

Số 232 - Tháng 3/2021

Nguyệt San

DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

Dien Dan Giao Dan, Inc.  
Non-Profit Organization #2455155  
P.O. BOX 10250

Westminster, CA 92685, USA

714-894-5826

Website: www.DienDanGiaoDan.com

Email: toabaodgd@yahoo.com

Linh Huong

LM Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân

Cố Vấn Pháp Luật

L.S. Trần Đình Định

Nhóm Chủ Trương

Nguyễn Xuân Hân, Lê Tinh Thông,  
Nguyễn Văn Huệ, Trần Ngọc Vân,  
Nguyễn Đức Tuyên, Nguyễn Trường Khoan, Kim Loan,  
Trần Tấn Toàn, Hoàng Quý, Lê Văn Trang,  
Trần Quang Tuyền, Nguyễn Khoa Khương,  
Nguyễn Văn Bách, Đinh Lưu Nhã, Lê Thiên,  
Nguyễn Mạnh Thường, Phạm Tất Hạnh,  
Nguyễn Đức Chuyên, Laura Trần, Trần Văn Cáo,  
Nguyễn Văn Quát, Nguyễn Văn Liêm, Đinh Thái Sơn,  
Trang Đài, Nguyễn Mạnh Chí, Ngô Đình Lượng.

Tòa Soạn

Chủ Nhiệm:

Nguyễn Văn Liêm  
Đinh Thái Sơn, Phụ Tá

Chủ Bút:

Mặc Giao  
Trang Đài, Phụ Tá

Tổng Thư Ký:

Charlie Nguyễn Mạnh Chí.  
Joseph Ngô, Phụ Tá

Trợ Sự

Nguyễn Khoa Khương, Nguyễn Mạnh Thường,  
Nguyễn Đức Chuyên,  
Nguyễn Thị Thêu, Đỗ Trí Tuệ,  
Trần Văn Cáo, Nguyễn Văn Quát, Hương Thu,  
Trần Quang Tuyền, Phạm Bá Cát, Đỗ Trí Tuệ

Ban Biên Tập

Trần Phong Vũ, Nguyễn Đức Tuyên, Trần Hữu Khắc,  
Nguyễn Tiến Ích, Lê Tinh Thông, Lê Thiên,  
Nguyễn Chính Kết, Thanh Hiền, Phạm Minh Tâm,  
Đỗ Mạnh Trí, Nguyễn Tiến Cảnh, Minh Võ,  
Phạm Hồng Lam, Trà Lũ  
Trang Đài Glassey-Trầnгуyễn

Trình Bày

Pax Trịnh

Trong Số Này

### Thường Xuyên

Thư Tòa Soạn.....	DEGD 2
Thư Chủ Nhiệm.....	DEGD 4
Hộp Thư Độc Giả .....	DEGD 5

### Chủ Đề

• Sắc Lệnh Ban Các Ôn Toàn Xá Đặc Biệt Nhân Dịp Năm Đặc Biệt Về Thánh Giuse.....	9
• Một Số Đoạn Trích Trong “Những Bài Suy Niệm Trong Năm Đặc Biệt Về Thánh Giuse”.....	10
• Thánh Giuse & Năm Thánh Giuse 2021.....	Lê Thiên 14
• Đức Công Chính Của Thánh Giuse Suy Niệm Trong Năm Thánh Của Ngài.....	Trần Mỹ Duyệt 17
• Tôi Tin.....	Phạm Minh-Tâm 19
• Viết Từ Canada: Hoa Kỳ Và Liên Minh Chống Tham Vọng Trung Quốc.....	Mặc Giao 30
• Định Hình Chiến Lược Của Biden Với Trung Quốc.....	Vũ Hoàng 38
• Trung Quốc Độc Chiếm Biển Đông Với Luật Hải Cảnh.....	RFA 44
• RFI Điểm Báo Pháp: Biden Muốn Lập Kế Hoạch “Tập Thể Có Tô Chức” Đối Phó Trung Quốc.....	Thu Hằng 46

### Tôn Giáo

• ĐTC Phanxicô Cừ Hành Lễ Tro: Mùa Chay Là Hành Trình Trở Về Với Chúa.....	Hồng Thủy 22
• Đức Kitô Nói Gì Với Chúng Ta Qua Các Mục Từ Của Ngài.....	Trần Phong Vũ 54
• Chỉ vài giờ sau tuyên bố của ông TT. Joe Biden và bà Kamala Harris, TGM Joseph F. Naumann đã ra tuyên bố sau:.....	Đức Tổng Giám Mục Joseph F. Naumann 66
• Giải Đáp Giáo Lý: Bí Tích Thánh Tẩy (Rửa Tội).....	Lm Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân 67
• Tin Mừng Giữa Dòng Đời: Con Đi Tìm Ai.....	Trần Việt Cường 70
• Tạ Ôn.....	Trần Việt Cường 72
• Người Tin Hữu Giáo Dân Nên Thánh.....	LTS 74
• Trung Quốc Giật Sập Hàng Loạt Nhà Thờ Ở Tân Cương.....	Đặng Tự Do 78
• Trung Cộng Tự Phong Giám Mục, Bắt Kê Vatican.....	79

### Thời Sự

• Toàn Văn Tuyên Bố Của Chủ Tịch Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ (USCCB) Về Lễ Nhậm Chức Của TT Joe Biden.....	28
• Nợ Xấu Sẽ Lộ Diện Rất Cao Đe Dọa Nền Tài Chính Việt Nam.....	Trần Nguyễn Thao 34
• Giám Mục Giáo Phận Vĩnh ‘Chí Trong Vài Tháng’ 2 Lần Thăm Bí Thư Nghệ An.....	81
• Giáo Sư Carl Thayer Nhận Định Về Việt Nam Sau Đại Hội 13.....	Tina Hà Giang 93
• Mỹ, Nhật, Ấn Và Úc Kêu Gọi Khôi Phục Dân Chủ Tại Miến Điện.....	95
• Đào Chính Myanmar: Biểu Tình Lớn Bất Chấp Cảnh Báo Của Quân Đội.....	97
• Việt Nam Sẽ Thế Nào Khi Tiếp Tục Chính Sách ‘Đu Dây’ Giữa Mỹ Và Trung Quốc?.....	RFA 99
• Hai Chiến Hạm Của Pháp Đang Trên Đường Đến Biển Đông.....	RFA 102
• Tàu Hải Cảnh Trung Quốc Tới Gần Vị Trí Khai Thác Dầu Khí Việt Nam.....	103
• Các Giả Thuyết Về Nguồn Gốc Covid-19 Sau Cuộc Điều Tra Của WHO Ở Vũ Hán.....	Mai Văn 104

### Thông Tin, Văn Hoá, Xã Hội, Linh Tinh

• Bài Thương Khó Đức Chúa Giêsu.....	Francis Assisi Lê Đình Bằng 26
• Thơ Gió Chướng.....	Cuồng Phong 50
• Số Tay Thường Dân: Thần Chín Ở Xiêm & Việt Kiều Ở Thái.....	Tường Năng Tiến 51
• Viết Từ Nước Đức: Thực Tập Chuẩn Bị Cho Cái Chết.....	Phạm Hồng -Lam 82
• Ông Sư Nhà Quê Một Tấm Gương Tốt Lành, Rất Đáng Tôn Vinh.....	Vũ Văn Quý 87
• Lá Thư Canada: Chúc Đầy Tiếng Cười.....	Trà Lũ 106
• Trang Y Học: Đau Gót Chân.....	Bác Sĩ Ngô Đình Tân 110
• Gia Chánh: Bánh Nướng Lá Dứa.....	Giang Anh 111

## Giá Biểu Một Năm

- n Hoa Kỳ  
Đọc giá thường: 50MK  
Đọc giá ân nhân: 60MK  
trở lên
- n Canada: 70MK
- n Âu Châu: 80MK
- n Á và Úc Châu: 80MK

n

- Các Đại Diện
- La Puente, CA:  
Nguyễn Đức  
(626) 917-7487
- Los Angeles, CA:  
Nguyễn Ngọc Chánh  
(626) 810-6346
- Milpitas, CA:  
Phạm Văn Tường  
(408) 946-4027
- Riverside, CA:  
Đỗ Tâm  
(909) 272-3446
- Trần Huy Thống  
(929) 788-4637
- San Diego, CA:  
Phạm Văn Hội  
(619) 516-3573 (619) 261-1250
- San Jose, CA:  
Nguyễn Đình Sang  
(408) 230-6418
- San Francisco/ Oaland, CA:  
Nguyễn Văn Hiệp  
(510)363-8964
- Stockon, CA:  
Nguyễn Anh Quý  
(209)952-3914
- Denver, CO:  
Lê Văn Giáo  
(303) 761-0072
- Florida:  
Lê Ngọc Thanh  
(561) 249-4201
- Georgia:  
Bùi Mai Quốc Tuấn  
(770) 507-3247
- Indiana:  
Mt. Nguyễn Đình Cận  
(260) 755-0774
- Chicago, IL:  
Nguyễn Thọ Khải  
(773) 478-1128
- Louisville, KY:  
Nguyễn Văn Đăng  
(502) 375-0284
- Wichita, KS:  
Lê Văn Thành  
(316) 655-7118



Giáo Hội Công Giáo chọn tháng 3 Dương Lịch làm tháng kính Thánh Giuse. Lễ kính Thánh Giuse thường niên được ấn định vào ngày 19 tháng 3. Đặc biệt năm nay, Đức Giáo Hoàng Phanxicô đã ra Tông Thư *Patris Corde* (Trái Tim Người Cha) công bố Năm Đặc Biệt về Thánh Giuse, bắt đầu từ ngày 8-12-2020 cho đến ngày 8-12-2021. Thánh nhân kết hôn với Đức Mẹ Maria trong sự đồng thuận hai bên giữ mình đồng trinh để thờ kính Thiên Chúa, nuôi Con Thiên Chúa xuống thế làm người qua cung lòng Trinh Nữ Maria. Nếu nói Đức Mẹ Maria là đấng Đồng Công Cứu Chuộc nhân loại cùng với Chúa Giêsu, thì cũng phải nhớ đến công lao của Thánh Giuse trong việc che chở Đức Mẹ và nuôi dạy Con Thiên Chúa. Như vậy, Thánh Giuse cũng góp phần vào việc cứu chuộc, dù không thể sánh ngang Đức Mẹ. Ngoài ra, Thánh Giuse còn thể hiện là một người khiêm cung, trầm lặng, vâng lời Thiên Chúa và là một trưởng gia đình gương mẫu. Trong thời đại nhiều gia đình tan nát này, việc nêu gương Thánh Giuse trong vai trò người cha, người chồng mẫu mực quả là điều cần thiết.

Trở lại chuyện thời sự ở dương gian này, chúng ta phải nói tới một tin mừng vừa phải, đó là nạn dịch Covid-19 đang giảm bớt ở khắp nơi trên thế giới, dù số người nhiễm bệnh và tử vong vẫn còn cao. Lý do giảm bệnh có thể vì việc chích ngừa đang được thực hiện từ từ, cũng có thể vì thời tiết ấm hơn nên vi khuẩn kém khả năng hoành hành như khi trời lạnh. Nhưng lý do vững chắc nhất là nhiều người tại nhiều nơi đã tuân thủ những biện pháp phòng ngừa do các cấp chính quyền ra lệnh áp dụng. Số người chống những biện pháp phòng ngừa đã ít đi, dù vẫn còn những cuộc biểu tình rải rác ở vài nơi do những người ham chơi và coi trời bằng vung khởi động. Đó là giá của dân chủ. Ở những nước độc tài thì khác, việc cấm đoán được áp dụng nghiêm ngặt. Tỉnh Hải Dương của Việt Nam chỉ mới bị 571 trường hợp nhiễm bệnh mà biện pháp nội bắt xuất, ngoại bắt nhập đã được áp dụng. Trung Quốc thì đã từng đối xử tàn tệ với những người nhiễm Covid ở Vũ Hán, theo chỉ thị thà để họ chết còn hơn để bệnh lây lan và làm mất mặt đảng và nhà nước. Sĩ diện và điều kiện kinh tế đã khiến họ làm như vậy. Dù sao thì nhân loại cũng đang được chứng kiến những ngày tàn của “Cô Vi”.

Thời sự đáng quan tâm nhất trong tình hình thế giới là cuộc đấu tay đôi giữa các ông Joe Biden và Tập Cận Bình. Có lẽ ông Tập hy vọng ông Biden sẽ ít cứng rắn và dễ dãi hơn người tiền nhiệm Donald Trump. Thêm vào đó, ông muốn thử thách tân tổng thống Mỹ bằng cách tung chương dọa đánh chiếm Đài Loan, nhất là ban hành Luật Hải Cảnh có hiệu lực từ 1-2-2021. Theo luật

**Marrero, LA:**  
Trần Văn Bình  
(504) 348-1346  
Ngô Tám  
(504) 368-0055

**Kenneer, LA:**  
Nguyễn Đình Nghiêm  
(504) 254-1150

**Boston, MA:**  
Phạm Duy Lý  
(617) 265-7934

**Brooklyn, MN:**  
Trần Ngọc Bái  
(763) 315-3942

**Kansas City, MO:**  
Nguyễn Lưu  
(816) 231-2413

**Durham, NC:**  
Nguyễn Sương  
(919) 361-5472

**Lincoln, NE:**  
Trần Văn Trị  
(402) 438-4415

**Las Vegas, NV:**  
Phan Văn Sỹ  
(702) 221-1688

**Cincinnati, OH:**  
Francis Đình Khải  
(513) 227-4711

**Oklahoma:**  
Lê Minh Khôi  
(405) 759-3645

**Tulsa, OK:**  
Ngô Thiện Tích  
(918) 437-6253  
Nguyễn Minh Tuấn  
(918) 627-2046

**Portland, OR:**  
Ngô Trường James  
(503) 591-0871  
Đoàn Trọng Thu  
(714) 642-8365

**Philadelphia, PA:**  
Nguyễn Đức Phong  
(215) 329-0538

**Arlington, TX:**  
Trần Văn Minh  
1-866-246-3702

**Arkansas:**  
Lê Thiên Hoàng  
(479) 471-7238

**Austin, TX:**  
Phạm Trí Thức  
(512) 832-6408

**Irving, TX:**  
Đoàn Thanh Hùng  
(972) 790-2216 / 3500

**Houston, TX:**  
Kim Mai  
(281) 970-4903

này, lực lượng Hải Cảnh của Trung Quốc được phép dùng vũ khí để xua đuổi, bắt giữ những tàu thuyền xâm nhập vùng lãnh hải mà Trung Quốc tự nhận là của họ. Như vậy là họ đã công khai tuyên chiến với những ai không nhìn nhận chủ quyền của họ trên hầu hết Biển Hoa Đông và Biển Đông.

Ông Biden đã “đáp lễ” một cách khá đẹp. Ngay trong cuộc điện đàm đầu tiên giữa hai người, ông Biden đã nói thẳng với ông Tập những quan tâm của Mỹ đối với việc Trung Quốc dọa xâm lăng Đài Loan, đàn áp dân Hồng Kông, dân Hồi Giáo Duy Ngô Nhĩ, ra Luật Hải Cảnh cản trở tự do hàng hải, không chịu cải thiện kinh tế và thương mại song phương cho công bằng hơn... Dĩ nhiên ông Tập không vui vì được đáp trả bằng chèn đấng.

Điều này chứng tỏ ông Biden không mềm và yếu hơn ông Trump, nhưng ông có cách khác đương cự với Trung Quốc không giống ông Trump. Cách khác đó là liên kết các đồng minh để lập một mặt trận chung khiến Trung Quốc mới nhìn đã ngại. Mặt trận này ngoài Mỹ còn có Anh, Pháp, Đức, Canada, Nhật, Úc. Pháp mới đưa tàu ngầm nguyên tử và chiến hạm hạt nhân đến tuần tra Biển Đông và lại mới gửi thêm tàu đổ bộ Tonnerre và chiến hạm Surcouf đang trên đường đến Biển Đông. Anh và Đức đều hứa đưa mẩu hạm và chiến hạm đến Biển Đông trong năm nay. Trong khi đó Mỹ tung thêm mẩu hạm và tàu chiến vào Biển Đông để thực hiện các cuộc diễn tập và tuần tra qua eo biển Đài Loan, quanh vùng Hoàng Sa và quanh các đảo ở Trường Sa do Trung Quốc chiếm và xây dựng trái phép. Đó là lời cảnh cáo cho tham vọng của Trung Quốc muốn chiếm biển và cản trở hàng hải tự do quốc tế. TT Biden cũng cho thiết lập tại Bộ Quốc Phòng một Ủy Ban Đặc Nhiệm nghiên cứu chính sách đương đầu với Trung Quốc và phải trình báo cáo cho Bộ Trưởng Quốc Phòng trong 4 tháng.

Về kinh tế và thương mại song phương, Bà Bộ Trưởng Tài Chánh Janet Yellen tuyên bố: “Washington sẽ tiếp tục duy trì mức quan thuế trong lúc này, nhưng sẽ đưa ra đường hướng tương lai qua cuộc duyệt xét chi tiết”. Như vậy là không có việc giảm những sắc thuế mà chính quyền của TT Trump đánh vào hàng hóa Trung Quốc.

Cuộc đụng độ đầu tiên giữa Chủ Tịch Trung Quốc Tập Cận Bình và Tân Tổng Thống Hoa Kỳ Joe Biden đã hứa hẹn nhiều màn ngoạn mục trong tương lai, đồng thời cũng làm yên lòng những người lo ngại ông Biden “phò Tập” và đưa nước Mỹ vào thế yếu.◆

## Ý Cầu Nguyện

Lạy Chúa,

*“Xin Chúa ban ơn cho các tín hữu ở khắp nơi tái lập giao ước với Thiên Chúa trong đời sống mình, để làm trở sinh ơn Cứu Độ cho thế giới hôm nay”.*



# THƯ CHỦ NHIỆM

Thưa quý vị,

Tháng Ba, tháng kính thánh Giuse, tôi xin được chia sẻ với quý vị đôi chút cảm nghiệm mộc mạc, đơn sơ về sự thinh lặng của vị Thánh Quan Thầy của giáo hội. Thánh Cả Giuse là vị thánh rất đặc biệt, toàn bộ bốn cuốn Phúc Âm chẳng thấy ngài nói lời nào. Cả cuộc đời ngài âm thầm lặng lẽ trong vai trò dưỡng phụ của Chúa Giêsu. Ai có thể xứng đáng thay mặt Chúa Cha để chăm sóc, bảo vệ Thiên Tử từ khi lọt lòng mẹ đến khi trưởng thành ra rao giảng Tin Mừng Nước Trời? Vị ấy phải được gó ghém phẩm tính cao cả của Thiên Phụ - âm thầm khiêm hạ. Vâng, thánh Giuse được chọn giữa muôn người, trong kế hoạch ngàn đời của Thiên Chúa.

Thiên Chúa Đấng vô hình quyền năng vô hạn, nhưng thật khiêm nhu, cho con mình hạ xuống sống giữa con cái loài người. Ngôi Hai có thể tự mình xuống thế, đến với con người rao giảng, dậy dỗ rồi trở về trời, không cần phải sinh ra và lớn lên như người bình thường. Nhưng nếu Ngài làm như vậy con người không thể đến gần Ngài, vì có sự cách biệt giữa Thần Linh và người trần thế. Vì vậy, Ngài đã phải hóa thành con người, và khi làm người, Ngài phải xuống trong một gia đình có cha, có mẹ.

Chọn người mẹ xong, phải chọn cho Ngài một người cha. Sự chọn lựa này là điều vô cùng huyền nhiệm trong bàn tay tuyệt hảo của Chúa Cha. Ngôi Ba đã uốn nắn hình hài của Ngôi Hai trong cung lòng Mẹ Maria. Mẹ Maria, dĩ nhiên, là tuyệt phẩm của Đấng Tạo Thành. Còn Giuse, mang khuôn mặt ấn dấu của Chúa Cha, cũng phải mang tính toàn vẹn trong vai trò dưỡng phụ. Và như vậy, một gia đình nhân loại đã được hình thành cho Thiên Sai trú ngụ theo khuôn mẫu của Thiên Chúa.

Thánh Giuse đã không nói lời nào, nhưng hai ngàn năm qua trong lịch sử của Giáo Hội đã tồn bao nhiêu giấy mực nói về ngài. Sự âm thầm thinh lặng của ngài đã gây cảm hứng cho bao nhiêu thánh nhân trong đời sống siêu nhiên. Thinh lặng đã trở thành sức mạnh lay thức và phá đổ những ngãng trở trên con đường nên thánh của con người.

Thinh lặng với con người trần thế, nhưng lại âm vang rộn rã với Đấng ở trên cao. Đây là sự thinh lặng cần thiết của đời sống con người ở mọi thời đại. Thực tế cuộc sống của con người bận rộn lao xao suốt ngày, cũng cần có lúc dừng nghỉ, cho tâm hồn được thư giãn bình yên. Dừng nghỉ để cho Thiên Chúa chen vào một chút, và sự dừng nghỉ thinh lặng này sẽ biến thành hồng ân.

Thinh lặng của Thánh Giuse có sức mạnh cộng thông với Thiên Chúa đến nỗi suốt đời chỉ nghe mệnh lệnh của Chúa Cha trong giấc mơ. “Này ông Giuse, là con cháu Đa Vít, đừng ngại đón bà Maria vợ ông về...” (Mt 1,20), “Này ông, dậy đem Hài Nhi và mẹ Người trốn sang Ai Cập...” (Mt 2, 13), “Này ông, dậy đem Hài Nhi và mẹ người về đất Ít-ra-en...” (Mt 2,20). Thánh Giuse đã vâng phục lệnh truyền một cách tuyệt đối. Giữa đêm khuya khi vừa nghe lệnh, khăn gói đưa Mẹ Maria và Chúa Giêsu lên đường ngay không do dự, dù rằng chưa biết phải sống thế nào ở xứ lạ quê người. Nhưng ngài hoàn toàn phó thác cho Chúa Cha.

Trọn cuộc đời Thánh Cả Giuse với bàn tay và khối óc làm việc lao nhọc giữa đời, nhưng tâm hồn lại hướng về và kết hiệp với trời cao từng phút giây, quả là tấm gương tuyệt vời cho con người trần thế. ♦

**Nguyễn Văn Liêm**

Marrero, LA:  
Trần Văn Bình  
(504) 348-1346  
Ngô Tám  
(504) 368-0055  
Kenner, LA:  
Nguyễn Đình Nghiêm  
(504) 254-1150  
Boston, MA:  
Phạm Duy Lý  
(617) 265-7934  
Brooklyn, MN:  
Trần Ngọc Bái  
(763) 315-3942  
Kansas City, MO:  
Nguyễn Lưu  
(816) 231-2413  
Durham, NC:  
Nguyễn Sương  
(919) 361-5472  
Lincoln, NE:  
Trần Văn Trị  
(402) 438-4415  
Las Vegas, NV:  
Phan Văn Sỹ  
(702) 221-1688  
Cincinnati, OH:  
Francis Đình Khải  
(513) 227-4711  
Oklahoma:  
Lê Minh Khôi  
(405) 759-3645  
Tulsa, OK:  
Ngô Thiện Tích  
(918) 437-6253  
Nguyễn Minh Tuấn  
(918) 627-2046  
Portland, OR:  
Ngô Trường James  
(503) 591-0871  
Đoàn Trọng Thu  
(714) 642-8365  
Philadelphia, PA:  
Nguyễn Đức Phong  
(215) 329-0538  
Arlington, TX:  
Trần Văn Minh  
1-866-246-3702  
Arkansas:  
Lê Thiên Hoàng  
(479) 471-7238  
Austin, TX:  
Phạm Trí Thức  
(512) 832-6408  
Irving, TX:  
Đoàn Thanh Hùng  
(972) 790-2216 / 3500  
Houston, TX:  
Kim Mai

# Hộp Thư Độc Giả



## ĐỊA CHỈ BƯU CHÍNH

Để tránh thất lạc, xin quý Độc Giả, Thân Hữu và Thân Chủ Quảng  
Cáo gửi thư cho Tòa Soạn theo địa chỉ dưới đây:

**DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN**  
**P.O. BOX 10250**  
**Westminster, CA 92685**

(Xin ghi số ký danh hoặc cắt Label Độc giả gửi kèm. Đa tạ)

### Ông Nguyễn Ngọc Xuân, CA

... Hôm nay nhân ngày đầu năm/1/1/21, trước tiên xin kính chúc quý Tòa soạn một năm mới được tràn đầy hồng ân Thiên Chúa, gia đình được an khang, thịnh vượng. Sau đây tôi xin được gia nhập làm hội viên của Diễn Đàn Giáo Dân kể từ 1/1/21 và xin đóng lệ phí đầu tiên...

### Thưa ông Nguyễn Ngọc Xuân,

Tiên vãn xin kính gửi lời chúc Xuân và năm mới Tân Sửu tốt đẹp nhất đến ông và quý quyến. Thứ đến là lời chào mừng hết sức nồng hậu và trân trọng đến vị Độc giả “xông đất, mở hàng” cho một năm mới Diễn Đàn có thêm nhiều Độc giả mới vào làm vườn nho cho Chúa trên lãnh vực Truyền Thông Công Giáo.

### Ông Trần Minh Nhựt, CA

... Cuộc bầu cử năm 2020 đã qua, Tân Tổng thống đã nhậm chức và điều hành quốc gia Hoa Kỳ, nhưng cảnh phân hóa về chính trị, kinh tế,

xã hội, tôn giáo và lòng người vẫn không qua đi? Hàng loạt những sắc lệnh hành pháp đã được tân TT ký để loại bỏ các sắc lệnh của vị tiền nhiệm, chỉ với mục đích duy nhất là “xóa bỏ mọi tàn tích của chế độ cũ” gợi nhớ lại biến cố 30 tháng tư 1975? Một cuộc xử án truất phế một cựu Tổng Thống chưa hề có trong lịch sử HK., dù biết trước không thành nhưng vẫn tiến hành rầm rộ? Tại sao lại truất phế một TT không còn tại chức? Một Tòa án không cần chánh án, trong một thể chế Tam Quyền phân lập? Chủ tọa phiên tòa và Công tố cùng một phe? Không có nhân chứng, không có điều tra?

Một phiên tòa vi hiến, vội vã kiêu bô tui? Cuộc đấu đá chưa thấy có dấu hiệu hạ nhiệt hay chấm dứt? ...

Kết quả là gì, ngoài sự chia rẽ, hận thù? Ai thắng ai thua? Chỉ biết chế độ Bắc Kinh hưởng lợi và bọn việt cộng thành công với nghị quyết 36 chia rẽ, phân hóa, làm tê liệt cộng đồng tị nạn cộng sản? ...

## Thư Ông Trần Minh Nhật,

Cám ơn ông đã gửi những chia sẻ đầy cảm tính. Cuộc bầu cử diễn ra trong một năm đầy biến động, bạo động, dịch tễ toàn cầu, rồi cũng qua đi. Các hậu quả và hệ quả có thể còn kéo theo một thời gian trước khi chìm vào lịch sử. Sự chia rẽ, phân hóa cũng không thể kết thúc một sớm một chiều. Những gì thuộc về lịch sử hãy để lịch sử ghi nhận. Chúng ta hãy sống cho hiện tại và tranh đấu cho một tương lai tươi sáng của mỗi cá nhân, gia đình và xã hội. Hãy gạt bỏ những gì là tiêu cực đã và đang làm xáo trộn xã hội và đời sống chúng ta. Điều làm chúng ta an tâm là Hiến Pháp và nền Cộng Hòa Tam Quyền Phân Lập của Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ vẫn nguyên vẹn, vẫn đứng vững và vượt qua những khó khăn thử thách. Nền chính trị Hoa Kỳ có những chu kỳ chuyển đổi. Lịch sử đã chứng minh rằng các chuyển đổi đó luôn giúp Hoa Kỳ tiến lên và giữ vững vị thế một siêu cường,

\*\*\*

## Ông Hồ Văn Non, CA

...Nhân dịp Xuân về gia đình chúng tôi kính chúc ban Biên Tập dồi dào sức khỏe, tràn đầy hạnh phúc, mọi việc đều được như ý nguyện, có nhiều độc giả ân nhân...

## Thư ông Hồ Văn Non,

Chân thành cảm ơn ông đã quảng đại gửi lệ phí Ân nhân và còn cầu chúc cho Diễn Đàn qua năm mới có nhiều độc giả ân nhân. Trong hoàn cảnh khó khăn chung, hơn một năm qua trong cơn đại dịch, Diễn Đàn vẫn cố gắng về mọi mặt ngõ hầu món ăn

tin thần đến được tay Độc giả thân thương. Diễn Đàn lúc nào cũng cần sự nâng đỡ của Quý Ân nhân về Tinh thần cũng như tài chánh để tờ báo có thêm phương tiện mở rộng nước Chúa và phục vụ Độc giả. Đã nhiều năm qua Diễn Đàn không tăng lệ phí, mặc dù chi phí hàng năm vẫn tăng, vì muốn phương tiện truyền thông khiêm tốn này phục vụ được đại chúng, nhất là nhiều Độc giả có khó khăn về tài chánh. Diễn Đàn tri ân các Quý Độc Giả Ân Nhân, mỗi năm một đông thêm, đã rộng lượng gửi lệ phí Ân nhân và nguyện cầu Cha chung trên trời, người thấu suốt mọi sự, trả công bội hậu cho Quý vị.

\*\*\*

## Bà. Vũ Thị Truyền, NY

...Trong cuộc vận động tranh cử Tổng Thống vừa qua hai ứng cử viên đã có lập trường đối chọi công khai, một bên phò sự sống và bên kia ngược lại. Do đó người ta không ngạc nhiên khi thấy trong ngày tuyên thệ nhậm chức của tân TT. Biden Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ do Đức TGM Gomez của TGP Los Angeles đã phổ biến bản Tuyên Bỏ của Hội Đồng nói lên sự bất đồng với tân chính quyền của TT. Biden về tự do tôn giáo, về chủ trương phá thai không giới hạn v.v...và đòi hỏi một cuộc thảo luận và lắng nghe...

Đáp lại từ vị tân Tổng Thống, một con chiên tự nhận trung kiên, là sắc lệnh hành pháp ký chỉ sau vài ngày nhậm chức bãi bỏ mọi sắc lệnh hành pháp của TT tiền nhiệm liên quan đến phá thai, ngừa thai, dùng tiền thuế của dân Mỹ giúp quảng bá và hỗ trợ ngừa thai, phá thai trên thế giới...

## Thư bà Vũ Thị Truyền,

Lập trường ủng hộ phá thai, bất kể thai kỳ, cho dù đã đến ngày lâm bồn, là chủ trương của cánh tả cấp tiến và đại đa số đảng viên đảng Dân Chủ, trong đó có TT Biden mang danh Công giáo! Điều răn thứ năm dạy: Chớ giết người! Giáo lý Công Giáo chủ trương phò Sự Sống, không chỉ chống phá thai, ngừa thai mà còn chống cả việc ép buộc các Tín Hữu phải thừa hành các dịch vụ ngừa thai trái với Lương Tâm và Tín Ngưỡng của mình. Nhiều nhà thương Công giáo đã phải tự đóng cửa để không phải thực hiện việc ngừa thai hay phá thai. Đó là vi phạm Tự Do Tôn Giáo, vi phạm Hiến Pháp Hoa Kỳ. Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ có thể sẽ có phán quyết về sự vi phạm này trong tương lai gần. Tân TT Biden, trong ngày thứ ba sau khi nhậm chức, đã ký sắc lệnh hành pháp, lật ngược chính sách "The Mexico City Policy" của TT. tiền nhiệm Donald Trump, cho phép dùng tiền thuế của dân để yểm trợ cho các chương trình ngừa và phá thai tại hải ngoại.

Đây là vấn nạn của thế kỷ, của thế giới mà theo thiên ý cần có bàn tay của Thiên Chúa mới đổi thay tệ trạng này và đem con người tuân theo lề luật của Chúa.

\*\*\*

## Ông Lê Phùng Xuân, TX

... Năm hết Tết đến con kính chúc cha linh Hưởng và tất cả các anh em biên tập năm mới an lành, hạnh phúc và tràn đầy Hồng ân Chúa... Con xin giới thiệu... là độc giả mới của báo... Con bị tai nạn gần một năm nay, không cầm viết hơn bốn tháng, mắt mờ không xem báo được. Nay thấy lò

*mở chưa rõ... Con đóng tiền báo năm nay cho con và cho độc giả mới giới thiệu...*

### **Thư Ông Lê Phùng Xuân**

Trước hết xin dâng lời tạ ơn Chúa qua Mẹ Maria đã gìn giữ ông qua cơn hiểm nghèo và sức khỏe đang bình phục, xem qua lá thư Ông viết tay với nét chữ rất tốt. Nguyên chúc Ông sớm bình phục hoàn toàn và luôn dâng lời tán tụng, tạ ơn Chúa.

Diễn Đàn vô cùng cảm động trước nghĩa cử cao đẹp mà ông đã dành cho tờ báo dù trong tình trạng sức khỏe yếu kém vẫn đồng hành với Diễn Đàn, lại còn giới thiệu cho độc giả mới; không quên gửi lệ phí cho cả hai người. Đây là một hình thức mới, một phương cách mới để một Độc Giả giới thiệu thêm một độc giả mới bằng cách mua báo biểu cho Thân Hữu của mình chưa biết đến Nguyệt San hoặc vì lý do nào đó chưa là độc giả của Diễn Đàn.

\*\*\*

### **LM. Peter Nguyễn Hùng Đức, IA**

*... Con kính chúc các Bác và gia đình một năm mới đầy Hồng Ân của Chúa Kitô. Xin Chúa trả công bội hậu cho các Bác và gia đình khi các bác đem đến cho Giáo dân món ăn tinh thần... Cảm ơn các Bác gửi Báo đến cho con...*

### **Thư LM. Peter Nguyễn Hùng Đức,**

Diễn Đàn chân thành cảm ơn những chia sẻ của Cha. Những lời cầu chúc của Cha mỗi ngày dâng trên bàn thờ chắc chắn được Chúa Giêsu Kitô nhậm lời. Xin Cha tiếp tục cầu nguyện cho Diễn Đàn Giáo Dân và Quý Độc Giả đang đồng hành với Diễn Đàn để

vườn nho của Chúa mỗi ngày thợ gặt thêm đông để Tin Mừng được rộng lan khắp nơi. Xin cảm ơn Cha đã gửi hai năm lệ phí.

\*\*\*\*\*

## **THƯ TÍN**

### **LM. Joseph N. Đức Minh, CA**

Diễn Đàn Giáo Dân tri ân Đức Ông luôn mở rộng vòng tay yêu thương và đồng hành cùng Diễn Đàn. Nguyên xin Hồng Ân Thiên Chúa luôn dồi dào trên Cha trong năm mới Tân Sửu.

### **Ông Phan Khánh Phương, Canada**

Cảm ơn ông đã gửi hai năm lệ phí. Tòa Soạn đã cập nhật lệ phí chậm vì tình trạng thư tín đôi khi rất chậm trong mùa dịch Covid-19 này, mong ông thông cảm.

Xin ông vui lòng nhắc lại Tòa Soạn yêu cầu của ông vào tháng 10 năm này.

### **BS. Đào Xuân Viên, CA**

Chân thành cảm ơn những chia sẻ và cầu chúc của Bác sỹ. Rất mong nhận được sự nâng đỡ, quảng bá và giới thiệu cho độc giả mới trong năm Tân Sửu. Tòa soạn đã nhận một chi phiếu mang số 6815; không thấy ngân phiếu thứ hai. Xin BS coi lại dùm xem chi phiếu thứ hai ra sao và cho biết để tránh thất lạc.

### **Ông Nguyễn Phi Hùng, FL**

Cảm ơn ông đã gửi 4 năm lệ phí cùng những lời cầu chúc tốt đẹp.

### **Ông Nguyễn Văn Lộc, IA**

Chân thành cảm ơn ông đã gửi những lời chúc tốt đẹp đầu năm Tân Sửu. Theo thông lệ hàng năm, báo tháng giêng và tháng hai, là số Xuân, số kép chung cho hai tháng. Hy vọng ông đã nhận và đọc trong ba ngày Tết Nguyên Đán.

### **Ông Văn Thừa, FL**

Cảm ơn ông đã gửi ba năm lệ phí. Cuộc bầu cử đã qua, chúng ta cần chung tay tiến về phía trước tranh đấu để xây dựng quê hương thứ hai, cho Giáo Hội và Quê Hương Việt Nam sớm thoát ách Cộng sản độc tài toàn trị. Nguyên xin ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời!

### **Ông Đoàn Tuyền, MD**

Chân thành cảm ơn Liên Vương đã thông báo sự di dời và Tòa Soạn đã cập nhật địa chỉ mới

### **Ông Trần Công Thọ, CA**

Cảm ơn ông đã gửi hai năm lệ phí Ân nhân cùng những lời chúc thật tốt đẹp. Mong ông giới thiệu thêm Độc giả mới.

### **Ông Nguyễn Văn Khuê, TX**

Tòa soạn đã cập nhật địa chỉ mới. Cầu mong thiên tai, bão tuyết chóng qua và đem lại an lành cho quý quyền và đồng bào.

### **Bà Nguyễn Nga, CA**

Chân thành cảm ơn những chia sẻ rất chân thành và cảm động của Bà. Tòa Soạn đã nhận hai năm lệ phí của Bà. Nguyễn xin ơn trên luôn gìn giữ Bà được mạnh khỏe, tinh tường để tiếp tục đồng hành cùng Diễn Đàn.

### **Bà Nguyễn Minh Thu, CA**

Xin bà chuyển lời cảm ơn cháu Vũ Thanh Thủy, WA., đã lo cho mẹ có món ăn tinh thần vì “Má em bảo rất thích đọc báo của Diễn Đàn Giáo Dân vì là bạn đồng hành của cụ khi không thể ngủ được vào đêm khuya, nên bảo em phải gửi tiền ngay để cụ kịp đọc báo số kế tiếp.... Cô đã gửi lệ phí cho hai năm báo ân nhân. Báo sẽ được gửi đến tận nhà cho cụ”.

Diễn Đàn hân hoan đón chào Bà đã tiếp nhận và đồng hành cùng Diễn Đàn. Ước mong bà giới thiệu thêm độc giả mới. Xin Chúa chúc lành.

### **Ông Nguyễn Tuyên, OR**

Cám ơn ông đã gửi lệ phí Phân Ưu. Nguyễn xin Thiên Chúa nhân từ đón nhận Linh Hồn Maria vào hưởng Nhan Thánh Ngài.

### **Ông Đặng Sỹ Phương, TX**

Cám ơn ông đã cho biết. Tòa Soạn đã hiệu đính quý danh.

### **Bà Mary Kyson Nguyễn, CA**

Cám ơn những lời cầu chúc của ông bà. Xin giới thiệu thêm Độc giả mới. Tòa Soạn đã cập nhật tên và đại chỉ mới theo Phiếu Độc giả.

Mỗi thứ bảy, hiệp thông cùng  
LM. Linh Hưởng trong Thánh Lễ  
cầu nguyện cho các Ân Nhân,  
Độc Giả và Cộng Tác Viên  
còn sống cũng như đã qua đời.

\*\*\*\*\*

### **DIỄN ĐÀN CHÂN THÀNH CẢM ƠN QUÍ ĐỘC GIẢ ĐÃ GỬI LỆ PHÍ:**

**Ông Phạm Ngọc Hà, CA**  
**Ông Trần Hùng Cường, OK**  
**LM. Nguyễn Văn Hình, CA**  
**Bà Nguyễn T. Bạch Lài, TX**  
**Ông Nguyễn Thái Sơn, CA**  
**Ông Nguyễn Ngọc Thủy, OR**  
**DR. Vương T. Joseph, LA**  
**Ông Nguyễn Đình Khánh, VA**  
**Ông Nguyễn Minh Tâm, NJ**  
**Ông Nguyễn Chí Cát, CO**  
**Ông Mai Đình Hòa, CA**  
**Ông Nguyễn Văn Hòa, UT**  
**Ông Phạm Khánh Phương,**  
**Canada**  
**BS. Đào Xuân Viên, CA**  
**BS. Đào Xuân Viên, CA**  
**Ông Nguyễn Phi Hùng, FL**  
**Ông Hồ Văn Non, CA**  
**Ông Đoàn Tuyên, MD**  
**Ông Đỗ Phước, CA**  
**Ông Trần Công Thọ, CA**  
**Ông Nguyễn Xuân Ngọc, CA**  
**DS. Đoàn Từ Thiện, CA**  
**Ông Trương Đình Tấn, CA**  
**Ông Phạm Lập, CA**  
**Ông Nguyễn Lam Linh, CA**  
**Bà Nguyễn Minh Thu, CA**  
**Bà Nguyễn Nga, CA**  
**Bà Mary Kyson Nguyễn, CA**  
**Ông Hoàng Thế Khanh, MO**  
**DS. Dương Bản, CA**  
**LM. P. Nguyễn Hùng Đức, IA**  
**Bà Mary Kyson Nguyễn, CA**  
**Ông Phạm Văn Hiên, CA**  
**Ông Lê Phùng Xuân, TX**  
**Ông Trần Ngọc Hồ, MO**  
**Ông Lê Viết Mười, HI**



# SẮC LỆNH

## BAN CÁC ƠN TOÀN XÁ ĐẶC BIỆT

### NHÂN DỊP NĂM ĐẶC BIỆT VỀ THÁNH GIUSE

(Penitenciaria Apostólica - Prot. n. 866/20/I)

Ngày 8/12/2020, cùng với việc ĐTC ban hành Tông thư “Patris corde” - Trái tim người cha, ĐTC công bố Năm đặc biệt về Thánh Giuse (từ ngày 8/12/2020 đến ngày 8/12/2021), Tòa Ân giải Tối cao đã công bố sắc lệnh ban các ơn toàn xá đặc biệt nhân dịp Năm đặc biệt này.

Sắc lệnh nói rằng: với Năm đặc biệt về Thánh Giuse (từ ngày 8/12/2020 đến ngày 8/12/2021), “tất cả các tín hữu sẽ có cơ hội dần thân, bằng những lời cầu nguyện và những việc lành, để với sự giúp đỡ của Thánh Giuse, người đứng đầu Gia đình Nagiarét trên trời, được an ủi và xoa dịu khỏi những đau khổ trong xã hội và của con người, đang gây ra cho thế giới của chúng ta ngày nay”.

#### **Đức Thánh Cha công bố “Năm đặc biệt về thánh Giuse”**

Sắc lệnh được ký bởi Đức Hồng Y Mauro Piacenza, Chánh án Tòa Ân giải Tối cao, và Cha Krzysztof Nykiel, lưu ý rằng: lòng sùng kính đối với Thánh Giuse đã phát triển rộng rãi trong suốt lịch sử của Giáo hội.

#### **Những điều kiện để nhận ơn Toàn xá**

Ơn Toàn xá được ban với các điều kiện thông thường (xung tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha) cho các tín hữu có lòng xa tránh mọi tội lỗi, sẽ tham dự Năm đặc biệt về Thánh Giuse trong những dịp và theo cách thức được Tòa Ân giải Tối cao chỉ định:

**Thứ nhất**, Ơn Toàn xá được ban cho những người suy niệm ít nhất là 30 phút kinh Lạy Cha, hoặc tham dự một cuộc tĩnh tâm ít nhất là một ngày với một bài suy niệm về thánh Giuse.

**Thứ hai**, những người theo gương thánh Giuse, thực hiện một việc thương xót về thể lý hay thiêng liêng, cũng có thể được nhận Ơn Toàn xá.

**Thứ ba**, Ơn Toàn xá được ban cho những người đọc kinh Mân Côi trong gia đình và giữa những người đính hôn.

**Thứ tư**, Ơn Toàn xá được ban cho bất cứ ai hàng ngày phó thác công việc của mình cho sự bảo vệ của Thánh Giuse và bất kỳ tín hữu nào cầu nguyện, xin sự chuyển cầu của Người Thợ thành Nazareth, để những người đang tìm công việc có thể tìm được việc làm và để công việc của mọi người được xứng đáng hơn.

**Thứ năm**, Ơn Toàn xá được ban cho những tín hữu sẽ đọc kinh cầu thánh Giuse hoặc một kinh Thánh Giuse khác, phù hợp với các truyền thống phụng vụ khác, để cầu nguyện cho Giáo hội bị bách hại bên trong và bên ngoài, và cho tất cả các Ki-tô hữu đang chịu mọi hình thức bách hại được cứu giúp.

#### **Vị thánh hoàn vũ**

Để khẳng định lại tính phổ quát của sự bảo trợ của thánh Giuse đối với Giáo hội, ngoài

những dịp đã nói ở trên, Tòa Ân giải Tối cao ban Ôn Toàn xá cho các tín hữu sẽ đọc bất kỳ lời cầu nguyện đã được phê chuẩn hợp pháp hoặc làm một việc đạo đức để tôn vinh Thánh Giuse, đặc biệt là vào các ngày 19 tháng 3 và 1 tháng 5, vào Lễ Thánh Gia Chúa Giêsu, Mẹ Maria và thánh Giuse, vào Chúa Nhật thánh Giuse (theo truyền thống Byzantine), vào ngày 19 hàng tháng và mỗi thứ Tư, ngày theo truyền thống Latinh được dành riêng kính nhớ thánh Giuse.

### **Đối với người già và bệnh nhân**

Sắc lệnh cũng nói rằng trong hoàn cảnh khẩn cấp về sức khỏe, Ôn Toàn xá đặc biệt được ban cho những người cao niên, các bệnh nhân, những người hấp hối và cho tất cả những người vì lý do chính đáng không thể rời khỏi nhà.

Họ được nhận Ôn Toàn xá nếu có lòng xa tránh tội lỗi và với ý định hoàn thành, càng sớm càng tốt, ba điều kiện thông thường và thực hiện một việc đạo đức để tôn kính thánh Giuse, nguồn an ủi người bệnh và Đấng bảo trợ sự chết lành, dâng lên Thiên Chúa những đau đớn và khó chịu trong cuộc sống của họ với lòng tin tưởng.

### **Vai trò của các linh mục**

Cuối cùng sắc lệnh yêu cầu các linh mục tạo cơ hội thuận tiện, sẵn sàng và quảng đại cử hành bí tích giải tội và trao Minh Thánh cho các bệnh nhân. (CSR\_9070\_2020).

Hồng Thủy - Vatican News

# MỘT SỐ ĐOẠN TRÍCH TRONG “Những Bài Suy Niệm Trong Năm Đặc Biệt Về Thánh Giuse”

## ■ của Linh Mục Giuse Trần Đình Thụy

### **MỘT NGƯỜI CHA YÊU THƯƠNG**

#### **1. Vai trò người Cha trong gia đình Thánh Gia (trong nhiệm vụ cứu độ)**

Sự vĩ đại của Thánh Giuse ở chỗ ngài là bạn trăm năm của Đức Maria và là cha của Chúa Giêsu. Như thế, theo lời Thánh Gioan Kim khẩu, Thánh Giuse đã tự đặt mình “phục vụ toàn bộ kế hoạch cứu rỗi”.

Thánh Phaolô VI đã chỉ ra rằng Thánh Giuse đã thể hiện một cách cụ thể vai trò làm cha của mình “bằng cách biến cuộc đời mình trở thành của lễ hy sinh phục vụ

mâu nhiệm nhập thể cùng với sứ vụ cứu thế. Thánh Giuse dùng quyền hạn hợp pháp của mình đối với Thánh Gia để cống hiến hết mình cho các ngài trong cuộc sống và công việc của mình. Ngài đã biến ơn gọi sống tình yêu gia đình của phạm nhân thành sự dâng hiến siêu phàm chính mình, trái tim và tất cả khả năng của mình, một tình yêu được dành để phục vụ Đấng Mê-si-a đang lớn lên trong mái ấm của ngài”.

#### **2. Yêu mến, tôn kính Thánh Giuse như người Cha**

Vì vai trò của ngài trong lịch sử cứu độ, Thánh Giuse luôn được

các Kitô hữu tôn kính là cha. Điều này được thể hiện qua vô số nhà thờ dâng kính ngài trên khắp thế giới, nhiều học viện tôn giáo, hội đoàn và các nhóm lấy cảm hứng từ linh đạo của Thánh Giuse và mang tên ngài, cùng với nhiều cách bày tỏ lòng đạo đức truyền thống cũng tôn vinh ngài. Vô số các thánh nam nữ đã rất sùng kính ngài. Trong số đó có Thánh Tê-rê-sa Avila, đã chọn Thánh Giuse làm đấng bệnh vực và cầu thay cho mình, đã thường xuyên đến với ngài và bất cứ ơn nào xin với Thánh Giuse đều được toại nguyện. Được khích

lệ bởi kinh nghiệm của chính mình, Thánh Têrêsa còn thuyết phục những người khác cũng vun trồng lòng sùng kính đối với Thánh Giuse.

Sách kinh nào cũng có những kinh cầu nguyện với Thánh Giuse. Có những kinh đặc biệt cầu cùng Thánh Giuse vào các ngày thứ Tư và nhất là trong tháng Ba, theo truyền thống được dành để kính Thánh Giuse.

### 3. “Hãy đến cùng Giuse”

Lòng tin thác của mọi người vào Thánh Giuse được thể hiện trong câu “Hãy đến cùng Giuse”, gọi lại nạn đói ở Ai Cập, khi người Ai Cập xin Pharaô cho họ bánh ăn. Ông trả lời: “Hãy đến cùng Giuse; và hãy làm những gì ông ấy bảo” (St 41,55). Pharaô muốn nói đến Giuse, con của Jacob, là người đã bị anh em mình bán làm nô lệ do lòng ghen tị (x. St 37,11-28) và là người – theo lời Kinh thánh – sau đó trở thành phó vương Ai Cập (x. St 41,41-44).

Thánh Giuse thuộc dòng dõi vua Đavít (x. Mt 1, 16-20), là cội rễ mà từ đó Chúa Giêsu sẽ sinh ra theo lời hứa đã được tiên tri Nathan báo cho Đavít (x. 2 Sm 7), và là bạn trăm năm của Đức Maria Nazareth, như thể Thánh Giuse tượng trưng cho mối liên hệ giữa Cựu ước và Tân ước.

(Trích *Tông Thư Patris Corde*, Bản dịch của HĐGM - Việt Nam)

## THÁNH GIUSE BẠN TRĂM NĂM ĐỨC MARIA

Trong chương trình cứu độ của Chúa, Thánh Giuse đóng vai là chồng cô Maria và là cha của



Hài Nhi Giêsu theo pháp lý. Đích thực Ngài là bạn đồng trình của Đức Maria và là cha nuôi của Chúa Giêsu. Giuse đã đón nhận và chu toàn nhiệm vụ đó một cách tuyệt vời.

### 1. Giuse chồng Bà Maria và là Cha Chúa Giêsu theo pháp lý

Theo trình thuật của Tân Ước thì trước mặt xã hội Thánh Cả Giuse thực sự là thân phụ Chúa Giêsu (Ga 1, 45b). Nhưng Kinh Thánh Tân Ước cũng đã khẳng định rõ ràng Thánh Cả Giuse chỉ là thân phụ Chúa Giêsu trên phương diện pháp lý, tức chỉ là dưỡng phụ mà thôi (x. Mt 1,18; Lc 1,35), chứ không phải cha ruột, vì Đức Trinh Nữ Maria cư mang Chúa Giêsu là do quyền năng Chúa Thánh Thần, chứ không phải do Thánh Cả Giuse hay do bất cứ một nam nhân nào khác. Đây là cơ sở vững chắc cho giáo huấn của Giáo Hội về đức đồng trình của Mẹ Maria, và cả của Thánh Cả Giuse nữa.

### 2. Giuse bạn Maria “trọn đời đồng trình”

Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa, trọn đời đồng trình: Đồng trình trước khi sinh con, đồng trình khi sinh con và đồng trình sau khi sinh con. Đứng đầu

những người bệnh vực quan điểm “Đức Mẹ trọn đời đồng trình” này là thánh Ignatiô thành Antiokia thuộc thế kỷ II, Giám mục và là một nhà thần học thời danh của Kitô giáo vào thời bấy giờ. Thánh Ignatiô thánh Antiokia là người đầu tiên minh chứng và bệnh vực quan điểm “Mẹ Maria trọn đời đồng trình”.

Tiếp đến là thánh Tử đạo Justinô (100-165), Giáo Phụ và triết gia Kitô giáo thời danh vào thế kỷ thứ II, cũng mạnh mẽ lên tiếng bệnh vực quan điểm “Mẹ Maria trọn đời đồng trình”. Trong tác phẩm minh giáo nổi danh của ngài với tựa đề “*Đối thoại với ông Tryphon, tín hữu Do Thái*”, xuất hiện vào giữa các năm 155- 160 đã minh định điều đó.

### 3. Thánh kinh và huấn quyền Giáo Hội về “trọn đời đồng trình”

Ngôn Sứ Isaia (7, 10-17) “... *Này đây một trinh nữ mang thai, sinh hạ con trai và đặt tên là Emmanuel ...*” và đó cũng là lời tiên báo của Thiên Chúa về “các Kitô hữu”.

Giáo Hội Công Giáo đã chính thức khẳng định chân lý “Đức Mẹ trọn đời đồng trình” qua giáo huấn của Công Đồng Chung Constantinô II vào năm 553 và được cô đọng trong câu “*Ngôi Lời đã mặc lấy xác phàm từ cung lòng thánh thiên, vinh hiển và trọn đời đồng trình (semper virgo) của Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa, và đã được Mẹ đồng trình sinh ra*”; và vào năm 1546, Công Đồng Chung Tridentinô lại khẳng định giáo huấn quan trọng ấy thêm một lần nữa.

Theo trình thuật của Phúc Âm theo thánh Matthêu, Thánh Cả Giuse đính hôn với Đức Trinh Nữ Maria. Nhưng trước khi hai ông bà cùng về ở với nhau thì ông Giuse nhận thấy bà Maria đang mang thai mà không do ông, ông đã nhất định không muốn tố cáo vợ mình trước pháp luật, vì ông biết rõ Maria là một thiếu nữ đoan trang, nét na và đức hạnh vẹn toàn. (x. Mt 1,18-23)

Theo tương truyền, thì Đức Maria đã khẩn giữ mình trọn đời đồng trinh ngay khi còn rất trẻ. Các giáo phụ cũng đã dạy như thế về Thánh Giuse, nghĩa là ngay khi còn trẻ Thánh Giuse cũng đã hứa sống đời đồng trinh. Để biện minh cho quan điểm ấy của các giáo phụ, Thánh Tôma Aquinô đã lý luận rằng: “*Nếu Thiên Chúa đã muốn trao phó Mẹ đồng trinh của người cho tông đồ Gioan, người môn đệ còn độc thân khiết tịnh của mình, thì làm sao Ngài lại có thể trao phó Mẹ mình cho một vị hôn phu không còn trinh khiết hay sẽ không giữ mình khiết tịnh suốt đời*”.

Theo luật Do Thái thời bấy giờ, nếu một thiếu nữ không có chồng mà mang thai hay một thiếu phụ ngoại tình, thì sẽ bị khinh bỉ, bị kết án, và bị ném đá.

Không những thế, chính danh dự Đức Giêsu Kitô, Đấng Cứu Thế, nhất thiết cũng cần đến cuộc kết hôn công khai của Mẹ Ngài và Thánh Giuse, hầu Ngài không bị coi là đứa con ngoại hôn và bị khinh thường.

(Nguyễn Hữu Thy, Sđd, tr 20 – 26).

## THÁNH GIUSE THỢ

“Giuse thuộc tầng lớp thợ thuyền; ngài có kinh nghiệm về sự vất vả

và khó nghèo, đối với ngài cũng như với Thánh Gia, trong đó ngài là người đứng đầu biết tinh thức và yêu mến... Nhờ sống tuyệt đối trung thành trong khi chu toàn bổn phận hằng ngày, ngài đã để lại một gương mẫu cho tất cả những ai phải mưu sinh nhờ công việc chân tay và xứng đáng được gọi là công chính, mẫu gương sống động của sự công chính Kitô giáo đang ngự trị trong đời sống xã hội” (Đức Piô XI, cuối thông điệp “Đấng Cứu Chuộc”).

### 1. Chọn nghề thợ mộc

Khi những người trong làng Nagiarét gặp người con trai tên là Jeshouad ở các đường phố, họ nói: “*Đây là con của bác thợ mộc*” (Mt 13, 55).

Say này, khi cha của Ngài qua đi, người ta nói đơn giản là: “*Đây là bác thợ mộc*” (Mc 6,3). Dĩ nhiên, Chúa Giêsu là người duy nhất ở Nagiarét, vì người ta xác định bác thợ mộc với mạo từ “le” (tiếng Pháp: *le charpentier*). Ai cũng biết, nên thường chạy đến với Ngài để xin làm đồ mới hoặc sửa đồ cũ.

“*Tôi tớ không lớn hơn chủ nhà*” (Ga 13, 16). Chúa Giêsu đã phải nghe trước khi nói, học việc trước khi hành và đến lượt làm ông chủ. Thật vậy, sách Talmud tuyên bố: “*Cha mẹ phải nuôi con cái, dạy cho nó một nghề chân tay*”; “*Bất cứ ai trốn tránh việc này, người đó đang dạy con mình trở thành kẻ trộm*” (Tosefta Kid 1,11).

Khi còn bé, Chúa Giêsu phải lần vào xưởng, ngồi trên đồng mạt cưa, chăm chú quan sát cha mình và đặt ra cho Ngài cả đồng câu hỏi:

- Abbi (*cách gọi của trẻ em Do Thái*), dụng cụ này gọi là gì?
- Đây là cái búa, kia là cái cưa, cái đục, cái thước đo góc, cái dây chì, cái rìu, cái dao cắt... đưa tay đây để cha dạy cho cách dùng những thứ này ra sao.

### 2. Giuse “con” (Giêsu) hành nghề

“*Cho đến nay, Cha tôi vẫn làm việc, thì tôi cũng làm việc*” (Ga 5, 17).

Đã đến lúc học nghề thực sự bắt đầu!

- “Chú ý quan sát cha làm như thế nào”.

Thế là Giuse cầm tay của người con niên thiếu. Phải thực hành nhiều lần, vì công việc phức tạp lắm, có thể gây thương tích đấy. Phải làm cách mềm mại và cố gắng kiên nhẫn. Maria vừa mỉm cười vừa bước đến, tay mang theo bình nước và một giỏ trái cây:

- “cha con chắc khát nước lắm rồi? Trời nóng quá! Hãy ăn nào và xem Chúa tốt lành đã cho chúng ta nước mát làm sao!
- Vâng, đúng đấy mẹ ạ, chính Chúa là Nguồn nước đã làm dịu con khát Thiên Chúa hằng sống của chúng ta, một con khát triền miên. Khi nào con sẽ nhìn Ngài mặt đối mặt đây?
- Giuse vừa nói vừa lau mồ hôi: “Cám ơn Maria, em xem Giêsu một mình làm cái ghế đẹp không, lần đầu tiên đấy!”

### 3. Giá trị của lao động

Như vậy, từ đó suy ra rằng: công việc tay chân vô cùng giá trị như là cộng tác với công trình của Thiên Chúa để thế giới chưa hoàn thiện có thể được con người, là con Thiên Chúa hoàn tất. Chúa Giêsu tuyên bố: “Người Con không thể tự mình làm bất cứ

điều gì, ngoại trừ điều Ngài thấy Chúa Cha làm; vì điều gì Chúa Cha làm, thì người Con cũng làm như vậy. Quả thật, Chúa Cha yêu người Con và cho người Con thấy mọi điều mình làm, lại sẽ còn cho người Con thấy những việc lớn lao hơn nữa khiến chính các ông cũng phải kinh ngạc” (Ga 5, 19,

20).

Tất cả thần tính của Chúa Giêsu được tóm lại ở đây. Phải chăng Ngài đã học được chính bài học cộng tác với Giuse trong xưởng mộc?

(Daniel Foucher, *Notre Père, Joseph Le Charpentier*)

## KINH THÁNH GIUSE BẦU CỬ

Lạy ơn Ông Thánh Giuse. Chúng con chạy đến cùng Ngài, trong cơn gian nan chúng con mắc phải. Chúng con đã kêu van cùng Rất Thánh Đức Bà là Đấng đã làm Bạn cùng Ngài, phù hộ gìn giữ chúng con, thì chúng con cũng lấy lòng trông cậy cho vững vàng, mà xin Ông Thánh Giuse bầu cử cho chúng con như vậy.

Chúng con xin vì nhân đức kính mến, mà Ngài làm Bạn cùng Rất Thánh Đồng Trinh là Mẹ Chúa Trời, và là Đấng chẳng mắc phải tội tổ tông truyền, cùng vì lòng thương Ngài đã ẵm lấy Đức Chúa Giêsu, thì chúng con xin Ông Thánh Giuse ghé mặt lại mà thương đến Hội Thánh, là phần sản nghiệp Đức Chúa Giêsu đã lấy Máu Thánh mình mà chuộc. Lại xin Ngài dùng sức mạnh thiêng liêng và quyền phép Ngài, mà giúp đỡ những sự chúng con còn thiếu thốn.

Lạy Đấng đã coi sóc Đức Chúa Giêsu cùng Đức Bà cho cẩn thận, thì chúng con xin Ngài bênh vực con cái Đức Chúa Giêsu đã chọn. Lạy Cha rất thương yêu! Chúng con xin Ngài cất mọi sự dối trá cùng mọi tội lỗi, cho chúng con khỏi mắc phải những sự ấy. Lạy Đấng rất mạnh đang ở trên trời hay gìn giữ chúng con, xin Ngài đủ lòng thương mà che chở chúng con đang khi chiến trận cùng kẻ thù tối tăm là các ma quỷ. Như xưa Ngài đã gìn giữ Đức Chúa Giêsu cho khỏi cơn hiểm nghèo thế nào, thì rầy chúng con cũng xin Ngài cứu chữa lấy Hội Thánh, cho khỏi các mưu kế giặc thù, và các sự gian nan khốn khó như vậy, cùng xin Ngài hằng bầu cử cho chúng con được bắt chước Ngài, và trông cậy vì quyền thế Ngài, cho được giữ đạo cho trọn, cùng được chết lành, và được hưởng phúc vô cùng trên thiên đàng. Amen. ♦

# Thánh Giuse & Năm Thánh Giuse 2021

■ Lê Thiên (Tháng Ba, 2021)

## **Giáo Hội CG Hoàn vũ với Thánh Giuse**

Ngày 8/12/2020, nhân kỷ niệm 150 năm Đức Giáo hoàng Piô IX chọn thánh Giuse làm Đấng Bảo trợ Giáo hội Công giáo, Đức Thánh Cha Phanxicô đã ban hành Tông thư *Patris corde – Trái tim của người Cha* – và công bố “*Năm đặc biệt về thánh Giuse*” từ ngày 8/12/2020 đến ngày 8/12/2021.

Theo ý Đức Thánh Cha, Tòa Ân giải Tối cao đã ban hành sắc lệnh về các ơn Toàn xá được ban trong Năm Thánh này.

Qua Tông thư, Đức Thánh Cha Phanxicô xác quyết Thánh Giuse là “*một người không được chú ý, người hiện diện hàng ngày, kín đáo và âm thầm, người chuyển cầu, là sự nâng đỡ và hướng dẫn trong những lúc khó khăn*”. Vị Cha Chung của Hội Thánh còn nhấn mạnh: “*Thánh nhân [Thánh Giuse] nhắc chúng ta rằng những người dường như “giữ vai trò phụ”, âm*



*thầm, lại là “những vai chính không thể so sánh, trong lịch sử cứu độ”.*

Chúng ta biết Giáo Hội luôn tôn vinh Thánh Giuse là người công chính, là người cha gương mẫu và là đấng bảo trợ đáng tin cậy nhất cho người tín hữu Kitô. Vì vậy mà Giáo Hội tôn vinh Thánh Giuse là Đấng Bảo trợ Hội Thánh, là Quan thầy của các bậc làm cha và là Bồn mạng của giới lao công.

Đức Thánh Cha Phanxicô cho thấy chính con đại dịch Corona virus “*giúp chúng ta hiểu tầm quan trọng của những con người vì công ích, những người xa ánh đèn sân khấu, kiên nhẫn mỗi ngày và nuôi dưỡng hy vọng, lan tỏa sự đồng trách nhiệm*” Từ đó, ĐGH quả quyết: “*Chúng ta có thể tìm thấy nơi thánh Giuse, một người không được chú ý, người hiện diện hàng ngày, kín đáo và âm thầm, người*

*chuyển cầu, là sự nâng đỡ và hướng dẫn trong những lúc khó khăn*”.

## **Giáo Hội CGVN với Thánh Giuse**

Riêng Giáo Hội Việt Nam cùng một số Giáo phận, Giáo xứ trong nước đã chọn Thánh Giuse làm Quan thầy. Lại cũng có những Dòng tu chọn Thánh Giuse làm tên gọi cho Dòng, như Dòng Thánh Giuse Nha Trang (nay là Dòng Ngôi Lời /Thánh Giuse sau khi sáp nhập vào Dòng Ngôi Lời Hoa Kỳ). Chung viện của Tổng Giáo phận Sài Gòn từ lâu đời vẫn là Chung Viện Giuse. Ấy là chưa kể đa số nam giới người Việt chọn Thánh Giuse làm Bồn mạng.

Tại Việt Nam, ngoài kinh Ông Thánh Giuse, người ta còn thấy Kinh Cầu Ông Thánh Giuse. Và riêng trong sách Kinh nguyện của Giáo phận Hà Nội, còn có kinh “*Ngắm bầy sự đau đớn cùng vui mừng Ông thánh Giuse*”. Kinh Nhắm Bầy Sự được xem như là



**Đức Mẹ Việt Nam,  
tác phẩm của Lê Văn Đệ**

*bản tổng kết các biến cố liên quan tới đời sống của Thánh Giuse được tường thuật bởi hai Sách Tin Mừng Thánh Mátthêu và Thánh Luca.*

- 1. Thánh Giuse thấy Đức Bà có thai (nghĩ ngờ và được giải thích)*
- 2. Thánh Giuse đem Chúa Giêsu vào hang đá (không nhà nào cho trọ)*
- 3. Thánh Giuse thấy Chúa Giêsu chịu cắt bì (Đ. Maria dâng Chúa Giêsu)*
- 4. Thánh Giuse nghe ông Simeon nói tiên tri*
- 5. Thánh Giuse đem Chúa Giêsu trốn qua Ai cập*
- 6. Thánh Giuse đem Chúa Giêsu về Nagiarét*
- 7. Thánh Giuse xa Chúa Giêsu ba ngày (trước khi tìm thấy Chúa trong đền thờ).*

### **Ba Đấng trong nghệ thuật thánh VN**

Mặt khác, các Đấng thẩm quyền Hội Thánh tại Việt Nam, như Đức Tổng Giám mục Ngô Quang Kiệt, Đức Giám mục Bùi Tuần, Đức Cha Vũ Duy Thống không ngừng rao giảng ca tụng Thánh Giuse một cách hùng hồn và sâu sắc.

Các nhạc sĩ Công Giáo Việt Nam cống hiến tài năng mình ca ngợi tôn vinh Chúa Giêsu, Mẹ Maria và Thánh Giuse mà khắp các Giáo xứ và các Cộng đoàn CG cả trong nước lẫn tại hải ngoại không ngừng rộn rã lời ca hát.

Ấy là chưa nói tới các nghệ nhân lừng danh đã cống hiến tài năng của mình trong nghệ thuật hội họa hoặc nặn hình tạc hình, tượng Ba Đấng – Chúa Giêsu, Đức Mẹ và Thánh Giuse theo cung cách nghệ thuật Việt Nam, ghi đậm trong lòng người Công Giáo Việt Nam những dấu ấn sâu sắc về Ba Đấng theo hình ảnh phù hợp với văn hóa Việt Nam.

### **Nghệ nhân Lê Văn Đệ với Ba Đấng**

Mạn phép “ra ngoài đề” một chút để có đôi lời về đại danh họa Lê Văn Đệ (1906-1966), Giám Đốc đầu tiên của trường Quốc Gia Cao Đẳng Mỹ Thuật Gia Định, sau trường Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương thành lập tại Hà Nội năm 1925 cho đến năm 1945 thì đóng cửa.

Lê Văn Đệ là một họa sĩ tài danh, tốt nghiệp thủ khoa khoá I trường Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương vào năm 1930. Danh họa Lê Văn Đệ từng được nhận công việc tại Tòa thánh, trong khi nhiều danh tài không được. Thật đáng khâm phục. Chính Thầy của Lê Văn Đệ, ông Victor Tardieu, chưa hề được Vatican giao việc như vậy!

Làm việc trong Vatican suốt bốn (4) tháng trường, từ chín giờ sáng đến mười hai giờ khuya, Lê Văn Đệ không hề nghĩ tới chỉ xả hơi

đôi ba giờ để ăn uống.

Năm 1942, công chúng yêu nghệ thuật ở miền Nam lần đầu tiên được xem tận mắt bức tranh lụa “Rèm Thưa” của ông tại Hội Chợ Triển Lãm Mỹ Thuật Quốc Tế lần thứ nhất năm 1962, tổ chức tại vườn Tao Đàn, Sài Gòn hay được thưởng lãm bức “Nắng Hè” rất nổi tiếng của ông.

Bức tranh lụa nhà danh họa Lê Văn Đệ vẽ năm 1954 tại Hà Nội. Năm 1959, Sở Văn Hóa Thông Tin Hoa Kỳ đã in tranh lụa ấy nơi trang đầu Lịch Tết 1960 để tặng bạn đọc

Danh họa Lê Văn Đệ sinh ngày 24 tháng 8 năm 1906 tại Mỏ Cày, Bến Tre, trong một gia đình phú hào. Học trung học tại trường Taberd, Saigon và đậu bằng Cao Đẳng Sơ Học (Brevet Élementaire), gia đình khuyến khích ra Hà Nội học trường Luật hoặc trường Thuốc, ông đều không thích. Chỉ thích thi vào Mỹ Thuật. Ông có năng khiếu hội họa từ nhỏ. Lê Văn Đệ nhập đạo Công giáo sau khi tốt nghiệp “Trường đạo” này<sup>1</sup>.

### **Trở lại truyện Thánh Giuse.**

Bài ngấm của Giáo phận Hà Nội “*Bảy sự đau đớn cùng vui mừng Ông thánh Giuse*” theo chúng tôi hiểu, đó là bản tóm lược về cả cuộc đời Thánh Giuse rút ra từ những dòng trình thuật ngắn của hai sử gia Mátthêu và Luca.

Thực ra, Thánh Mátthêu và Thánh

1 *Lê Văn Đệ, là một người công giáo thuần thành, từ năm 1939, ông đã được Đức Cha Celso – Costantins, thư ký toà truyền giáo Vatican làm lễ rửa tội, ông có tên thánh là Celso – Léon.*

Luca cũng chỉ đề cập đến Thánh Giuse một cách sơ lược, giới thiệu “ông Giuse” như người thợ mộc, một người đàn ông “*không có tiếng nói*” mà chỉ có hành động, hành động trong tinh thần tuân phục, tuân phục một cách triệt để và chịu đựng âm thầm; hành động vì người khác, cho người khác, vì gia đình, chứ không vì mình, cho mình.

Chúng ta có thể đọc lại các đoạn Tin Mừng của hai Thánh sử như sau đây:

- *Giai đoạn truyền tin* (Mt 1, 18-25; Lc 1, 27-31);
- *Đưa Đức Maria đi khai sổ bộ*
- *Chúa Giêsu sinh ra* (Mt 2, 1-12);
- *Cùng Mẹ Maria, dâng hài nhi Giêsu vào Đền thờ.*
- *Trốn sang Ai Cập* (Mt 12, 13-15);
- *Từ Ai Cập trở về Nadarét* (Mt 2, 19-23);
- *Chúa Giêsu ở lại trong Đền thờ* (Lc 2, 41-52).

Tất cả các biến cố liên quan tới Thánh Giuse trên đây chỉ được phác họa sơ lược dù GIUSE phần lớn đóng vai trò chính, vai trò chủ gia đình và là người đàn ông duy nhất.

Từ sử liệu trên đây, chúng tôi ghi nhận, suốt cuộc đời, Thánh Giuse chỉ biết có mỗi một việc là LÀM: **Làm gia trưởng** quán xuyến mọi sự trong gia đình một cách ân cần, chu đáo: **Làm Người Thợ** cần cù lao động nuôi gia đình, **Làm thính** và hoàn toàn tuân phục, **Làm người chăm sóc và bảo vệ** Đức Maria và Hài Nhi Giêsu,

Đặc biệt, Thánh Giuse **LÀM NGƯỜI CÔNG CHÍNH**. Nhưng ttước tiên, vai trò không thể quên và mẫu gương không thể bỏ qua của Thánh Giuse là LÀM CHỦ gia đình.

Có lẽ chính vì vậy mà sau khi công bố “*Năm đặc biệt về thánh Giuse*” (từ ngày 8/12/2020 đến ngày 8/12/2021) qua Tông thư **Patris corde – Trái tim của người Cha**, Đức Thánh Cha Phanxicô lại qua Tông huấn “*Amoris Laetitia*” (Gia đình – Niềm vui của Tình yêu) công bố năm 2021 cũng là **Năm Gia Đình Công Giáo** bắt đầu từ ngày 19 tháng 3 năm 2021 và sẽ bế mạc vào 26 tháng 6 năm 2022.

Ngày 19/3 chính là ngày lễ kính Thánh Giuse. Người Công giáo hoàn vũ trong đó có Công giáo Việt Nam hân hoan đón mừng và sống Năm Thánh Giuse và Năm Gia Đình, thực thi tinh thần Tông thư **Patris corde – Trái tim của người Cha** cũng như tinh thần **Tông huấn Amoris Laetitia – Niềm Vui Yêu Thương** suốt năm 2021 này cho đến Tháng 6/2022. ♦





# ĐỨC CÔNG CHÍNH CỦA THÁNH GIUSE

## Suy niệm trong Năm Thánh của Ngài

■ Trần Mỹ Duyệt

Qua Tông Thư “Patris corde” (Với Trái Tim của Người Cha), kỷ niệm 150 năm ngày Thánh Giuse được Chân Phước Giáo Hoàng Piô IX công nhận là Quan Thầy của Giáo Hội, Đức Thánh Cha Phanxicô đã công bố “Năm Thánh Giuse” bắt đầu từ ngày 8 tháng 12 năm 2020, đến ngày 8 tháng 12 năm 2021.

Năm Thánh Giuse đã được khai mạc trong không khí vui mừng của hồng ân Giáng Sinh, chúng ta hãy cùng chiêm ngắm vai trò của ngài qua biến cố Truyền Tin. Đặc biệt, chú tâm vào lời này trong Thánh Kinh: “Giuse chồng bà là người công chính, không muốn tố cáo bà, đã quyết định bỏ bà cách kín đáo”(Mat 1:19).

Giuse là người công chính. Tại sao Thánh Kinh đã ca ngợi ngài là người công chính? Thế nào là một người công chính dưới cái nhìn Thánh Kinh trong trường hợp của Thánh Giuse?

### GIUSE LÀ NGƯỜI CHỒNG

Những lời giải nghĩa về công chính thông thường nhất mà chúng ta vẫn nghe qua câu Thánh Kinh trên, đại khái cho rằng thoát đầu Giuse cũng cảm thấy bối rối, nghi ngờ và hoang mang. Khi thấy Maria vị hôn thê của mình tự nhiên có thai, theo lẽ thường thì nó phải có một nguyên nhân. Ngài không hiểu, nhưng cũng không muốn làm tổn thương vị hôn thê của mình. Và đây là lý do ngài đã âm thầm định bỏ Maria.



Theo ý nghĩa của câu Thánh Kinh, những lời này còn được giải thích thêm rằng một người đã đính hôn đồng nghĩa đã thuộc về nhau, đã là vợ chồng. Bất trung trong thời gian này, là hành động ngoại tình – một người công chính chắc chắn không muốn nhận một người phụ nữ về với mình trong tình trạng này. Nhưng hoàn cảnh của Maria lại không có đủ lý lẽ để suy nghĩ như vậy. Thế nên, Giuse chỉ còn cách tránh cho mình những khó xử, cũng như tránh cho Maria khỏi bị kết án và bị ném đá. Vì thế, ngài đã đi tới quyết định là âm thầm rút lui! Đây cũng là lời giải thích nổi tiếng của Thánh Gioan Chrysostom và đã được chú giải trong Thánh Kinh Tân Ước. Nhưng câu hỏi ở đây là, điều đó có thật sự như vậy không? Làm sao giải thích được đức công chính của Giuse?

### GIUSE LÀ NGƯỜI CÔNG CHÍNH

Trước hết, chúng ta phải suy nghĩ tại sao Thánh sử Matthêu lại phải đưa ra lời giải thích: “Maria chịu thai bởi phép Chúa Thánh Thần”(Mt 1:20)? Nếu Matthêu kể lại câu chuyện theo quan điểm của Giuse, thì tại sao ông không nói thêm chi tiết về việc này, mô tả phản ứng của Giuse, mà chỉ viết “Giuse thấy bà có thai”?

Tại sao thiên thần lại nói với Giuse, “Đừng sợ nhận Maria vợ ông về nhà mình” (Mt 1:20). Sự sợ hãi không có nghĩa lý gì đối với quyết định của Giuse. Vì là người công chính, nên qua điềm báo mộng này đã nói lên quyết tâm của ngài là chỉ tìm và thực hiện Thánh Ý Chúa. Thế nên, khi tỉnh giấc, Giuse không “ngần ngại” hoặc “sợ rằng”, Maria đã phạm tội ngoại tình – ngài tin chắc chắn rằng Maria vô tội, và đã vui mừng đón Maria về làm vợ.

Vì tin tưởng vào sự thánh thiện của Maria, và vì thế Giuse không có cơ sở gì để nghi ngờ Maria. Quyết định rút lui âm thầm trước đó chỉ nói lên thái độ cân nhắc giữa sự thánh thiện, vô tội của Maria và lý trí tự nhiên của một người. Kết quả là sự thánh thiện của Maria và đức công chính của Giuse đã thắng, vì mẫu nhiệm Thiên Chúa luôn cao cả vượt xa trí hiểu biết của con người.

Ngay cả các Kitô hữu ngày nay, một số đôi khi cũng có ý nghĩ rằng hành động ngoại tình trong trường hợp Maria cũng rất có thể,

nhưng hầu hết lại cho rằng hành động này không bao giờ xảy ra, vì cả Giuse và Maria đều biết nhau, đặc biệt, trường hợp của Maria thì không có lý do gì để việc này xảy ra. Maria không thuộc loại rượu chè, lẳng lơ, và không bị thu hút bởi những cám dỗ của xã hội chung quanh. Maria cũng không ở một mình với bất cứ người đàn ông nào. Mọi liên hệ giữa Maria và Giuse không có động lực dẫn đến hành vi dục vọng tội lỗi. Cả hai đã đồng ý sống đồng trinh ngay cả sau khi kết hôn. Nên biết rằng Nazareth thời đó là một thành phố nhỏ vón vện hơn chục căn nhà trên sườn đồi. Như vậy mọi việc to nhỏ của nhau đều không lọt khỏi con mắt quan sát của người trong làng.

Thứ đến, để nói lên tình yêu trong hôn nhân, chúng ta buộc phải tin tưởng lẫn nhau. Không thể có một trọng tội xảy ra cho một người mà người đó có một tình yêu trung thành, trong sáng và thánh thiện như tình yêu của Maria dành cho Giuse.

Trường hợp người “đang có thai!” – với chứng cứ rõ ràng, thì người ngay lành cũng không nghĩ khác về việc ăn ở vợ chồng và thai nghén theo chiều hướng tự nhiên. Giuse không có những dấu hiệu bất thường giữa những con người bình thường. Ngài cũng “không có kinh nghiệm về đàn bà”. Một người trong sáng, không có những liên quan giữa hành động sinh lý và việc thai nghén. Như vậy, không gì sai trái nếu Giuse suy nghĩ như một người bình thường.

Tuy nhiên, một người chồng tốt, mà lại ghen tương nghi ngờ khi mới chỉ thấy một số dấu hiệu khác thường với sự thánh thiện của vợ mình, người ấy có tội với vợ mình. Nếu Giuse tin rằng Maria đã phạm tội ngoại tình, ngài cũng có lỗi với Maria, và cần thiết phải xin lỗi chứ chưa nói đến việc công bố hành

động ấy của vợ; và càng không có lý bỏ vợ một cách kín đáo viện dẫn sự thánh thiện của mình. Đối với Giuse, ngay cả việc quyết tâm lia bỏ Maria âm thầm cũng là một hành động có lỗi với Maria, nếu như quyết tâm ấy không đem lại sự thánh thiện cho cả hai.

Chắc chắn Thánh Giuse cũng có một đức tin như các vị thánh khác, mà trội vượt nhất là đức tin của tổ phụ Abraham. Qua đòi hỏi hiển tế Isaac, đức tin của tổ phụ Abraham được thử thách vì một mặt Thiên Chúa đã hứa với ông rằng qua Isaac, ông sẽ là cha của các dân tộc, mặt khác Ngài lại đòi hỏi Abraham phải giết Isaac để tế lễ Ngài. Thánh Phaolô đã ca ngợi đức tin của Abraham trong khi ông tin vào hai điều này cùng một lúc. Theo Thánh Phaolô, tổ phụ Abraham đã giải quyết sự trái ngược bằng cách tin rằng Thiên Chúa phải có chương trình của Ngài (Heb 11:19).

Đức tin của Giuse cũng giống như của Abraham. Phải chăng Thiên Chúa đã đem lại cơ hội này để thử thách đức tin của ngài khi một mặt bảo ngài nhận Maria về làm vợ, mặt khác Maria lại “có thai” trước khi cả hai về chung sống với nhau. Đòi hỏi “trái nghịch” ấy đã khiến Giuse phải dừng lại suy nghĩ. Nhưng như Abraham, Giuse đã đón nhận thánh ý của Thiên Chúa. Đức công chính của ngài đã thể hiện đầy đủ qua sự tin tưởng hoàn toàn tuyệt đối vào lời Chúa.

Sau cùng, đức công chính của Thánh Giuse cho chúng ta biết thêm điều này, ngài chắc chắn cũng đọc, biết và tin vào Thánh Kinh, trong đó có lời tiên tri rằng, “Một trinh nữ sẽ thụ thai và sinh con.” (Isaiah 7:14). Trong thời gian của ngài, dân Do Thái mong chờ Đấng Cứu Tinh xuất hiện, và cặp vợ chồng nào cũng mong Đấng Messiah sinh ra trong gia đình của mình. Đó cũng là lý do

tại sao thiên sứ đã nhắc lại với ngài trong giấc mộng lời tiên tri này. Và chắc chắn không nghi ngờ, Giuse tin tưởng rằng Maria chính là người trinh nữ ấy.

Tóm lại, vì Thánh Giuse là người công chính, và vì đức công chính của ngài sáng tỏ, do đó, tuy rất khiêm tốn, ngài đã không hoảng sợ, không mặc cảm, nhưng vui mừng được làm chồng của Đức Maria. Theo Thánh Giêrônimô, “Đây có thể là một thử thách cho Maria, rằng Giuse, tin tưởng ở sự trong trắng, trinh nguyên của Maria, và lo sợ rằng chuyện gì đó đã xảy ra, đảo ngược sự yên lặng màu nhiệm mà ông không thể giải thích.” Cũng vậy, Rabanus giải thích thêm: “Ngài biết Maria mang thai, nhưng là người thanh khiết, và vì ngài cũng đã đọc, ‘Này đây, một trinh nữ sẽ thụ thai,’ nên ngài không nghi ngờ gì lời tiên tri này sẽ được thực hiện nơi Maria,” Đó cũng là lý do “Ngài nên tránh khỏi Maria,” Còn Origen thì viết, “bởi vì ngài nhìn thấy một bí tích cực trọng trong Maria, và ngài không xứng đáng để đến gần”.

#### PHỤ CHÚ

Theo Sắc Lệnh về các ơn xá trong Năm Thánh Giuse của Tòa Ân Giải Tối Cao:

**Ơn Toàn Xá được ban cho những tín hữu nào đọc Kinh Cầu Thánh Giuse (đối với truyền thống Latinh),**

**hoặc hát Thánh Ca kính Thánh Giuse, toàn bộ hoặc ít nhất một phần (đối với truyền thống Byzantine),**

**hoặc đọc một số kinh nguyện với Thánh Giuse khác, phù hợp với truyền thống phụng vụ của mình, cầu xin cho Giáo hội đang bị bách hại cả bên trong và ngoài thế giới, và cầu xin cho tất cả các Kitô hữu đang chịu mọi hình thức bách hại.** ◆



# TÔI TIN

■ Phạm Minh-Tâm

Bằng vào nội-dung đoạn Tin Mừng trên, người viết có đôi điều suy nghĩ về người đàn ông tên Giu-se của thời Cựu-ước. Là một người trai trẻ, thuộc dòng-dõi vua Đa-vít và được kể vào thành-phần “người công chính” nhưng chuyện đời lại gặp chút éo-le từ Trời Cao giáng xuống, cho nên đã chỉ quyết-định được là “không tổ giác” bà Ma-ri-a thôi, còn vẫn định tâm bỏ bà cách kín đáo... Song, sau khi được Chúa cho người đến giải-thích thì ông đã tin và làm theo thánh-ý, để sau thành một vị thánh trong thời Tân-ước, mà lại còn là “Thánh Cả” nữa.

Cũng đã có nhiều người cố giải-thích và định-nghĩa về hai chữ “thánh cả” này, song vẫn chỉ là suy-luận. Riêng người viết nghĩ, thánh Giu-se được gọi là “Thánh Cả” có thể vì ông là người thế-gian mọi đảng đầu tiên đứng tiếp-nhận Chúa ngay từ giây phút đầu tiên vào đời. Cùng chung vui, sẽ buồn với Chúa trong thân-phận nghèo nàn, trong trách-nhiệm một gia-trưởng phải lo toan cho một gia-đình lao-động thanh-bạch và làm người cha hờ của Chúa trong suốt ba mươi năm. Và ba năm còn lại tiếp theo thì coi như đã đạt thành vai trò “đồng công cứu chuộc” như Đức Mẹ.

Khi Đức Thánh Cha đặt trọn năm 2021 làm thời-gian đặc-biệt của Giáo-hội tôn-kính Thánh Giu-se, có lẽ muốn để cộng-đồng tín-hữu hoàn-vũ quy-chiếu đời sống mình theo các nhân-đức của Thánh-nhân, mà trong đó đức tin là thiết-yếu như Thánh Phao-lô quan-niệm rằng người công-chính sống bởi đức tin.

Song thế nào là tin Chúa? Chúa ở trên trời với Chúa đã từng sống cùng con người suốt

**S**ong-song với chu-kỳ Phụng-vụ của Giáo-hội dành thời-gian Tháng Ba hàng năm cho tín-hữu kính nhớ nhiều đến Thánh Giu-se, thì năm 2021 này cũng là năm đã được Đức Thánh Cha Phan-xi-cô đặt làm năm “chủ-đề” kính Thánh Giu-se luôn.

*Theo Tin Mừng Mát-thêu ghi: Bà Ma-ri-a đã thành hôn với ông Giu-se. Nhưng trước khi hai ông bà về chung sống, bà đã có thai do quyền năng Chúa Thánh Thần. Ông Giu-se, chồng bà, là người công chính và không muốn tổ giác bà, nên mới định tâm bỏ bà cách kín đáo. Ông đang toan tính như vậy, thì kìa sứ thần Chúa hiện đến báo mộng cho ông rằng: “Này ông Giu-se, con cháu Đa-vít, đừng ngại đón bà Ma-ri-a vợ ông về, vì người con bà cưu mang là do quyền năng Chúa Thánh Thần. Bà sẽ sinh con trai và ông phải đặt tên cho con trẻ là Giê-su, vì chính Người sẽ cứu dân Người khỏi tội lỗi của họ. Tất cả sự việc này sẽ xảy ra, là để ứng nghiệm lời xưa kia Chúa phán qua miệng ngôn sứ: Này đây Trinh Nữ sẽ thụ thai và sinh hạ một con trai, người ta sẽ gọi tên con trẻ là Em-ma-nu-en, nghĩa là Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta. Khi tỉnh giấc, ông Giu-se làm như sứ thần Chúa dạy và đón vợ về nhà...(Mt.1, 18-21).*

33 năm tại thế có gì khác nhau theo câu nói của ông Thánh Gio-an... *Chuyện dưới đất mà các ông còn không tin thì giả như tôi nói với các ông về những chuyện trên trời, làm sao các ông tin được? (Ga 3,12)*. Mà như thế thì hiển-nhiên chúng ta không thể nào không có những cảm-giác rằng giữa đức tin và cuộc đời có một sự bất-ôn nào đó.

Hiển-nhiên nhất là đức tin dạy một đường trong khi cuộc sống lại là một nẻo với những vấn-đề cụ-thể và phức-tạp, mà nếu mới nhìn qua thì xem ra đức tin và cuộc đời thuộc hai phạm-vi không giống nhau. Một đảng thì thiêng-liêng và siêu-nhiên, còn một đảng thì cụ-thể và hiện-thực. Tuy nhiên, hai phạm-vi này lại có ảnh-hưởng tương-tại nơi nhau trong một điểm hội-tụ là Đức Ki-tô với hai bản-thể Thiên Chúa quyền-năng và con người với đầy đủ bản-chất người. Chính nhờ ở khía-cạnh “người” này mà chân-lý yêu thương đã được Đức Ki-tô khẳng-định... *Ai làm những điều này cho một trong những anh em của Ta là làm cho Ta...* Mà anh em của Người thì còn hơn cả “tứ hải giai huynh-đệ”, ngay cả trong cõi sống hiện nay người ta càng ngày càng phân chia từng cõi riêng duy-ngã và duy-lý.

Thời của Đức Giê-su, đạo Do-thái có 613 giới răn, 365 luật cấm và 365 điều về tu-chính để áp-dụng luật. Song nếu đem so với các bộ dân-luật, hình-luật tại các quốc-gia ngày nay và cộng thêm giáo-luật thì cũng chưa nhiều. Vậy mà thời đó đã có Công-đồng Jérusalem được nhóm họp để giải-quyết những vấn-đề

liên-quan đến việc kiêng giữ lễ luật. Rồi ba trăm năm sau, Thánh Augustino lại phủ-nhận Mười Điều Răn không là huấn-giáo của Đức Ki-tô vì luôn mở đầu bằng sự cảm-đoán tiêu-cực... *ngươi chớ thế này, chớ thế khác...* mà không phải là điều răn mới của Chúa Giê-su... anh em hãy yêu thương nhau. Như thế, đạo-giáo của Người là yêu mến Thiên Chúa, quan-tâm đến từng hoàn-cảnh khắc-nghiệt của anh em và cảm-kích những gì Thiên Chúa đã ban cho con người...

Chẳng hạn, khi sống theo theo tinh-thần này, ngày Sabat là một ân-huệ Thiên Chúa ban cho dân Người làm một ngày vui-vẻ để gia-đình sum-họp cùng thờ-phượng Thiên Chúa; cùng một lúc để bảo vệ các thành-phần nô-lệ khỏi bị bóc-lột sức lao-động quá đáng... Song những người lãnh-đạo tôn-giáo thời Đức Ki-tô đã biến nó thành một ác-mộng với đủ điều cấm đoán khắc-nghiệt... cấm nấu nướng, cấm may vá, cấm giúp người trong cơn hoạn-nạn, cấm thể-thao, cấm đi bộ đường xa từ nơi này sang nơi khác... và chính Đức Ki-tô đã bỏ qua các cấm-đoán trong ngày Sabat, làm cho người Pha-ri-siêu nổi giận, kết tội Người là khinh-mạn họ... *Lễ luật được lập ra cho con người, chứ không phải con người cho lễ luật. Ngày Sabat được lập ra cho con người, chứ không phải con người cho ngày Sabat...*

Rải-rác trong Tin Mừng, có một dấu chỉ cho thấy sự mâu-thuẫn giữa Đức Giê-su và giáo-quyền. Sự mâu-thuẫn này không phải hệ ở nơi Đức Ki-tô chống lại lễ-luật mà là chống lại cách áp-đặt lễ-luật của giáo-quyền, khi Người nói... *tôi đến không phải để huỷ bỏ lễ luật mà là để kiện-toàn...* Và dĩ nhiên là kiện toàn trong tình người, trong cái tương-đối của kiếp người.

Từ đây suy ra mới hiểu tại sao trong Giáo-hội xưa nay, đã đang và sẽ còn không thiếu những sự mâu-thuẫn hay nghịch-lý xảy ra từng thời theo đà phát-triển của tâm-thức xã-hội, mà trong đó có người bênh, có người chống. Nhất là theo hiện-trạng chính-trị phức-tạp của một thế-giới đa-dạng và đa-nguyên. Có người thì sôi-nổi theo chủ-kiến, có người thì bình-tâm nhìn mọi sự tùy theo cách biểu tỏ niềm tin. Có người đi vào chiều sâu của tâm-linh mà theo Chúa Giê-su trở lại con đường bình-dị, khó nghèo của Người trong ba năm đến với muôn dân. Có người thì chỉ bo-bo thủ-cựu cho rằng giữ luật cho trọn là đẹp lòng Chúa.

Nhân đây, người viết nhớ lại một thời làm “chiến-sĩ” Công-giáo Tiến-hành Chuyên-biệt, với phương-pháp... *quan-sát, phán-đoán và hành-động* (Voir - Juger - Agir) được thực-hiện bằng cái nhìn của Chúa trong Tin Mừng. Đây chính là nơi duy-nhất có được cách nhìn mẫu-mực của Người. Song người viết tâm-đắc nhất là hai thái-độ của Đức Ki-tô.

Chuyện thứ nhất là phiên toà-án “nhân-dân” xử người đàn bà ngoại tình. Với tội đã rành-rành và theo như luật đã quy-định đủ cho những người vẫn tự-mãn xem mình là đỉnh cao của thánh-thiện và lý-tưởng của công-chính quyết-định phải đem người đàn bà “tội lỗi” kia ra ném

đá. Trong lúc người ta hùng-hổ, đao to búa lớn chuẩn-bị thi-hành án thì Chúa im-lặng ngồi vẽ trên đất. Song Người vẽ gì không quan-trọng bằng câu Người nói đơn-giản mà chính-xác là ...*ai thấy mình không có tội thì hãy ném đá người này...* là xong. Là đám đông tự rã và án toà bị vô-hiệu.

Chuyện thứ hai là cuộc “chất vấn” của nhóm người tự cho là thành-phần “ưu tú” trong tôn-giáo, là vẫn tự-hào giữ lẽ-luật chặt-chẽ, chắc là để bắt Chúa phải công-nhận họ là những người đẹp lòng Thiên Chúa. Đức Ki-tô đã trả lời họ bằng sự việc...*Có hai người lên Đền thờ cầu nguyện. Một người Pha-ri-siêu và một người thu thuế. Người Pha-ri-siêu đứng thẳng ngay trước Hòm Bia, giang tay nói: “Tạ ơn Chúa, con không giống như mọi người, những người ngoại tình, trộm cướp hay như người thu thuế kia. Con ăn chay hai tuần một lần, con nộp thuế đầy đủ...Người thu thuế đứng ở cuối Đền Thờ không dám ngẩng đầu lên, nhưng đấm ngực nói: “Lạy Chúa, xin thương xót con. Con là người tội lỗi”... Và Đức Giê-su kết-luận...người thu thuế về nhà được tha tội, còn người Pha-ri-siêu bước ra khỏi Đền Thờ như người bị Thiên Chúa ruồng bỏ...*

Vào thời-gian Covid-19 đang hoành-hành, mọi người xem được trong một “video clip” ghi lại hình-ảnh Đức Thánh Cha Phan-xi-cô ôm bó hoa trên tay, thất-thểu đi trong đêm vắng với luật giới-hạn cách-ly của Chính-phủ, đến Đền Thờ cầu nguyện cho thế-giới mau qua cơn đại-dịch. Một người bạn gọi điện-thoại cho tôi, giọng bùi-ngùi...đâu cần phải làm vậy, nhìn thăm quá...Người viết không nghĩ đây là một việc làm, mà là tâm-tình một con người đang thể-hiện tình yêu anh em bằng niềm tin. Rồi gần đây, cũng người bạn này, lại nặng lời lên án ....*sao lại để cho Thánh Bộ Ngoại-giao của Vatican ký kết hiệp-ước với Trung-cộng trong đó có việc để họ bổ nhiệm các giám-mục...* mà quên rằng vai-trò ngoại-giao của Vatican cũng bị giới-hạn như các quốc-gia khác. Và tôi lại nghĩ đến hình ảnh Chúa im lặng ngồi vẽ trên đất, cho nên đã chia sẻ với người bạn rằng, cần xét lại cách suy-nghĩ vì có sự khác nhau khi chúng ta muốn đem đạo vào đời hay đem đời vào đạo.

Khi đem đạo vào đời thì phải tin vào các quyết-định của Giáo-hội thường có sự uyển-chuyển mà trong đó nhắm vào cộng-đồng tín-hữu hoàn-vũ hơn là thể đứng của cá-nhân Giáo-hoàng hay một phe nhóm hoặc một chính-thể. Nhất là niềm tin nơi lời Đức Ki-tô hứa là sẽ ở với Hội-thánh Người mọi ngày cho đến tận-thế. Còn một khi chủ-trương đem đời vào đạo thì lại khác. Là áp-đặt những quy-luật cá-biệt hay các chủ-kiến, lập-trường quan-điểm của nhóm mình, của đảng mình và thậm-chí của cả đất nước mình để đòi hỏi một sự cao tôn nơi Giáo-hội đang trong thế đứng phải liên-đối với cộng-đồng Dân Chúa khắp hoàn-vũ.

Trở lại với Thánh Giu-se về niềm tin của một người công-chính mới thấy người thời nay đã nói về niềm tin nhiều hơn là có lòng tin. Nhất là người Công-giáo Việt-Nam thường đem “cái tôi” vào đạo hơi kỹ.

Mà “cái tôi” của người Việt-Nam nói chung, lại càng ngày càng phức-tạp vì bị chi-phối từ hoàn-cảnh chính-trị của đất nước nên cũng khá đa-đoan.

Chẳng hạn, năm 1964, khi Giáo-hoàng Phao-lô VI chủ trương hòa giải với cộng-sản vì mong-muốn đây là giải-pháp cứu vãn 100 triệu tín-đồ Thiên Chúa giáo tại Đông Âu, thì đã bị nhiều người Miền Nam chửi - đúng nghĩa chửi - vì họ đang chống cộng-sản.

Và hiện nay, với lối sống bình-dị gần giáo-dân, với giáo dân và chỉ lo cho công việc của giáo-phận, từ thời còn là Hồng-y Jorge Mario Bergoglio, lại cũng không giống các giám-mục khác, viện lý-do thăm mục-vụ giáo-dân gốc Nam Mỹ để ghé Hoa-kỳ tìm yểm trợ vật chất nên một số người đã cho rằng Giáo-hoàng Francis không ưa Mỹ. Sau đó, đã theo “tam đoạn luận” để chống kịch-liệt người đang tại vị trên ngai tòa Thánh Phê-rô.

Xin Thánh Cả Giu-se dạy cho chúng con biết tin Chúa thật trong lòng. Chịu tin vào ý nghĩa của lời Chúa dạy, xé lòng chứ đừng chỉ xé áo ....◆

**ĐỌC VÀ  
CỔ ĐỘNG  
NGUYỆT SAN  
DIỄN ĐÀN  
GIÁO DÂN**

# ĐTC PHANXICÔ CỬ HÀNH LỄ TRO: MÙA CHAY LÀ HÀNH TRÌNH TRỞ VỀ VỚI CHÚA

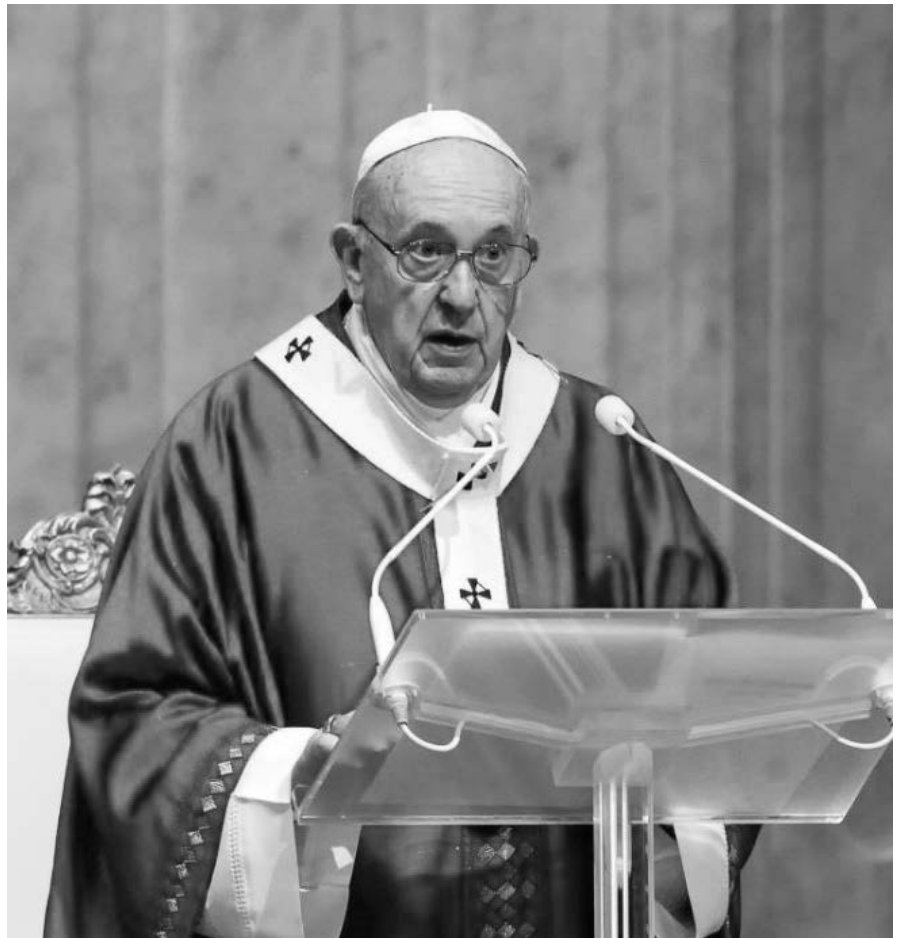
*Vào lúc 9:30 sáng thứ Tư 17/2/2021, lễ Tro, Đức Thánh Cha Phanxicô đã cử hành Thánh lễ tại bàn thờ Ngai tòa trong đền thờ thánh Phê-rô. Trong bài giảng, Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu sống Mùa Chay như một cuộc hành trình trở về với Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần, và cũng là cơ hội đào sâu tình yêu thương của chúng ta đối với các anh chị em.*

■ **Hồng Thủy - Vatican News**

**H**àng năm, theo truyền thống, Đức Thánh Cha cử hành lễ Tro vào chiều thứ Tư lễ Tro tại vương cung thánh đường thánh Sabina của dòng Đaminh, trên đồi Aventino ở Roma. Trước Thánh lễ, Đức Thánh Cha thực hiện cuộc hành hương thống hối, đi bộ từ vương cung thánh đường thánh Anselmo của dòng Biển Đức đến vương cung thánh đường thánh Sabina. Năm nay do đại dịch, Đức Thánh Cha không thực hiện nghi thức truyền thống này; trái lại, ngài cử hành Thánh lễ tại đền thờ thánh Phê-rô với sự tham dự giới hạn của khoảng hơn 100 tín hữu, như trong các Thánh lễ trong thời gian đại dịch.

Cùng đồng tế với Đức Thánh Cha có các Hồng y thuộc giáo triều Roma. Trong nghi thức xức tro, sau khi Đức Thánh Cha làm phép tro, Đức Hồng y Angelo Comastri, giám quản đền thờ thánh Phê-rô, đã bỏ tro cho Đức Thánh Cha, và sau đó Đức Thánh Cha đã bỏ tro cho các Hồng y.

Trong bài giảng, Đức Thánh Cha



mời gọi các tín hữu sống Mùa Chay như một cuộc hành trình trở về với Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần, và cũng là cơ hội đào sâu tình yêu thương của

chúng ta đối với các anh chị em. Đức Thánh Cha bắt đầu bài giảng như sau:

**Mùa Chay là hành trình trở về với Chúa**

Chúng ta bắt đầu hành trình Mùa Chay. Mùa Chay được bắt đầu với lời của ngôn sứ Giê-en. Những lời này chỉ ra con đường chúng ta sẽ đi. Chúng ta nghe một lời mời gọi vang lên từ trái tim của Thiên Chúa; với vòng tay mở rộng và đôi mắt chờ mong Người tha thiết mời gọi chúng ta: “Các người hãy hết lòng trở về với Ta” (Ge 2,12). *Trở về với Ta*. Mùa Chay là một *hành trình trở về* với Thiên Chúa. Đã bao nhiêu lần khi bận bịu việc này việc kia hay dửng dưng, chúng ta đã nói với Chúa: “Lạy Chúa, con sẽ đến với Chúa sau... Con không thể đến hôm nay, nhưng ngày mai con sẽ bắt đầu cầu nguyện và làm điều gì đó cho tha nhân.” Và cứ thế ngày này qua ngày khác. Giờ đây Chúa đưa ra lời kêu gọi trái tim chúng ta. Trong cuộc sống, chúng ta sẽ luôn luôn có những điều để làm và lý do để từ chối, nhưng bây giờ là thời gian trở về với Chúa.

### **Mùa Chay: thời gian phân định xem tâm hồn chúng ta đang hướng về đâu**

Chúa nói: *Hãy hết lòng* trở về với Ta. Mùa Chay là hành trình bao gồm toàn bộ cuộc sống của chúng ta, toàn bộ con người chúng ta. Nó là thời gian để xem xét lại con đường chúng ta đang đi, để tìm con đường đưa chúng ta trở về nhà và tái khám phá tương quan sâu sắc của chúng ta với Thiên Chúa, Đấng mà mọi thứ phụ thuộc vào. Mùa Chay không chỉ là những hy sinh nhỏ bé mà chúng ta thực hiện, nhưng là phân định xem tâm hồn chúng ta đang hướng về đâu. Đây là trọng tâm của Mùa Chay. Chúng ta hãy tự hỏi: Hệ thống định vị của cuộc đời tôi đang đưa tôi đến đâu - về phía Chúa hay về phía chính tôi? Tôi có sống để làm đẹp lòng Chúa hay để được chú ý, khen ngợi và tìm kiếm địa vị? Có phải tôi đang có một trái tim “dao động”, tiến một bước rồi lùi lại một bước? Có phải tôi yêu Chúa một chút và thế gian một chút, hay lòng tôi vũng vàng nơi Chúa? Có phải tôi bằng lòng với thói đạo đức giả của mình hay tôi đang cố gắng giải thoát trái tim mình khỏi sự giả hình và giả dối đang trói buộc nó?

### **Cuộc xuất hành từ tình trạng nô lệ đến tự do**

Hành trình Mùa Chay là *một cuộc xuất hành từ tình trạng nô lệ đến tự do*. 40 ngày này tương ứng với 40 năm dân Chúa rong ruổi qua hoang địa để trở về quê hương xứ sở. Thật là khó biết bao để rời bỏ Ai Cập! Trong cuộc hành trình đó, luôn có một cám dỗ ao ước nuốt tiếc những củ hành củ tỏi, quay lại đằng sau, bám víu lấy ký niệm của quá khứ hay thần tượng này ngẫu tượng kia. Điều này cũng xảy ra với chúng ta: hành trình trở về với Chúa của chúng ta cũng bị ngăn chặn bởi những bám víu không tốt, bị níu kéo lại bởi những cạm bẫy cám dỗ của tội lỗi, bởi sự an giả tạo của tiền bạc và sự hào nhoáng, bởi những than thở bất hành làm chúng ta tê liệt. Để bắt đầu hành trình này, chúng ta phải lột bỏ những ảo ảnh này.

Làm thế nào để chúng ta tiến bước trên hành trình trở về với Chúa? Những hành trình trở về được Lời Chúa thuật lại giúp cho chúng ta trong hành trình này.

### **Trở về với Chúa Cha**

Chúng ta có thể nghĩ về đứa con hoang đàng và nhận ra rằng nó cũng là thời gian để chúng ta *trở về với Chúa Cha*. Giống như người con đó, chúng ta cũng đã quên đi mùi hương quen thuộc của ngôi nhà của mình, chúng ta đã lãng phí một gia sản quý giá vào những thứ tầm thường và cuối cùng chúng ta chỉ còn lại đôi bàn tay trắng và một trái tim bất hạnh. Chúng ta đã ngã xuống, giống như những đứa trẻ liên tục bị ngã; chúng ta giống những đứa bé đang cố gắng bước đi nhưng vẫn tiếp tục ngã và mỗi lần đều cần được người cha nâng dậy. Chính *sự tha thứ của Chúa Cha* luôn khiến chúng ta đứng dậy trên đôi chân của mình. Sự tha thứ của Thiên Chúa – bí tích Giải tội – là bước đầu tiên trên hành trình trở về của chúng ta.

### **Trở về với Chúa Giêsu**

Tiếp đến, chúng ta cần *trở về với Chúa Giêsu*, giống như người phong cùi, khi đã được chữa lành, đã trở lại để tạ ơn Người. Dù mười người đã được chữa lành, nhưng anh là người duy nhất được cứu, vì anh đã trở về với Chúa Giêsu (x. Lc 17, 12-19). Tất cả chúng ta đều có những bệnh tật về tâm linh mà chúng ta không thể tự chữa lành được. Tất cả chúng ta đều có những tội lỗi đâm rễ sâu mà chúng ta không thể tự nhổ bỏ chúng. Tất cả chúng ta đều có những nỗi sợ hãi khiến chúng ta tê liệt mà chúng ta không thể tự mình vượt qua. Chúng ta cần noi gương người phong cùi đó, người đã trở lại với Chúa Giê-su và quỳ xuống dưới chân Người. Chúng ta cần *sự chữa lành của*

Chúa Giê-su, chúng ta cần bày tỏ với Người những vết thương của mình và nói: “Lạy Chúa Giê-su, con đang ở trước mặt Chúa, với tội lỗi của con, với sự đau buồn của con. Chúa là thầy thuốc. Chúa có thể giải thoát con. Xin chữa lành trái tim con.”

### **Trở lại với Chúa Thánh Thần**

Lời Chúa mời gọi chúng ta *trở lại với Chúa Thánh Thần*. Tro trên đầu nhắc nhở chúng ta rằng chúng ta là cát bụi và chúng ta sẽ trở về với cát bụi. Tuy nhiên, trên hạt bụi chính chúng ta, Thiên Chúa đã thổi Thần khí sự sống của Người. Vì vậy chúng ta sẽ không còn sống cuộc sống chạy theo cát bụi, theo đuổi những thứ nay còn mai mất. Chúng ta hãy trở về với Chúa Thánh Thần, Đấng ban Sự Sống, trở về với Lửa thổi bùng tro tàn của chúng ta. Chúng ta hãy cầu nguyện một lần nữa với Chúa Thánh Thần và khám phá lại *ngọn lửa ca ngợi*, ngọn lửa thiêu rụi tro tàn của sự than thở và cam chịu.

### **Thiên Chúa đến trước với chúng ta**

Tiếp tục bài giảng, Đức Thánh Cha nói: Anh chị em thân mến, *hành trình trở về* với Thiên Chúa của chúng ta chỉ có thể thực hiện được bởi vì Người đã đến với chúng ta trước. Trước khi chúng ta đến với Chúa, Người đã đến với chúng ta. Người đi trước chúng ta; Người xuống trần gian để gặp chúng ta. Vì chúng ta, Người đã hạ mình xuống thấp hơn những gì chúng ta có thể tưởng tượng: Người trở nên tội nhân, chịu chết. Vì vậy thánh Phao-lô nói với chúng ta, “Thiên Chúa đã biến Người thành hiện

thân của tội lỗi vì chúng ta” (2 Cr 5,21). Để không bỏ rơi chúng ta nhưng để đồng hành cùng chúng ta trong cuộc hành trình, Người đã bước vào tội lỗi và sự chết của chúng ta. Do đó cuộc hành trình của chúng ta là để Người nắm lấy tay chúng ta. Chúa Cha, Đấng mời gọi chúng ta trở về nhà, chính là Đấng đã rời bỏ nhà đi tìm chúng ta; Chúa Giê-su, Đấng chữa lành chúng ta, chính là Đấng chịu thương tích trên thập giá; Chúa Thánh Thần, Đấng giúp chúng ta thay đổi cuộc đời, cũng chính là Đấng thổi hơi nhẹ nhàng nhưng đầy quyền năng trên thân xác bụi đất của chúng ta.

### **Làm hòa với Thiên Chúa**

Do đó, thánh tông đồ kêu gọi: “Hãy làm hòa với Thiên Chúa” (c. 20). *Hãy làm hòa*: cuộc hành trình này không dựa vào sức lực của chính chúng ta; không ai có thể tự làm hòa với Chúa nhờ sức riêng mình. Sự hoán cải chân thành, với những hành động và thực hành thể hiện điều đó, chỉ có thể thực hiện được nếu nó bắt đầu từ sự ưu việt của hành động của Thiên Chúa. Điều khiến chúng ta trở lại với Chúa không phải là khả năng hay công trạng của chính chúng ta, mà là quà tặng ân sủng. Chúa Giê-su nói rõ điều này trong Tin Mừng: điều khiến chúng ta công chính không phải là sự công bình mà chúng ta thể hiện trước mặt người khác, mà là mối quan hệ chân thành của chúng ta với Chúa Cha. Khởi đầu của việc trở lại với Thiên Chúa là việc chúng ta nhận ra chúng ta cần Người và lòng thương xót của Người. Đây là con đường đúng đắn, con đường của sự khiêm tốn.

### **Mùa Chay: hạ mình trong nội tâm và hướng đến người khác**

Hôm nay chúng ta cúi đầu xúc tro. Vào cuối Mùa Chay, chúng ta sẽ cúi thấp hơn nữa để rửa chân cho anh chị em mình. Mùa Chay là một sự hạ mình khiêm tốn cả trong nội tâm và đối với người khác. Đó là nhận ra rằng ơn cứu độ không phải là bước lên đỉnh vinh quang, nhưng là hạ mình xuống vì tình yêu. Đó là trở nên bé nhỏ. Nếu chúng ta lạc lối trên hành trình của mình, hãy đứng trước thánh giá của Chúa Giê-su: ngại vàng thình lạng của Thiên Chúa. Chúng ta hãy hàng ngày chiêm niệm những vết thương của Người. Trong những vết thương đó, chúng ta nhận ra sự trống trải, những thiếu sót của mình, những vết thương của tội lỗi của chúng ta và tất cả những tổn thương mà chúng ta đã trải qua. Tuy nhiên, ở đó, chúng ta thấy rõ rằng Thiên Chúa không chỉ ngón tay vào bất cứ ai, mà là mở rộng vòng tay để ôm chúng ta. Những vết thương Người chịu vì chúng ta, và nhờ những vết thương đó mà chúng ta đã được chữa lành (x. 1 Plm 2,25; Is 53,5). Khi hôn lên những vết thương đó, chúng ta sẽ nhận ra rằng ở đó, trong những vết thương đau đớn nhất của cuộc đời, Thiên Chúa đang chờ đợi chúng ta với lòng thương xót vô hạn của Người. Bởi vì ở đó, nơi chúng ta dễ bị tổn thương nhất, nơi chúng ta cảm thấy xấu hổ nhất, Người đã đến gặp chúng ta. Và bây giờ Người mời chúng ta trở về với Người để khám phá lại niềm vui được yêu thương. ♦





## TÒA GIÁM MỤC BÙI CHU

Xuân Ngọc ▪ Xuân Trường ▪ Nam Định

Tel: (+84) 0228 3887 514 ▪ Fax: (+84) 0228 3887 521

E-mail:tgmbcvn@gmail.com

Bùi Chu ngày 7/10/2020

# Thư ngỏ

## VỀ VIỆC TRỢ GIÚP TÁI THIẾT NHÀ THỜ CHÍNH TÒA BÙI CHU

**Kính gửi: Quý Cha, quý Phó Tế, quý Tu Sĩ Nam Nữ  
và toàn thể anh chị em giáo dân Giáo phận Bùi Chu trong nước và Hải ngoại**

Trước hết, tôi xin gửi tới quý Cha, quý ông bà anh chị em lời kính thăm sức khỏe, lời cầu chúc bình an trong Chúa Kitô và Mẹ Maria. Qua thư ngỏ này, tôi xin trình bày với anh chị em về việc tái thiết Nhà thờ Chính tòa của chúng ta.

Nhà thờ Chính tòa Bùi Chu được các bậc tiền nhân xây dựng từ năm 1885 dưới thời Đức cha Venceslao Onate Thuận người Tây Ban Nha, với chiều dài 68m, chiều rộng 16m và chiều cao 15m. Đây là một trong những nhà Thờ cổ của Giáo phận Bùi Chu, một trong những trung tâm sinh hoạt Tôn giáo lớn của Giáo phận, là nơi lưu giữ hài cốt của nhiều vị Thánh Tử đạo quê hương. Dưới nền cung thánh Nhà thờ còn là nơi an nghỉ của nhiều Đức cha đã coi sóc Giáo phận.

Trải qua thời gian trên 135 năm, do ảnh hưởng của khí hậu vùng nhiệt đới, nhất là phải chống chọi với những cơn bão thường xuyên xảy ra, nên Nhà thờ đã xuống cấp nghiêm trọng. Tường Nhà thờ bị nứt nẻ nhiều chỗ, vôi vữa và gạch ngói mái Nhà thờ cũng bị rớt xuống, ảnh hưởng không những tới việc thờ phượng mà còn gây nguy hiểm tới tính mạng của giáo dân tham gia phụng vụ. Cùng với linh mục đoàn Giáo phận, thuận theo đề nghị của đa số bà con giáo dân, chúng tôi đã quyết định tái thiết Nhà thờ Chính tòa.

Ngày 16/07/2020, nhân Lễ Đức Mẹ núi Cát Minh, nghi lễ hạ giải đã được cử hành. Tiếp theo, Nhà thờ đã được cẩn thận hạ giải để giữ lại tất cả những di vật, cổ vật và những gì còn sử dụng được. Hiện tại, nền Nhà thờ đã được ép bê tông, riêng nền gian cung thánh được sử dụng cọc khoan nhồi, để bảo vệ nguyên vẹn những phần mộ phía dưới. Đây là công trình lớn của Giáo Phận, cần sự chung tay góp sức của mọi người.

Vậy tôi gửi thư ngỏ này, kính mong các thành phần dân Chúa của Giáo phận, trong nước cũng như hải ngoại, cầu nguyện và rộng lòng quảng đại giúp đỡ cho công việc tái thiết Nhà thờ Chính tòa Bùi Chu.

**Chú thích:** Ở hải ngoại, mọi trợ giúp cho việc tái thiết

Nhà thờ Chính tòa xin gửi về: Hội Ái Hữu Bùi Chu

10421 Orangewood Ave, Garden Grove, CA92840

Ngân phiếu chi trả cho: HỘI ÁI HỮU BÙI CHU

Memo: Nhà thờ Chính Tòa

Cần biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

Ô.Có Cao Đức Thắng: (714) 707-1666

Ô.Phạm Tôn (Hội Trưởng): (714) 878-9417

Ô.Nguyễn Thanh Hương (Thủ quỹ): (714) 928-7712

**Mọi sự giúp đỡ của các ân nhân được miễn thuế.**



**Tôma Vũ Đình Hiệu**  
Giám Mục Bùi Chu

## BÀI THƯƠNG KHÓ ĐỨC CHÚA GIÊSU

1. Chúa kêu khát hai nghìn năm rồi đấy

Chẳng ai thí cho một giọt nước nào  
Và chẳng ai thềm móc ra từ đáy bầu bao  
dù chỉ một đồng xu lẻ  
trong cái ba lô đầy chặt của Judas phản bội  
Sóng điệp trùng, từng chập, từng chập  
và gió ngoài Biển Hồ vẫn thổi  
Sao, chẳng thấy bóng em đâu  
giữa cờ xí rợp trời ?  
Và hẳn em không thể nhận ra tôi  
Đọc đoạn đường trái lá dừa làm chiếu  
giữa tiếng hò reo, công kên, rước kiệu  
Chúa vào thành lẫm liệt, oai phong  
Sao, bây giờ, xa lạ, lạnh vắng, mệnh mông  
Tan tác đông tây  
cô đơn, cô độc?

2. “Đừng bỏ Con  
đừng lừa xa Con

Lạy Chúa Cha từ bí, vô vàn thương xót “  
Ôi, những con thành Jerusalem khóc lóc thương ai  
?  
Thánh giá nào đã đổ xuống hai vai  
Máu lệ nào chảy dạt dào  
trong lí ti huyết quản ?  
Sao, chỉ thấy những giấm chua, những bồ hòn, mặt  
đắng  
Cái siết tay sưng và nụ hôn vờ  
của bọn phe phái, chợ trời, lưu hành bạc giả  
của ả giang hồ, của phường thảo khấu, găng tơ  
Đâu? Những người thân yêu nửa đường bỏ cuộc ?

3. Chúa kêu khát

hơn hai nghìn năm về trước...  
Chết quá nhanh, không bị đập dập ống chân

Chết trần truồng, không mảnh vải che thân  
Chết tới tả, tím bầm, nhục hình, nhuốc khổ  
Chết đốn đau, chết tận cùng bằng số  
Thịt nát, xương tan, còn lại những gì ?  
Ôi, những bạn bè  
những tri kỷ tri âm  
ngồi cùng bàn, chén chú, chén anh trong bữa tiệc ly  
Đi đâu hết ?

Những thề non hẹn biển  
Vừa mới chuyện trò nhỏ to  
Sao, vội vàng, thoát đi, thoát biến ?  
Khi không, nở thay lòng đổi dạ, tham của, bỏ người  
Jordan ơi, dòng nào ngược, dòng nào xuôi ?

Ai ngồi đợi  
dưới hàng dương, trong bóng râm của tàn cây vả  
Ai đứng giữa quảng trường, chờ cơn mưa đá  
Ai tóc mượt, dầu thơm  
Ai ngồi đan lưới cá ?

4. Vâng, lạy Chúa

Cho con gánh đỡ một bên vai thánh giá  
Như Simon, ông khách lạ giữa đường  
Con ngửa nón khẩn xin, dù chỉ đáng ăn mày một  
phương  
Trong lãnh đãng, xa xôi, bần bật  
Trái đất này đã cằn khô, đã xác xơ  
như lòng người mỗi mòn, nhòa nhạt  
Hơn hai nghìn năm  
Chúa vẫn còn kêu khát  
Vẫn những nốt lạng trầm bên bức tường câm  
những trận đòn thù, lời tói, dao đâm  
Đã cạn kiệt. Đã khô hầu, bồng họng

5. Tiếng kêu ấy thất thanh

lạc loài trong nhiễu nhương mất sóng

Của những hồn mang, mê cuồng, nguy tín, ma  
mị, con rối lên đồng  
Của gánh xiếc rong  
của những tên hề mãi võ Sơn Đông  
Vỡ tuồng cũ hát hoài, không biết chán  
Thuở ấy, biệt phái, kinh sư  
Ngày nay, cô hồn các đảng  
Vẫn một bầu đàn khát máu, nhi nhô  
Chúng ối nhau đi, hằm hè họng sủng, lưỡi lê, rằm  
rập bóng cờ  
Của chủ nghĩa giáo điều được mạ vàng, hoan  
hô, đả đảo  
Chúng lôi cổ tượng đài, mộ bia  
vinh danh những bậc quân vương, những nhà  
truyền giáo  
Vâng. Thưa Ngài Tổng Trấn Phi la tô  
Đám đông ùn ùn dưới kia giương cao biểu ngữ tín  
đồ  
Họ đòi tha bổng và phóng sinh cho một tên cướp  
Chúa của em  
Chúa của tôi điềm nhiên, đồng dục :  
“Vương quốc của tôi không ở thế gian này !”  
Sự thật là gì ?  
Sự thật có ẩn sau hoả mù gian trá ?  
Trước cái oan sai  
lặng im là mị dân, là đầu hàng, là đồng loã !

6. Ngài có nhớ, mới hôm qua  
Người đàn bà bị lôi ra quảng trường, chờ ném đá  
Ngoại tình ư ?  
Sao, không cạo đầu, bôi vôi và thả xác trôi sông  
Công lý ở đâu ? Trong tay bọn nhà giàu, quyền thế?  
Rặt một luận điệu phi lý, lòng vòng  
Của những con rắn hổ mang miệng ngậm đầy nọc  
độc  
Ôi, những con ngựa già  
đang kéo xe trượt dốc  
Hoá ra, tất cả chúng ta  
đang rử nhau vào một bệnh viện tâm thần

Bị bịt mũi, bịt miệng, tắt tiếng thổ âm  
Nói với nhau bằng ngôn ngữ Babel  
Bồi bao nhiêu trường học, nhà thờ, chùa chiền, hàng  
quán, công viên  
Bao nhiêu cười hỏi, ma chay, viếng thăm, gặp gỡ  
Tất cả lui tàn, vắng hoe, khiếp sợ  
Chỉ vì vành đai - con đường nào ở tít tắp xa xôi ?  
Hay đây là ách nước, tai trời ?  
Con trùng lạ, được gọi tên là Corona virus !  
Đâu cũng cách ly, e dè, ngờ vực  
Để sống an toàn, dù chỉ hơn nhau một giây, một phút  
đành đóng cửa, rút cầu  
Hỏi em, chiều tối nay đi đâu , về đâu ?  
Sodoma thì nắng lửa, mưa dầu  
Về Emmaus, chiều nay, em ơi, đã muộn

7. Hơn hai nghìn năm rồi, Chúa vẫn lang thang, bụi  
bờ, vất vưởng  
Gõ cửa từng nhà, chẳng thấy ai quen  
Chúa khát thêm được yêu và yêu hết thấy thế gian này  
Máu rịn ràn ràn  
ngày xưa chảy miết đến tận hôm nay  
Khi hấp hối, Chúa vẫn còn kêu khát  
Giữa những gươm đao, những nỗi buồn không tên,  
giấu mặt  
Hết một mùa Đông  
lại tiếp nối một mùa Đông  
Ở cuối phố, có một dãy nhà mới bị đốt cháy  
Hai nghìn năm  
hơn hai nghìn năm  
Ngoài trời tuyết giá lạnh căm  
Chúa gõ cửa  
đợi chờ, run rẩy  
Không một tiếng trả lời  
Pho tượng đá lặng câm  
Phố xá buồn hiu, chiều Thứ Sáu mưa dầm  
Một chiếc lá cuối cùng chệnh chao vừa rụng...◆

# Toàn văn tuyên bố của Chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ (USCCB) về lễ nhậm chức của TT Joe Biden

Ngày 20 tháng 1 năm 2021 (CNA).- Sau khi tạm hoãn bản công bố nhân dịp nhậm chức tổng thống của ông Joe Biden, Hội đồng Giám mục Công Giáo Hoa Kỳ (USCCB) cuối cùng cũng đã phát hành bản tuyên bố ấy vào lúc xế trưa ngày thứ Tư.

Theo The Pillar (báo Công Giáo) thì các quan chức Bộ Ngoại giao Tòa thánh Vatican đã ngăn chặn việc công khai bản công bố này, đáng lẽ được phát hành vào lúc 9 giờ sáng Thứ Tư, có lẽ để chờ cho đến khi buổi lễ Nhậm Chức kết thúc.

Sau khi lệnh hoãn lúc 9 giờ được dỡ bỏ, USCCB đã công bố toàn văn bản tuyên bố ấy ngay lúc xế trưa cùng ngày.

“Trong bản tuyên bố, ĐTGM Gomez, Tổng Giám Mục Tổng Giáo Phận Los Angeles, chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, cho biết ngài cầu nguyện rằng Chúa có thể ban cho tổng thống sắp tới sự khôn ngoan và can đảm trong việc theo đuổi sự thống nhất, hàn gắn, tự do và bình đẳng.

ĐTGM Gomez nhấn mạnh rằng vai trò của các giám mục Công Giáo không phải là tán thành các đảng phái hay các ứng cử viên, mà là đưa ra các nguyên tắc hướng dẫn cho lương tâm.

## Tuyên bố về việc Nhậm chức của ông Joseph R. Biden, Jr., Tổng thống thứ 46 Hoa Kỳ

Tổng Giám Mục José H. Gomez  
Giám Mục Los Angeles, Chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Công Giáo Hoa Kỳ

ngày 20 tháng 1 năm 2021

Lời cầu nguyện của tôi hôm nay dành cho vị tân Tổng thống và gia đình của ông.

Tôi đang cầu nguyện rằng xin Chúa ban cho ông sự khôn ngoan và lòng can đảm để lãnh đạo quốc gia vĩ đại này và xin Chúa giúp ông vượt qua thử thách của thời đại này, để chữa lành những vết thương do đại dịch gây ra, để giảm bớt sự chia rẽ chính trị và văn hóa dữ dội của chúng ta, và

mang đến cho mọi người một sự cam kết mới cho các mục đích khai quốc của nước Mỹ, trở thành một quốc gia dưới quyền của Chúa, cam kết bảo vệ tự do và bình đẳng cho tất cả mọi người.

Các giám mục Công Giáo không phải là những người tham gia đảng phái chính trị của quốc gia chúng ta. Chúng tôi là những mục tử chịu trách nhiệm về linh hồn của hàng triệu người Mỹ và chúng tôi là những người ủng hộ nhu cầu của tất cả những người hàng xóm của chúng tôi. Trong mọi cộng đồng trên khắp đất nước, các giáo xứ, trường học, bệnh viện và mục vụ Công Giáo hình thành một nền văn hóa thiết yếu về lòng nhân ái và chăm sóc, phục vụ phụ nữ, trẻ em và người già, người nghèo và

bệnh tật, người bị tù đày, người di cư và người bị gạt ra ngoài lề xã hội, không phân biệt chủng tộc hoặc tôn giáo của họ.

Khi chúng tôi nói về các vấn đề trong đời sống công cộng của Mỹ, chúng tôi cố gắng hướng dẫn lương tâm và đưa ra các nguyên tắc. Những nguyên tắc này bắt nguồn từ Phúc Âm của Chúa Giêsu Kitô và các giáo lý xã hội của Giáo Hội của Ngài. Chúa Giêsu Kitô đã bày tỏ kế hoạch yêu thương của Đức Chúa Trời đối với sự sáng tạo và tiết lộ sự thật về con người, là người được tạo dựng theo hình ảnh của Đức Chúa Trời, được ban cho phẩm giá, quyền và trách nhiệm do Đức Chúa Trời ban cho, và được gọi

đến một số phận siêu việt.

Dựa trên những lẽ thật này, được phản ánh trong Tuyên ngôn Độc lập và Tuyên ngôn Nhân quyền, các giám mục và tín hữu Công Giáo thực hiện điều răn của Chúa Kitô là yêu Chúa và yêu người lân cận bằng cách làm việc cho một nước Mỹ bảo vệ phẩm giá con người, mở rộng bình đẳng và cơ hội cho mọi người, và rộng lòng đối với những người đau khổ và yếu đuối.

Trong nhiều năm nay, Hội đồng Giám mục Công Giáo Hoa Kỳ đã cố gắng giúp đỡ những người Công Giáo và những người có thiện chí khác trong những suy tư về các vấn đề chính trị thông qua một ấn phẩm mà chúng tôi gọi là Hình thành Lương tâm Công dân cho giáo dân (Forming Consciences for Faithful Citizenship.) Ấn bản gần đây nhất giải quyết một loạt các mối quan tâm. Trong số đó: phá thai, trợ tử, án tử hình, nhập cư, phân biệt chủng tộc, nghèo đói, quan tâm đến môi trường, cải cách tư pháp hình sự, phát triển kinh tế và hòa bình quốc tế.

Về những vấn đề này và những vấn đề khác, bốn phận yêu thương và các nguyên tắc đạo đức của chúng ta hướng dẫn chúng tôi đến những phán đoán và lập trường thận trọng không phù hợp với các phạm trù chính trị của cánh tả hoặc cánh hữu hoặc cương lĩnh của hai đảng chính trị lớn của chúng ta. Chúng tôi làm việc với mọi Tổng thống và mọi Quốc hội.

Trong một số vấn đề, chúng tôi thấy mình đứng về phía Đảng Dân chủ, trong khi ở những vấn đề khác, chúng tôi thấy mình đứng về phía Đảng Cộng hòa. Ưu tiên của chúng tôi không bao giờ là đảng phái. Trước hết, chúng tôi là những người Công Giáo, chỉ tìm cách trung thành theo Chúa Giêsu Kitô và đề nâng cao giáo lý của Người về tình huynh đệ nhân loại và cộng đồng.

Tôi mong được làm việc với Tổng thống Biden và chính quyền của ông ấy, cũng như với Quốc hội mới. Như với mọi chính quyền, sẽ có những lĩnh vực mà chúng ta đồng ý và hợp tác chặt chẽ với nhau và những lĩnh vực mà chúng ta sẽ có bất đồng về nguyên tắc và phản đối nhau mạnh mẽ.

Tuy nhiên, làm việc với Tổng thống Biden sẽ là duy nhất, vì ông là vị tổng thống đầu tiên tuyên xưng đức tin Công Giáo của chúng tôi trong 60 năm. Trong thời điểm chủ nghĩa thế tục ngày càng phát triển và gay gắt trong nền văn hóa Mỹ, khi các tín đồ tôn giáo phải đối mặt với nhiều thách thức, thì sẽ thật là sáng khoái khi được giao lưu với một vị Tổng thống, là người hiểu rõ, một cách sâu sắc và cá nhân, tầm quan trọng của đức tin và thể chế tôn giáo. Lòng đạo đức và câu chuyện cá nhân của ông Biden, là nhân chứng cảm động về đức tin đã mang lại niềm an ủi cho ông như thế nào trong thời kỳ tăm tối và bi ai, cam kết lâu dài của ông đối với ưu tiên của Phúc Âm cho người nghèo - tất cả những điều này làm tôi thấy hy vọng và đầy cảm hứng.

Đồng thời, với tư cách là các mục tử, các giám mục của quốc gia

được giao nhiệm vụ loan báo Tin Mừng bằng tất cả sự thật và quyền năng của họ, dù hợp mùa hay trái mùa, ngay cả khi sự giảng dạy đó không thuận tiện hoặc khi các lẽ thật của Tin Mừng đi ngược lại với các hướng dẫn của xã hội và văn hóa rộng lớn hơn. Vì vậy, tôi phải chỉ ra rằng Tổng thống mới của chúng ta đã cam kết theo đuổi một số chính sách có thể phát triển sự vô luân và đe dọa sự sống và nhân phẩm của con người, nghiêm trọng nhất là trong các lĩnh vực phá thai, tránh thai, hôn nhân và giới tính. Mối quan tâm sâu sắc là quyền tự do của Giáo hội và quyền tự do của các tín đồ sống theo lương tâm của họ.

Các cam kết của chúng tôi về các vấn đề tình dục con người và gia đình, cũng như các cam kết của chúng tôi trong mọi lĩnh vực khác - chẳng hạn như bãi bỏ án tử hình hoặc tìm kiếm một hệ thống chăm sóc sức khỏe và nền kinh tế thực sự phục vụ con người - được hướng dẫn bởi điều răn lớn của Chúa Giêsu là thương yêu và đoàn kết với anh chị em của chúng ta, đặc biệt là những người dễ bị tổn thương nhất. Đối với các giám mục của quốc gia, việc tiếp tục phá thai bất công vẫn là “ưu tiên hàng đầu”. Ưu tiên hàng đầu không có nghĩa là “duy nhất”. Chúng tôi vẫn có những lo ngại sâu sắc về nhiều mối đe dọa đối với sự sống và phẩm giá con người trong xã hội của chúng ta. Nhưng như Đức Thánh Cha Phanxicô dạy, chúng ta không thể im lặng khi gần một triệu sinh linh chưa chào đời đang bị gạt sang một bên trên đất nước chúng ta năm này qua năm khác do nạn phá thai.

*(xem tiếp trang 37)*

Viết Từ  
**CANADA**



**Mạc Giao**

# HOA KỲ VÀ LIÊN MINH CHỐNG THAM VỌNG TRUNG QUỐC

**T**ập Cận Bình lợi dụng thời gian chuyển quyền đầy rắc rối ở Mỹ và muốn nấn gân gân Tổng Thống Hoa Kỳ Joe Biden nên hành động như sắp đánh Đài Loan đến nơi. Trung Quốc tập trận đổ bộ và xâm phạm không phận Đài Loan, quan trọng nhất là ban hành Luật Hải Cảnh cho phép lực lượng Cảnh Sát Biển của Trung Quốc bắn vào tàu thuyền nước ngoài trong trường hợp tranh chấp, xua đuổi, kể cả bắt giữ tàu thuyền xâm nhập không có phép vào vùng biển mà Trung Quốc tự nhận chủ quyền trên Biển Hoa Đông và Biển Đông. Luật Hải Cảnh có hiệu lực từ 1-2-2021. Như vậy là sau khi công khai tự nhận chủ quyền, Bắc Kinh bước sang giai đoạn chiếm giữ và cấm xâm nhập bằng biện pháp võ lực. Tân tổng thống Mỹ đã phản ứng ra sao?

Không kể những hành động đáp trả riêng của Mỹ, chính quyền Biden đã thi hành chiến lược liên kết với các đồng minh để đối phó với Trung Quốc như ông đã nói

từ trước khi nhậm chức. Năm 2020, trong thời TT Donald Trump, Anh, Pháp, Úc và Canada cũng đã cho tàu đi tuần tra ở Biển Đông, nhưng chỉ là hành động tỏ thiện chí, tỏ tình đoàn kết và tán đồng lập trường bảo vệ tự do hàng hải của Mỹ. Lần này, Mỹ và các đồng minh đã có chính sách rõ rệt để đương đầu với tham vọng chiếm biển của Trung Quốc. Ở gần thì quân đội Hoa Kỳ tập trận với quân đội Đại Hàn và Nhật Bản. Ở xa thì các đồng minh châu Âu cũng sẵn sàng tham gia. Ngày 8-2-2021, Bà Bộ Trưởng Quốc Phòng Pháp Florence Parly cho biết tàu ngầm tấn công hạt nhân SNA Emeraude cùng chiến hạm hỗ trợ BSAM Seine của Pháp đã di chuyển qua Biển Đông trong thời gian gần đây. Bà cũng cho biết đây là một chiến dịch tuần tra bất thường, nhưng lại là “*một bằng chứng nổi bật về khả năng triển khai lực lượng xa bờ và trong một thời gian dài của Hải Quân Pháp cùng với các đối tác chiến lược Úc, Mỹ và Nhật Bản. Mục tiêu là để khẳng định rằng luật pháp quốc tế là quy tắc duy nhất có hiệu lực, bất kể vùng biển nào mà chúng ta đến*” (RFI 9-2-2021). Theo đài RFA ngày 22/2, Pháp lại điều tàu đổ bộ hạng nặng Tonnerre và chiến hạm tàng hình Surcouf lớp La Fayette tham gia các cuộc tuần tra và diễn tập ở Biển Đông và vùng Thái Bình Dương. Hai tàu này đang trên đường



*Tàu ngầm hạt nhân và chiến hạm hộ tống của Pháp ở Biển Đông*



*Gặp gỡ giữa Ô. Biden và Ô. Tập Cận Bình khi Ô. Biden là Phó Tổng Thống của Ô. Obama*

tới địa điểm. Ngoài ra, Pháp còn có kế hoạch tham gia các cuộc tập trận đổ bộ với Mỹ và Nhật vào năm 2021.

Các đồng minh khác cũng sẽ tham gia hành động. Anh tuyên bố sẽ điều nhóm tác chiến tàu sân bay HMS Queen Elizabeth tới khu vực tranh chấp trong năm nay. Bộ trưởng Quốc Phòng Đức Annegret Kramp-Karrenbauer cho biết Đức sẽ đưa tàu tuần tra đến khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương trong vài tháng tới. Như vậy ta thấy liên minh đã thành hình với Mỹ, Anh, Pháp, Đức, Úc, Nhật, Canada (đương nhiên). Đại Hàn và Ấn Độ chưa được kể trong liên minh, nhưng chắc chắn hai nước này không thể ủng hộ Trung Quốc.

Riêng về phía Hoa kỳ, quyết tâm ngăn cản Trung Quốc chiếm Biển Đông của TT Biden không yếu hơn quyết tâm của cựu TT Donald Trump. Cuộc tuần tra Biển Đông đầu tiên dưới thời TT Biden diễn ra ngày 5-2-2021 khi khu trục hạm USS John McCain đi vào vùng biển quần đảo Hoàng Sa để thực hiện quyền tự do hàng hải hợp luật pháp quốc tế.

Ngày 9-2, hai nhóm tác chiến mẫu hạm Theodore Roosevelt Carrier Strike Group và Nimitz Carrier Strike Group đã thực hiện nhiều cuộc thao dượt trên Biển Đông nhằm tăng cường khả năng phối hợp giữa các lực lượng với hệ thống chỉ huy và kiểm soát. Theo Bộ Tư Lệnh hạm đội Thái Bình Dương Mỹ, hai nhóm tác chiến tàu sân bay này thực hiện cuộc diễn tập tại một khu vực có mật độ giao thông hàng hải cao để chứng tỏ khả năng hoạt động của Hải Quân Hoa Kỳ trong những điều kiện khó khăn.

Ngày 17-2, khu trục hạm lớn USS Russel, sau khi tham dự diễn tập

với hai nhóm tác chiến của hai tàu sân bay Roosevelt và Nimitz, đã tuần tra sát quần đảo Trường Sa, nơi có những đảo nhân tạo do Trung Cộng xây đắp và chiếm đóng.

Ngày 10-2-2021, lần đầu tiên từ khi đắc cử, TT Biden đã nói chuyện viễn liên với Chủ Tịch Tập Cận Bình. Ông Biden đã nói thẳng mối quan tâm của Mỹ về các vấn đề Trung Cộng đe dọa Đài Loan, đàn áp dân Hồng Kông và dân thiểu số Hồi Giáo Duy Ngô Nhĩ, ban hành Luật Hải Cảnh, liên hệ kinh tế và thương mại giữa hai nước thiếu quân bằng...

Cùng ngày 10-2, TT Biden đã thăm Bộ Quốc Phòng Mỹ và công bố thành lập một nhóm đặc nhiệm thuộc Ngũ Giác Đài có nhiệm vụ nghiên cứu và soạn thảo một chiến lược quân sự đối phó với Trung Cộng. Đứng đầu Nhóm Đặc Nhiệm này là Ely Ratner, nguyên cố vấn ngoại giao chuyên về Trung Quốc của ông Biden. Nhóm Đặc Nhiệm gồm 15 thành viên vừa quân sự lẫn dân sự. Họ có 4 tháng để nghiên cứu và nộp những khuyến nghị cho Bộ Trưởng Quốc Phòng Austin Lloyd. TT Biden đã tuyên bố về Ban Đặc Nhiệm này: *“Nhóm phải làm việc nhanh để giúp chúng ta quyết định một hướng đi vững chắc về những vấn đề liên quan tới Trung Quốc”*. TT Biden nhận xét về Tập Cận Bình: *“Tôi không nói để phê bình ông ta, thực tế ông ta là một người rất cứng rắn, không có một chút dân chủ nào nơi ông ta”* (Le Figaro avec AFP, 11-2-2021). Lập trường của TT Biden được tóm tắt bằng *“cạnh*

*tranh quyết liệt*” (extreme competition) nhưng “*tránh xung đột*” (no conflict).

Qua những sự kiện trên, chúng ta thấy

**1/ Tập Cận Bình không thể coi thường tân Tổng Thống Hoa Kỳ Joe Biden** và chính quyền của ông, cũng tiêu tan hy vọng ông sẽ thân thiện và rộng rãi với Trung Quốc hơn ông Donald Trump. Có thể ông Biden nói năng nhẹ nhàng hơn ông Trump, nhưng có quyết tâm không nhượng bộ Trung Quốc. Chính quyền của ông coi Trung Quốc là mối đe dọa nặng nề nhất, còn hơn cả Nga và những tổ chức khủng bố Hồi Giáo.

**2/ Mỹ thị uy quân sự tại Biển Đông để cảnh cáo Trung Quốc** không được dùng chiến thuật phi pháp, lấy thịt đè người, bắt nạt các quốc gia yếu hơn trong vùng Biển Đông để tự xưng bá chủ vùng này. Những điểm xung đột gay gắt nhất là Việt Nam, Đài Loan và Nhật Bản. Việt Nam với tranh chấp lớn nhất về biển, đảo, nhưng chính phủ nước này đang đi dây ve vãn cả Mỹ lẫn Trung Quốc, dựa vào ông nọ để “nhát khi” ông kia.

Đài Loan bị Trung Quốc đe dọa xâm lăng vì bị coi là một phần bất khả phân của Trung Quốc. Trong khi đó tuyệt đại đa số dân Đài Loan muốn độc lập với Trung Quốc. Đảo quốc này tuy nhỏ bé, dài 400 cây số, chỉ có 26 triệu dân, nhưng phồn thịnh, tiến bộ, có liên hệ doanh thương với đủ các nước lớn trên thế giới. Vì vậy Trung Quốc rất thèm và các nước có giao thương với Đài Loan không muốn giao trướng cho ác. Hoa Kỳ không còn liên hệ ngoại giao chính thức với Đài Loan nhưng đã hứa sẽ bảo vệ Đài Loan nếu đảo quốc này bị tấn công. Từ thời TT Trump, liên hệ Mỹ-Đài Loan trở nên chặt chẽ và thân thiện hơn. Điều này làm Trung Quốc bức tức. Họ càng gia tăng đe dọa chiếm Đài Loan bằng võ lực. Mỹ không chính thức lên tiếng bênh Đài Loan, nhưng dùng cả hạm đội để tuần tra khắp Biển Đông, kể cả eo biển giữa Đài Loan và Trung Quốc, tập trận, thao dượt binh sĩ, là hành động gián chỉ cảnh cáo Trung Quốc. Tập Cận Bình phải suy nghĩ 7 lần 77 trước khi cho lệnh tấn công chiếm Đài Loan, vì Đài Loan không cô độc, và vì cuộc chiến Đài Loan có thể lan rộng ra thành chiến tranh Đông Nam Á cũng như chiến tranh hoàn cầu. Đài Loan chỉ cần cầm cự được hai ba ngày là hạm đội 7 của Mỹ, và có thể cả những hải đội của các nước khác đã xuất hiện đầy chung quanh Đài Loan.

Về phần Nhật Bản, nước này ngoài việc tranh chấp với Trung Quốc về mấy hòn đảo nhỏ, Tàu gọi là Điếu Ngư, Nhật gọi là Senkaku, còn có vấn đề bảo vệ đường hàng hải quan trọng bậc nhất của Nhật trên Biển Hoa Đông và Biển Đông. Đó là đường huyết mạch để chở hàng đến và đưa hàng đi của Nhật. Trong cuộc điện đàm đầu tiên với Thủ Tướng Nhật Yoshihide Suga vào tháng 1-2021, Tổng Thống Joe Biden đã cam kết vững chắc là Hoa Kỳ sẽ bảo vệ Nhật, kể cả quần đảo Senkaku không người ở. Phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Mỹ Ned Price cho biết Ngoại Trưởng Mỹ Antony Blinken và Ngoại

Trưởng Nhật Toshimitsu Motegi cũng đã nói chuyện với nhau. Ngoại Trưởng Mỹ bày tỏ sự quan tâm về việc tàu Trung Quốc xâm nhập lãnh hải Nhật Bản. Ông Blinken tái xác nhận rằng quần đảo Senkaku nằm trong thỏa ước giữa hai nước Mỹ-Nhật bảo vệ lẫn nhau trong trường hợp bị tấn công. Như vậy là Nhật đã được Mỹ trấn an và là một thành phần trong liên minh đương cự với Trung Quốc về Biển Đông.

**3/ Bên cạnh vấn đề đối phó với Trung Quốc về Biển Đông và bảo vệ các đồng minh trong vùng này, Hoa Kỳ còn một bận tâm khác là giải quyết tình trạng thương mại bất quân bằng với Trung Quốc.** Tổng Thống Trump đã áp dụng nhiều biện pháp mạnh như đánh thuế cao hàng Trung Quốc, kêu gọi tư bản Mỹ không đầu tư ở Trung Quốc và đưa những nhà máy sản xuất được thiết lập ở xứ này về Mỹ hay chuyển sang các nước khác, cấm đoán một số mặt hàng Trung Quốc v.v... Những biện pháp này đã có kết quả phân nào, như việc thặng dư thương mại phía Trung Quốc với Mỹ giảm từ 600 triệu Mỹ Kim mỗi năm xuống còn khoảng 300 triệu. Tuy nhiên hàng hóa Trung Quốc vẫn tràn ngập Hoa Kỳ, kinh tế Trung Quốc không suy sụp mà vẫn tăng trưởng, dù chậm. Năm vừa qua, Trung Quốc xuất cảng sang châu Âu nhiều hơn các năm trước. Một phần của sự thành công này là Trung Quốc đã tìm hãm dịch Covid-19 hiệu quả hơn các nước châu Âu và Mỹ. Tuy vậy, TT Biden chưa đưa ra một biện pháp nào mới để đối phó với tình trạng mất thăng bằng thương



mại với Trung Quốc. Theo báo Le Figaro, một nhân vật cầm quyền cấp cao của Mỹ hôm 10-2 cho biết những thể thức đánh thuế nhắm vào hàng Trung Quốc được ấn định thời TT Trump vẫn tiếp tục được duy trì trong khi chờ đợi việc cứu xét toàn bộ chính sách thương mại Mỹ. Ông nói: *“Chúng tôi chưa quyết định gì về hồ sơ này. Sẽ có những thay đổi trong chính sách thương mại đối với Trung Quốc, nhưng sẽ không có ngay, và trong khi chờ đợi, chúng tôi không hủy bỏ những thuế quan đang được áp dụng”*. Điều này đã được Bộ Trưởng Tài Chánh Mỹ Janet Yellen xác nhận khi trả lời phỏng vấn của đài CNBC.

Theo báo South China Morning Post, Ngoại Trưởng Trung Cộng Vương Nghị lên tiếng ở Bắc Kinh ngày 22-2, kêu gọi Hoa Kỳ hoà giải với Trung Quốc bằng cách tháo gỡ các mức thuế quan đánh vào hàng hóa Trung Quốc, hủy bỏ những biện pháp đơn phương trừng phạt các công ty và các viện nghiên cứu của Trung Quốc... Đề nghị của Vương Nghị khó có thể được Hoa Kỳ chấp thuận. Muốn *“hàn gắn mọi quan hệ rạn nứt”* (Lời Vương Nghị) mà chỉ đòi bên kia nhượng bộ, tự ý tháo gỡ những ràng buộc, còn mình thì không chịu tỏ thiện chí và lùi dù nửa bước, thử hỏi ai ngu dại tìm hòa giải kiểu này?

Như vậy, trong lúc này, không có việc áp thuế thêm, cũng không có việc giảm những sắc thuế TT Trump nhắm vào hàng hóa Trung Quốc.

4/ Sự kiện rất quan trọng là TT

Biden đã áp dụng ngay **chính sách liên kết các đồng minh** để giải quyết các vấn đề thế giới, đặc biệt vấn đề đối phó với Trung Quốc. Dĩ nhiên Mỹ vẫn đóng vai trò đứng mũi chịu sào và gánh phần nặng nhất. Nhưng nếu việc gì cũng để một mình Mỹ làm, những người khác, dù có cùng quan tâm và quyền lợi, chỉ được đứng nhìn hay vỗ tay hoan hô, họ sẽ bất mãn, Mỹ sẽ mất sự ủng hộ tinh thần và cả tiềm lực, dù không quan trọng đối với một số người Mỹ. Chính sách liên kết đồng minh để cùng làm của TT Biden chưa biết sẽ đưa đến thành công hay không nhưng đã được các quốc gia đồng minh đón nhận và tham gia một cách nhanh chóng. Nói về tiềm lực kinh tế và trí tuệ, Anh, Pháp, Đức, Canada, Nhật, Úc là những quốc gia giàu có, kỹ thuật tiên bộ. Riêng Anh và Pháp còn có khả năng sản xuất vũ khí, chiến xa, tàu thủy, phi cơ tối tân bán khắp hoàn cầu. Dụng cụ chiến tranh của Pháp nổi tiếng chỉ thua Mỹ, hơn hẳn Nga và Trung Quốc. Kỹ thuật luôn được cải tiến cho thích hợp với nhu cầu của từng giai đoạn. Tàu sân bay và các tàu ngầm của Pháp đều được chạy bằng năng lượng hạt nhân. Vì vậy đừng coi thường lực lượng chiến tranh của Pháp, dù không đông đảo như Mỹ và Trung Quốc.

Một quốc gia đặc biệt khác là Nhật Bản. Họ bị bó tay bởi Hiến Pháp do Đại Tướng Mac Arthur áp đặt khi Nhật đầu hàng sau thế chiến thứ hai, theo đó Nhật chỉ được phép thành lập lực lượng tự vệ lo an ninh nội địa Nhật, không được có một quân đội mạnh được võ trang đầy đủ, có khả năng tấn công ngoài lãnh thổ. Tuy nhiên, càng về sau, những cảm đoán này càng được nói lỏng trong thực tế. Nhật đã có thể tự chế tạo tàu thủy, tàu ngầm, máy bay, thiết bị quân sự. Đến thời Thủ Tướng Abe, Hiến Pháp đã được tu chính và quân đội Nhật được phép chiến đấu ở ngoài lãnh thổ Nhật. Ai cũng biết người Nhật rất khéo léo và lão luyện trong việc chế tạo máy móc các loại, họ lại có nhiều tiền chi cho việc nghiên cứu và thực hiện. Quân đội Nhật có truyền thống hy sinh và khả năng chiến đấu cao. Tiềm năng quân sự của Nhật hiện là một điều bí ẩn, mấy nước to đầu đều muốn biết nhưng không thể biết hết. Do đó Trung Quốc phải e dè Nhật, không biết khi hữu sự, Nhật sẽ ra đòn gì và sẽ xử dụng những khí cụ chiến tranh tân tiến nào?

Có thể nói chúng ta tạm an tâm khi thấy tân Tổng Thống Hoa Kỳ Joe Biden có lập trường cứng rắn trong việc đối đầu với Trung Quốc, nhất là ông đã bắt tay thực hiện chính sách liên kết các quốc gia đồng minh để cùng giải quyết các vấn đề quốc tế. Lời kêu gọi và sự vận động của ông đã được đáp ứng và những hành động liên minh đã bắt đầu. Tập Cận Bình và những lãnh tụ độc tài, tráo trở khác chắc phải đau đầu tìm cách đối phó. Cả Tổng Thống Joe Biden lẫn Ngoại Trưởng Antony Blinken đều tuyên bố rằng *“Nước Mỹ đã trở lại”*. Trở lại với ai? Không thể với ai khác ngoài các đồng minh của Mỹ trên khắp địa cầu để cùng nhau giải gỡ vấn đề thế giới.◆



■ Trần Nguyên Thao

# Nợ Xấu Sẽ Lộ Diện Rất Cao Đe Đọa Nền Tài Chính Việt Nam

*Nợ xấu trong khối ngân hàng thương mại Việt Nam (NHTM), gồm cả quốc doanh và tư nhân vẫn đang là mối “nguy” cho nền Tài Chính Việt Nam năm 2021. Mối nguy này còn bị hai khối cho vay chui, một do các công ty cho vay ngang hàng (P2P), một khác là các nhóm “tín dụng đen” vẫn tung hoành khắp chốn với lãi suất cao có nơi đến 360% làm suy yếu tín dụng các ngân hàng hoạt động chính thức, đồng thời gây nhiễu loạn đời sống xã hội. Từ nhiều năm nay nhà chức trách cũng theo dõi, bắt bớ nhiều vụ cho vay cắt cổ, nhưng thị trường cho vay “đen” vẫn nhộn nhịp khắp nước, từ thành thị đến vùng đồi núi Tây Nguyên, mà vài ba địa điểm nêu ra trong bài này chỉ là tượng trưng.*

Theo số liệu thống kê của Bộ Công an, chỉ tính đến tháng 4-2020, toàn quốc đã có 27.999 cơ sở kinh doanh dịch vụ cầm đồ. Trong đó có hơn 7.770 cơ sở cầm đồ có biểu hiện hoạt động tín dụng đen (1.410 cơ sở không có giấy phép), do 5.008 cá nhân làm chủ. Ngoài ra, còn có hơn 1.700 cơ sở kinh doanh tài chính liên quan đến “tín dụng đen” (521 cơ sở không có giấy phép) và 3.909 cá nhân có biểu hiện cho vay nặng lãi [1].

Công an quận Hà Đông (Hà Nội) phát hiện triệt phá tổ chức cho vay lãi tính từng ngày, người vay phải trả lãi mỗi ngày 7.000 đồng đến 8.000 đồng, nếu vay 1 triệu đồng, tương ứng từ 255,5% đến 292% mỗi năm. Theo hồ sơ công an, đã có khoảng 500 khách vay với số tiền giao dịch lên đến 30 tỷ đồng.

Tại Quảng Bình, từ năm 2019 đến nay, đã có khoảng 200 người phải vay với số tiền trên 1 tỷ đồng, với lãi suất từ 250% đến 365% một

năm.

Tại Saigon, nhiều tổ chức cho vay “chui” quy mô, mượn người đòi nợ lương tháng 7-10 triệu. Số tiền vay có nhiều mức nhưng thông thường là gói 5-50 triệu đồng với hình thức trả góp (lãi suất 15%-90% mỗi tháng). Khi người vay không kịp trả góp hàng ngày thì bị chủ nợ gọi điện thoại, đến nhà đe dọa “chặt chân tay, đập nhà, đâm nát mặt” hoặc đánh người

vay, bắt đóng phạt.

Theo Công an tỉnh Bạc Liêu, quá trình điều tra cho thấy, địa bàn hoạt động tín dụng đen của các đối tượng trải dài khắp các tỉnh miền Tây, kể cả miền Đông Nam bộ, tập trung nhiều nhất ở các tỉnh Bạc Liêu, Sóc Trăng, Cà Mau, Hậu Giang. Các nhóm hoạt động “tín dụng đen”, cho vay với lãi suất hơn 240%-360% mỗi năm.

Tại Tỉnh Bình Phước, công an bắt



một nhóm có danh sách cho vay 500 khách hàng, với số tiền 7 tỷ, lãi 300%-360%. 240% mỗi năm. Người thiếu số Tây Nguyên vay tiền nhưng không rành mảnh khoe bị chủ nợ lừa phải chịu mức lãi cao cắt cổ, khiến lợi nhuận từ bán sản phẩm nông nghiệp không đủ để trả nợ. Dân ở xã Ea Ô, huyện Ea Kar, tỉnh Đắk Lắk cho biết, tại vùng này vẫn có nhiều người cho vay nóng, lãi suất tới 2% mỗi ngày, dù cách đó hơn chục km có nhiều chi nhánh ngân hàng thương mại, nhưng mà “Khó vay ngân hàng, dân nghèo Tây Nguyên phải vay bên ngoài, lãi nhẹ nhất cũng 60%/năm” [2]

Một doanh nhân kinh doanh trong lĩnh vực thẩm mỹ kể rằng đã vay của một nhóm người tổng số tiền 25 tỷ đồng, có khoản phải chịu lãi suất 1,5% mỗi ngày. Sau đó, cô đã trả nợ 17,7 tỷ đồng qua tài khoản, chưa kể tiền mặt trao tay trực tiếp. Khi công việc trục trặc, không kịp xoay tiền thì bị người đòi nợ đến nhà ép ghi giấy vay nợ tới 33 tỷ đồng.

Chúng thu giữ hộ khẩu, căn cước công dân và đe dọa nếu không thanh toán sẽ không để gia đình yên ổn. Sau đó, nhóm này còn đến nhà bố mẹ cô để gây sức ép buộc trả nợ thay. Chúng còn quay phim, chụp ảnh các buổi gặp và dùng giấy mượn nợ để tố cáo ra cơ quan công an, bôi nhọ trên mạng xã hội và nhắn tin đe dọa liên tục khiến cô không yên ổn suốt năm qua. [3]

Trong quy mô hơn, các công ty cho vay ngang hàng (Peer to Peer – P2P) đã hoạt động nhiều năm tại Việt Nam không chính thức. Theo số liệu của Ngân hàng Nhà

Nước (NHNN) cho biết, hiện có khoảng 100 công ty P2P và 200 công ty công nghệ tài chính có nguồn gốc nước ngoài hoạt động kinh doanh tại Việt Nam. Trong đó phần lớn là các công ty đến từ Hoa Lục, Nga, Indonesia và Singapore. Theo thông tin trên trang Công an Nhân dân online, thị trường P2P ở Việt Nam ước khoảng 1 tỷ Mỹ kim với 3.000-3.500 giao dịch.

Đại diện Cục Cảnh sát Hình sự (Bộ Công an) cho biết, trong năm qua, lực lượng cảnh sát hình sự đã truy quét hơn 300 vụ án liên quan đến hành vi cho vay nặng lãi và xử lý hơn 600 đối tượng. Mặc dù tính chất, mức độ đã giảm đáng kể, tuy nhiên diễn biến vẫn phức tạp, thực trạng cho vay nặng lãi đang xảy ra ở khắp nơi.

Bản nghiên cứu về Nợ Xấu do Đại Học Duy Tân đưa ra mới đây, thì nợ xấu trong khối NHTM Việt nam đã và đang tác động tiêu cực đến việc lưu thông dòng vốn vào nền kinh tế và tính an toàn, hiệu quả kinh doanh của khối NHTM. Trước tình hình này, các ngân hàng đã tiến hành trích lập dự phòng để có nguồn tài chính ổn định nhằm bù đắp tổn thất có thể xảy ra trong hoạt động kinh doanh, đồng thời bảo toàn nguồn vốn kinh doanh của ngân hàng.

Tiền Sỹ Cán Văn Lực, Kinh tế trưởng Ngân Hàng BIDV, Thành viên Hội đồng Tư vấn Chính sách Tài chính - Tiền tệ Quốc gia cho

hay, “Lượng nợ đang được cơ cấu lại thời hạn trả nợ theo Thông tư số 01/2020/TT-NHNN vào khoảng gần 335.000 tỷ đồng cho 270.000 khách hàng. Nếu chia cho tổng dư nợ hiện tại là khoảng 8,5 triệu tỷ đồng, nợ xấu tiềm ẩn từ nợ cơ cấu là 4%. Đây sẽ là thách thức rất lớn đối với các ngân hàng năm 2021”.

Theo thống kê số liệu từ báo cáo tài chính quý IV/2020 của 24 ngân hàng (có công bố thông tin nợ xấu), tổng số dư nợ xấu các ngân hàng đến thời điểm 31/12 đã **tăng 4,4%** so với cuối năm trước bằng 86.914 tỷ đồng.

10 ngân hàng có số dư nợ xấu cao nhất 68.288 tỷ đồng, tính đến thời điểm 31/12 bao gồm BIDV\*, VPBank, VietinBank\*, Sacombank, SHB, Vietcombank\*, MB, VIB, Eximbank và LienVietPostBank.

Trong số 24 NHTM khảo sát chỉ có 7 ngân hàng ghi nhận tỷ lệ nợ xấu giảm, 17 ngân hàng còn lại đều có nợ xấu tăng. Nếu tính theo tỷ lệ, thì Kienlongbank có nợ xấu tăng tới 450,6%.

Năm 2021 do nợ xấu tăng cao, Ngân hàng Nhà Nước (NHNN) yêu cầu các NHTM cứ mỗi đồng cho vay phải trích ra 0,75% cho quỹ trích lập dự phòng rủi ro chung đến năm 2024.

Như thế, lợi nhuận của khối NHTM năm nay sẽ thấp hơn, may ra thì ở

*Số liệu ghi trong bài này mới là nợ xấu nội bảng. Số lượng nợ xấu thực tế sẽ còn lớn hơn rất nhiều khi các khoản nợ, tùy theo loại được cơ cấu lại thời hạn trả nợ, giữ nguyên nhóm nợ dần lộ diện khi Thông tư số 01 của NHNN hết hạn [4]*

Đơn vị: tỷ đồng

STT	Ngân hàng	Nợ xấu		% thay đổi
		31/12/2020	31/12/2019	
1	BIDV	21.342	19.496	9,5%
2	VPBank	9.924	8.797	12,8%
3	VietinBank	9.519	10.813	-12,0%
4	Sacombank	5.780	5.733	0,8%
5	SHB	5.255	5.056	3,9%
6	Vietcombank	5.230	5.804	-9,9%
7	MB	3.248	2.898	12,1%
8	VIB	2.957	2.537	16,6%
9	Eximbank	2.534	1.933	31,1%
10	Lienvietpostbank	2.527	2.030	24,5%
11	HDBank	2.357	1.996	18,1%
12	SeABank	2.021	2.280	-11,4%
13	Kienlongbank	1.883	342	450,6%
14	ACB	1.840	1.449	27,0%
15	MSB	1.558	1.300	19,8%
16	OCB	1.508	1.309	15,2%
17	TPBank	1.420	1.235	15,0%
18	ABBank	1.324	1.312	0,9%
19	Techcombank	1.295	3.078	-57,9%
20	Vietbank	785	539	45,6%
21	Nam A Bank	744	1.334	-44,2%
22	Bac A Bank	628	500	25,6%
23	PG Bank	626	749	-16,4%
24	NCB	609	730	-16,6%
	<b>Tổng</b>	<b>86.914</b>	<b>83.251</b>	<b>4,4%</b>

mức tăng bằng năm 2020 tức khoảng từ 8%-10%, thấp hơn trung bình các năm trước trên 50%.

Đảng csVN nắm giữ 7 ngân hàng thương mại quốc doanh: Agribank, Vietcombank, VietinBank, BIDV, GPBank, CBBank và OceanBank có tổng tài sản **lớn hơn** toàn khối ngân hàng tư nhân, đạt trên 5,2 triệu tỷ đồng, tăng 7,12% so với đầu năm 2020 và giữ tỷ trọng lớn nhất với 43,4%. Trong đó chỉ mới 3 ngân hàng quốc doanh là BIDV, VietinBank và Vietcombank đã có 36.641 tỷ đồng nợ xấu, quá một nửa số nợ này đang đứng trước nguy cơ sẽ mất vốn hoàn toàn [5].

Tình huống nợ xấu của khối NHTM tăng cao làm cho người dân lo sợ rút tiền ra mua vàng, ngoại tệ hay chơi chứng khoán; đưa đến thiếu thanh khoản trong khối NHTM. Lo ngại sẽ “vỡ trận” NHNN phải bơm thêm tiền mới vào thị trường 50 ngàn tỷ trong tháng 12/2020, và 24 ngàn tỷ tháng 1/2021 để mua vào một số lượng Mỹ kim tương đương qua NHTM.

Nhờ tiếp tay gom Mỹ kim cho NHNN mà 10 NHTM Vietcombank, VietinBank, BIDV, Sacombank, MB, ACB, ABBank, Eximbank, TPBank và MSB đã thu về lãi thuần hơn 11.300 tỷ đồng, chiếm 95% tổng lãi thuần của 27 nhà băng được thống kê. Lợi nhuận này không do kinh doanh ngân hàng chuyên nghiệp, mà chỉ là “thời vụ”. Nếu NHNN tiếp tục in thêm tiền mới thì chỉ mua được tăng trưởng GDP giả tạo, mà lại đẩy nền kinh tế tài chánh vào nhiều khó khăn như tăng lạm phát, lũng đoạn tín dụng, suy yếu chứng khoán. . .

Khi NHTM tìm cách thu hồi nợ xấu, thì cũng đồng thời xiết chặt điều kiện vay mượn, làm cho những doanh nghiệp nhờ vào tín dụng để hoạt động sẽ bị thương tổn nặng nề. Mới tháng Giêng 2021, đã có thêm 25.752 công ty phá sản, thêm công nhân mất việc. Nghiên cứu thị trường Việt Nam của InsightAsia Research Group công bố cuối 2019 cho thấy, có 62% doanh nghiệp nhỏ và vừa thừa nhận khó khăn nhất là vấn đề tài chính. Tình trạng này khiến tín dụng đen “có đất” phát triển. [6]

Tình huống này đưa Hà-nội vào hoàn cảnh “hầu bao” thâm hụt phải “giật vạt vá vai”, quay sang học cách làm ăn của đảo Cayman thuộc vùng biển Caribbean thấy mỗi ngày dòng tiền luân chuyển qua vùng này là 2,000 tỷ Mỹ kim, thu lệ phí chuyển tiền mỗi ngày 300 triệu Mỹ kim, khiến Hà-nội háo hức, qua tâm trạng của Bộ Trưởng Kế Hoạch đầu Tư, Nguyễn chí Dũng muốn tao ra thêm cơ hội kiếm ăn, sau dự án “Sếu Đầu Đàn”, ông Dũng nói, năm nay Việt nam sẽ thành lập

Trung Tâm Tài Chánh Quốc Tế. [7]

Tự thể chế chính trị cộng sản sinh ra tham nhũng, ông to thì ăn quả đấm thép, quan vừa thì chia chác các công ty rút ruột công trình xây cất, bé nữa thì báo kê cho từng nhóm “anh chị” từ đó đẻ ra nhiều tệ nạn xã hội. Lừa lọc là căn tính của chế độ thối nát trong đời sống xã hội không thể loại trừ. . . Nên những vụ án như Năm Cam (1994-2004) hay các nhóm cho vay cắt cổ tung hoành nhiều năm được một bộ phận của chế độ bảo vệ, sẽ chuyển hết dạng này sang diện khác vẫn sống song hành cùng chế độ.

15 Feb 2021 ♦

### Tham khảo:

- [1] <https://vietnamnet.vn/vn/kinh-doanh/tai-chinh/kinh-hoang-tin-dung-den-vay-32-ty-tra-188-ty-van-no-18-ty-703546.html>
- [2] <https://vov.vn/kinh-te/vay-nang-lai-o-tay-nguyen-giang-luoi-cho-vay-tan-thu-ho-ngheo-734204.vov>
- [3] <https://vietnamnet.vn/vn/kinh-doanh/tai-chinh/tin-dung-den-dai-gia-duong-cung-vay-30-ty-tra-gan-200-ty-van-chua-thoat-no-708061.html>
- [4] <https://thuvienphapluat.vn/van-ban/tien-te-ngan-hang/Thong-tu-01-2020-TT-NHNN-thoi-han-tra-no-mien-giam-lai-phi-ho-tro-khach-hang-do-dich-Covid-19-436955.aspx>
- [5] [4] <https://firstnewsinworld.com/vi/no-xau-tai-3-ong-lon-ngan-hang-da-hon-40-000-ty-hon-nua-trong-so-do-la-no-co-kha-nang-mat-von/>
- [6] <https://vietnamnet.vn/vn/kinh-doanh/tai-chinh/tin-dung-den-dai-gia-duong-cung-vay-30-ty-tra-gan-200-ty-van-chua-thoat-no-708061.html>
- [7] <https://vnexpress.net/bo-truong-nguyen-chi-dung-gio-la-luc-lam-trung-tam-tai-chinh-quoc-te-4218601.html>

## Toàn văn tuyên bố...

(tiếp theo trang 29)

Phá thai là một cuộc tấn công trực tiếp vào sự sống, cũng là vết thương cho người phụ nữ và phá hoại gia đình. Nó không chỉ là một vấn đề riêng tư, nó đặt ra những câu hỏi cơ bản và rắc rối về tình huynh đệ, tình liên đới và sự hòa nhập trong cộng đồng nhân loại. Đó cũng là vấn đề của công bằng xã hội. Chúng ta không thể bỏ qua thực tế rằng tỷ lệ phá thai ở người nghèo và dân tộc thiểu số cao hơn nhiều, và thủ thuật này thường được sử dụng để loại bỏ những đứa trẻ sinh ra bị khuyết tật.

Thay vì áp đặt mở rộng hơn nữa việc phá thai và tránh thai, như ông đã hứa, tôi hy vọng rằng Tổng thống mới và chính quyền của ông sẽ làm việc thiện chí với Giáo hội và những người khác. Tôi hy vọng rằng chúng ta có thể bắt đầu một cuộc đối thoại để giải quyết các yếu tố kinh tế và văn hóa phức tạp đang thúc đẩy phá thai và làm nản lòng các gia đình. Tôi cũng hy vọng rằng chúng ta

có thể làm việc cùng nhau để cuối cùng đưa ra một chính sách gia đình chặt chẽ ở đất nước này, một chính sách thừa nhận tầm quan trọng cốt yếu của hôn nhân bền chặt và nuôi dạy con cái cho hạnh phúc của con trẻ và sự ổn định của cộng đồng. Nếu Tổng thống, với sự tôn trọng hoàn toàn đối với quyền tự do tôn giáo của Giáo hội, tham gia vào cuộc đối thoại này, thì sẽ có một chặng đường dài hướng tới việc khôi phục sự cân bằng dân sự và hàn gắn các nhu cầu của đất nước chúng ta.

Lời kêu gọi hàn gắn và đoàn kết dân tộc của Tổng thống Biden được hoan nghênh ở tất cả các cấp. Điều này là cấp thiết khi chúng ta đối mặt với những đau thương ở đất nước do đại dịch coronavirus gây ra và sự cô lập xã hội chỉ làm trầm trọng thêm sự chia rẽ dữ dội và âm ỉ lâu dài giữa các đồng bào của chúng ta.

Là những người tin Chúa, chúng ta hiểu rằng sự chữa lành là một món quà mà chúng ta chỉ có thể nhận được từ bàn tay của Đức Chúa Trời.

Chúng ta cũng biết rằng sự hòa giải thực sự đòi hỏi sự kiên nhẫn lắng nghe những người không đồng ý với chúng ta và sẵn sàng tha thứ và vượt ra ngoài mong muốn được trả thù. Tình yêu thương của Kitô giáo kêu gọi chúng ta yêu kẻ thù của mình và chúc phúc cho những người chống lại chúng ta, và đối xử với người khác với lòng trắc ẩn như chúng ta muốn cho chính mình.

Tất cả chúng ta đều ở dưới sự giám sát của Đức Chúa Trời, Đấng chỉ mình Ngài biết và có thể phán đoán ý định của lòng chúng ta. Tôi cầu nguyện rằng Chúa sẽ ban cho tân Tổng Thống của chúng ta, và tất cả chúng ta, ân sủng để tìm kiếm lợi ích chung với tất cả lòng chân thành.

Tôi giao phó tất cả hy vọng và lo lắng của chúng ta trong thời điểm mới này vào trái tim dịu dàng của Đức Trinh Nữ Maria, mẹ Chúa Kitô và là đấng bảo trợ của quốc gia đặc biệt này. Xin Mẹ chỉ dẫn cho chúng ta con đường hòa bình và ban cho chúng ta trí tuệ và ân sủng của một lòng yêu nước chân chính và tình yêu đất nước. ♦

# ĐỊNH HÌNH CHIẾN LƯỢC CỦA TT. BIDEN VỚI TRUNG QUỐC

**B**iển Đông, Đài Loan hay luật hải cảnh Trung Quốc đều là những vấn đề nóng ảnh hưởng tới quyết sách của chính quyền Biden với Bắc Kinh.

Trung Quốc đang dần tan “ảo mộng” rằng với việc Donald Trump rời Nhà Trắng, căng thẳng với Mỹ dưới thời chính quyền mới sẽ nhanh chóng hạ nhiệt. Trên thực tế, mọi thứ đang tiếp tục leo thang ngay trong những ngày đầu nhiệm kỳ của tân Tổng thống Mỹ Joe Biden.

Chỉ trong một thời gian ngắn sau khi Biden tuyên thệ nhậm chức, Trung Quốc dường như tìm cách “dẫn mặt” Mỹ bằng cách điều hơn 20 máy bay chiến đấu áp sát đảo Đài Loan. Để đáp lại, hải quân Mỹ thông báo đã điều một nhóm tác chiến tàu sân bay tới Biển Đông.

Trung Quốc còn thông qua một luật cho phép lực lượng hải cảnh nước này nổ súng vào các tàu nước ngoài, điều có thể khiến căng thẳng trên các vùng biển tranh chấp leo thang thành xung đột. Giới phân tích nhận định những động thái trên có thể chỉ là khởi đầu cho một mối quan hệ không dễ dàng giữa chính quyền Biden và Trung Quốc.

“Trung Quốc thường sử dụng hàng loạt ‘phép thử’ để thăm dò ý định của đối thủ hay xác định



*Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình (trái) và Joe Biden khi là phó tổng thống Mỹ năm 2015. Ảnh: AP.*

xem đối phương sẵn sàng đáp trả những hành động của họ đến đâu”, Carl Schuster, cựu quan chức Trung tâm Tình báo Chung thuộc Bộ Tư lệnh Thái Bình Dương, Mỹ, nhận xét.

Các bước tiếp theo của Bắc Kinh có thể bao gồm tổ chức những cuộc tập trận quy mô lớn gần Đài Loan hoặc trên Biển Đông, hay ngăn chặn tàu nước ngoài với danh nghĩa thực thi luật hàng hải mới, Schuster nói. Bắc Kinh sẽ cố xác định xem đâu là “lằn ranh đỏ” của chính quyền Biden, ông cho biết thêm.

Nhưng các bộ trưởng trong nội các của Tổng thống Biden đã nêu rõ chính quyền Mỹ sẽ kiên quyết đối đầu với những yêu sách chủ quyền phi lý mà Trung Quốc đưa ra ở khu vực Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương.

“Tôi nghĩ Trung Quốc là thách thức lớn nhất của chúng ta, thách thức quan trọng nhất trong tương lai”, tân Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Lloyd Austin hồi tuần trước tuyên bố. Bộ Quốc phòng Mỹ sẽ tập trung vào việc thuyết phục Trung Quốc, hay bắt cứ đối thủ nào, rằng đối đầu với quân đội Mỹ “là một ý tồi”, ông nhấn mạnh.

Giới phân tích cho rằng chiến lược đối phó Trung Quốc của chính quyền Biden sẽ tập trung vào ba điểm nóng quan trọng.

## Biển Đông

Trung Quốc tuyên bố chủ quyền phi lý với hầu hết diện tích Biển Đông. Từ năm 2014, Bắc Kinh đã ráo riết cải tạo trái phép các rạn san hô, bãi cạn trong khu vực thành đảo nhân tạo, bố trí tên lửa, xây dựng đường băng và các hệ thống khí tài trong kế hoạch quân sự hóa quy mô lớn.

Washington không công nhận những tuyên bố chủ quyền trái luật pháp quốc tế này và thường xuyên điều tàu chiến, máy bay quân sự tuần tra tự do hàng hải, hàng không (FONOPS) qua khu vực. Hải quân Mỹ đã thực hiện 10 chiến dịch FONOPS vào năm 2020 và 10 lần vào năm 2019.

Tuy nhiên, cam kết của Mỹ đối với tự do hàng hải trên Biển Đông không chỉ dừng lại ở hoạt động tuần tra gần các đảo, mà còn là sự hiện diện quân sự thường xuyên ở khu vực. Điều này đã được thể hiện bằng việc triển khai nhóm tác chiến tàu sân bay tới khu vực.

Năm 2020, chính quyền Trump cũng từng triển khai hai nhóm tác chiến tàu sân bay diễn tập ở Biển Đông cùng lúc. Mỹ cũng thường xuyên tiến hành diễn tập với các đồng minh và đối tác trên Biển Đông.

Trung Quốc lâu nay cho rằng sự hiện diện của tàu chiến Mỹ sẽ làm gia tăng căng thẳng trong khu vực và coi các cuộc tuần tra của hải quân Mỹ là hành động can thiệp vào công việc nội bộ nước này.

Trong lúc đó, Bắc Kinh vẫn tiếp tục củng cố những tuyên bố chủ quyền phi lý của mình, triển khai chiến đấu cơ tới các đường băng mà họ đã xây dựng trái phép trên đảo nhân tạo, cũng như tăng tần suất những cuộc tập trận hải quân.

Việc hai bên gia tăng hoạt động quân sự trên Biển Đông gây lo lắng cho giới phân tích. Họ đã cảnh báo về những nguy cơ tính toán sai lầm dẫn đến làm bùng nổ xung đột.

Dù vậy, việc Mỹ gia tăng hiện diện ở Biển Đông khó có thể thay đổi trong thời Biden, giới chuyên gia đánh giá. Trong thời gian vận động tranh cử hồi năm ngoái, Biden đã nhắc lại lời ông từng nói với Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình khi còn giữ chức phó tổng thống về cách mà quân đội Mỹ sẽ đối phó với vùng nhận dạng phòng không Trung Quốc tự tuyên bố. “Tôi bảo rằng chúng tôi sẽ bay qua chúng... Chúng tôi sẽ không quan tâm”.

### Đài Loan và eo biển Đài Loan

Đài Loan trở lại vị trí dẫn đầu trong căng thẳng Mỹ - Trung hồi tuần trước, khi Bắc Kinh điều hơn 20 máy bay quân sự vào vùng nhận dạng phòng không của hòn đảo trong hai ngày liên tục.

Dù tần suất diễn ra những động thái như vậy đang gia tăng những năm gần đây, thời điểm và thành phần của đội hình tác chiến mới nhất, bao gồm chủ yếu là chiến đấu cơ và máy bay ném bom, dường như nhằm gửi một thông điệp tới chính quyền mới ở Washington.

Mỹ vẫn coi Đài Loan là đồng minh không chính thức trong nhiều thập kỷ qua, song các nhà hoạch định chính sách Mỹ hạn chế công khai thể hiện ủng hộ đối với hòn đảo kể từ khi Washington thiết lập quan hệ ngoại giao với Bắc Kinh năm 1979.

Trung Quốc luôn xem Đài Loan là một phần lãnh thổ chờ thống nhất, tuyên bố có thể sử dụng vũ lực để chiếm lại hòn đảo nếu cần thiết.

Trong suốt nhiều thập kỷ, tình thế khó xử luôn chi phối các mối quan hệ xuyên eo biển. Nhưng những năm gần đây, dưới thời Chủ tịch Tập Cận Bình, Trung Quốc đã khẳng định lại các tuyên bố chủ quyền của mình đối với hòn đảo, đe dọa hành động quân sự, thậm chí là “chiến tranh” để đáp lại những gì họ coi là lời kêu gọi đòi độc lập ngày càng tăng từ Đài Loan.

Bắc Kinh giờ đây tuyên bố máy bay quân sự của họ có thể hoạt động tự do xung quanh hòn đảo vì đó là “không phận của Trung Quốc”.

Một cách hải quân Mỹ thể hiện sự ủng hộ của mình đối với Đài Bắc là điều tàu chiến qua eo biển Đài Loan, vùng nước rộng 180 km ngăn cách hòn đảo và Trung Quốc đại lục.

Các chiến hạm Mỹ đi qua eo biển Đài Loan 13 lần trong năm 2020, nhiều hơn một lần so với mức cao trước đó hồi năm 2016, dưới thời chính quyền Barack Obama, khi Biden là phó tổng thống.

Mỹ đã thể hiện cam kết mạnh mẽ đối với đảo Đài Loan dưới thời chính quyền Trump bằng cách



# Orange County Commercial Printing

## Web \* Offset Printing

Orange County Commercial Printing (OCC Printing) is a minority-owned business located in Westminster, CA. We are a full service printing, design and archiving facility with a strong regional presence in the area. We specialize in producing a variety of weekly and monthly publications, business and college brochures, newspapers, yearbooks, hard and soft cover books and magazines. We work with several fully integrated printers, utilizing both coldset (newspaper) web and heatset web press lines for magazine printing, a complete design department for publications and web. Since 1985, OCC Printing has been an industry leader in personal customer service, high-quality printing, critical turnaround time and delivery.

- Newspapers and Magazines: Our Publishing Division produces an entire range of services needed by universities, colleges and private publishers. All our quotes include on-site delivery and 24-hour on-call consulting.
- Brochures: One of the most powerful marketing tools available to your business. Makes essential collateral for any business and give prospects information about your company and answer customer questions.
- Booklets: The perfect solution when you need a manual, an event program, or a directory. When paired with our Mailing Services, your printed booklets make a high impact direct mail piece.
- Catalogs & Schedule Programs: When you need to give out manuals, event programs, or product catalogs. When you need to give your customers or students a great deal of information that includes full color design and images, catalog or schedules printing is the ideal time-tested solution.
- Business Cards / Post Cards: Full color (both sides), an excellent way to make an impact on your customers and stand out from the crowd. With twice the printed area, you can take your business card message to an entirely new level. Use the front of your cards to include standard contact information and the back for detailed product information or sales promotions. We make business card printing easy and affordable all without sacrificing quality.

**Problem Solvers • 100% Customer Committed**  
**Professional • Relentless • Innovative**

We are very proud of the caliber of our work and it would be our pleasure to serve you. Our integrity and dependability makes us number one.

**14901 Chestnut Street, Westminster CA 92683**

Tel: 714-892-1777 • Fax 714-892-3444

**occprinting.com**



Printing

Graphic  
Design

Archiving

Consulting

Workshops

Direct  
Mailing





MINI MARKET

www.ChoTamBien.com

# CHỢ TAM BIÊN

## HEO BÒ GÀ DÊ & FAST FOOD

**ĐẶC BIỆT: GIÒ, CHẢ, NAM CHUA, LÒNG HEO, BÊ THUI, CHÀ BÔNG (Làm bằng thịt tươi)**



### Địa Điểm 1:

9550 Bolsa Ave. #115E,  
Westminster, CA 92683

**(714) 548-4993**

Open 7 days: 7:00 AM - 8:00 PM

### Địa Điểm 2:

9906 Westminster Ave. #B,  
Garden Grove, CA 92844

**(714) 636-2222**

Open 7 days: 7:00 AM - 9:00 PM

chấp thuận bán khí tài quân sự hiện đại cho Đài Bắc, bao gồm tiêm kích F-16, các tên lửa hiện đại và xe tăng chiến đấu chủ lực, đồng thời cử phái viên cấp cao tới hòn đảo.

Những tuyên bố gần đây từ chính quyền Biden cho thấy họ sẽ không thoái lui.

“Luôn có một cam kết mạnh mẽ và lâu dài của lưỡng đảng đối với Đài Loan”, tân Ngoại trưởng Mỹ Antony Blinken tuần trước nói. “Một phần của cam kết đó là đảm bảo Đài Loan có khả năng tự vệ trước hành vi tấn công. Và cam kết đó chắc chắn sẽ được giữ vững dưới chính quyền Biden”.

Sau khi Trung Quốc triển khai máy bay chiến đấu tới Đài Loan hồi tuần trước, Bộ Ngoại giao Mỹ tiếp tục tái khẳng định thông điệp này.

“Chúng tôi kêu gọi Bắc Kinh chấm dứt gây áp lực quân sự, ngoại giao và kinh tế lên Đài Loan mà thay vào đó, hãy tham gia vào các cuộc đối thoại có ý nghĩa với đại diện được bầu ở Đài Loan”, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Mỹ Ned Price cho biết, thêm rằng mối quan hệ giữa Mỹ và hòn đảo đang ngày càng trở nên sâu sắc.

### **Luật hải cảnh Trung Quốc**

Mối liên minh giữa Mỹ và Nhật Bản được cho là quan trọng nhất đối với cả hai nước. Căn cứ Yokosuka, gần Tokyo, là nơi đặt trụ sở của Hạm đội 7 Hải quân Mỹ, đơn vị nhận nhiệm vụ tuần tra Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương, trong khi đảo Okinawa là nơi đặt căn cứ không quân Kadena, địa điểm tập kết các khí



*Tàu tuần tra lớn nhất thế giới Hải cảnh 3901 của Trung Quốc. Ảnh: CGC.*

tài chiến đấu chủ chốt của Mỹ, như tiêm kích F-15 hay máy bay tuần thám săn ngầm P-8A.

Lực lượng Phòng vệ Nhật Bản là một trong những lực lượng quân sự hiện đại, chuyên nghiệp nhất thế giới và các binh sĩ Nhật Bản thường xuyên được huấn luyện cùng quân đội Mỹ.

Một phần của khóa huấn luyện năm ngoái tập trung vào việc bảo vệ một số hòn đảo xa xôi của Nhật, trong đó quan trọng hơn cả là nhóm đảo Senkaku, chuỗi đảo đá không người ở cách Tokyo 1.900 km về phía tây nam mà Trung Quốc cũng tuyên bố chủ quyền và gọi là Điếu Ngư.

Bắc Kinh năm 2020 triển khai tàu hải cảnh đến vùng biển xung quanh quần đảo trong quãng thời gian dài kỷ lục.

Tuy nhiên, Washington đã nhiều lần khẳng định ủng hộ tuyên bố chủ quyền của Tokyo đối với Senkaku/Điếu Ngư, nhóm đảo đang do Nhật Bản kiểm soát. Trong cuộc điện đàm với Thủ tướng Nhật Bản Yoshihide Suga hôm 27/1, Tổng thống Biden đã cam kết tiếp tục bảo vệ nhóm đảo này theo Hiệp ước Phòng thủ Chung Mỹ - Nhật.

Tầm quan trọng của những bình luận mà Tổng thống Biden đưa ra càng được đề cao trong bối cảnh Bắc Kinh vừa thông qua một đạo luật mới, về lý thuyết cho phép hải cảnh Trung Quốc bắn tàu nước ngoài mà họ coi là mối đe dọa đối với vùng lãnh thổ mà Bắc Kinh tuyên bố chủ quyền.

Luật trên còn trao quyền cho hải cảnh Trung Quốc lên và kiểm tra tàu nước ngoài trong vùng biển Bắc Kinh tuyên bố chủ quyền cũng như phá hủy các cấu trúc trên thực thể trong những vùng biển này. Một số phương tiện truyền thông Trung Quốc gọi luật hải cảnh mới là biện pháp để Bắc Kinh bảo vệ lợi ích ở nhóm đảo Senkaku/Điếu Ngư.

Luật hải cảnh mới của Bắc Kinh còn tác động tới những khu vực khác. Tàu hải cảnh Trung Quốc thường xuyên ở gần các đảo do Philippines kiểm soát ở Biển Đông mà Bắc Kinh cũng tuyên bố chủ quyền. Hôm 27/1, Philippines gửi công hàm ngoại giao phản đối Bắc Kinh vì thông qua luật hải cảnh mới. Ngoại trưởng Philippines Teodoro Locsin Jr. gọi đạo luật này “như lời đe dọa gây chiến với bất kỳ quốc gia nào không tuân theo”.

Giống Nhật Bản, Mỹ cũng có hiệp ước phòng thủ chung với đồng minh Philippines. Việc Tokyo và Malina cùng là đồng minh với Mỹ và cùng phải đối diện với những mối đe dọa từ Bắc Kinh là minh họa rõ nét cho thấy mạng lưới liên minh và đối tác mà Mỹ đã thiết lập xung quanh khu vực Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương.

Những hành động của Trung Quốc “đã đẩy hai đồng minh của Mỹ lại gần nhau hơn bao giờ hết”, nhà phân tích Richard Javad Heydarian viết cho Sáng kiến Minh bạch Hàng hải châu Á hồi năm 2019.

Mỹ, Nhật và Philippines đã tổ chức nhiều cuộc diễn tập chung. Philippines năm ngoái trở thành khách hàng mua khí tài quân sự lớn của Nhật, khi ký một thỏa thuận mua radar giám sát không phận tân tiến.

Các quốc gia khác trong khu vực cũng đang có xu hướng ngả về phía Mỹ và Nhật Bản ở một mức độ nào đó trong những năm qua và năm 2021, chính quyền Biden được dự đoán sẽ dựa nhiều vào hệ thống liên minh, đối tác này.

“Trump hành động và quyết định nhanh chóng, sau đó mới tìm đến đối tác. Biden trước tiên sẽ tìm đối tác rồi mới hành động”, Schuster nhận xét.

Mặt khác, hỗ trợ đối với hệ thống đối tác do Mỹ - Nhật dẫn dắt còn có thể đến từ các đồng minh châu Âu.

Anh từng tuyên bố sẽ điều nhóm tác chiến tàu sân bay HMS Queen Elizabeth tới khu vực trong năm nay. Pháp cũng có kế hoạch tham gia các cuộc tập trận đổ bộ Mỹ - Nhật năm 2021.

Thậm chí Đức cũng có thể tham gia. Bộ trưởng Quốc phòng Đức Annegret Kramp-Karrenbauer từng cho biết Berlin sẽ điều tàu khu trục nhỏ tuần tra khu vực Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương trong vài tháng tới.

Giới phân tích lưu ý dù ngả về phía [Washington](#), các nước trong khu vực sẽ không đóng cửa hoàn toàn trước Bắc Kinh. Trung Quốc vẫn là cường quốc quân sự đứng thứ hai thế giới và sẽ luôn ở đó, ngay trước ngưỡng cửa của họ.

“Một trong các thách thức lớn mà chính sách Mỹ phải đối mặt những năm gần đây là làm thế nào để chứng minh sự hiện diện của họ trong khu vực không phải là nhất thời và lực lượng của họ có thể hỗ trợ các đồng minh ở mức độ phù hợp”, Sidharth Kaushal từ Viện Quân chủng Thống nhất Hoàng gia Anh đánh giá.

“Thông điệp xuyên suốt trong chính sách của Trung Quốc đối với các nước ở khu vực là hải quân Mỹ có thể đến và đi nhưng Trung Quốc là yếu tố luôn tồn tại trong môi trường an ninh của họ”, ông nói thêm.

Theo Kaushal, việc Trung Quốc giảm các hành động gây hấn, khiêu khích khi các lực lượng Mỹ tới khu vực và gia tăng khi họ rời đi “về cơ bản nhằm truyền thông điệp rằng người Mỹ sẽ không hiện diện mãi mãi nhưng Trung Quốc thì có”.

“Các lãnh đạo khu vực hài lòng với sự hiện diện của Mỹ nhằm kiềm chế Trung Quốc. Nhưng họ không muốn phải chọn phe giữa hai cường quốc này”, Schuster nhận định.

Vậy nên, nguy cơ căng thẳng leo thang trong khu vực Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương năm nay chưa thực sự quá nghiêm trọng. Bản thân Trung Quốc cũng có lý do để kiềm chế.

Đảng Cộng sản Trung Quốc chuẩn bị kỷ niệm 100 năm ngày thành lập và dự kiến ưu tiên các mục tiêu chính sách trong nước. Vì thế, những cạnh tranh về chính sách đối ngoại có thể làm chệch hướng dư luận và lãng phí nguồn lực, Timothy Heath, chuyên gia về quốc phòng tại Viện nghiên cứu RAND Corp ở Virginia, Mỹ, đánh giá. “Điều này tạo động lực mạnh mẽ để Trung Quốc tránh thực hiện các hành động gây hấn hay kích động xung đột”, ông cho biết.◆

**Vũ Hoàng** (Theo *CNN*)

# TRUNG QUỐC ĐỘC CHIẾM BIỂN ĐÔNG VỚI LUẬT HẢI CẢNH

**Luật Hải cảnh mới của Trung Quốc cho phép lực lượng Cảnh sát biển của nước này bắn vào tàu thuyền nước ngoài trong trường hợp tranh chấp, xua đuổi thậm chí là bắt giữ tàu nước ngoài trong vùng biển mà Bắc Kinh tự nhận chủ quyền, như tại biển Hoa Đông và Biển Đông. Đây là hai vùng biển có vị trí chiến lược và giàu nguồn tài nguyên mà Trung Quốc cần để duy trì phát triển kinh tế.**

Với Luật Hải cảnh có hiệu lực từ ngày 01/02/2021, từ một lực lượng có nhiệm vụ trị an, tìm kiếm cứu nạn, lực lượng Cảnh sát biển giờ trở thành một công cụ hăm dọa của quân đội Trung Quốc, ép các nước láng giềng tuân thủ quy tắc do họ đặt ra nếu không muốn lĩnh hậu quả. Nói một cách khác, Trung Quốc dùng vũ lực để khẳng định là “*ông chủ duy nhất*” ở các vùng biển có tranh chấp.

“*Hiện trạng mới*” này sẽ được ngấm ngấm duy trì với Luật Hải cảnh mới, được một nhà nghiên cứu Philippines ví như “*quả bom nổ chậm*”. Đây là “*một mối nguy hiểm cho các nước có tranh chấp chủ quyền với Trung Quốc*”, theo nhận định của nhà nghiên cứu Pháp Laurent Gédéon, Trường Sư phạm Lyon (ENS de Lyon), khi trả lời RFI Tiếng Việt.

\*\*\*\*\*

**RFI : Luật Hải cảnh Trung Quốc cho phép Cảnh sát biển Trung Quốc sử dụng vũ lực để bảo vệ chủ quyền. Tại sao luật này được thông qua và có những điểm gì gây lo lắng ?**

**Laurent Gédéon :** Luật này khá mới, được thông qua ngày 22/01/2021 và có hiệu lực từ ngày

01/02/2021. Về mặt chính thức, Bắc Kinh nói rằng Luật Hải cảnh nhằm mục đích bảo vệ chủ quyền quốc gia, an ninh và các quyền hàng hải của Trung Quốc. Theo quan điểm của bộ Ngoại Giao Trung Quốc, luật hoàn toàn phù hợp với các công ước và thông lệ quốc tế.

Tuy nhiên, nếu nhìn vào những gì được nêu trong 84 điều, được chia thành 11 chương, và cho dù luật cố định nghĩa chính xác bộ khung pháp lý can thiệp của lực lượng Hải cảnh Trung Quốc, thì vấn đề đặt ra là luật này vẫn không nêu rõ đâu là những vùng biển thuộc chủ quyền của Trung Quốc.

Thực vậy, người ta có thể thấy không gian này được nhắc trong điều 3. Điều này ghi : Luật được áp dụng đối với các hoạt động của lực lượng Cảnh sát biển và ở phía trong và trên vùng biển nằm trong quyền tài phán của nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa. Nhưng khu vực này lại không được nêu cụ thể.

Điều cần chú ý, đó là qua luật này, Trung Quốc gia tăng áp lực pháp lý, mà trên thực tế đã được đẩy mạnh với việc thông qua một số luật, trong đó có “Luật lãnh

hải và vùng tiếp giáp” năm 1992. Mục đích của những luật này là củng cố tính hợp pháp trên thực địa những đòi hỏi chủ quyền của Trung Quốc, kể cả ở Biển Đông, bởi vì luật cũng đề cập rõ đến các đảo và đá ngầm. Đây là điều cần lưu ý !

Cụ thể , điều 12 ghi rằng Cảnh sát biển có thể tiến hành tuần tra để bảo vệ các đảo và đá ngầm và quản lý biên giới trên biển. Văn điều 12 quy định rằng lực lượng Cảnh sát biển có thể đưa ra những biện pháp cần thiết để bảo vệ an ninh cho các đảo và đá ngầm, cũng như các đảo nhân tạo và các công trình cơ sở hạ tầng. Điều đáng chú ý ở đây là các đảo nhân tạo nằm ở Biển Đông và không nằm trong vùng biển của Trung Quốc.

Vì thế, có thể thấy là luật này nhắm đến mục đích tăng tính pháp lý cho sự hiện diện của Trung Quốc ở Biển Đông, làm dày thêm kho tài liệu pháp lý của Trung Quốc về khu vực này và có khả năng dẫn đến thay đổi quyền tài phán liên quan đến Biển Đông được quy định theo luật pháp quốc tế. Chúng ta có thể nghĩ đây là đích nhắm trong trung hạn ần sau kế hoạch này.

**RFI : *Lực lượng Cảnh sát biển Trung Quốc được thành lập trên cơ sở tái cơ cấu Tổng cục Hải dương Quốc gia năm 2013, đến năm 2018 được chuyển từ Tổng cục Hải dương sang Cảnh sát biển vũ trang Nhân dân và hiện được trang bị vũ khí. Đây có phải là một mối nguy hiểm trong vùng không ?***

**Laurent Gédéon :** Cảnh sát biển Trung Quốc, từng là một nhánh của Tổng cục Hải dương Quốc gia vào năm 2013, hiện nằm dưới sự quản lý của Quân ủy Trung ương do ông Tập Cận Bình làm chủ tịch.

Quy chế của lực lượng này rất mập mờ bởi vì trên thực tế, đây là một lực lượng bán quân sự hơn là một cơ cấu cảnh sát. Nhưng lực lượng này lại không được coi là một phần của Hải quân Trung Quốc. Và điều này cho phép lực lượng hải cảnh tiến hành những chiến dịch mà nếu do các tàu chiến đảm nhiệm thì có nguy cơ dẫn đến các cuộc đối đầu vũ trang.

Vì vậy việc sử dụng lực lượng này mang mục đích chính trị. Trung Quốc để quy chế mập mờ, nước đôi của lực lượng Cảnh sát biển vì điều đó cho phép Bắc Kinh giữ được thế mạnh trên thực địa mà vẫn tránh được các mâu thuẫn.

Từ những yếu tố trên, tôi cho rằng Cảnh sát biển Trung Quốc là một mối nguy hiểm tiềm tàng cho các nước láng giềng vì nó cho phép Trung Quốc chiếm ưu thế trên thực địa mà vẫn có thể tránh được đối đầu trực diện với các nước trong vùng.

**RFI : *Như ông nói, quy chế của***

***Hải cảnh Trung Quốc là mập mờ, nước đôi. Lực lượng này còn có khả năng nào khác nhờ luật mới này ?***

**Laurent Gédéon :** Trên nguyên tắc, Hải cảnh Trung Quốc có nhiệm vụ áp dụng luật của Nhà nước trong các vùng biển thuộc quyền tài phán của họ. Nhưng phải chú ý rằng với luật mới này, Hải cảnh Trung Quốc có thêm chức năng địa-chính trị mới nhờ vào quyền hạn được trao cho lực lượng này về mặt pháp lý, trong đó có việc được phép can thiệp chống tàu thuyền nước ngoài và sử dụng vũ lực nếu cần thiết.

Cần phải nhắc lại rằng đạo luật này được thông qua trong bối cảnh chung mà chúng ta thấy là ngày càng có nhiều sự cố giữa hải quân Trung Quốc và hải quân nước ngoài, trong đó có cả Hoa Kỳ, cũng như trong bối cảnh rộng hơn, đó là căng thẳng Mỹ-Trung thêm gia tăng mà đỉnh điểm hiện nay là vấn đề Đài Loan.

Những điều khoản liên quan đến tàu thuyền nước ngoài gồm có điều 7, 20 và 21, quy định rằng Cảnh sát biển Trung Quốc có quyền tiến hành các biện pháp cảnh cáo, kiểm tra để bắt giữ tàu quân sự nước ngoài. Họ có quyền bắt các tàu nước ngoài rời khỏi những khu vực hoặc vùng biển có tranh chấp. Họ cũng có quyền sử dụng vũ lực. Việc này được nêu trong các điều 22, 47 và 48. Theo ba điều này, Hải cảnh Trung Quốc được phép sử dụng vũ khí cầm tay, vũ khí được phóng từ tàu và hoặc từ trên không.

Việc sử dụng vũ khí được trang bị trên tàu, hoặc phóng từ trên không cho thấy khả năng sử dụng

vũ khí hạng nặng hơn, có tính chất hủy diệt hơn. Qua đó có thể thấy là nhiều loại vũ khí không được trang bị cho Hải cảnh Trung Quốc nhưng lực lượng này lại có thể dùng đến để đối phó hiệu quả hơn với tàu thuyền nước ngoài, trong đó có lực lượng hải quân Mỹ.

**RFI : *Cụ thể hiện tại lực lượng Cảnh sát biển Trung Quốc được trang bị như thế nào ?***

**Laurent Gédéon :** Cảnh sát biển Trung Quốc là lực lượng Hải cảnh lớn nhất thế giới và có nhiều tàu nhất, từ 400 đến 500 tàu. Hải cảnh Trung Quốc cũng có những con tàu mạnh nhất thế giới trong đội tàu kiểu này. Ví dụ, vào năm 2017 hai con tàu lớn nhất của Hải cảnh thế giới đã được bổ sung vào lực lượng này. Đó là những con tàu có lượng giãn nước tới 12.000 tấn và có tốc độ rất cao.

Người ta cũng nhận thấy là đội tàu Hải cảnh Trung Quốc còn có nhiều tàu thực ra được chuyển từ Hải quân của Quân Giải phóng Nhân dân Trung Quốc sang. Có nghĩa là đó là những con tàu chiến được tái bổ sung vào lực lượng Hải cảnh với chức năng được mở rộng, như chúng ta đề cập ở trên, và một số điểm trong phần nhiệm vụ của lực lượng này thực ra phải thuộc về hải quân.

Do đó, chúng ta có thể thấy là chức năng của lực lượng Hải cảnh Trung Quốc vừa mơ hồ, vừa nhập nhằng, đặc biệt theo những chi tiết trên, thì đó là một đội tàu mang tính quân sự nhiều hơn.

**RFI : *Việt Nam và ngư dân Việt Nam, cũng như nhiều nước***

*(xem tiếp trang 47)*

# RFI ĐIỂM BÁO PHÁP: TT. BIDEN MUỐN LẬP KẾ HOẠCH “TẬP THỂ CÓ TỔ CHỨC” ĐỐI PHÓ TRUNG QUỐC

## ■ Thu Hằng

Tái lập cân bằng quyền lực Trung-Mỹ là chủ trương của tổng thống Joe Biden, được báo Le Figaro dành hai trang đề cập. Nhật báo thiên hữu nhận định chủ trương cứng rắn của tổng thống tiền nhiệm Donald Trump sẽ vẫn được ông Joe Biden duy trì nhưng bằng một chiến lược khác.

Theo Le Figaro, từ khi lên nhậm chức, ông Joe Biden thể hiện ít nhất ba điểm khác biệt với người tiền nhiệm.

Thứ nhất, ông không vội vấp gọi điện ngay cho chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình như tổng thống Trump từng làm, nhằm giữ khoảng cách với với nhà lãnh đạo từng bị ông gọi là “*tên du côn*” khi vận động tranh cử. Ba tuần, sau khi gọi điện hết cho các đồng minh, đối tác trên thế giới, ông gọi điện nguyên thủ Trung Quốc vào ngày 12/02, nhân dịp Tết Nguyên đán.

Mọi bất đồng đều được ông Biden nêu trong cuộc điện đàm dài hai tiếng. Washington đề cao “*bảo vệ an ninh, sự phồn vinh, cách sống của dân tộc Mỹ*”, duy trì một vùng Ấn Độ-Thái Bình Dương “*tự do và mở*” trong khi Trung Quốc liên tục tiến các quân cờ ở châu Á. Hoa Kỳ “quan ngại sâu sắc” về “các biện pháp đối xử bất công và cưỡng bức” của Trung Quốc,

trấn áp ở Hồng Kông, “*vi phạm nhân quyền*” ở Tân Cương...

Chủ tịch Trung Quốc công nhận “*những bất đồng*” nhưng nhắc đến “*hợp tác*” và “*tôn trọng lẫn nhau*”, đồng thời đặt ra vài lần ranh đỏ mà Washington phải “*thận trọng*” : Hồng Kông, Đài Loan, Tân Cương là “*chuyện nội bộ*” của Trung Quốc.

Thứ hai, thời gian ba tuần còn được giải thích ở việc tổng thống Mỹ muốn tham khảo ý kiến của các đồng minh và đối tác về kế sách đối phó với Trung Quốc. Nói một cách khác, ông Joe Biden muốn có sức mạnh “*tập thể*” và phương sách “*có tổ chức*”, khác với thái độ khó lường, bốc đồng của ông Donald Trump.

Một mặt trận quốc tế chống Bắc Kinh về thương mại, công nghệ, quân sự đã được ông Biden phác họa sau các cuộc điện đàm với nhiều nhà lãnh đạo, như thủ tướng Đức Angela Merkel, tổng thống Pháp Emmanuel Macron, thủ tướng Nhật Bản Yoshihide Suga hay thủ tướng Ấn Độ Narendra Modi.

Ngoài ra, theo Le Figaro, ông Joe Biden cũng sẽ chú ý đến ngoại giao cá nhân nhưng phải biết rõ đối thủ của mình. Theo tổng thống Mỹ, chủ tịch Trung Quốc Tập

Cận Bình là một người “*rất cứng rắn, rất thông minh*” và “*không có một chút dân chủ nào ở trong người*”.

Cuối cùng, chính quyền Mỹ hiện nay đồng tình về chính sách phải “*cứng rắn*” với Bắc Kinh của tổng thống Donald Trump, nhưng hứa đưa ra một “*phương pháp*” dù tạm thời vẫn “*kiệm lời về những chi tiết liên quan đến chiến lược châu Á*”, theo quan sát của báo Le Figaro.

Tuy nhiên, đội ngũ quan chức đảm nhiệm các trọng trách liên quan đến Trung Quốc có thể khẳng định quyết tâm phòng thủ của Washington. Ngoài ra, chính quyền Biden còn muốn chứng tỏ một điều : “*Sẽ không lặp lại sai lầm dưới thời chính quyền Obama*”, theo nhận định của bà Bonnie Glaser, chuyên gia của trung tâm CSIS tại Washington. Ông Obama là người đưa ra chiến lược “*xoay trục sang châu Á*”, nhưng Tập Cận Bình đã nhanh chân hơn ở Biển Đông, xây 7 đảo nhân tạo và đòi chủ quyền ở vùng biển chiến lược này.

Về phản ứng từ phía Trung Quốc, ông Dương Khiết Trì (Yang Jiechi), chủ nhiệm Văn phòng Ủy ban Đối ngoại Trung ương đảng Cộng Sản Trung Quốc, khẳng định : “*Không một thế lực nào có*

thể ngăn được sự phát triển của Trung Quốc”.

Nhìn vào quyết tâm được cả Washington và Bắc Kinh thể hiện, có ít chỗ cho thỏa hiệp, Le Figaro kết luận.

**“Đối với Mỹ, Trung Quốc là một thách thức lớn hơn cả Liên Xô”**

Cuộc đối đầu Mỹ-Trung ở Đông Nam Á khiến Singapore lo ngại leo thang căng thẳng. Trả lời

phỏng vấn nhà báo Sébastien Falletti của Le Figaro, ngoại trưởng Singapore nhận định “đối với Mỹ, Trung Quốc là một thách thức chiến lược còn vượt xa cả Liên Xô, thậm chí mạnh hơn cả thời Chiến tranh lạnh”. Nếu hai bên không tìm được một thỏa hiệp, một phần lớn thịnh vượng và hòa bình mà chúng ta đang có sẽ bị đe dọa. Ngoại trưởng Singapore nhắc lại Đông Nam Á không phải là một “chiến trường” nhưng là một “đấu trường của cơ hội”. Cả Trung Quốc và Hoa Kỳ đều có những cơ hội quan trọng ở Đông Nam Á và “sẽ không khôn ngoan nếu tìm cách biến chúng tôi thành chư hầu hay bắt chúng tôi chọn phe”, theo cảnh báo của ngoại trưởng Singapore. ♦

Đăng ngày Thứ Sáu, tháng 2 19, 2021

## TRUNG QUỐC ĐỘC CHIẾM...

(tiếp theo trang 45)

**khác trong vùng, bị lực lượng bán quân sự này đe dọa như thế nào ?**

**Laurent Gédéon :** Một trong những khó khăn cho Việt Nam là ở chỗ thiếu sự rõ ràng trong hành động của Trung Quốc và tính mập mờ trong cách diễn giải về không gian có thể có liên quan đến việc áp dụng Luật Hải cảnh mới này. Vấn đề ở chỗ, tình huống không rõ ràng thì sẽ tăng nguy cơ tính toán sai lầm và như vậy sẽ tăng nguy cơ xảy ra sự cố.

Ngoài ra còn có một vấn đề khác liên quan đến nội dung trong điều 3 về việc áp dụng luật này ở trong và bên trên vùng biển. Điều này ngụ ý rằng khi làm nhiệm vụ, Hải cảnh Trung Quốc chú ý đến cả không phận phía trên vùng biển. Đây là điểm gây lo ngại về khả năng Bắc Kinh gấp rút thiết lập vùng nhận dạng phòng không trên Biển Đông. Như vậy, Hải cảnh Trung Quốc có thêm nhiệm vụ áp dụng luật trong khu vực

này.

Việt Nam cũng có lý do để lo lắng về nội dung được ghi trong điều 12, theo đó Cảnh sát biển Trung Quốc giám sát, kiểm tra các hoạt động bất kể đó là hoạt động nuôi, khai thác hải sản hay đánh bắt. Dĩ nhiên, đây là điểm gây lo ngại vì chúng ta biết rằng một phần sự cố giữa Trung Quốc và Việt Nam liên quan đến hoạt động của các tàu cá.

Việt Nam hiện phải đối phó với sức ép từ Trung Quốc. Hà Nội có thể phản ứng qua đường ngoại giao bởi vì nhiều nước khác đã lên tiếng phản đối Luật Hải cảnh của Trung Quốc, như Nhật Bản,

Philippines, Malaysia. Việt Nam có thể thử theo lập trường của những nước này và cùng đưa ra một lập trường chính thức chung, có thể gây được chú ý trên thế giới và mang tính răn đe đối với Trung Quốc.

Nhưng song song đó, Việt Nam cũng có thể hợp tác với Trung Quốc bằng cách đề xuất tổ chức các cuộc diễn tập chung giữa lực lượng Hải cảnh hai nước theo hướng quản lý và dàn xếp các sự cố hoặc các trường hợp bất ngờ.

**RFI Tiếng Việt xin chân thành cảm ơn nhà nghiên cứu Laurent Gédéon, Trường Sư phạm Lyon (ENS de Lyon), Pháp. ♦**

### Cười Ti Cho Vui

#### BỐ AI CHẠY NHANH

Ba cậu thiếu niên khoe nhau về tài chạy nhanh của bố mình

Cậu thứ nhất: Bố tớ là thiện xạ, bắn một mũi tên, chạy tới đích trước mũi tên.

Cậu thứ hai: Bố tớ là thợ săn, nhắm vào bạn cùng đi săn nổ súng, rồi chạy tới kéo ông bạn tránh khỏi viên đạn.

Cậu thứ ba: Còn bố tớ là công chức nhà nước. 5 giờ chiều mới tan sở, vậy mà bố tớ đã chạy về đến nhà lúc 4 giờ.

nhà hàng mới khai trương

# CHUNG'S EXPRESS RESTAURANT

New restaurant in downtown Bremerton, WA  
242 First Street, Bremerton, WA 98337  
Tel: (360) 813-1620



## NHÀ HÀNG Á ĐÔNG VỚI CÁC MÓN ĂN ĐẶC BIỆT:

- \* Món Teriyaki đặc biệt của Chung's Teriyaki
- \* Món Phở Việt Nam
- \* Các Món Phở và Mì Xào
- \* Các Món Bún
- \* Chả Giò và Gỏi Cuốn
- \* Bánh Mì có lò Sản Xuất tại Tiệm

### OPENINGS HOURS:

Monday - Friday: 10:30 am - 2 pm and 4 pm - 8 pm  
(closed between 2 pm - 4 pm)

Saturday: 11 am - 6 pm

Sunday closed.

Anh Nguyễn Chung, chủ nhân khả ái, đã thành công trong lãnh vực Nhà Hàng từ năm 1988



### Business Hours:

Mon-Sat: 11 AM - 9 PM

Sunday: 12 PM - 8 PM

## CHUNG'S Teriyaki

3111 NW. Bucklin Hill Road,  
Silverdale, WA 98383

Tel: (360) 662-1205

- \* Vietnamese Noodle Soup - Phở
- \* Vermicelli Bowl - Bún
- \* Appertizer - Khai Vị
- \* Teriyaki Entrees



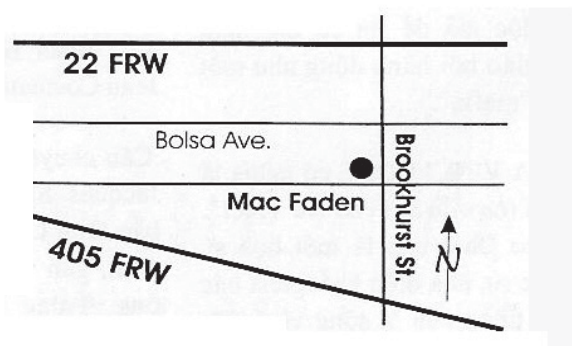
# SAIGON CITY MARKETPLACE

15471 BROOKHURST ST. WESTMINSTER, CA 92683  
Tel. (714) 531-9800 Fax: (714) 531-9700



THỰC PHẨM TƯƠI, NGON  
BẢO ĐẢM CHẤT LƯỢNG  
PHỤC VỤ AN CẦN

THUẬN ĐƯỜNG ĐI  
NHIỀU CHỖ ĐẬU XE



BAN GIÁM ĐỐC **SAIGON CITY MARKETPLACE** KÍNH MỜI

# THƠ GIÓ CHUỖNG CUÔNG PHONG

## MẠNG RẺ NHƯ BÈO

17 tháng 2 năm 79

Đoàn quân Tàu vây kín Bắc phương  
Tràn vào các tỉnh biên cương  
“Dậy cho bài học” biết đường lụy ông  
Dân với lính máu sông xương núi  
Hy sinh nào nghĩ tới bản thân  
Mặc cho lãnh tụ xoay vần  
Lụy Tàu rồi lại chọc gân anh Tàu  
Khiến chúng giận kéo nhau sang đánh  
Bị bất ngờ, sao tránh kịp đây  
Thôi thì súng cũ trên tay  
Cũng dùng đánh đuổi hăng say quân thù  
Rồi nằm xuống, nắm mồ cô quạnh  
Các “bê trên” mặt ngoảnh không nhìn  
Lộ ra một lũ dê hèn  
Chửi Tàu có lệ, vội quên tội Tàu  
Rồi lũ lượt kéo nhau sang bãi  
Xin đại ca xính xái tội tình  
Thề cùng các bậc đàn anh  
Chúng em tuyệt đối trung thành từ đây  
Cọc biên giới đổi thay xuống dưới  
Đảo Trường Sa tức tức mất dần  
Quân ta bị bó tay chân  
Cấm không được bắn, đưa thân chịu đòn  
Biển Đông cũng không còn phẳng lặng  
Đường lười bò cướp trắng của ta  
Chúng coi như thể ao nhà  
Dàn khoan, tàu cá phải xa chốn này  
Các lãnh đạo lay hoay khó xử  
Phản đối mồm có giữ được đâu  
Phân hèn không dám đối đầu  
Mặc cho đất nước trôi đầu cũng đành  
Miễn sao đáng ngon lành ngồi mãi  
Mặc dân ngu mê mãi hy sinh  
Xả gì một lũ sinh linh  
Cầu siêu cũng né tên anh giết người  
Mạng dân sao rẻ quá trời!

## CHIM TRỒN TUYẾT

Canada mỗi năm tuyết đổ  
Hàng ngàn ông bà cụ làm chim  
Thiên di chỗ ấm đi tìm  
Florida, Texas... là miền trú chân  
Năm nay đất xoay vần hơi khác  
Khiến bà con Texas te tua  
Vốn là xứ nóng ai ngờ  
Bỗng dung tuyết trắng mịt mờ lạnh run  
Điện, gas, nước, đứt nguồn cung ứng  
Dân càng thêm khổ đứng khổ ngồi  
Vậy mà ông nghị nhà tôi  
Ted Cruz đã dọt đi chơi chỗ nào?  
Mẽ Tây Cơ nắng đào phơi rốn  
Bãi “Cancún” vang rộn ca tình  
Đưa vợ con đến ẩn mình  
Mặc cho dân đói, hôi rình, lạnh teo  
Thấy dân chúng lèo nhèo phản đối  
Mình ông về cáo lỗi mình oan  
Rằng hai cháu gái đẹp ngoan  
Đã lên kế hoạch liên hoan trước rồi.  
Ráng che đây nhưng lời dối trá  
Khi trốn đi tuyết đã trắng trời  
Lo cho dân đã có người  
Ta là đại diện, chỉ ngồi “phò vua”  
Làm chim trốn tuyết sương chưa? ♦

## THẦU CHÍN Ở XIÊM & VIỆT KIỀU Ở THÁI



*“Từ châu Âu trở về Xiêm, lấy bí danh là Thầu Chín, lãnh tụ Nguyễn Ái Quốc không quản ngại khó khăn, vất vả, hiểm nguy tìm cách tiếp cận với cộng đồng người Việt tại Xiêm để vận động, tuyên truyền chủ nghĩa Mác- Lê nin.” Báo Dân Trí – 03/02/2015*

Cuối năm rồi, tôi được nghe T.S Mạc Văn Trang giới thiệu (qua về một nhân vật hơi kỳ lạ:

“Cụ K. cán bộ lão thành chuyên làm công tác tuyên huấn, rồi dạy lý luận Mac- Lê ở trường Đảng của tỉnh, cho đến lúc nghỉ hưu. Cụ vừa tổ chức mừng thọ 80 tuổi khá hoành tráng. Cụ có nguyên tắc bất di bất dịch là : chỉ đọc báo Nhân dân, Tạp chí Cộng sản, nghiên cứu sách kinh điển, xem VTV, không bao giờ nghe tin ngoài luồng...”

Cụ K. khiến tôi chợt nhớ đến những vị đồng hương mà mình đã gặp ở Nong Khai, Nakhom Phanom, Sakon Nakhon và Udon Thani – thuộc miền Bắc Thái. Việt Kiều tại vùng này, bây giờ, đa số là hậu duệ của những người di cư (từ Lào) vào thập niên 1940.

Lớp tiên phong đều đã qui tiên, đám cháu chắt thì không mấy đứa nói sõi tiếng mẹ đẻ (và cũng chẳng quan tâm hay tha thiết gì đến VN) còn lũ con cái thì nay đều đã bước vào tuổi xế chiều. Trước kia, những người này thường là đảng viên cộng sản hay thành viên (tích cực) của Hội Việt Kiều Yêu Nước. Nay, tuy không ai đọc báo Nhân Dân hay Tạp Chí Cộng Sản – như cụ K. ở Hà Nội – nhưng cũng chỉ đều “xem VTV và không bao giờ nghe tin ngoài luồng” cả!

Khoẻ!

Cũng như ông Nguyễn Thiện Nhân, tôi tuy sinh ở trong Nam nhưng nói giọng Bắc. Có lẽ nhờ thế nên tôi được các cụ ở Bắc Thái chấp nhận dễ dàng, và tiếp đãi khá thân mật, dù là người lạ

mặt.

- Thế ra ông mới từ Hà Nội sang à?
- Vâng ạ. Tôi “vâng/dạ” cho qua chuyện, chứ thiệt ra thì chưa bao giờ có dịp được đặt chân đến Mảnh Đất Ngàn Năm Văn Vật lần nào.
- Đã đi thăm Nhà Bác chưa đấy?
- Dạ đã.
- Thấy thế nào?
- Trên cả tuyệt vời. Quí hóa lắm ạ.

Tôi lại khen (đại) cho vui lòng người đối thoại, chứ mấy cái nhà (thổ tả) của Bác mà tôi đã ghé qua chả thấy có gì là hay ho cả. Chúng đều giống như những cái chùa (trả hình) nho nhỏ, vậy thôi. Nói là “trả hình” vì xây chùa mà không thờ Phật mà lại thờ ông



Nhà Thờ Hồ Chí Minh ở Udon Thani, Đông Bắc – Thái Lan. Ảnh: tnt

Thầu Chín (nào đó) thì e người dân địa phương bất bình nên mới phải “giả danh” là “Khu Tưởng Niệm” hay còn gọi giản dị (và “thân thương” hơn) là Nhà Bác!

Ở Việt Nam thì Hồ Chí Minh, đôi khi, được lôi tuột lên ngai kế trên bàn thờ Phật. Còn nơi đây *quỷ lộng chùa hoang*) Bác *một mình một chợ* trên án thờ, với lư hương nhang đèn và trước mặt, cùng hạc đứng châu ở hai bên.

Thiệt là quá đã và quá đáng!

Từ khi bước vào tuổi thuận nhĩ (*lục thập nhi nhĩ thuận*) tôi trở thành đằm tính, không còn hay buột miệng phát biểu (“linh tinh”) nữa nên chả làm ai bị phật lòng. Bởi vậy, ai cũng nở nụ cười mãn nguyện khi bất ngờ gặp được một kẻ đồng hương (và lại đứng người “đồng điệu” nữa) nơi đất khách.

Miếng trầu là đầu câu chuyện. Rượu bia cũng thế. Vốn tính Nam Kỳ (đi đâu *gặp vịt cũng lùa/ gặp duyên cũng kết/ gặp chùa cũng tu*) nên xà vào chỗ nào tôi cũng mời mọc tất cả ngời vào chung bàn, và ân cần cụng ly không sót một ai. Sau khi cạn ly đầy (rồi lại đầy ly cạn) vài lần là chúng tôi đều nói cười rôm rả, sôi nổi nhất là khi mọi người đều hào hứng kể

lại những hoạt động (“vào sinh ra tử”) vào những ngày tháng cũ.

Có vị đã từng dắt đường cho bộ đội ta tấn công vào căn cứ Ubon của Mỹ hồi năm 1970. Nhân vật này may mắn thoát chết trong khi có đến 5 chiến sỹ đặc công bị lính canh phòng Thái bắn hạ ngay tại chỗ. Nói chung, phần đời tuổi trẻ của họ ở Thái đều rất gian truân và phải trải qua nhiều khó khăn cũng như thua thiệt. Tất tần tật đều bị đối xử phân biệt, bị kỳ thị vô cùng khắc nghiệt.

Dân Thái tương đối phóng khoáng. Chính phủ Thái cũng không hay “ganh ghét” gì với tình cảm mà đám kiều dân dành cho cố quốc. Cộng đồng người Hoa sống “chùm gửi” trên đất nước này rất là ôn hòa, an bình, và phú túc.

Tập thể người Việt tị nạn ở Thái Lan, tiếc thay, đã không có được sự ưu ái tương tự. Họ bị coi là những phần tử nguy hiểm (phá rối trị an) nên bị nhà cầm quyền Thái sách nhiễu, cấm đoán đủ điều (\*).

Tất nhiên, đây không phải là chuyện hoàn toàn vô cơ. Hồ Chí Minh đã từng đến đất nước này, và đã reo rắc mầm mống cộng sản

trong đám dân Việt tha hương:

- “Từ châu Âu trở về Xiêm, lấy bí danh là Thầu Chín, lãnh tụ Nguyễn Ái Quốc không quản ngại khó khăn, vất vả, hiểm nguy tìm cách tiếp cận với cộng đồng người Việt tại Xiêm để vận động, tuyên truyền chủ nghĩa Mác- Lê nin, kêu gọi tinh thần đoàn kết, yêu nước, và vận động đồng bào, đồng chí Việt Kiều tại Xiêm sẵn sàng cho cuộc kháng chiến giành độc lập dân tộc.” (H.H. “Thầu Chín ở Xiêm và hành trình thành lập tổ chức **Đảng** gian khó.” Dân Trí – 03/02/2015).

- “Trong khoảng thời gian hơn 1 năm (1928-1929), Bác Hồ tận trọng và kiên trì mở rộng hoạt động tuyên truyền cách mạng tới bà con Việt kiều đang sinh sống tại nhiều địa phương thuộc Đông Bắc Thái Lan như Phi Chit, U Don, Nakhon Phanom, Sa Kol, Nong Khai, Mucdahan.” (Nguyễn Tiến. “Bác Hồ Truyền Lửa Cách Mạng Cho Việt Kiều Thái Lan.” Dân Vận – 18/05/2020)

Những “hoạt động tuyên truyền cách mạng” của Người đã gây ra cơ sự và hậu họa khôn lường cho mấy thế hệ kế tiếp. Mãi đến thập niên 1990 – sau khi Chủ Nghĩa Cộng Sản đã chuyển qua từ trần – nhà nước Thái mới hết lo ngại về những “quả bom nổ chậm” do Hồ Chí Minh gài lại, và bắt đầu nói tay với đám Việt Kiều. Từ đó, họ mới ngóc đầu lên được.

Đến nay thì trên những đường phố chính ở Nong Khai, Nakhon Phanom, Sakon Nakhon và Udon Thani... đã có không ít những căn nhà khang trang. (cùng với

những cửa hàng Việt Nam) xuất hiện, bên cạnh Hoa Kiều.

Nếu Thầu Chín không lò mò đến Thái để “tuyên truyền chủ nghĩa Mác - Lê” thì cuộc sống của đám dân Việt ở xứ này đã dễ thở hơn nhiều, và đã khá giả từ lâu. Hồ Chí Minh đúng là một tên phá thối (trouble maker) rất vô duyên, và là một tay xách động (agitator) vô cùng ngu xuẩn.

Sự xuẩn động của Bác đã được nhà đương cuộc Hà Nội “thăng hoa” qua phim *Thầu Chín Ở Xiêm*. Cuốn phim “cúng cụ” (đổi thoại nghe cứ như kịch nói, cùng với nhiều tình tiết rất cường điệu và lộ bịch) này, dù đã công chiếu nhiều lần nhưng ngay cả đám nhi đồng Việt Nam cũng không đưa nào để mắt. Khán giả mộ điệu – có chăng – chỉ là mấy cụ cao niên, vẫn còn đang sống sót ở (tận) bên Xiêm.

Họ hãnh diện về Thầu Chín, cũng như hãnh diện về những “hoạt động” cách mạng của chính mình – vào những năm tháng xa xưa cũ – bất chấp đúng/sai và hậu quả. Dù chân thật để có thể nhìn nhận cả một quãng đời thanh xuân bị lừa gạt không phải là chuyện dễ dàng chi (đối với rất nhiều người) nên trong đoàn quân tiến về Sài Gòn vào ngày 30 tháng 4 năm 1975 – dường như – chỉ có mỗi mình nhà văn Dương Thu Hương đã “ngồi xuống vỉa hè ôm mặt khóc như cha chết, một cảm giác vô cùng hoang mang và cay đắng.”

Bởi thế, tôi không ngạc nhiên lắm khi biết ra rằng quý vị nhân sỹ VN ở Thái cũng “chỉ xem VTV và không bao giờ nghe tin ngoài luồng” cả. Tôi cũng hoàn toàn

chia sẻ và thông cảm với cái tâm trạng “dễ hiểu” này nên chưa bao giờ dám “đặt vấn đề” với bất cứ ai.

Chỉ đôi lần, khi *chén chú/ chén anh/ chén tôi/ chén bác* thân tình (và trung bình nhất) tôi mới dám đặt một câu hỏi nhỏ với tất cả chân thành :

- Có khi nào các bác nghĩ đến chuyện về sống hẳn ở quê mình không?
- Sau vài giây phút tần ngần của những người đối âm (rồi) tôi cũng nhận được câu trả lời, cũng giản dị và chân tình không kém:
- Chúng tôi ở đây nó cũng quen rồi, về Việt Nam sợ cũng có nhiều điều bất tiện.

Nhiều vị Việt Kiều ở bên Tây cũng thế, theo như lời kể của đạo diễn Song Chi: “Nhớ có lần sang Paris được ‘hân hạnh’ gặp một nhóm người, toàn dân ‘trí thức văn nghệ sỹ’ chống Mỹ, thân Cộng ở MN trước kia, nay đã sống mấy chục năm ở Pháp, nhìn chế độ độc tài do ĐCS lãnh đạo ở VN nhưng vẫn không thấy không hiểu ra, sung sướng khi được đăng được in một cuốn sách gì đó ở VN, tiếp tục hăng hái bênh vực chế độ này, nhưng lạ một cái là vẫn cứ sống ở Pháp, bảo về VN sống thì không về...”

Thế mới biết là Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc chưa chắc đã hợp với cái “tạng” của tất cả mọi người nên *kính nhi viễn chi* (cho nó chắc ăn) là chuyện không có gì đáng trách, hay đáng để phàn nàn. Dù giữa kinh đô ánh sáng Paris hay ở tận những tỉnh vùng ngược, thuộc miền thượng du Bắc Thái (giáp giới với Lào) những kẻ “khôn ngoan” và “thức thời” đều xử sự y như nhau cả.

T.N.T

(\*) Thái thành lập Sở Quản Lý Việt Kiều, một bộ phận riêng trực thuộc tổng nha cảnh sát và nhiều luật cấm được ban hành:

1. Mọi công chức, cảnh sát, binh sỹ, không được lập gia đình với Việt kiều, nhất là người trong quân đội: phải giải ngũ hoặc ly dị.
2. Việt kiều chỉ được phép định cư tại 9 tỉnh qui định và không được ra khỏi quận mình cư ngụ. Ra khỏi quận phải có giấy phép để trình tại các trạm kiểm soát dọc đường (để kiểm soát VK và cộng sản Thái), nếu không muốn bị bắt tù.
3. Cấm hội họp, cấm dạy Việt ngữ (sợ cán bộ CSVN dạy lý thuyết CS, tuyên truyền chống chính quyền).
4. Không được học đại học.
5. Cấm làm một số nghề dành cho người Thái hay ngoại kiều hợp pháp.
6. Cấm mua đất đai, cấm mua xe, cấm xuất ngoại.
7. Cấp sổ gia đình và giấy chứng minh riêng cho Việt kiều. (Pauille. “Thân Phận Việt Kiều Tại Thái Lan.” Nghiên Cứu Lịch Sử – 09/13/2016).◆

# ĐỨC KITÔ NÓI GÌ VỚI CHÚNG TA QUA CÁC MỤC TỬ CỦA NGÀI

*\*Nhân cuộc phỏng vấn của LifeSiteNews với Đức TGM Joseph Naumann*

■ **Trần Phong Vũ**

## **Nghịch Cảnh và Hồng Ân**

Là công dân Mỹ quốc, may mắn được thừa hưởng nền văn minh Kitô giáo, chúng ta đang đối diện từng ngày, từng giờ với những chuyện nghịch thường trong đời sống. Người viết có nói quá không khi cả thế giới đều coi Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ, -quê hương của Nữ Thần Tự Do-, như một biểu tượng sáng ngời của lòng nhân ái và tinh thần dân chủ?

Lượng giá này có thể đúng. Nhưng, chắc chắn không phải thời hiện tại.

Thực tế ra sao chỉ cần nhìn vào sự chia xé của lòng người và những gì đang diễn ra trên đất nước này từ một năm qua, và cả giây phút hiện tại, hẳn mọi người sẽ nhận ra điều người viết muốn nói.

Công bằng, yêu thương, nhân ái ở đâu khi những kẻ thắng cuộc vẫn hăm he ‘đuổi cùng diệt tận’ người thua cuộc? Dân chủ, tự do ở chỗ nào khi những thế lực của kẻ mạnh hè nhau bịt mắt, bịt miệng, bóp chết mọi nhân quyền cơ bản, trong đó có quyền được sống, một quyền năng thiêng liêng nhất của loài người.

Điều đáng nói và cần phải nói là trong vô số nạn nhân đang phải đối diện với tai ương, không chỉ giới hạn ở những thành phần thấp cổ bé họng trong xã hội. Hơn thế, nó còn bao gồm cả những phe phái khác lập trường, quan điểm với kẻ mạnh. Đặc biệt là các thai nhi vô phương tự vệ còn phải nương nhờ

đạ mẹ!

**Đúng là thời của bạo ngược lên ngôi!**

Có những kẻ không cần che đậy khuôn mặt ác thú của mình. Nhưng nguy hiểm và đáng sợ hơn, còn có những người công khai tự nhận là hiền lương, là có niềm tin nơi Thượng Đế, là tín hữu Công Giáo sùng đạo, người nói là thường xuyên cầu nguyện và tham dự thánh lễ! Nhưng khi ở vị trí một chính trị gia có quyền hạn trong tay, đương sự lại công nhiên xúc phạm tới những giáo huấn cốt lõi, được coi là nền tảng làm nên Kỷ Nguyên Tân Ước.

Điều đại bất hạnh là đương sự lại được sự chống lưng của một thiếu số Mục tử “chăn thuê” mà hơn một lần Đức TGM Carlo Maria Viganò, cựu Sứ Thần Tòa Thánh tại Hoa Kỳ đã công khai lên tiếng tố giác. Và trong bài phỏng vấn Đức Tổng Giám Mục Joseph Naumann, Chủ tịch UB Bảo Vệ Sự Sống, LifeSiteNews đã vạch mặt chỉ tên một chức danh lớn, qua câu hỏi đặt ra cho ngài.

Tuy nhiên, bên cạnh nghịch cảnh phải đương đầu vẫn ẩn tàng những Hồng Ân tràn đầy của Thiên Chúa.

Vẫn không thiếu những công dân, tín hữu can trường, quả cảm, những Mục tử hiền ngang chấp nhận cuộc sống tu trì bằng cửa lớn

Dưới đây là phần tóm kết và nhận định của chúng tôi về nội dung bài phỏng vấn Đức TGM Joseph

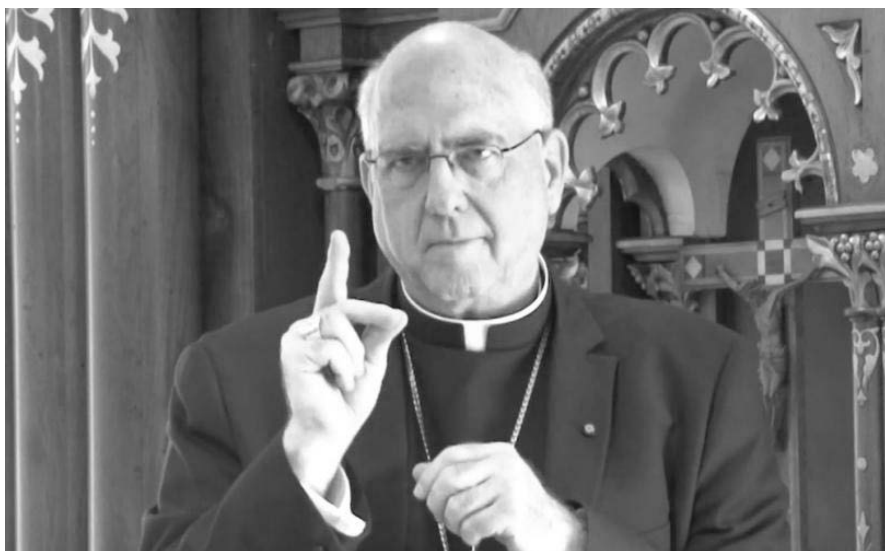
Naumann, Giám Mục Kansas với tư cách Chủ tịch UB Bảo Vệ Sự Sống của HĐGMHK do LifeSiteNews độc quyền thực hiện hôm 03 tháng 02 năm 2021 vừa qua,

Trong câu hỏi đầu, LifeSiteNews nhắc lại lời tuyên bố của Đức TGM Gomez, với tư cách Chủ tịch HĐGMCGHK trong ngày ông Jos. Biden tuyên thệ nhậm chức TT thứ 46 HK, theo đó, ngài nêu lên hai vấn đề.

\*Thứ nhất, bày tỏ ý nguyện của giới lãnh đạo CG Mỹ mong được làm việc với tân TT để thúc đẩy các chính sách bắt nguồn từ Phúc Âm và Giáo lý Xã Hội của Giáo Hội Công Giáo.

\*Thứ hai, chỉ ra quyết sách của ông Biden là sẽ đẩy mạnh luân lý sự dữ, thử luân lý đe dọa sinh mạng và phẩm giá con người “*nhất là trong các lĩnh vực phá thai, tránh thai, hôn nhân và giới tính*”

Sau đó, phỏng vấn viên Peter Baklinski của LifeSiteNews nêu lên câu hỏi: ‘Đức TGM nghĩ gì về vấn đề này?’ Một cách thẳng thắn ĐC trả lời là ngài hoàn toàn đồng ý với Đức TGM Gomez là Giáo Hội CG Mỹ cần xem xét lại quan điểm của ông Biden đối với những gì liên quan tới cuộc sống. Chúng tôi cần nói chuyện với ông ấy về sự thật của vấn nạn phá thai là gì? Phá thai không phải là chuyện chăm sóc sức khỏe. Thực tế đó là việc cố tình sát hại một em bé. ĐC nhấn mạnh:◆



*Chân dung Đức TGM Chủ tịch UB Bảo Vệ Sự Sống HĐGMCGHK*

*“Không một phụ nữ nào bị bỏ rơi đến mức phải đối mặt với việc hủy hoại đứa con của chính mình”.*

Phóng viên Peter Baklinski của LifeSiteNews

Qua câu hỏi thứ hai, LifeSiteNews nhắc tới sự kiện, ông Biden luôn tự nhận mình là một tín hữu CG sùng đạo, “*thường xuyên cầu nguyện và đi lễ*”. Vì thế nhiều người Công giáo bỏ phiếu cho Biden vì nghĩ rằng họ đang bỏ phiếu cho một tổng thống Công giáo thực sự. Câu hỏi đặt ra là “*một chính trị gia ủng hộ việc phá thai, người đã cam kết hệ thống hóa Roe, người có kế hoạch đảo ngược chính sách của Thành phố Mexico và loại bỏ Tu chính án Hyde, có thể được coi là một người Công giáo có căn bản tốt không? Ở cương vị mục tử, Đức Cha công khai mô tả thế nào về một chính trị gia như vậy?*”



Trả lời câu hỏi này ĐC Chủ tịch UB Bảo Vệ Sự Sống của HĐGMCGHK cho rằng, quan điểm dị thường này của ông Biden quả đã đặt ra một thách đố quan trọng đối với các Giám mục Hoa Kỳ. Dù cố ý hay không, hành động của ông đang khiến người Công giáo và người không Công giáo bối rối về giáo huấn của Giáo hội đối với tệ nạn phá thai.

Khi dồn phiếu cho ông, người dân Hoa Kỳ đã giao phó quyền lực và trách nhiệm to lớn cho người họ lựa chọn. Tuy nhiên, ông đã không dùng quyền của vị TT để xác định giáo huấn Công giáo.

Chúng tôi cũng có nghĩa vụ làm sáng tỏ giáo huấn của Giáo hội về phá thai, và ngăn chặn sự nhầm lẫn gây ra bởi những người tự xưng là Công giáo, nhưng lại từ chối giáo huấn cơ bản của Giáo hội. Điều này cần đối thoại công khai với giới lãnh đạo, để loại bỏ mọi hiểu lầm về những gì Giáo hội thực sự tuyên xưng.

Trước sự kiện nghịch thường ấy, ĐC thiết tha lên tiếng mời gọi:

*“Tất cả chúng ta, các giám mục và giáo dân, cần cầu nguyện và ăn chay để Tổng thống ngừng cố gắng gây nhầm lẫn cho mọi người về giáo huấn Công giáo bằng cách chà đạp lên sự thánh thiện của cuộc sống con người trong khi tự cho mình là một người Công giáo sùng đạo”.*

Tiếp tục, LifeSiteNews nêu lên quan điểm của một số cử tri Công Giáo khi chọn bỏ phiếu cho ông Biden dù họ không tán thành “*chính sách mở rộng phá thai của ông ta, nhưng họ nhắm mắt làm ngơ vì các chính sách khác khả dĩ chấp nhận được*” thí dụ như vấn đề môi trường, vấn đề nhập cư v.v.... Như vậy, Đức Cha sẽ nói gì với những cử tri Công giáo loại này?

Trực diện với câu hỏi nói lên thực tế đau buồn, Đức TGM Naumann khẳng định: “*mối đe dọa phá thai vẫn là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi vì nó tấn công trực tiếp vào chính sự sống, và vì nó chống lại giá trị cốt lõi gia đình.*”

Ngài cũng nhấn mạnh tới con số 2000 trẻ em bị giết mỗi ngày vì tệ nạn phá thai thả giàn và nêu tính từ năm 1973 là thời gian Roe thắng Wade thì số lượng thai nhi bị sát hại lên tới 61 triệu, một con số kinh hoàng, đau xót! Bi kịch này trực tiếp và cố tình lấy đi sự sống của các thai nhi vô tội mà lại được coi là hợp pháp.

Đức Tổng Giám Mục kết luận: “*Đây là một sự bất công nghiêm trọng. Tất cả những sự thật này khiến việc chấm dứt phá thai trở thành ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. ĐTC Phanxicô đã đồng ý rằng đó là ưu tiên vượt trội, bởi vì quyền sống được coi là quyền cơ bản.*”

Người phỏng vấn của LifeSiteNews nhắc lại sự kiện bản ghi nhớ năm 2004 do Đức Hồng Y Joseph Ratzinger, cựu Tổng trưởng Bộ Giáo lý Đức tin nêu lên rằng: “*một*

# Nhà Quàn **AN LAC**

7441 Garden Grove Blvd. Unit # C, Garden Grove, CA 92841



- \* Đầy đủ mọi dịch vụ cho Đám Tang
- \* Có phòng rộng rãi, thăm viếng thuận tiện

## Tel: (714) 489-5571

## Bác Sĩ Nha Khoa **NGUYỄN MẠNH HÙNG, DDS**

- Cựu Giảng Viên Đại Học Nha Khoa, University of Southern California.
  - Tốt Nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa USC.
  - Giải Thưởng Nha Khoa USC, International Program Award.
  - Hội Viên Omicron Kappa Zeta Chapter (Hội các Nha Sĩ ưu tú Hoa Kỳ)
  - Tốt Nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa Sài Gòn
  - Cựu nội trú khu Giải Phẫu Hàm Mặt, Đại Học Nha Khoa Sài Gòn.
- Với sự cộng tác của:
- Bác Sĩ Nha Khoa**  
**NGHIÊM THỊ ĐẠT, D.D.S.**
- » Tốt nghiệp Đại Học Nha Khoa USC.
  - » Hội viên Omicron Kappa Upsilon.
  - » Tốt nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa Sài Gòn.
- NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM**



Edinger	Brookhurst
Margo	■
Mc Fadden	

Xin gọi lấy hẹn: **10AM - 7PM**  
**Monday through Saturday**  
**714-839-3891**

**15671 Brookhurst St., Westminster, CA 92683**



# PARACEL Seafood

## Nhà Hàng Tiệc Cưới HOÀNG SA



- **Mở cửa phục vụ khách hàng từ 11am đến 10pm, 7 ngày mỗi tuần**
- **Có LUNCH SPECIAL từ 11am đến 3pm**

- ❖ Nơi lý tưởng để tổ chức cưới hỏi với trên 500 chỗ ngồi.
- ❖ Nhà hàng Paracel đã được báo chí và giới sành điệu bầu là nhà hàng đẹp và sang trọng nhất quận Cam
- ❖ Có giá đặc biệt cho các hội đoàn, học sinh, sinh viên, Đại Nhạc Hội, Cải Lương và các Quân Binh chủng.
- ❖ Bếp chánh từng nổi tiếng tại Hồng Kông đảm trách
- ❖ Parking trên 500 xe, an toàn và rộng rãi.

**ĐẢM TRÁCH TIỆC CƯỚI TẠI CÁC KHÁCH SẠN TRONG QUẬN CAM**

**15583-15589 Brookhurst St., Westminster, CA, 92683**

**Tel (714) 775-3077 Cell: 714-697-8614**

chính trị gia Công giáo, người đang liên tục vận động và bỏ phiếu cho các đạo luật về phá thai và an tử được phép thì rõ ràng là đã phạm tội trọng”. Trong khi ấy giáo huấn của Giáo Hội cũng dạy rằng: “những người Công giáo có chấp kiên trì phạm tội trọng công khai thì sẽ không được rước lễ”(915). Như vậy Đức Cha “có nghĩ Tổng thống Biden rơi vào trường hợp này không?

Điểm chính yếu trong câu trả lời của Đức Cha Chủ tịch UB Bảo Vệ Sự Sống của HĐGMCGHK là: ‘sự chính trực đòi hỏi người Công giáo không được rước Thánh Thể trong khi hành động theo cách không phù hợp với giáo huấn cơ bản của Công giáo. Những nỗ lực của một số chính trị gia ủng hộ và thậm chí tán dương luật phá thai sẽ dẫn đến việc giết hại thêm nhiều trẻ em chưa sinh, cũng như làm tổn thương tinh thần và tình cảm của những người mẹ và người cha của chúng. Bênh vực cho những hành động xấu xa về bản chất, như phá thai, là một hành động vô đạo đức nghiêm trọng - một hành vi liên quan đến vấn đề nghiêm trọng, điều kiện tiên quyết để thành một tội trọng, như Giáo hoàng Benedict lưu ý.

Tuy nhiên, ngài cũng thận trọng nhắc lại rằng: “trong khi chúng ta có thể phản đối hành động của các quan chức ủng hộ việc phá thai, chúng ta không thể phán xét tâm hồn của họ. Đồng thời, chúng ta biết sẽ có Ngày Phán xét”. Trong vai trò giám mục của riêng tôi, “Tôi cũng có nghĩa vụ nghiêm túc là phải bảo vệ các thành viên khác trong bầy của mình khỏi bị lừa bởi một hành vi có vẻ như khoan nhượng”.

Câu hỏi chót LifeSiteNews đặt ra cho Đức TGM gói ghém tất cả tình hình nước Mỹ hiện nay, từ đại dịch Covid 19. những bất ổn chính trị và một chính quyền mới có dấu hiệu

không thân thiện với giá trị sự sống, gia đình và tự do tôn giáo... để từ đây nêu lên câu hỏi là Ngài có nghe tiếng Chúa yêu cầu ngài nói gì với bầy chiên của mình không?

Và đây là cốt lõi câu trả lời của của Đức Cha:

“Chúa Giêsu không bao giờ hứa với các môn đồ rằng theo Ngài sẽ dễ dàng. Thật vậy, Chúa của chúng ta đã nói với họ, nếu họ muốn trở thành môn đồ của Ngài thì họ phải sẵn lòng vác thập tự giá. Ngài hứa rằng Ngài sẽ ở với chúng ta mỗi ngày cho đến tận thế.

Thư thánh Gioan nói: là môn đồ của Chúa Giêsu, chúng ta không nên ngạc nhiên nếu thế gian ghét chúng ta. Trong khi từ chối những hành động xấu xa, chúng ta không bao giờ có thể ghét những người làm điều ác với mình.

Chúa Giêsu đã ban sự sống của Ngài cho chúng ta, bắt chấp tội lỗi và sự phản bội của chúng ta.

Chúa Giêsu nói với chúng ta rằng Ngài là đường đi, sự thật và sự sống. Chúa Giêsu, chính là sự sống, đã chiến thắng tội lỗi và sự chết. Do đó, chúng tôi biết và hoàn toàn tin tưởng rằng sự sống sẽ chiến thắng sự chết. Nghịch cảnh chỉ khiến tình yêu của chúng ta trở nên thuần khiết và mạnh mẽ hơn”.

#### Vài suy nghĩ chợt đến của người viết

Trong những ngày vừa qua, chúng tôi đã có dịp theo dõi sát những lời tuyên bố, những cam kết, hứa hẹn và những quyết sách của tân Tổng Thống Hoa Kỳ Joseph Biden sau khi ông tuyên thệ nhậm chức hôm 20-01-2021. Chúng tôi cũng đã đọc bản tuyên bố của Đức Tổng Giám Mục Gomez, Chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ và bản lên tiếng dịp này của Đức TGM Naumann, Chủ tịch Ủy Ban Bảo Vệ Sự Sống cạnh HĐGM Mỹ. Cả hai đều nhân danh HĐGM để trực tiếp hoặc gián tiếp bày tỏ quan điểm của Giáo Hội với tân Tổng Thống Mỹ thứ 46, người từng công khai tuyên xưng là một tín hữu Công giáo sùng đạo vừa khởi sự được đề cử vào vai trò đứng đầu ngành hành pháp trong hệ thống cầm quyền Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ

Hôm nay, chúng tôi lại may mắn lược trình cùng độc giả vài nhận định quanh cuộc phỏng vấn độc quyền của nhà báo Peter Baklinski cộng tác viên LifeSiteNews dành cho Đức TGM Naumann, liên quan tới những vấn đề thời sự đất nước cũng như thế giới vốn có những tác động, những ảnh hưởng tương tác nhiều hay ít giữa tôn giáo và thế quyền.

Trong cuộc phỏng vấn này, phái viên LifeSiteNews nhắc tới một lời tuyên bố của HY Ratzinger thời ngài giữ chức Bộ Trưởng Bộ Giáo lý Đức tin trước khi trở thành Giáo Hoàng Bênêđictô XVI. Ngài nói: “một chính trị gia Công giáo, người đang liên tục vận động và bỏ phiếu cho các đạo luật về phá thai và an tử được phép thì rõ ràng là đã phạm tội trọng”. Tính cách quan trọng cần được chú ý ở đây là tuy GH Biển Đức không trực tiếp nói tới ông Joseph Biden ở cương vị TT Hoa Kỳ khởi từ ngày 20 tháng 01 năm 2021, nhưng vẫn chỉ là một chính khách mang căn cước tín hữu Công giáo thời ông còn là một Thượng Nghị Sĩ và sau đó là Phó TT Hoa Kỳ dưới thời ông Barack Obama.

Nhân chuyến tông du Hoa Kỳ trước đây, trong một diễn từ quan trọng, vị Giáo Hoàng vốn được coi là người nắm giữ chìa khóa Đức Tin Công

Giáo đã rất nhiều lần chỉ trích khuynh hướng “du di, tùy tiện” trong đời sống Đức Tin của người Công Giáo Mỹ, trong đó bao gồm không ít những khuôn mặt Công giáo tham gia những vị trí quan trọng trong chính quyền và thiếu số giáo sĩ mất căn.

Riêng với người Việt Nam, ngài đã để lại một câu nói mà có lẽ những ai theo dõi mối tương quan giữa Giáo hội Công giáo và chế độ vô thần cộng sản trong nước hẳn chưa quên. Đó là câu: “*Đã là người Công giáo tốt, tất nhiên cũng sẽ là người công dân tốt*”.

Nhận định thật chính xác này của vị Giáo hoàng dù đã hồi hưu nhưng vẫn chưa xóa khỏi ký ức của người Việt Nam chúng ta. Điều dị thường là chính những người cộng sản ở Ba Đình cũng lợi dụng câu đó để chèo kéo người công dân Công giáo Việt Nam trong nước nai lưng phục vụ guồng máy cai trị của chúng. những kẻ bán linh hồn cho quỷ dữ, chủ trương một chế độ tàn độc, vô thần, vô tôn giáo cộng sản. Với bản chất lươn lẹo, dối trá, luôn đánh tráo khái niệm, những tay phù thủy trong lãnh vực tuyên truyền, chuyên nghề xuyên tạc sự thật bằng cách ra sức kêu gọi người công dân Công giáo nghe theo vị lãnh đạo tinh thần Giáo Hội hoàn vũ để chứng tỏ là người Công giáo tốt. Từ đây, cố gắng trở thành công dân tốt, không phải tốt với dân, với nước... mà với đảng, với đoàn những thế lực đang ngày đêm bán đứng lãnh thổ, phản bội dân tộc.

Việc khích lệ người tín hữu tham gia vào chính trường, đóng góp công lao, sức lực vào những sinh hoạt chính trị để làm thay đổi môi trường xã hội theo chiều hướng tốt cũng là chủ trương của hầu hết các nhà lãnh đạo Giáo hội. Trong Tông Huấn Người Tín Hữu Giáo Dân (Christifideles Laici) Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II dạy rằng: “*Đức Bác Ái để yêu thương và phục vụ con người, không được tách rời khỏi công lý.... Để đem đời sống Kitô hữu vào trật tự trần thế, nghĩa là ‘đem đạo vào đời’ theo ý nghĩa là phục vụ con người và xã hội, các tín hữu với tư cách công dân tuyệt đối không thể từ chối tham gia vào ‘chính trị’ nghĩa là vào các hoạt động nhiều sắc thái như kinh tế, xã hội, lập pháp, hành chính, văn hóa, có mục đích cổ võ công ích có cơ chế*” (trang 100/101 Sđd) Về mặt thực hành trong khi tham gia vào lãnh vực chính trị, xã hội, Tông Huấn của ĐTC Gioan Phaolô II chỉ ra rằng: “*Sự nhìn nhận nhân phẩm con người đòi hỏi chúng ta phải tôn trọng, bênh vực và thăng tiến các quyền lợi của con người, nhất là những quyền tự nhiên, phổ quát, bất khả xâm phạm*”

Ngài nhấn mạnh:

“*Không một ai, cho dù là cá nhân, đoàn thể, ngay cả quyền bình quốc gia, không ai có thể sửa đổi và càng không thể loại bỏ các quyền lợi ấy, vì nó đến từ chính Thiên Chúa, Đấng Tạo Dựng*” (trang 90 sách đd).

Như một lời nhắn nhủ trực tiếp những tín hữu Công giáo đang sắm những vai trò quan trọng trực tiếp trong việc hoạch định chính sách, một đoạn khác, Tông Huấn chỉ ra như sau: “*Giáo Hội không bao giờ chịu bó tay trước bất cứ xâm phạm nào đến quyền sống vốn là quyền bất khả xâm phạm của con người, cho dù bởi cá nhân hay chính quyền. Chủ thể của quyền ấy chính là con người, con người ở bất cứ thời điểm nào trong cuộc sống, từ lúc mới được thụ thai cho đến khi tắt thở, và trong tất cả mọi trạng thái khoẻ mạnh cũng như bệnh tật, bình thường cũng như tàn phế, giàu có cũng như nghèo hèn*”.

Tông Huấn còn dẫn đoạn sau đây trong Công Đồng Vaticanô II: *Tất cả những gì đối nghịch với sự sống như giết người dưới bất cứ hình thức nào như, phá thai, giết chết cách êm dịu hoặc tự tử v.v...*” (trang 90 sđd).

Là người Việt Nam, dù tin theo tôn giáo nào thì chúng ta đều có một điểm chung là “khuyến thiện trừng ác”. Trong những cái ác kinh hoàng nhất là giết người, là xem thường sự sống. Vì thế, câu chuyện được bàn tới ở đây, nhìn thoáng, tuồng như chỉ liên quan tới mối ưu tư của những người tin ở Thiên Chúa, bao gồm người Công giáo và tín đồ các hệ phái Tin Lành, nhưng thực tế nó là chuyện chung của tất cả mọi người Việt Nam.

Trong tâm tình ấy, người viết chân thành mời gọi tất cả chúng ta cùng chia sẻ và hiệp thông với Hội Đồng Giám Mục Công Giáo Hoa Kỳ trong giai đoạn dầu sôi lửa bỏng hiện nay. Chúng ta cùng góp lời cầu nguyện với các ngài cho cuộc đối thoại với nhà cầm quyền mới, cách riêng với tân TT Mỹ Jos. Biden, hầu đạt được sự đồng thuận, mở đường cho một giải pháp tốt đẹp chấm dứt tình trạng chia xé giữa người với người. Không phải chỉ riêng những người khoẻ mạnh, còn khả năng lao động... mà bao gồm cả những cao niên già yếu, những người khuyết tật, thiếu năng và nhất là những thai nhi vô tội.

Để hiểu rõ thông điệp của Đức TGM Jpseph Naumann, Chủ tịch Ủy Ban Bảo Vệ Sự Sống thuộc HĐGMCCHK gửi tới mọi công dân Mỹ, cách riêng tới ông Jos. Biden và các tín hữu Công giáo cùng mọi người, người viết trân trọng mời quý độc giả đọc toàn văn bài phỏng vấn dưới đây do LifeSiteNews thực hiện hôm 03 tháng 02 năm 2021 vừa qua.

Trân trọng.

## **Bishop Joseph Naumann's full interview with LifeSiteNews**

**LifeSiteNews:** *As the Archbishop of Kansas City, what was your reaction to the USCCB issuing a statement on President Biden's inauguration day that not only showed a desire for US Catholic leadership to work with the President to advance policies rooted in the Gospel and the social teachings of the Church but, at the same time, pointed out the new President's pledge to "pursue certain policies that would advance moral evils and threaten human life and dignity, most seriously in the areas of abortion, contraception, marriage, and gender." As you know, Cardinal Cupich called the statement "ill-considered." What are your thoughts on this statement?*

**Archbishop Joseph Naumann:** I am in full agreement with Archbishop Gomez, President of the USCCB, on his exhortation to President Biden to reexamine his views on life. We must continue to speak to President Biden, as well as all Catholics, and even all Americans, about the truth of what abortion is. Abortion is not something to be celebrated, and it is not healthcare. It is the intentional killing of a child. To participate in abortion or to promote abortion is a grave evil.

No woman should be abandoned to the point where she must face the destruction of her child, and our country should be looking for ways to prevent abortion and protect unborn children instead of spreading the fallacy that abortion is an empowering choice, or a healthcare choice. Women deserve real medical care and social support, instead of the opportunity to take their own child's life.

**LifeSiteNews:** *Biden's administration, along with mainstream media, largely portrays the president as a "devout Catholic" who prays regularly and goes to Mass. Many Catholics who voted for Biden likely thought they were voting for a truly Catholic president.*

*Can a politician who champions abortion, who has pledged to codify Roe, who has plans to reverse the Mexico City policy and eliminate the Hyde Amendment, be considered to be a Catholic in good standing? How should Catholics think about such a politician? How should a spiritual shepherd publicly talk about such a politician?*

**Archbishop Joseph Naumann** The fact that President Biden identifies himself as a devout Catholic, while working to preserve and expand legalized abortion, even using tax dollars to fund abortion, presents a unique challenge to the Bishops of the United States.

Whether intentionally or not, the President's actions are confusing Catholics and non-Catholics regarding the Church's teaching on the evil of abortion.

The people of the United States have entrusted enormous power and responsibility to President Biden. However, the Presidency does not empower him to define Catholic teaching.

It is the responsibility of the bishops of the United States to defend the most fundamental of all human rights, the right to life, and to protect the integrity of Catholic moral teaching. We cannot abdicate either of these responsibilities, even as we are eager to work with everyone to promote the common good

Spiritual shepherds, as pastors, have an obligation to attempt to establish a dialogue with public officials who declare themselves to be Catholic, yet who support the taking of life in the womb. We also have an obligation to clarify Church teaching on abortion, and to prevent confusion caused by those who claim the mantle of Catholicism, yet who reject fundamental Church teaching. This may involve publicly addressing these leaders, to eliminate any misunderstanding about what the Church truly professes.

All of us, bishops and laity, need to pray and fast that the President will cease attempting to confuse people about Catholic teaching by trampling on the sanctity of human life while presenting himself as a devout Catholic.

**LifeSiteNews:** *Catholics, some in leadership positions, who support Biden often point to his immigration and environmental policies as the reason for their support. They don't like his policy to expand abortion, but they turn a blind eye to it because of his other, perhaps supportable, policies. What would you say to such Catholics who want to downplay Biden's abortion stance because of his stance on immigration and other matters?*

**Archbishop Joseph Naumann** When it comes to weighing priorities during elections, the U.S. bishops have reaffirmed that "the threat of abortion remains our preeminent priority because it directly attacks life itself, because it takes place within the sanctuary of the family, and because of the number of lives destroyed." While the bishops warn us not to "dismiss or ignore other serious threats to human life and dignity such as racism, the environmental crisis, poverty, and the death penalty," we did give priority to upholding and defending our brothers' and sisters' most basic right—to live.

The personal and societal consequences of attacks against human life, whether at its earliest stages or at its final stages, are all the more serious because most often they are "carried out in the very heart of and with the complicity of the family—the family which by its nature is called to be the 'sanctuary of life.' (Evangeliūm Vitae). This is the place where a person should be most loved, cherished, and protected.

The enormous number of human lives destroyed by abortion is one factor that elevates its importance. The most recent available data indicates over 2,000 children per day die from abortion in the United States. Since abortion

was legalized in 1973, over 61 million children have been killed—and untold numbers of women and men suffer in the aftermath.

The tragedy of abortion is also distinct in that it is currently legal to directly and intentionally take the life of an innocent human being. Current laws in our country fail to protect the lives of unborn children. Our highest court fails to recognize children in their mothers' wombs worthy of protection. This is a grave injustice. There is no right to kill another human being. There is an inalienable right to life.

All of these facts make ending abortion our preeminent priority. Pope Francis has agreed that it is the preeminent priority, calling the right to life the fundamental right.

**LifeSiteNews:** *Canon law teaches that Catholics who are “obstinately persevering in manifest grave sin are not to be admitted to holy communion” (915). According to a 2004 memo issued to the U.S. bishops by Cardinal Joseph Ratzinger, former prefect of the Congregation for the Doctrine of the Faith, a Catholic politician who is “consistently campaigning and voting for permissive abortion and euthanasia laws” manifests “formal cooperation” with grave sin. Do you think President Biden falls into this category? If during a state visit to Kansas, he were to come to Mass in your Archdiocese, what would you do if you knew he would be presenting himself for Holy Communion?*

**Archbishop Joseph Naumann** When a baptized Christian, after prayer and reflection, is received into full communion with the Catholic Church, they make the following profession: “I believe and profess all that the holy Catholic Church believes, teaches and proclaims to be revealed by God.” Each time we come to receive Our Lord in Holy Communion, the priest says: “The Body of Christ.” The recipient replies: “Amen.” Our Amen expresses not only our belief in the Real Presence of Jesus in the Eucharist but also our belief in the Church that Our Lord empowered to make Himself present through the Blessed Sacrament.

In effect, our Amen when receiving Our Lord is an affirmation that we believe and profess all that the Holy Catholic Church believes, teaches and proclaims to be revealed by God.

We do not want a non-Catholic Christian to profess something that they do not believe. Similarly, integrity requires a Catholic not receive the Eucharist while acting in a manner incoherent with fundamental Catholic teaching.

The efforts of some politicians who support and even celebrate pro-abortion legislation will result in killing many more unborn children, as well as the spiritual and emotional wounding of their mothers and fathers.

Advocating for intrinsically evil acts, like abortion, is a serious immoral act – one that involves grave matter, the prerequisite for the commission of a mortal sin, as Pope Benedict notes.

While we can object to the actions of pro-abortion public officials, we are not able to judge their souls. At the same time, we know there will be a Judgment Day. In my own role as a bishop, I have a serious responsibility to make certain that those entrusted to my pastoral care are aware of the moral gravity and spiritual consequences of their actions. I also have a serious obligation to protect other members of my flock from being misled by a seeming tolerance of the scandalous behavior of some Catholics in public life.

It is critically important that I attempt to enter into dialogue with such Catholic leaders. If even after an extended dialogue a Catholic in public

life persists in scandalous actions, I have found it necessary to request that they not present themselves to receive Holy Communion, for their own spiritual welfare and for the protection of many others from moral confusion.

**LifeSiteNews:** *What do you hear the Lord asking you to speak to your flock during these times of pandemic, political unrest, and a new administration that bodes to be unfriendly to life, family, and religious freedom?*

**Archbishop Joseph Naumann** Jesus never promised His disciples that following Him would be easy. In fact, Our Lord told them, if they wanted to be His disciple that they had to be willing to take up the cross. Jesus did promise His disciples that He would be with us until the end of time.

The Letter of John tells us that the disciples of Jesus should not be amazed if the world hates us. He also reminds us that to hate another is equivalent to being a murderer. While rejecting actions that are evil, we can never hate those who do evil to us or others.

Jesus gave His life for us, despite our sins and betrayals. It is the call of His disciples to lay down our lives in love for others, even those who speak ill of us and seek to harm us.

Jesus tells us that He is the way and the truth and the life. Jesus, who is life itself, has already won the victory over sin and death. We know, therefore, with complete and utter confidence that life will be victorious. Adversity only makes our love purer and more powerful.

Archbishop Joseph Naumann's full interview with LifeSiteNews

**LifeSiteNews:** *As the Archbishop of Kansas City, what was your reaction to the USCCB issuing a statement on President Biden's inauguration day that not only showed a desire for US Catholic*

**leadership to work with the President to advance policies rooted in the Gospel and the social teachings of the Church but, at the same time, pointed out the new President's pledge to "pursue certain policies that would advance moral evils and threaten human life and dignity, most seriously in the areas of abortion, contraception, marriage, and gender." As you know, Cardinal Cupich called the statement "ill-considered." What are your thoughts on this statement?**

Archbishop Joseph Naumann: I am in full agreement with Archbishop Gomez, President of the USCCB, on his exhortation to President Biden to reexamine his views on life. We must continue to speak to President Biden, as well as all Catholics, and even all Americans, about the truth of what abortion is. Abortion is not something to be celebrated, and it is not healthcare. It is the intentional killing of a child. To participate in abortion or to promote abortion is a grave evil.

No woman should be abandoned to the point where she must face the destruction of her child, and our country should be looking for ways to prevent abortion and protect unborn children instead of spreading the fallacy that abortion is an empowering choice, or a healthcare choice. Women deserve real medical care and social support, instead of the opportunity to take their own child's life.

**Biden's administration, along with mainstream media, largely portrays the president as a "devout Catholic" who prays regularly and goes to Mass. Many Catholics who voted for Biden likely thought they were voting for a truly Catholic president. Can a politician who champions abortion, who has pledged to codify Roe, who has plans to reverse the Mexico City policy and eliminate the Hyde Amendment, be considered to be a Catholic in good standing? How**

**should Catholics think about such a politician? How should a spiritual shepherd publicly talk about such a politician?**

The fact that President Biden identifies himself as a devout Catholic, while working to preserve and expand legalized abortion, even using tax dollars to fund abortion, presents a unique challenge to the Bishops of the United States.

Whether intentionally or not, the President's actions are confusing Catholics and non-Catholics regarding the Church's teaching on the evil of abortion.

The people of the United States have entrusted enormous power and responsibility to President Biden. However, the Presidency does not empower him to define Catholic teaching.

It is the responsibility of the bishops of the United States to defend the most fundamental of all human rights, the right to life, and to protect the integrity of Catholic moral teaching. We cannot abdicate either of these responsibilities, even as we are eager to work with everyone to promote the common good

Spiritual shepherds, as pastors, have an obligation to attempt to establish a dialogue with public officials who declare themselves to be Catholic, yet who support the taking of life in the womb. We also have an obligation to clarify Church teaching on abortion, and to prevent confusion caused by those who claim the mantle of Catholicism, yet who reject fundamental Church teaching. This may involve publicly addressing these leaders, to eliminate any misunderstanding about what the Church truly professes.

All of us, bishops and laity, need to pray and fast that the President will cease attempting to confuse people about Catholic teaching by trampling on the sanctity of human life while presenting himself as a devout Catholic.

**Catholics, some in leadership positions, who support Biden often point to his immigration and environmental policies as the reason for their support. They don't like his policy to expand abortion, but they turn a blind eye to it because of his other, perhaps supportable, policies. What would you say to such Catholics who want to downplay Biden's abortion stance because of his stance on immigration and other matters?**

When it comes to weighing priorities during elections, the U.S. bishops have reaffirmed that "the threat of abortion remains our preeminent priority because it directly attacks life itself, because it takes place within the sanctuary of the family, and because of the number of lives destroyed." While the bishops warn us not to "dismiss or ignore other serious threats to human life and dignity such as racism, the environmental crisis, poverty, and the death penalty," we did give priority to upholding and defending our brothers' and sisters' most basic right—to live.

The personal and societal consequences of attacks against human life, whether at its earliest stages or at its final stages, are all the more serious because most often they are "carried out in the very heart of and with the complicity of the family—the family which by its nature is called to be the 'sanctuary of life.' (Evangelium Vitae). This is the place where a person should be most loved, cherished, and protected.

The enormous number of human lives destroyed by abortion is one factor that elevates its importance. The most recent available data indicates over 2,000 children per day die from abortion in the United States. Since abortion was legalized in 1973, over 61 million children have been killed—and untold numbers of women and men suffer in the aftermath.

The tragedy of abortion is also distinct in that it is currently legal to directly

and intentionally take the life of an innocent human being. Current laws in our country fail to protect the lives of unborn children. Our highest court fails to recognize children in their mothers' wombs worthy of protection. This is a grave injustice. There is no right to kill another human being. There is an inalienable right to life.

All of these facts make ending abortion our preeminent priority. Pope Francis has agreed that it is the preeminent priority, calling the right to life the fundamental right.

**Canon law teaches that Catholics who are “obstinately persevering in manifest grave sin are not to be admitted to holy communion” (915). According to a 2004 memo issued to the U.S. bishops by Cardinal Joseph Ratzinger, former prefect of the Congregation for the Doctrine of the Faith, a Catholic politician who is “consistently campaigning and voting for permissive abortion and euthanasia laws” manifests “formal cooperation” with grave sin. Do you think President Biden falls into this category? If during a state visit to Kansas, he were to come to Mass in your Archdiocese, what would you do if you knew he would be presenting himself for Holy Communion?**

When a baptized Christian, after prayer and reflection, is received into full communion with the Catholic Church, they make the following profession: “I believe and profess all that the holy Catholic Church believes, teaches and proclaims to be revealed by God.” Each time we come to receive Our Lord in Holy Communion, the priest says: “The Body of Christ.” The recipient replies: “Amen.” Our Amen expresses not only our belief in the Real Presence of Jesus in the Eucharist but also our belief in the Church that Our Lord empowered to make Himself present through the Blessed Sacrament.

In effect, our Amen when receiving Our Lord is an affirmation that we believe and profess all that the Holy Catholic Church believes, teaches and proclaims to be revealed by God.

We do not want a non-Catholic Christian to profess something that they do not believe. Similarly, integrity requires a Catholic not receive the Eucharist while acting in a manner incoherent with fundamental Catholic teaching.

The efforts of some politicians who support and even celebrate pro-abortion legislation will result in killing many more unborn children, as well as the spiritual and emotional wounding of their mothers and fathers.

Advocating for intrinsically evil acts, like abortion, is a serious immoral act – one that involves grave matter, the prerequisite for the commission of a mortal sin, as Pope Benedict notes.

While we can object to the actions of pro-abortion public officials, we are not able to judge their souls. At the same time, we know there will be a Judgment Day. In my own role as a bishop, I have a serious responsibility to make certain that those entrusted to my pastoral care are aware of the moral gravity and spiritual consequences of their actions. I also have a serious obligation to protect other members of my flock from being misled by a seeming tolerance of the scandalous behavior of some Catholics in public life.

It is critically important that I attempt to enter into dialogue with such Catholic leaders. If even after an extended dialogue a Catholic in public life persists in scandalous actions, I have found it necessary to request that they not present themselves to receive Holy Communion, for their own spiritual welfare and for the protection of many others from moral confusion.

**What do you hear the Lord asking you to speak to your flock during**

**these times of pandemic, political unrest, and a new administration that bodes to be unfriendly to life, family, and religious freedom?**

Jesus never promised His disciples that following Him would be easy. In fact, Our Lord told them, if they wanted to be His disciple that they had to be willing to take up the cross. Jesus did promise His disciples that He would be with us until the end of time.

The Letter of John tells us that the disciples of Jesus should not be amazed if the world hates us. He also reminds us that to hate another is equivalent to being a murderer. While rejecting actions that are evil, we can never hate those who do evil to us or others.

Jesus gave His life for us, despite our sins and betrayals. It is the call of His disciples to lay down our lives in love for others, even those who speak ill of us and seek to harm us.

Jesus tells us that He is the way and the truth and the life. Jesus, who is life itself, has already won the victory over sin and death. We know, therefore, with complete and utter confidence that life will be victorious. Adversity only makes our love purer and more powerful.◆

**ĐỌC VÀ  
CỔ ĐÔNG  
NGUYỆT SAN  
DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN**



# Chương Trình Truyền Hình Tin Vui & Hy Vọng

Tin Vui & Hy Vọng là một chương trình truyền hình với nhiều nét đặc sắc và hữu ích. Chương trình nhằm mục đích loan báo Tin Mừng bằng ngôn ngữ của đại chúng ngay giữa những vấn đề của cuộc sống mỗi ngày. Tin Vui & Hy Vọng được gửi đến toàn thể quý vị khán thính giả thuộc mọi lứa tuổi và mọi niềm tin tôn giáo.

Chương trình gồm các tiết mục: hội luận về những tin tức hữu ích thực tế cho cuộc sống hàng ngày, hội luận về những chủ đề thiết thân như gia đình, tình yêu và hạnh phúc... và chia sẻ Tin Mừng. Chương trình có sự góp mặt của nhiều bạn trẻ, đem lại nét vui tươi và sống động.

*Tin Vui & Hy Vọng được phát hình tại Miền Nam California trên Đài Saigon TV (KJLA 57.5) mỗi chiều Chủ Nhật lúc 4:00 pm giờ California (Pacific time).*

Toàn quốc Hoa Kỳ, Canada và Mexico xin coi trên Galaxy. Trên toàn thế giới có thể coi trực tiếp trên mạng [saigontivi.com](http://saigontivi.com) (chọn live 24/7) vào lúc 4:00 pm mỗi Chúa Nhật giờ California. Xin theo dõi TVHV bất cứ lúc nào tại SAIGON TV 57.5 TIN VUI HY VONG.



## Tổ Hợp Luật Sư

# MICHAEL FRANCIS SMITH & Associates

Với sự cộng tác của LS GEORGE HENDERSON

và nhiều Luật Sư có kinh nghiệm trong những ngành chuyên môn

**27 NĂM KINH NGHIỆM VỀ TAI NẠN XE CỘ VÀ THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN**

**GARDEN GROVE Office: 14192 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843**  
(trong khu Mái Ngói Xanh, trên lầu Thanh Thanh Food To Go, góc Brookhurst & Reading, giữa Westminster & Hazard)  
**SANTA ANA Office: 1665 E. 4th St., Ste 101, Santa Ana, CA 92701**



**CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ, SỞ LÀM VÀ THƯƠNG TỔN CÁ NHÂN**



**TAI NẠN: xe cộ, sở làm, nhà hàng, siêu thị, bất cẩn y tế...**

Xin liên lạc **DŨNG PHẠM**  
Tốt nghiệp đại học tiểu bang California

**Luật sư có mặt tại văn phòng mỗi ngày để quý vị có thể tham khảo trực tiếp. Chính Luật Sư Mỹ thương thảo với hãng bảo hiểm và tranh cãi tại tòa. Quý vị không phải trả lệ phí nếu không được bồi thường.**

Điện thoại: **714-636-1228**

Sau giờ làm việc xin gọi: **714-906-6440**



PHÒNG NHÃN KHOA

# CRYSTAL VISION OPTOMETRY

Bác Sĩ **NGUYỄN ANH LINH, O.D.**

## CHUYÊN MÔN:

- ✓ Khám mắt kỹ lưỡng và chẩn bệnh chính xác
- ✓ Cung cấp gọng kính thời trang: Nhật, Ý, Pháp, Úc...
- ✓ Có đủ loại contact lenses.
- ✓ Cắt kính tại chỗ (tròng mỏng và nhẹ, 2 tròng không lẫn)

**TEL: (714) 531-9900**

**FAX: (714) 531-0236**

**NHẬN**  
Medi-care, Bảo  
Hiểm, Visa,  
Master Card và  
American Express

## Giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am-6pm

Thứ Bảy: 10am-4pm

Thứ Năm & Chủ Nhật: đóng cửa

**Địa chỉ: 3801 S. Harbor Blvd., Ste C, Santa Ana, CA 92704**



# MILE SQUARE DENTISTRY

15972 EUCLID ST. STE. F, FOUNTAIN VALLEY, CA 92708

**(714) 839-7660**

**GIỜ MỞ CỬA:** Thứ Hai - Thứ Sáu: 10am - 7pm  
Thứ Bảy: 10am - 4pm

**Bác Sĩ Nha Khoa**

**CHRISTOPHER KHIEM NGUYEN, D.D.S.**

Nha Khoa Tổng Quát và đặc biệt về thẩm mỹ (Porcelain Veneers, Bonding, Bleaching)

**JENNI HA NGUYEN, D.D.S.**

- Chữa trị các bệnh về răng và nướu
- Làm răng giả các loại
- Nha Khoa phòng ngừa cho người lớn và trẻ em
- Tiểu giải phẫu
- Săn sóc trẻ em để ngừa sâu răng và mọc răng lệch lạc
- Chữa trị theo kỹ thuật tân tiến hiện đại và phương pháp sát trùng tối đa để tránh bệnh truyền nhiễm

**TẬN TÂM - CHU ĐÁO - NHẸ NHÀNG**  
**MÁY MÓC VÀ DỤNG CỤ TỐI TÂN**

**NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM**  
**GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ VỊ**  
**KHÔNG CÓ BẢO HIỂM**

# Chỉ vài giờ sau tuyên bố của ông TT. Joe Biden và bà Kamala Harris, TGM Joseph F. Naumann đã ra tuyên bố sau:

*Dưới đây là bản dịch toàn văn sang Việt Ngữ.*

**T**rong một tuyên bố hôm nay, Tổng thống Biden và Phó Tổng thống Harris đã đánh dấu ngày kỷ niệm phán quyết Roe kiện Wade, là điều đã lật ngược tất cả các hạn chế về phá thai trên toàn quốc, bằng cách gọi quyết định này là một sự tiên bộ về quyền và sức khỏe của phụ nữ. Đức Tổng Giám Mục Joseph F. Naumann của giáo phận Kansas City ở tiểu bang Kansas, đồng thời là Chủ tịch Ủy Ban Các Hoạt Động Phò Sinh của Hội đồng Giám mục Công Giáo Hoa Kỳ đã đáp lại như sau:

“Thật là đáng lo ngại và bi thảm trước bất kỳ Tổng thống nào ca ngợi và cam kết luật hóa một

phán quyết của Tòa án Tối cao phủ nhận quyền dân sự và là nhân quyền cơ bản nhất của các thai nhi chưa chào đời, đó là quyền được sống, dưới sự nguy trang của một dịch vụ y tế. Tôi muốn nhân cơ hội này để nhắc nhở tất cả những người Công Giáo rằng Sách Giáo lý tuyên bố rằng: ‘Ngay từ thế kỷ thứ nhất, Hội Thánh đã khẳng định mọi vụ phá thai đều là tội ác luân lý. Giáo huấn đó không thay đổi. Giáo huấn đó vẫn luôn luôn không thể thay đổi’. Các quan chức nhà nước không chỉ chịu trách nhiệm về niềm tin của chính cá nhân họ mà còn về những ảnh hưởng của các hành động công cộng của họ. Việc nâng phán quyết phá thai Roe lên vị thế của một quyền được bảo vệ và việc loại bỏ các hạn chế của nhà nước về phá thai đã mở đường cho cái chết kinh hoàng của hơn 62 triệu trẻ em vô tội và vô số phụ nữ phải trải qua nỗi đau mất mát, bị bỏ rơi và bạo lực”.

“Chúng tôi đặc biệt thúc giục tổng thống bác bỏ việc phá thai và cổ vũ việc trợ giúp phò sinh cho các phụ nữ và các cộng đồng đang cần được giúp đỡ.”◆

**Đức Tổng Giám Mục Joseph F. Naumann**  
**Chủ tịch Ủy Ban Các Hoạt Động Phò Sinh**

**Lưu Ý: Xin quý độc giả coi ngày đáo hạn lệ phí trên góc phải label của bao thư gửi báo. Nếu đã đáo hạn, xin gửi check để "Diễn Đàn Giáo Dân" kèm theo tên họ và số ký danh ID của độc giả, in trên góc trái của label để khỏi lầm lẫn; hoặc cắt miếng label kèm vào thư. Đa tạ.**

# GIẢI ĐÁP GIÁO LÝ

■ LM Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân



## BÍ TÍCH THÁNH TẮY (RỬA TỘI) QUAN TRỌNG VÀ CẦN THIẾT RA SAO CHO HY VỌNG ĐƯỢC CỨU RỖI ĐỂ VÀO NƯỚC TRỜI MAI SAU ?

### Hỏi :

Xin cha giải đáp thêm về tầm quan trọng của Phép Rửa để được cứu rỗi. nhân Lễ Chúa Giê su chịu phép rửa của Thánh Gioan Tẩy Giả tại sông JORDANO xưa.

### Đáp:

Cứu rỗi là vấn đề quan trọng nhất đối với những ai tin có Thiên Chúa, tin có sự sống đời đời sau khi phải chết đi trong thân xác có ngày phải chết này.

Chúa Kitô là Thiên Chúa đồng bản thể với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần trong Mầu Nhiệm Ba Ngôi một Thiên Chúa ( Three Persons One God=The Holy Trinity) . Vì thương nhân loại tội lỗi, Chúa Kitô đã quên mình là Thiên Chúa để đến trần gian trong thân phận CON NGƯỜI, sinh bởi Đức Trinh Nữ Maria nhờ quyền năng của Chúa Thánh Thần để hy sinh chịu chết trên thập giá làm giá cứu chuộc cho “muôn người được cứu rỗi.” ( Mt 20:28)

Như thế , ai muốn được cứu rỗi đều phải cậy nhờ Công Nghiệp Cứu Chuộc vô giá của Chúa Kitô

Cũng nhờ đức tin, chúng ta tin có Thiên Chúa là Đấng tạo dựng con người với muôn loài muôn vật, hữu hình và vô hình, là Cha rất nhân lành, và là “Đấng cứu độ chúng ta Đấng muốn cho mọi người được cứu rỗi và nhận biết chân lý” ( 1Tm2:4)

Như vậy, chúng ta là những người rất may mắn có được niềm tin đó nên phải vui mừng về hy vọng được cứu rỗi là hy vọng được sống hạnh phúc vĩnh cửu với Chúa trên Nước Trời, sau khi chấm dứt hành trình con người trên trần thế này.

Cho hy vọng đó, Phép Rửa là cửa ngõ dẫn con người đến sự sống và hạnh phúc vĩnh cửu nói trên.

Thật vậy, Phép Rửa vô cùng quan trọng và cần thiết căn cứ vào chính

những lời Chúa Giêsu đã nói về Phép Rửa như sau:

Trước hết, khi Ni- Cô- đê Mô, một người biệt phái đến thăm Chúa vào buổi tối một đêm kia, Chúa Giê su đã nói với ông thế này:

“ không ai có thể vào Nước Trời nếu không được sinh ra bởi nước và Thần Khí” ( Ga 3:5)

Sau khi hoàn tất công cuộc cứu chuộc con người qua khổ hình thập giá, chết và sống lại, trước khi về Trời, Chúa cũng đã nói với các môn đệ Người như sau:

“ Ai tin và chịu phép Rửa sẽ được cứu rỗi. Ai không tin sẽ bị luận phạt.” ( Mc 16:16)

Như thế đủ cho ta thấy Phép Rửa quan trọng và cần thiết ra sao cho sự cứu rỗi của con người. Quan trọng, vì qua Phép Rửa, con người được tái sinh trong sự sống mới, trở nên tạo vật mới

và có hy vọng được cứu rỗi, nếu người được rửa tội thực thi những cam kết khi được rửa tội ( baptismal promises) : đó là yêu mến Chúa trên hết mọi sự, yêu thương tha nhân như chính mình , và từ bỏ ma quỷ để không phạm tội mất lòng Chúa là Đấng ghét mọi tội lỗi và sự dữ, như ; giết người , phá thai , trộm cướp , thù hận, bắt công, cờ bạc và dâm ô thác loạn.. nhất là buôn bán phụ nữ và trẻ em để bán cho bọn ma cô tú bà hành nghề mãi dâm và ấu dâm rất khốn nạn và tội lỗi như thực trạng sống của biết bao người trên thế giới phi luân và tục hóa ngày nay.

Được rửa tội rồi , thì phải sống những cam kết khi được rửa tội. Nghĩa là, thực thi hai điều răn lớn nhất mà Chúa Giê su đã nhắc lại là mến Chúa và yêu người , sống theo đường lối của Chúa, là đường dẫn đưa đến hạnh phúc vĩnh cửu .Nếu không thì ơn Phép Rửa sẽ trở nên vô hiệu quả cho ai đã lãnh nhận khi còn bé, hay là người tân tòng sau này.

Nói rõ hơn nữa, không phải cứ được rửa tội là đương nhiên được cứu độ, là chắc chắn được vào Nước Trời để vui hưởng hạnh phúc đời đời với Chúa là nguồn tình yêu, an vui, và hạnh phúc.

Rửa tội chỉ là bước đầu cần thiết cho tiến trình được cứu rỗi mà thôi. Tiến trình này kéo dài trong suốt cuộc đời của người được rửa tội cho đến ngày lia đời. Do đó, ai trung thành và kiên trì sống đức tin, đức cậy và đức mến – tức là kiên tâm sống những cam kết khi được rửa tội thì sẽ được cứu rỗi. Ngược lại, rửa tội rồi mà lại sống mâu thuẫn với những cam kết nói

trên , để sống theo thế gian, chối bỏ Thiên Chúa bằng chính đời sống của mình để làm những sự dữ như oán thù, giết người giết thai nhi, trộm cướp, bắt công, bóc lột , dâm ô thác loạn... thì Phép Rửa và cả công nghiệp cứu chuộc vô giá của Chúa Kitô sẽ hoàn toàn vô ích cho những ai sống như vậy.

Thử hỏi những kẻ đang giết người , chặt đầu con tin (hostages) ,hãm hiếp phụ nữ đốt phá nhà cửa của người khác, như bọn cuồng tín Hồi giáo ( ISIS) đang làm ở Trung Đông, những kẻ tham quyền cai trị để hà khắc bóc lột, bắt công với dân và vợ vét của cải làm giàu cho tập đoàn cai trị, mở sòng bài bạc để kiếm tiền cách bất chính cùng với bọn buôn người, buôn bán phụ nữ và trẻ em để cung cấp cho bọn ma cô, tú bà hành nghề mãi dâm và ấu dâm rất khốn nạn, thì làm sao bọn người này có thể được cứu độ , Nếu chúng cứ làm những sự dữ đó mà không biết sám hối ăn năn để xin tha thứ ?

Rất có thể có những kẻ đã được rửa tội khi còn bé, nhưng nay đang làm những sự dữ nói trên mà không biết ăn năn sám hối để xin Chúa thứ tha, thì Phép rửa có ích gì cho chúng ?

Thiên Chúa là tình thương, chậm bất bình và hay tha thứ, nhưng rất ghét ghét mọi tội lỗi, vì tội lỗi xúc phạm bản chất yêu thương, công bình và thánh thiện của Người. Tuy ghét tội, nhưng Chúa lại yêu thương kẻ có tội biết ăn năn và xin tha thứ.

Vì thế, cho được cứu rỗi thì phải sống sao cho phù hợp với niềm tin có Chúa và thực hành đức tin ấy qua việc tuân thủ những cam kết khi được rửa tội thì mới xứng đáng được hưởng công nghiệp cứu chuộc của Chúa Kitô, Đấng đã đến trần gian để **“ hy sinh mạng sống mình làm giá chuộc cho muôn người.”** ( Mt 20: 28)

Nói khác đi, không phải cứ tuyên xưng mình là người Công Giáo, hay Kitô Giáo đã chịu phép Rửa , là đương nhiên được cứu độ để vào Thiên Quốc. Ngược lại, được cứu độ hay không, còn tùy thuộc thiện chí của mỗi cá nhân muốn cộng tác với ơn cứu độ qua quyết tâm đi theo Chúa Kitô là **“con Đường, là Sự Thật và là Sự Sống”**. ( Ga 14:6)

Bước đi theo Chúa Kitô là thực tâm sống theo đường lối của Chúa để được hưởng nhờ công ơn cứu độ của Người. Đó là lý do tại sao Chúa đã nói với các môn đệ Người như sau:

**“ Không phải bất cứ ai thừa với Thầy: Lậy Chúa! lậy Chúa ! là được vào Nước Trời cả đâu, mà chỉ ai thi hành ý muốn của Cha Thầy là Đấng ngự trên trời mới được vào mà thôi.”** ( Mt 7: 21)

Thi hành ý muốn của Chúa Cha là thực hành những điều Chúa Con đã rao giảng , dạy dỗ , cụ thể là thi hành hai Điều Răn lớn nhất là mến Chúa và yêu người như Chúa đã dạy các môn đệ và dân chúng xưa, cùng tất cả chúng ta ngày nay:

**“ Ai yêu mến Thầy , thì sẽ giữ lời Thầy  
Cha của Thầy sẽ yêu mến người ấy**

**Cha của Thầy và Thầy sẽ đến và ở lại với người ấy.” ( Ga 14 :23)**

Như thế, tuân giữ- hay thực hành lời Chúa - là cách chứng mình hùng hồn nhất CHO niềm tin và lòng yêu mến Chúa của mọi người tín hữu chúng ta đang sống trong một thế giới điên loạn, vì con người không có niềm tin -hay có mà không sống niềm tin ấy- nên đã thi nhau làm những sự dữ ở khắp nơi trong thế giới tục hóa, vô luân vô đạo ngày nay.

Mặt khác, như tôi đã nói trong bài trước đây, nếu những người vô tình hoặc không được ai nói cho biết về Chúa Kitô và về Phép Rửa, nên không có đức tin và không được rửa tội, thì đó không phải là lỗi của họ. Dầu vậy, họ vẫn có thể được cứu rỗi, nếu họ sống theo tiếng nói của lương tâm để làm lành lánh dữ như Giáo Hội dạy.( X SGLGHC số 847; LG. số 6).

Ngược lại, những ai biết Giáo Hội Công Giáo là Giáo Hội thật của Chúa Kitô, thiết lập trên nền tảng Tông Đồ, với sứ mệnh chuyên chở ơn cứu độ của Chúa đến cho hết mọi người ở khắp mọi nơi trên trái đất cho đến ngày hết thời gian, mà vẫn không muốn gia nhập Giáo Hội này qua Phép Rửa thì **sẽ không được cứu rỗi**. Điều này cũng áp dụng cho cả những người đã gia nhập Giáo Hội qua Phép Rửa nhưng không kiên trì sống và thực hành đức tin trong Giáo Hội thì cũng không được cứu rỗi, vì “ **tuy thể xác họ thuộc về Giáo Hội nhưng tâm hồn họ không ở trong Giáo Hội.**” . ( x LG. số 14)

Tóm lại, Phép Rửa thật vô cùng quan trọng cho những ai muốn nhận lãnh ơn cứu chuộc của Chúa Cứu Thế Giê-su. Nhưng được rửa tội để gia nhập Giáo Hội của Chúa mới chỉ là bước đầu cho hy vọng được cứu rỗi mà thôi. Muốn cho hy vọng đó thành sự thật thì phải kiên trì sống những cam kết của Phép Rửa là mến Chúa trên hết mọi sự, yêu tha nhân như yêu chính mình, từ bỏ ma quỷ và mọi cám dỗ của chúng để xa tránh mọi tội lỗi, vì chỉ có tội mới làm ngăn cách con người với Thiên Chúa là Đấng trọn tốt trọn lành mà thôi.

Do đó, nếu được rửa tội rồi mà không sống những cam kết trên, thì hy vọng được cứu rỗi sẽ trở thành ảo vọng, vì Phép Rửa có liên quan mật thiết với đức tin, nên nếu con người thiếu thiện chí cộng tác với ơn Chúa qua cố gắng sống những cam kết khi được rửa tội thì sẽ không được cứu độ. Lại nữa, cũng sẽ không được cứu rỗi để vào Nước Trời, những ai biết lợi ích của Phép Rửa cũng như biết Giáo Hội của Chúa là phương tiện cứu độ cần thiết mà vẫn không muốn được rửa tội và gia nhập Giáo Hội thì cũng không được cứu độ như đã nói ở trên. ( x Lumen Gentium ( LG ) số 14)

Sở dĩ thế, vì con người còn có tự do chọn lựa và Thiên Chúa phải tôn trọng ý muốn tự do ( free will) của con người. Chúa chỉ mời gọi và tùy con người đáp trả. Chúa không bắt buộc ai phải yêu mến Người và nhận ơn cứu độ của Người. Do đó, ai muốn được cứu độ, muốn được vào Nước Trời , thì Chúa sẽ hoan hỉ ban ơn nâng đỡ để giúp họ đạt mục đích mong muốn. Ngược lại, ai muốn từ chối lời mời gọi của

Chúa để sống theo ý thích của riêng mình, sống theo thế gian và quay lưng lại với Chúa thì Chúa sẽ tôn trọng và kẻ đó sẽ phải lãnh nhận hậu quả của sự tự do chọn lựa đó.

Đó là lý do phải có Thiên Đàng, là nơi dành cho những người đã chọn yêu mến Chúa trong suốt cả cuộc đời mình , và có hỏa ngục để dành cho những kẻ đã hoàn toàn khước từ Chúa và tình thương của Người để làm những sự dữ cho đến hơi thở cuối cùng mà không biết ăn năn để xin Chúa tha thứ.

nhiên, ai đã rơi vào tình trạng tuyệt vọng này, thì chỉ có Chúa biết mà thôi. Giáo Hội không biết được, nên chỉ dạy phải cầu nguyện cho các người đã ly trần, chứ không đưa ra một phán đoán nào về số phận đời đời của ai

Là Thầy dạy giáo lý đức tin, và luân lý, Giáo Hội phải đưa ra những lời khuyên bảo cần thiết cho con cái mình tin và thực hành, nhưng quyền phán đoán vẫn hoàn toàn thuộc về Chúa, là Cha đầy yêu thương, nhưng cũng rất công minh khi phải phán đoán con người.

Như vậy, là con cái Giáo Hội, chúng ta phải tin và thi hành những gì Giáo Hội dạy trong hai phạm vi đức tin và luân lý, là hai lãnh vực mà Giáo Hội –qua Đức Thánh Cha và các Giám mục hiệp thông- được ơn dạy dỗ không sai lầm ( infallibility )

Ước mong những giải đáp trên đây thỏa mãn câu hỏi đặt ra. Amen



Lm Phanxicô Xaviê  
Ngô Tôn Huân



# Tin Mừng Giữa Dòng Đời

■ Trần Việt Cường

LTS.- Mục "Tin Mừng Giữa Dòng Đời" được mở ra trên Diễn Đàn Giáo Dân kể từ số 79 phát hành tháng 6 năm 2008. Phần lớn những bài đăng trong mục này được ghi lại từ những lời chia sẻ tóm kết mang tính bộc phát của BS Trần Việt Cường sau những buổi hội nhóm hàng tuần của liên nhóm Gioan Tiễn Hô thuộc PT Cursillo Giáo phận Orange. Những bài Tin Mừng chia sẻ trong phiên họp không theo Lịch Phụng Vụ và cũng không phải là những bài được lựa chọn, nhưng tuân tự nối tiếp cả bốn Phúc Âm Thư. Vì là nguyệt san, nên mỗi kỳ báo ĐĐGD chỉ có thể giới thiệu với độc giả một hoặc hai bài chia sẻ trong tháng mà thôi. Trong tương lai, nếu có điều kiện, loạt bài chia sẻ này sẽ được ấn hành thành sách. Theo lời minh định của tác giả mục này thì đây chỉ là những cảm nghiệm cá nhân và không phải là những bài giải thích Phúc Âm theo tiêu chuẩn thần học.

## CON ĐI TÌM AI

### Gioan 1:35-42

Hôm sau, ông Gioan lại đang đứng với hai người trong nhóm môn đệ của ông Thầy Đức Giêsu đi ngang qua, ông lên tiếng nói: "Đây là Chiên Thiên Chúa". Hai môn đệ nghe ông nói, liền đi theo Đức Giêsu.

Đức Giêsu quay lại, thấy các ông đi theo mình, thì hỏi: "Các anh tìm gì thế?" Họ đáp: "Thưa Rabbi (nghĩa là thưa Thầy), Thầy ở đâu?" Người bảo họ: "Đến mà xem". Họ đã đến xem chỗ Người ở, và ở lại với Người ngày hôm ấy. Lúc đó vào khoảng bốn giờ chiều.

Ông Anrê, anh ông Simon Phêrô, là một trong hai người đã nghe ông Gioan nói và đi theo Đức Giêsu. Trước hết, ông gặp em mình là ông Simon và nói: "Chúng tôi đã gặp Đấng Mêsia" (nghĩa là Đấng Kitô).

Rồi ông dẫn em mình đến gặp Đức Giêsu. Đức Giêsu nhìn ông Simon và nói: "Anh là Simon, con ông Gioan, anh sẽ được gọi là Kêpha" (tức là Phêrô).

**G**ioan là vị tiền hô của Chúa Giêsu. Sứ mạng của ông là chuẩn bị tâm hồn con người đón nhận Thiên Chúa Nhập Thể và giới thiệu Ngài cho mọi người. Gioan đã giới thiệu Chúa Giêsu cho hai môn đệ đang đứng với ông khi Chúa đi ngang. Và ông vui mừng khi thấy hai môn đệ bỏ ông để theo Ngài.

Đây là sự khiêm tốn tuyệt vời mà những ai muốn giới thiệu Thiên chúa Tình Yêu phải noi gương. Gioan lúc đó đang rất nổi tiếng và có nhiều môn đệ đi theo ông.

Nhiều người còn nghĩ rằng chính ông là Đấng Cứu Thế. Nhưng Gioan đã muốn cho mình phải nhỏ đi còn Chúa Giêsu phải lớn lên. Thay vì thói quen của đời thường muốn thế lực và ảnh hưởng của mình ngày càng hùng mạnh và thống trị.

Mỗi người chúng ta cũng được trao sứ mạng giống như Gioan: Làm chứng cho Tình Yêu bằng chính cuộc đời mình. Đây là nét đẹp sâu xa nhất của kiếp nhân sinh và là sứ mạng cao cả nhất ta có thể lãnh nhận. Và không ai

có thể làm chứng cho tình yêu và sống yêu thương nếu không vun trồng sự khiêm tốn như Gioan: Người phải lớn lên còn tôi phải nhỏ đi. Và ta có thể cảm nghiệm điều này trong cuộc sống hàng ngày, nhất trong cuộc sống gia đình.

Gioan giới thiệu Chúa Giêsu là Chiên Thiên Chúa. Ngày hôm trước ông đã giới thiệu Chúa cũng với danh hiệu này: " *Đây Chiên Thiên Chúa, Đấng gánh tội trần gian*" Jn 1:29. Như vậy danh hiệu này hẳn phải có tầm

mức quan trọng đặc biệt mà ta cần suy niệm.

Chúa Giêsu đi vào cuộc đời để trở thành Chiên Thiên Chúa, trở thành hiến lễ toàn thiêu, hiến lễ tinh tuyền. Ngài là Hiến Lễ Tình Yêu dâng lên Thiên Chúa để xóa sạch tội đời. Chiên Thiên Chúa cũng là chiên hy sinh, hy sinh trọn vẹn cả thân mình. Chiên Thiên Chúa là Chiên gánh tội trần gian vì quá thương yêu con người. Chiên Thiên Chúa là Chiên giao hòa con người với Thiên Chúa.

Một cách nào đó, chúng ta cũng được gửi vào đời để cố gắng sống hy sinh cho tình yêu và hy sinh để giao hòa, theo mẫu mực của Đấng là Chiên Thiên Chúa.

Khi hai môn đệ của Gioan bỏ thầy mình để đi theo Chúa Giêsu, Ngài đã quay lại hỏi hai ông: *Các anh đi tìm gì? Các anh muốn gì?*

Câu hỏi này hôm nay Chúa cũng hỏi mỗi người chúng ta, những môn đệ Chúa của Thế Kỷ 21: Con đang tìm gì trong cuộc sống của con? Con muốn gì trong cuộc sống? Điều gì quan trọng nhất trong cuộc đời con?

Một lần tự hỏi lòng mình cũng là một lần thông hối ăn năn. Ăn năn khi thấy mình vẫn còn đang mê ngủ trong giấc mộng dài của cuộc đời. Ngày đêm băn khoăn lo lắng kiếm tìm những điều hư ảo. Buồn phiền vì một chút được thua. Giận hờn vì một lời nói bay đi trong gió thoảng. Chưa thật sự đi tìm Thiên chúa, là nguồn mạch của tình yêu và hạnh phúc thật, Đấng duy nhất có thể làm tâm hồn ta no thỏa.

Hai môn đệ trả lời câu hỏi của Chúa cũng bằng một câu hỏi: “

*Thầy ở đâu?”* Câu trả lời biểu lộ một tâm hồn đang đi tìm kiếm. Một tâm hồn còn trống vắng cô đơn, hay là tâm trạng của một người trẻ với nhiều mộng ước, đang mong kiếm tìm một vị lãnh đạo để họ có thể tín thác và đi theo bước chân của ngài.

Nhưng câu hỏi : *Ngài ở đâu?* Cũng có thể là một câu hỏi đầy nhức nhối trong tâm hồn chúng ta, các môn đệ Chúa ngày hôm nay! Thiên Chúa ở đâu? Ngài ở đâu giữa những sóng gió của cuộc đời con? Ngài ở đâu giữa bao muộn phiền giông tố, dù trong cuộc sống cá nhân hay giữa sóng gió thời cuộc. Ngài ở đâu mà quyền lực của tôi tăm và của sự ác đang thắng thế lan tràn? Ngài ở đâu mà những lời nguyện xin của chúng con dường như đá chìm đáy biển. Câu hỏi này đầy những thao thức đau thương và không dễ trả lời.

Chúa Giêsu đã trả lời câu hỏi này cho các môn đệ: *“Hãy đến mà xem.”* Thiên Chúa là tình yêu. Ta không hiểu được tình yêu, không biết được Thiên Chúa qua lý luận suy tư, cho dù thông minh uyên

bác. Tình yêu chỉ có thể cảm nghiệm qua sự gặp gỡ, qua thỉnh lặng bên nhau, qua chia sẻ cuộc đời, qua trọn vẹn dần thân.

Ta chỉ có thể tìm gặp Thiên Chúa qua tâm tình hy vọng, khiêm tốn mong chờ, và khát khao tín thác. Không thể gặp được Thiên Chúa trong tâm hồn tự mãn, trong bầu khí lạnh lùng của lý trí.

Những ai khiêm tốn chân thành đi tìm Thiên Chúa mới có thể gặp được Ngài. Những ai nhìn nhận tội lỗi và sự yếu đuối của mình. Thống hối vì một trái tim còn trống vắng tình yêu. Đặt trọn vẹn niềm hy vọng nói Thiên Chúa là Đấng Cứu Độ duy nhất của đời mình.

Những ai khát khao mong chờ và khiêm tốn đi tìm Thiên Chúa , sẽ chợt nhận ra là Thiên Chúa vẫn đã hằng luôn mãi ở bên ta, giữa bao gian nan sóng gió trong cuộc đời.

Như hai môn đệ ngày xưa, họ đã đến và gặp được Chúa Giêsu và đã ở lại với Ngài. ♦

*Trần Việt Cường*

*Tích cực tham dự  
chiến dịch  
mời Độc Giả giới thiệu  
thêm Độc Giả mới.*

# TẠ ƠN



*Mỗi sáng sớm một mình ta tỉnh giấc  
Trời mù sương che lấp cõi không xanh  
Giọt sương đêm còn đậm ướt trên cành  
Trần gian vẫn an lành trong giấc mộng.*

*Mỗi sáng sớm nhìn trời xanh cao rộng  
Niềm vui nào còn rộn rã trong tim  
Hồn vô tư, không vội vã kiếm tìm  
Tâm bình lặng như chìm trong hư vắng.*

*Mỗi sáng sớm tạ ơn trong màu nắng  
Tinh cao vời soi sáng, xóa màn đêm  
Và tình em, luôn vẫn mãi êm đềm.  
Vòng tay ấy, ấm êm trong cơn mộng.*

*Mỗi sáng sớm, cảm ơn bao tình bạn  
Tình anh em, trong hoạn nạn xa gần  
Vật đổi dời, tình bất khả ly phân  
Lòng cảm mến tình thân trong vô lượng.*

*Tạ ơn mãi, dù đời chia muôn hướng  
Trong đau thương, không vướng bạn lòng ta  
Nhìn trăng lên, hay bóng ngả chiều tà  
Vẫn mãi đó, lòng ta luôn cảm tạ.*

TRẦN VIỆT CƯỜNG





# A DONG SUPER MARKET

Tọa lạc trong Asian Village - Làng Việt Nam, đối diện  
Thương xá Phước Lộc Thọ với bãi đậu xe đã được tân trang  
nên không còn bị kẹt xe như thời gian trước đây.



## **A Dong Supermarket với 5 cái nhất:**

- 👍 **Giá hạ nhất,**
- 👍 **Hàng tươi ngon nhất,**
- 👍 **Tiếp đãi ân cần nhất,**
- 👍 **Sạch Sẻ vệ sinh nhất,**
- 👍 **Chắc chắn quý khách sẽ hài lòng nhất.**



Siêu Thị Á Đông với những phiên chợ đêm:  
Mở cửa hàng ngày đến 11 giờ khuya để phục vụ  
quý khách bận rộn trong giờ làm việc ban ngày.

**9221 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683**  
714-999-5566 • fax: 714-657-7457 • E-mail: [adsupermarket@yahoo.com](mailto:adsupermarket@yahoo.com)

# Người Tín Hữu Giáo Dân Nên Thánh

■ LTS.

Ngày 19 tháng 6 năm 1988 tại Rôma Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã tuyên Thánh cho 117 vị Thánh Tử Đạo tại Việt Nam trong thời gian từ 1745 đến 1862. Ngày 5 tháng 3 năm 2000 Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II phong Chân Phước (Á Thánh) cho vị Thánh Tử Đạo thứ 118 tại Việt Nam là Thánh Anrê Phú Yên (1625-1644). Lịch Phụng vụ của Giáo Hội Công Giáo đã ấn định ngày 24 tháng 11 hằng năm là ngày kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Quan Thầy Giáo Hội Việt Nam.

Giáo huấn của **Công Đồng Vaticanô II** và **Tông Huấn Người Tín Hữu Giáo Dân** dạy rằng: “Tất cả những Tín hữu của Đức Kitô đều được mời gọi và có bổn phận nên thánh và nên trọn lành theo địa vị của mình”. Trong tinh thần học hỏi, khích lệ và trợ giúp người Tín Hữu Giáo Dân Việt Nam chu toàn bổn phận với lời mời gọi trên, chúng tôi sẽ lần lượt giới thiệu mỗi kỳ một vị Thánh Tử Đạo trong số 59 vị trong hàng Giáo Dân thuộc đủ mọi thành phần trong xã hội. Tài liệu được trích dẫn theo tài liệu của Hội Đồng Giám Mục Việt Nam và Giáo Phận địa phương.

## CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

- Nói đến Anrê Phú yên, là nói đến một giáo dân tận tòng, tuổi xuân thì, đã can trường sống,
- Chết vì Chúa Giêsu Kitô.

Nói đến Anrê Phú Yên, là nói đến một mẫu gương về các kĩ năng sống cho giới trẻ.

- Nói đến Anrê Phú Yên, là nói đến một mẫu gương phục vụ dân Chúa của các giáo lý viên.
- Nói đến Anrê Phú Yên, Chúng ta rút được bài học nào từ con người đã hoàn tất cuộc đời khi mới có 19 xuân xanh ?

### Tên gọi, năm sinh, nơi sinh

Tên gọi dân sự của Anrê Phú Yên cho đến nay vẫn chưa tìm thấy bút tích nào để lại. Tên thánh rửa tội Anrê cùng với quê quán Phú Yên là tên gọi của Chân Phước Anrê Phú Yên và cũng là tên chính thức được Tòa Thánh công nhận.

Căn cứ vào năm Chân Phước tử đạo, năm 1644, Cha Đắc Lộ xác nhận lúc ấy thầy 19 tuổi, từ đó suy ra Anrê Phú Yên đã chào đời năm 1625. Vào thời điểm này Phú Yên đang còn trong giai đoạn nam tiến, bắt đầu khai phá, khẩn hoang. Lực lượng khẩn hoang này là những



đoàn di dân từ phía Bắc Phú Yên, như Quảng Bình, Quảng Trị, Huế, Quảng Nam, Quảng Ngãi, Bình Định. Ông cha của Anrê Phú Yên thuộc những người di dân này. Có thể gia đình của Anrê đã chọn vùng châu thổ sông Cái để định cư. Toàn bộ vùng châu thổ này, ngày nay thuộc giáo xứ Măng Lăng và giáo xứ Chợ Mới. Dinh Trấn Biên cũng được thành lập tại vùng châu thổ này.

Đầu năm 1639, toàn bộ các thừa sai Dòng Tên ở Đàng Trong đã bị chúa Nguyễn trục xuất. Lúc bấy giờ Cha Đắc Lộ đang ở Ma Cao. Cha tận dụng ảnh hưởng của các thương nhân người Bồ Đào Nha đối với chúa Nguyễn để cha được ra vào Đàng Trong tất cả bốn lần. Trong chuyến trở lại Đàng Trong lần thứ hai, (12/1640 – 7/1641), cha Đắc Lộ đã tận dụng cơ hội để thăm viếng tín hữu Phú Yên. Nhân dịp này cha rửa tội cho 90 người trong đó có Anrê cùng gia đình gồm bà mẹ góa và các anh chị.

Vì không định rõ được đích xác làng, thôn nào đã sản xuất vị anh hùng Tử Đạo, ít nhất ta cũng được biết chắc chắn Măng Lăng là “xứ đạo quê hương” của người, và đó là một nhận định quan trọng, vì “xứ đạo” là đơn vị căn bản của địa dư Giáo hội”.

### **Lãnh nhận Bí tích Rửa tội**

Theo lời cha Đắc Lộ: “*Đúng 03 năm trước khi chết, mẹ thầy dẫn thầy đến cho tôi, và tôi được hạnh phúc rửa tội cho thầy*”. Như vậy Anrê Phú Yên được rửa tội năm 1641.

Cũng theo tài liệu của cha Đắc Lộ, Anrê Phú Yên là một trong

90 người được cha Đắc Lộ rửa tội trong dịp tinh tâm bốn ngày liền tại nhà nguyện của công chúa Madalêna Ngọc Liên, con chúa Sãi, trong dinh Trấn Biên, Phú Yên. Đây là nhà nguyện đầu tiên trên đất Phú Yên.

Một số tài liệu khác cho rằng, lúc nhỏ ông có tên như những đứa trẻ nông thôn khác, sau khi được rửa tội năm 1641, ông được đặt tên thánh là Anrê, và từ đó ông không sử dụng tên cũ nữa, mọi người cứ gọi ông theo tên thánh là Anrê. Anrê là con út của một người góa phụ mộ đạo tên thánh là Gioanna. Năm 1641, Linh mục Alexandre de Rhodes đã rửa tội cho ông. Ông được đặt tên thánh là Anrê. Mẹ đỡ đầu của ông là Quận chúa Maria Madalêna Ngọc Liên, vợ Trấn thủ Trấn Biên Nguyễn Phúc Vinh.

### **Con Đường Nền Thánh**

Chân phước Anrê Phú Yên tử đạo tại Gò Xứ, Thành Chiêm, Điện Bàn, Quảng Nam. Nay thuộc giáo họ Phước Kiều, giáo phận Đà Nẵng.

Anrê Phú Yên tham gia vào Hội Nhà Đức Chúa Trời một tổ chức của linh mục Alexandre de Rhodes với vai trò là giáo lý viên (còn gọi là thầy giảng). Năm 1642, ông được linh mục Alexandre de Rhodes đưa ra Hội An, tỉnh Quảng Nam để học trường các thầy giảng, trở thành học viên xuất sắc nhất mặc dù ít tuổi nhất. Hội Nhà Đức Chúa Trời đã được lập nên, theo sáng kiến riêng của Cha, phỏng theo nếp sống đại gia đình Việt Nam, Ngài lấy tinh thần gia đình để huấn luyện các học trò của mình. Các thầy giảng đã được huấn luyện nhuần nhuyễn từ nền lễ giáo Đông Phương về nhân, nghĩa, lễ, trí, tín. Trong cái gốc đây sức sống ấy, cha Đắc Lộ đã cấy ghép Đức tin Kitô giáo vào. Nhờ vậy đạo Công giáo mà cha và các thầy rao giảng không xa lạ đối với đồng bào chúng ta. Người dân Việt từ nhiều địa phương, từ nhiều dòng họ khác nhau được mời gọi sống chung thành đại gia đình con cái Chúa.

Ngày 31 tháng 7 năm 1643, cùng với một số đồng bạn, ông phát lời nguyện tận hiến đi phục vụ Giáo hội suốt đời, tức là đi phụ giúp các linh mục truyền giáo và cổ vũ giáo dân. Trong tình trạng các thừa sai bị trục xuất, thiếu vắng các Linh mục, ông cùng các bạn thân đi truyền giáo ở các tỉnh Thuận Hóa, Quảng Trị, Quảng Nam. Chúng ta thử nghĩ xem, vào lúc hạt giống Tin mừng mới vừa được gieo trên quê hương chúng ta, làm sao một chàng thiếu niên 15 tuổi, mới chịu Phép Rửa, đã dứt khoát chọn lựa theo Chúa và dám đem cái chết của mình ra để minh chứng lòng tín trung của mình? Chết vào lúc 19 tuổi, chết quá trẻ, sống đức tin mới hơn 3 năm. Quả vậy, không có ơn Chúa chúng ta không làm được việc gì. Do đó phải nói được rằng nơi Chân phước Anrê Phú Yên là chuỗi dài sự tự do của con người được kết hợp hài hòa với ân sủng. Chân phước Anrê Phú Yên đã tự do quyết định hướng đi cho đời mình và dù ơn Chúa là một kho tàng bất tận luôn có đó, nhưng Anrê Phú Yên đã phải cầu nguyện, hy sinh trong cố gắng của cả một đời người để hoàn tất cuộc hành trình trần thế, mặc dù ngắn ngủi, trong đau thương để gặt hái Triều Thiên vĩnh phúc.

Trong vinh quang của Chân Phước Anrê Phú Yên có sự góp sức của Bà Gioanna, mẹ của Anrê, góa chồng sớm, nhưng đã dạy con chu đáo. Chính bà đã đến xin cha Đắc lộ cho con mình, nhỏ tuổi, được đặc ân làm đệ tử của cha. Yếu tố người mẹ trong việc giáo dục nhân cách và đức tin rất quan trọng. Cha Philipphê Bình viết : *“Bà rất chăm sóc việc giáo dục cho Anrê về đường đức hạnh và đường học vấn”*.

Việc truyền đạo gặp rất nhiều khó khăn do quan niệm của các quan lại thời đó bị ảnh hưởng của Tam giáo cho rằng đạo Công giáo là bàng môn tả đạo cần phải bị diệt trừ. Ngày 25 tháng 7 năm 1644, trong khi truyền đạo ở Quảng Nam, ông bị quan binh sở tại bắt giữ và tống giam vào ngục. Khi đưa ra công đường, quan viên sở tại nhiều lần khuyên ông bỏ đạo để bảo toàn tính mạng, tuy nhiên ông đã từ chối, cương quyết xưng mình là Kitô hữu và là thầy giảng, và sẵn sàng hy sinh mạng sống để trung thành với Chúa Kitô.

Ngày 26 tháng 7 năm 1644, ông bị tuyên án giải giao thị chúng và chém đầu. Ngay chiều hôm đó, ông bị giải qua các phố ở Kẻ Chàm, Quảng Nam. Tương truyền, ông bị đâm nhiều nhát giáo xuyên cạnh sườn rồi bị chém đầu sau đó. Máu của Ngài đã đổ ra trên mảnh đất Phước Kiều thuộc tỉnh Quảng Nam nên hiện nay Đền Thánh Anrê Phú Yên thuộc Giáo họ Phước Kiều, Giáo phận Đà Nẵng.

Ngày 15 tháng 8 năm 1644, thi hài của Anrê Phú Yên được linh mục Alexandre de Rhodes mang đến Macao, và được an táng tại



*Đền Thánh Chân Phước Anrê Phú Yên  
Giáo họ Phước Kiều, Giáo phận Đà Nẵng*

nhà thờ Thánh Phaolô ở đó. Riêng thủ cấp của ông thì được linh mục Alexandre de Rhodes mang theo bên mình cho đến khi được cất giữ tại nhà Bê trên Tổng quyền Dòng Tên ở Rôma.

### **Tuyên phong Chân phước**

Thầy Anrê Phú Yên được Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II tuyên phong Chân phước vào ngày 05 tháng 3 năm 2000.

Tại Đại Hội Giới Trẻ thế giới lần thứ 17 ở Toronto, Canada, 23-28/7/2002, Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II nêu tên Chân Phước Anrê Phú Yên ở vị trí thứ hai trong số 10 vị thánh trẻ tiêu biểu làm mẫu gương cho cuộc sống giới trẻ.

Tại Hội Nghị thường niên ở Bãi Dâu từ ngày 25 đến ngày 27/3/2008, Hội Đồng Giám Mục Việt Nam đã chính thức chấp thuận chọn ngày làm chứng (Tử đạo) của Chân Phước Anrê Phú Yên, 26 tháng 7, làm Ngày Giảng Viên Giáo Lý Việt Nam.

## Nhà thờ Giáo Xứ Măng Lãng

Nhà thờ Măng Lãng nằm trên địa phận xã An Thạch, huyện Tuy An, tỉnh Phú Yên. Đây là nhà thờ thuộc Giáo xứ Măng Lãng, là nơi sinh của Chân phước Anrê Phú Yên, một trong những vị tử đạo bổn mạng của giới trẻ Công giáo. Nhà thờ hiện nay cũng là nơi hành hương vào dịp lễ kỷ niệm Chân phước Anrê Phú Yên và thánh lễ cầu cho giới trẻ Công giáo Việt Nam. Với lịch sử trên 129 năm (xây dựng năm 1892), nhà thờ Măng Lãng được coi nhà thờ cổ nhất tỉnh Phú Yên



Nhà thờ xứ Măng Lãng, Giáo phận Quy Nhơn  
Quê hương Chân Phước Anrê Phú Yên

**Lưu Ý: Xin quý độc giả coi ngày đáo hạn lệ phí trên góc phải label của bao thư gửi báo.  
Nếu đã đáo hạn, xin gửi check đề "Diễn Đàn Giáo Dân" kèm theo tên họ và số ký danh ID của độc giả, in trên góc trái của label để khỏi lầm lẫn;  
hoặc cắt miếng label kèm vào thư. Đa tạ.**

và là một trong những nhà thờ lâu đời nhất của Việt Nam. Đây cũng là nơi lưu giữ cuốn sách chữ quốc ngữ đầu tiên - **Phép giảng tám ngày** - của linh mục Alexandre de Rhodes in năm 1651 tại Roma, Ý. Cuốn sách được trưng bày dưới một khu hầm nhỏ trước sân nhà thờ. Cuốn sách được giữ trang trọng một cách đặc biệt trong một hộp kính,

Nhà thờ Măng Lãng được xây dựng trong khuôn viên rộng hơn 5.000 m<sup>2</sup>, theo kiến trúc Gothic với nhiều hoa văn trang trí. Hai bên nhà thờ có hai lầu chuông, chính giữa là thánh giá. Tất cả sơn màu xanh xám giản dị, hòa đồng với khung cảnh ruộng vườn cây lá.

Nhà thờ nhỏ nhưng có khuôn viên thoáng mát rợp cây xanh. Tước sân còn có một khu hầm nhỏ, được xây dựng khá kỳ công trong lòng một quả đồi giả. Bên trong hầm có nhiều điêu khắc chạm trổ kể lại những câu chuyện về thánh Anrê Phú Yên.

Theo các bậc cao niên ở An Thạch, cách đây hơn 100 năm, khu vực An Thạch rất ít dân cư, phủ kín cây rừng, trong đó có một loại cây mọc rất nhiều, tán phủ rộng, lá cây hình bầu dục, hoa mọc chùm nở ra màu tím hồng gọi là măng lãng. Hiện dấu vết khu rừng măng lãng ấy không còn, nhưng ngôi nhà thờ vào thời điểm ấy đã được đặt tên theo loại cây quý này. Thực tế, trong nhà thờ ngày nay còn giữ một bàn gỗ mặt tròn làm bằng gỗ măng lãng từ thuở vừa xây dựng, có đường kính đến 1,7m.♦

# TRUNG QUỐC GIẬT SẬP HÀNG LOẠT NHÀ THỜ Ở TÂN CƯƠNG

■ **Đặng Tự Do (20/Feb/2021)**

*Nhà thờ Thánh Tâm ở thành phố Nghi Ninh, Trung Quốc đang bị bọn cầm quyền triệt hạ để lấy đất xây khu thương mại. Asia-News, cơ quan thông tin của Hội Giáo Hoàng Truyền Giáo Hải Ngoại, có bài tường trình sau.*

*Bản tiếng Anh có thể xem tại [đây](#).  
Dưới đây là bản dịch toàn văn  
sang Việt Ngữ.*

Yining's Sacred Heart church to be torn down  
Vương Chí Thành (Wang Zhicheng, 王志成)  
Nhà thờ Thánh Tâm ở thành phố Nghi Ninh sắp bị triệt hạ

Kể từ hôm 19 tháng Hai, người Công Giáo ở Nghi Ninh (Yining, 义宁), Tân Cương (Xinjiang, 新疆) phải dọn sạch mọi thứ của nhà thờ Thánh Tâm. Theo lệnh của bọn cầm quyền địa phương, nhà thờ phải bị phá hủy. Một nguồn tin của Asia-News cho biết “có lẽ từ tuần tới, nhà thờ Công Giáo ở biên giới phía Tây Trung Quốc này sẽ tan thành cát bụi”.

Cộng đồng Công Giáo Nghi Ninh, ở huyện Y Lợi (Yili, 伊利) 700 km về phía tây của Ô Lỗ Mộc Tê (Urumqi, 木齐), thủ phủ của Tân Cương, có khoảng 2 nghìn người - gồm những cựu tù bị phát vãng từ thời Đế chế nhà Thanh, và những tù nhân chính trị sau năm 1949 của Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa, cùng với những người nhập cư khác và những người bị giam giữ trong các trại lao động cưỡng bức trong khu vực.

Sự thật kỳ lạ là nhà thờ đang sở hữu tất cả các giấy phép cần



thiết từ Cục Quản lý Tôn giáo mà vẫn bị triệt hạ. Được xây dựng vào năm 2000, các quan chức huyện Y Lợi và bọn cầm quyền ở Nghi Ninh thậm chí đã tham dự lễ khánh thành và ca ngợi công trình này.

Bọn cầm quyền địa phương không tiết lộ lý do triệt hạ. Nhưng hầu hết người dân nghi ngờ rằng nhà thờ bị phá hủy để lấy đất xây dựng khu thương mại ở vị trí này. Trên thực tế, nhà thờ đứng dọc con đường dẫn đến sân bay và trong quy hoạch đô thị, con đường này sẽ ngày càng trở nên quan trọng.

Vấn đề là nơi đặt nhà thờ đã được bọn cầm quyền thành phố chọn vào năm 1993 vì nó cách xa trung tâm sinh sống và họ không muốn

nhà thờ “quá lộ liễu”. Nhưng tất nhiên, theo thời gian, thành phố đã phát triển và khu đất đó giờ đây đã làm dấy lên sự thèm muốn của giới đầu cơ và bọn cầm quyền địa phương.

Vào năm 2018, nhà thờ đã vô cùng lo sợ: nhân danh chiến dịch “Trung Hoa hóa”, Văn phòng các vấn đề tôn giáo đã xóa bốn bức phù điêu trang trí mặt tiền, dỡ bỏ hai bức tượng của Thánh Phêrô và Thánh Phaolô ở hai bên cửa tòa nhà, giật sập cây thánh giá trang trí đỉnh của nhà thờ, hai mái vòm và tháp chuông bị phá hủy vì quá “nổi bật”.

“Quá nổi bật” là cụm từ đã ám ảnh nhà thờ này ngay từ đầu. Dự án được trình lên bọn cầm quyền

*(xem tiếp trang 80)*

# TRUNG CỘNG TỰ PHONG GIÁM MỤC, BẤT KỂ VATICAN

*Thông tấn xã Catholic News, gọi tắt là CNA, có bài phúc trình nhan đề “Report: Vatican not mentioned in China’s new rules on bishop appointments”, nghĩa là “Báo cáo: Vatican chẳng hề được nhắc đến trong các quy định mới về bổ nhiệm các Giám Mục.”*

Theo các quy định mới được tường thuật là sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 5, Giáo Hội Công Giáo và Hội đồng giám mục do bọn cầm quyền Trung Quốc điều hành sẽ lựa chọn, phê chuẩn và phong chức các ứng viên giám mục — sự tham gia của Vatican trong quá trình này không hề được đề cập đến.

Nghị định mới có tên “Các Biện Pháp Hành Chính Dành Cho Hàng Giáo Sĩ Các Tôn Giáo” của Trung Quốc sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 5. Các quy tắc này đã được dịch [từ tiếng Hoa sang tiếng Anh] bởi tạp chí Bitter Winter, là cơ quan chuyên báo cáo về các điều kiện tự do tôn giáo ở Trung Quốc.

Theo quy định mới, Hiệp hội Công Giáo Yêu nước Trung Quốc, gọi tắt là CCPA, do bọn cầm quyền điều hành sẽ chịu trách nhiệm lựa chọn các ứng viên giám mục. Sau đó, các ứng viên sẽ được “Hội đồng Giám mục Công Giáo Trung Quốc chấp thuận và tấn phong”.

Các quy tắc không đề cập đến bất kỳ vai trò nào của Vatican trong việc phê chuẩn các giám mục, bất chấp thỏa thuận giữa Vatican-Trung Quốc vào năm 2018 được cho là có sự tham gia của cả

Trung Quốc và Tòa thánh trong quá trình bổ nhiệm giám mục.

Năm 2018, Vatican đã đạt được thỏa thuận với Bắc Kinh về việc bổ nhiệm các giám mục; các điều khoản của thỏa thuận, được gia hạn thêm hai năm nữa vào tháng 10 năm 2020, chưa bao giờ được tiết lộ đầy đủ.

Tuy nhiên, theo các báo cáo, thỏa thuận cho phép Giáo Hội quốc doanh được bọn cầm quyền Trung Quốc nhìn nhận có quyền lựa chọn các ứng viên giám mục, những người sau đó sẽ được Tòa thánh chấp thuận hoặc phủ quyết. Vào thời điểm thỏa thuận Vatican-Trung Quốc được gia hạn vào tháng 10, một tờ báo của Vatican đã đưa tin rằng hai giám mục Trung Quốc đã được bổ nhiệm theo “khuôn khổ pháp lý được thiết lập bởi thỏa thuận”. Vào tháng 11, Vatican xác nhận rằng một giám mục thứ ba đã được bổ nhiệm theo khuôn khổ được quy định bởi hiệp định này.

Đức Hồng Y Giuse Trần Nhật Quân, nguyên giám mục Hương Cảng và là người lên tiếng chỉ trích thỏa thuận này, cho biết hiệp định này có thể đặt Vatican vào tình thế phải phủ quyết liên tục các ứng viên giám mục do Trung Quốc tiến cử.

Thỏa thuận được thực hiện để

giúp hợp nhất Giáo hội quốc doanh do nhà nước điều hành và Giáo Hội Công Giáo thầm lặng. Ước tính có khoảng 6 triệu người Công Giáo đã ghi danh với CCPA, trong khi ước tính vài triệu người thuộc các cộng đồng Công Giáo thầm lặng chưa ghi danh với bọn cầm quyền và vẫn trung thành với Tòa thánh.

Theo các quy định mới, một khi một giám mục mới được tấn phong, CCPA và Hội Đồng Giám Mục được nhà nước công nhận sẽ gửi thông tin của ngài đến Cục Quản lý Nhà nước về Tôn giáo.

Đăng ký giáo sĩ trong cơ sở dữ liệu là một phần quan trọng của các biện pháp hành chính mới, theo đó các giáo sĩ ở Trung Quốc cũng sẽ được yêu cầu phải thúc đẩy các giá trị của Đảng Cộng sản Trung Quốc.

Ví dụ, Điều III của các biện pháp hành chính quy định rằng các giáo sĩ “phải yêu Tổ quốc, ủng hộ sự lãnh đạo của Đảng Cộng sản Trung Quốc, ủng hộ hệ thống xã hội chủ nghĩa,” và “tuân theo đường hướng của quá trình Trung Hoa hóa tôn giáo ở Trung Quốc”.

Quá trình Trung Hoa hóa đã được Tập Cận Bình công bố và thực hiện trong những năm gần đây; những người chỉ trích đã gọi kế hoạch này là một nỗ lực buộc

thực hành tôn giáo phải bị dưới sự kiểm soát của bọn cầm quyền Trung Quốc và phù hợp với các giá trị của Đảng Cộng sản Trung Quốc.

Ngoài ra, theo các quy tắc, các giáo sĩ phải “hoạt động để duy trì sự thống nhất quốc gia, hòa hợp tôn giáo và ổn định xã hội”.

Phần D của các biện pháp nói rằng các giáo sĩ phải “hướng dẫn” các công dân “yêu nước và tuân thủ luật pháp”. Họ bị nghiêm cấm không được thực hiện các hoạt động “phá hoại đoàn kết dân tộc” hoặc hỗ trợ “các hoạt động khủng bố”.

Không rõ “khủng bố” được định nghĩa như thế nào theo các biện

pháp hành chính mới này. Trong luật an ninh quốc gia của Hương Cảng đã được cơ quan lập pháp quốc gia ban hành vào năm 2020, “khủng bố” bao gồm các hành vi như đốt phá và phá hoại các phương tiện giao thông công cộng.

Các thành viên đã đăng ký trong danh sách giáo sĩ ở Trung Quốc sẽ không được phép “tổ chức, đăng cai hoặc tham gia vào các hoạt động tôn giáo trái phép được tổ chức bên ngoài các địa điểm được phép hoạt động tôn giáo” và sẽ không được phép giảng trong các trường học không phải là trường tôn giáo.

Các giáo sĩ đã đăng ký phải thuộc

một trong những tôn giáo do nhà nước quản lý của Trung Quốc. Giáo sĩ của các “nhà thờ tại gia” hoặc nhà thờ “hầm trú” sẽ không được xem là giáo sĩ đã ghi danh.

Tài liệu cho biết: “Việc vào các nơi thờ tự” cần được quy định thông qua việc canh gác nghiêm ngặt, xác minh danh tính và đăng ký”.

Các quy tắc cũng kêu gọi một “chương trình đào tạo giáo sĩ tôn giáo” để “giáo dục chính trị cho các giáo sĩ tôn giáo” cũng như “giáo dục văn hóa” cho họ. Các giáo sĩ cũng cần được đánh giá về hành vi của họ theo một hệ thống “thưởng phạt.”♦

## TRUNG QUỐC GIẬT SẬP...

(tiếp theo trang 78)

vào năm 1993 đã phải sửa đổi lại và kích thước của nhà thờ giảm đi 5 mét vì nó “quá cao”. Trong quá trình xây dựng vào năm 2000, các mái vòm được sơn màu sáng bị cho là “quá lòe loẹt” và bị buộc phải sơn lại bằng màu xám.

Các tín hữu tin rằng các Quy định đang bị lợi dụng với mục đích bóp nghẹt cuộc sống của các tín hữu Kitô. “Điều này - một người nói - xác nhận thêm rằng đất nước không tôn trọng tự do thờ phượng và lợi ích hợp pháp của các tín hữu”

Tình hình đối với Giáo hội tại Tân Cương đã trở nên tồi tệ hơn kể từ khi Tập Cận Bình lên nắm quyền vào năm 2013 và kể từ khi Trần Toàn Quốc (Chen Quanguo, 陈全国) được đưa về làm bí thư tỉnh này. Y là người đã thề thi hành

một chính sách “nhỏ sạch” người Hồi giáo và tín hữu các tôn giáo khác.

Nhân danh thương mại hóa đất đai, ít nhất bốn nhà thờ khác đã bị phá hủy ở Tân Cương trong những năm gần đây: một nhà thờ ở Hà Mễ (Hami, 哈密), một nhà thờ ở Khuê Đôn (Kuitun, 奎顿) và hai nhà thờ ở Tháp Thành (Tacheng, 塔城). Tất cả đều có giấy phép, nhưng tất cả đã bị san thành bình địa mà không hề được bồi thường.

Cha sở của Nhà thờ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội ở Tháp Thành đã bị bắt và biến mất gần hai năm qua. Giờ đây, mặc dù đã được trả tự do, nhưng ngài không được phép tham gia vào bất kỳ hoạt động tôn giáo nào.

Trong những năm gần đây, nhiều đền thờ Hồi Giáo cũng đã bị phá hủy dưới danh nghĩa “Trung Hoa hóa”. Người ta ước tính rằng ít nhất 16,000 đền thờ Hồi Giáo đã bị phá hủy hoặc hư hại.

Phương pháp phá hủy các nhà thờ và thánh giá, dưới chiêu bài xóa bỏ “vẻ nổi bật”, đã được Hạ Bảo Long (Xia Baolong, 夏宝龙) bí thư tỉnh ủy và là một người bạn lớn của Tập Cận Bình, khai trương vào năm 2014 tại Chiết Giang (Zhejiang, 浙江). Kể từ tháng 2 năm 2020, Long là người đứng đầu Văn phòng các vấn đề Hương Cảng và Macao.

Một linh mục thờ dài với AsiaNews: “Chúng tôi tự hỏi chúng tôi còn phải chịu đựng thêm bao nhiêu nữa để Đức Giáo Hoàng và Vatican nhận ra sự ngược đãi chúng tôi phải chịu và sự vô ích của Thỏa thuận giữa Tòa thánh và Trung Quốc?”♦



# GIÁM MỤC GIÁO PHẬN VINH 'CHỈ TRONG VÀI THÁNG' 2 LẦN THĂM BÍ THƯ NGHỆ AN

Jan 22, 2021 cập nhật lần cuối Jan 22, 2021

**NGHỆ AN, Việt Nam (NV)** – Hôm 21 Tháng Giêng, hành động Giám Mục Giáo Phận Vinh Anphong Nguyễn Hữu Long đến thăm, tặng quà Tết cho bí thư và chủ tịch tỉnh Nghệ An, được báo Nghệ An “nhấn mạnh chỉ trong vài tháng, tỉnh hai lần được đón đoàn Tòa Giám Mục đến thăm.”

Hành động này được xem là “phá lệ,” vì thông thường, giới chức Công Giáo tại Việt Nam chỉ đón tiếp khi giới chức CSVN đến thăm vào các dịp lễ Tết, chứ ít khi có chuyện ngược lại.

Báo Nghệ An dẫn lời ông Thái Thanh Quý, bí thư Tỉnh Ủy Nghệ An, rằng việc Giám Mục Nguyễn Hữu Long “chỉ trong vài tháng, tỉnh hai lần được đón đoàn Tòa Giám Mục đến thăm, chúc mừng tình” điều đó “biểu thị những tình cảm ấm áp, quý mến của Giáo Hội, Tòa Giám Mục, đức giám mục, linh mục, tu sĩ đối với tỉnh nhà.”

Theo tường thuật của báo Nghệ An, tại cuộc gặp, Giám Mục Long “bày tỏ lòng cảm kích khi chính quyền tỉnh đã hết sức nỗ lực giúp cho nhân dân khắc phục những khó khăn do ảnh hưởng của thiên tai gây ra.”

“Với đường hướng của Giáo Hội, năm qua, đồng bào Công Giáo tỉnh đã thực hiện tốt chủ trương, chính sách của đảng, nhà nước, tỉnh. Mọi quan hệ, phối hợp giữa các giáo xứ, giáo hạt, các linh mục



*Giám Mục Anphong Nguyễn Hữu Long (trái) tặng quà Tết cho ông Thái Thanh Quý (thứ hai, phải), bí thư Tỉnh Ủy Nghệ An.*

*(Hình: Thành Duy/Nghệ An)*

với cấp ủy, chính quyền các cấp của tỉnh ngày càng tin tưởng, gắn bó, giải quyết công việc hiệu quả hơn; không khí hòa đồng, phấn khởi được lan tỏa, nhất là trong dịp lễ Giáng Sinh,” báo Nghệ An

viết thêm.

Vị giám mục Giáo Phận Vinh được bổ nhiệm chức danh này hồi cuối năm 2018. Thời điểm đó, Đức Giáo Hoàng Francis, với sự đồng ý của nhà cầm quyền CSVN,



tuyên bố thiết lập tân Giáo Phận Hà Tĩnh gồm hai tỉnh Quảng Bình và Hà Tĩnh tách ra từ Giáo Phận Vinh, đồng thời chuyển chuyên Giám Mục Phaolô Nguyễn Thái  
*(xem tiếp trang 86)*

## Viết Từ Nước Đức



■ Phạm Hồng-Lam

**T**hách đố tâm linh sau cùng của một người già là sự chuẩn bị cho cái chết. Chết không chỉ là điểm cuối của cuộc đời, mà người già nào rồi cũng phải gặp. Song nó đã luôn luôn hiện diện trong suốt cuộc sống của mỗi người. Nhà thần học Karl Rahner nói tới khái niệm „prolixitas mortis“, tới sự có mặt của cái chết trong mọi việc mà chúng ta làm. Với khái niệm này, Rahner đã đưa tư tưởng triết học „Sein zum Tod“ (hiện hữu để chết) của thầy mình là Martin Heidegger vào trong Thần Học. Rahner đã lấy lại từ ngữ „prolixitas mortis“ từ đại giáo tông Gregorius. Từ này nói lên „*diễn tiến lưu tồn ngày càng tăng các yếu tố của sự chết trong lịch sử đời sống của một con người*“. Nhà thần học Romano Guardini cho rằng, sự sống là một cái chết kéo dài. Karl Rahner hiểu „prolixitas mortis“ là sự hiện diện của từng chút cái chết qua những cảm nghiệm của con người về sự mỏng dòn, về bệnh tật, về sự thất vọng của mình; „*một sự mất mát dần những của cải ở trong tâm tay con người. Những giây phút chết từng phần nhỏ đó khiến*

# Nghệ thuật vui sống tuổi già

## Thực Tập Chuẩn Bị Cho Cái Chết

■ Tác giả Anselm Gruen. Phạm Hồng-Lam tóm dịch.

*họ phải tự hỏi, mình phải làm sao để thắng vượt chúng*“. Rahner coi cái chết hiện diện đặc biệt nơi cảm nghiệm bệnh tật, một cảm nghiệm khiến ta rơi vào nỗi bất lực sâu xa:

*„Phải xa rời hoàn cảnh công ăn việc làm, cảm nghiệm trở nên vô ích cho người khác vì đau bệnh, bất lực trước việc tìm ra được một ý nghĩa cho bệnh tật trong cuộc đời mình, và nhiều những khía cạnh đặc thù khác của bệnh tật làm cho bệnh tật trở thành anh mỡ cho sự chết.*“

Theo Rahner, việc diễn tập cho cái chết, mà người già nào cũng buộc phải làm, là sự chấp nhận thánh giá. Trong linh đạo tuổi già, điều này có nghĩa là làm sao để họ rút cuộc chấp nhận tình yêu thập giá, một tình yêu chắc chắn ai ai cũng phải bị thử thách. Tôi có thể hoặc cưỡng lại diễn tiến mất dần sức lực và bệnh tật trong cuộc đời tôi – hoặc tôi trái lại tập dượt đi vào cái chết bằng cách suy tư về thập giá của đức Ki-tô và tìm ra trong đó một lời giải cho tuổi già của tôi, cho sự cô đơn càng ngày càng gia tăng và cho cuộc già từ số bạn bè già càng ngày càng bớt dần của tôi.

Đối với Karl Rahner tình yêu thập giá là chìa khoá, để ta tập

dượt, chuẩn bị cho cái chết và để biến nó thành một sự hiến thân cho Chúa. Chấp nhận cái chết không có nghĩa là phải cực chẳng đã đón nhận nó, mà là chuyển nó thành một hành vi thương yêu. Đức Giê-su nói về cái chết đầy bạo lực của Người, cái chết mà Người không thể tránh được: „*Sở dĩ Chúa Cha yêu mến tôi, là vì tôi hi sinh mạng sống mình, để rồi lấy lại. Không ai lấy đi được mạng sống của tôi. Nhưng chính tôi tự ý hi sinh mạng sống mình.*“ (Ga 10,17t.)

Mâu thuẫn là đây: Cái chết đến với chúng ta cũng khiên cưỡng như nó đã đến với đức Giê-su. Nghệ thuật sống rõ ràng là chuyển biến cái chết khiên cưỡng này thành một hành vi tự nguyện chấp nhận. Nhưng không phải như một hành vi anh hùng, mà như một hành động yêu thương, một sự hiến thân cho Chúa và cho con người. Qua cái chết chúng ta một lần nữa nói lên điều đã tạo xúc động cho cả cuộc đời ta. Chẳng có lời nào đẹp hơn để mô tả cái chết của chúng ta bằng câu của Gio-an nói về cái chết của đức Giê-su: „*Vì Người đã yêu thương những kẻ thuộc về mình còn ở thế gian, Người đã minh chứng cho họ tình yêu của mình cho đến cùng.*“ (Ga 13,1.) Chết

là sự hoàn thành tình yêu của ta: Nó là một hành vi hiến thân; nó không còn bị vắn đục hay vùi lờ mờ bởi bất cứ một chủ đích phụ thuộc nào nữa.

Bước vào tuổi già chúng ta có nhiệm vụ chuẩn bị cho cái chết, không phải chỉ về mặt tâm linh, mà cả về mặt tâm lý. Nhà tâm lý chiều sâu Can Dung (Karl Jung) viết:

*„Trước mắt người bác sĩ tâm thần, một người già không thể nào chia tay được với sự sống của mình cũng mang nét yếu đuối và bệnh hoạn như một người trẻ không có khả năng xây dựng cuộc sống của nó. Và quả thật, trong nhiều trường hợp, sự ham hố, sợ hãi, buồn bã, li lợm nơi người già hay nơi trẻ con cũng giống nhau. Là bác sĩ, tôi khẳng định rằng, việc nhìn ra và đeo đuổi một mục tiêu trong cái chết có thể nói là điều có vệ sinh hơn, còn việc tìm cách chống cự lại nó là điều hơi thiếu vệ sinh và bất thường, vì nó cướp đi cái mục đích của giai đoạn thứ hai của đời người.“*

Chỉ ai thấy được mục tiêu í nghĩa nơi cái chết giúp cho đời mình có một kết thúc trọn vẹn và để cho cuộc sống đó đơm bông kết trái một cách khác nơi cõi đời đời của Thiên Chúa, thì họ mới thanh thản và biết ơn chấp nhận tuổi già của mình. Tuổi già của họ nhờ đó cũng đầy sống động, bởi vì nó có một mục tiêu trước mặt để hướng tới.

Can Dung nhắc ta nhớ tới một tư tưởng của các giáo phụ, khi các ngài ví Thánh Thể là „pharmakon athanasias“ – „liều thuốc trường sinh“. Niềm tin vào sự bất tử, mà đức Giê-su Ki-tô đã trao tặng chúng ta, quả thật cũng

là một liều thuốc cho tâm hồn về mặt tâm lý học. Là vì linh hồn chỉ khoẻ mạnh, khi nó nhìn ra một mục đích nơi cái chết và có thể an tâm tiến bước theo mục đích đó.

Can Dung: Tuổi già không nhìn cái chết như một mục tiêu đi tới, thì cũng giống như tuổi trẻ tìm cách đề nén những mơ ước về tương lai. Cả hai đều là biểu hiện của tâm bệnh.

Ai đã thật sự sống, người đó cũng có thể an tâm chết. Giống như cái chết của Áp-ra-ham được mô tả trong Kinh Thánh (St 25,8): „Ông chết lúc về già, tuổi đã cao, cuộc sống mãn nguyện, và được kết hiệp với các tổ tiên của mình.“ Đây là một cái chết rất tự nhiên.

Ai đã sống đầy đủ, người đó có thể cũng thích chết. Họ mãn nguyện và không còn phải khập khễnh chạy theo cuộc sống chưa sống. Và điều này cho ta thấy rõ ràng, chết là một cuộc bước vào thông hiệp với những người thân yêu đã ra đi trước chúng ta. Áp-ra-ham, Mai-sen và Đa-vít không cưỡng lại cái chết của mình. Họ nhìn lại những gì họ đã sống với tâm tình cảm tạ. Và giờ đây họ bằng lòng với cái chết, để trở về sum họp với các tiên tổ của mình.

Con người thời Trung Cổ có một „nghệ thuật chết“ riêng. Họ có sự chuẩn bị cho giờ phút ra đi của họ. Trong một bài thuyết trình về tuổi già, một nữ thuyết trình viên cho hay, bà rất cảm động, khi thấy mẹ mình vẫn hằng cầu xin Chúa cho được chết an lành. Từ đó bà học được rằng, việc chuẩn bị cho cái chết của mình là điều tốt, đáng làm.

Đôi khi việc chuẩn bị này bị ám ảnh bởi sự sợ hãi. Nhưng í nghĩa của việc chuẩn bị là nó làm cho

mình luôn nghĩ tới cái chết của chính mình và vì thế cầu mong cho mình có được một sự ra đi êm đẹp. Cầu nguyện cho giờ phút cuối của cuộc đời mình rốt cuộc cũng giúp ta nhận ra í nghĩa của phần đời còn lại của mình và sống nó một cách có í thức. Sống sao cho tốt, để đạt được cùng đích là sự sống đời đời trong vinh quang.

Nhưng không chỉ lời cầu mà thôi. Mà còn cả việc thực tập cách ứng xử của mình trước sự chết. Thái độ đầu tiên cần có là sự í thức rằng, cái chết liên kết mọi người lại với nhau. Tất cả mọi người đều phải chết. Qua cái chết toàn thể gia đình nhân loại liên kết làm một lại với nhau.

Henri Nouwen coi cái cảm thức liên kết với mọi người này là điều kiện của một cái chết đẹp: *„Khi sự nhận thức - chết là phương cách vượt trên mọi phương cách khác đưa ta nối kết với mọi người - dần lớn lên trong ta, thì chết có thể trở thành một lễ hội đoàn tụ của toàn thể nhân loại. Và như thế chết là một sự nối kết với người khác, chứ không phải là sự chia lìa; nó mở ra một thứ niềm vui, thay vì làm cho ta đau đớn; nó có thể là sự hi vọng vào một khởi đầu mới, chứ không phải là điểm kết của một cuộc đời.“*

Một mục sư, vốn hay tổ chức hoà nhạc trình diễn các bài hát ki-tô giáo ở các nước Trung Đông, kể với tôi, là một tín hữu đạo Islam đã nói với ông: *„Tất cả chúng ta vốn cùng sinh ra từ A-đam và E-và. Và tất cả chúng ta rồi cũng sẽ được trả về lại với đất khi chết. Chúng ta như vậy là anh em với nhau. Nhưng tại sao chúng ta lại chỉ biết quay ra tiêu diệt lẫn nhau?“* Ông già Islam này đã

hiểu ra, chết là một con đường để tất cả liên kết làm một lại với nhau. Và vì thế, chết là lời mời gọi hoà bình mạnh nhất. Ai còn tranh chấp với người khác khi chết, người đó không thể sống một cách trọn vẹn.

Một bà chuyên trách công tác đồng hành với những người liệt giường đang chờ chết kể với tôi, có những người quả không sao chết được, vì họ chưa chịu tha thứ. Chỉ sau khi họ chịu làm hoà lại với chính mình, với cuộc sống mình và với mọi người, thì họ mới có thể an bình chết trong tay Chúa và ở đó họ kết hợp làm một với mọi người khác.

Chết không chỉ là cái kết thúc làm mình lo sợ. Nó là một khởi đầu mới cho chúng ta. Sự sống đời đời đang chờ chúng ta. Nhưng trước hết ta cần có được một cái chết trong tình liên kết với những người thân yêu và cần đón nhận cái chết của họ vào mình. Đó là thông điệp của các Tin Mừng về cái chết của đức Giê-su. Người đã chết cho chúng ta. Khi chúng ta coi cái chết của mình là sự hiến mình cho những người thân của ta, thì cái chết của ta sẽ trở nên ân phúc cho những người khác. Khi ta chấp nhận cái chết và chết trong đức tin, lúc đó nó có thể sẽ là hoa trái cho những người khác.

Henri Nouwen cho biết, thái độ của bà chị dâu của ông, 48 tuổi, trước cái chết vì bệnh ung thư đã giúp ông hiểu ra một cách hoàn toàn mới, thế nào là chết cho người khác; và cái chết của chị đã giúp cho nhiều người có được một lối sống mới.

Nghệ thuật chết là chúng ta không chết cho riêng mình, mà cho những người khác. Đó là việc

ta chấp nhận cái chết và để mình nhẹ nhàng ra đi trong vòng tay Chúa. Có như thế cái chết của ta sẽ là hoa trái cho những người khác.

Trước khi mất, đức Giê-su đã yên ủi các môn đệ đang đau buồn vì sắp phải mất thầy: „Việc ra đi của thầy là điều tốt cho anh em. Vì nếu thầy không ra đi, thì sự hỗ trợ sẽ không tới với anh em; nhưng nếu thầy đi, thì thầy sẽ gọi nó tới cho anh em.“ (Ga 16,7.)

Điều đức Giê-su nói về cái chết của Người, ta cũng có thể áp dụng nó cho cái chết của ta. Henri Nouwen suy nghĩ về lời của đức Giê-su và áp dụng lời đó vào cái chết của bà chị mình:

„‘Gọi Thánh Thần tới’ phải chăng là lối diễn tả hay nhất, để nói lên rằng, mình sẽ không rời bỏ những người thân yêu của mình, trái lại có nghĩa là tiếp tục gắn bó sâu xa với họ một cách mới, một mối gắn bó còn sâu xa hơn lúc còn sinh thời? Phải chăng ‘chết cho kẻ khác’ có nghĩa là chết, để cho kẻ khác được tiếp tục sống mạnh hơn trong thần khí tình yêu của ta?‘“

Tập dượt chết như vậy có nghĩa là tập chết theo gương đức Giê-su, trao lại cho những người khác điều đã ấn dấu trên ta. Và như vậy cái chết của ta sẽ không chỉ là cuộc chiến đấu đơn độc trước cái chết, mà là một hành vi tự hiến. Cái đáng sợ từ bên ngoài đến với ta được ta – cũng như đức Giê-su – biến thành một hành vi hiến thân và yêu thương. Trong một lá thư viết cho cha mình về cái chết của người mẹ Henri Nouwen nhận ra:

„Đức Giê-su ở Nazareth không phải chết chính Người, nhưng chết cho chúng ta, và chúng ta vì thế cũng được mời gọi làm theo Người, biến cái chết của mình thành một cái chết cho những người khác. Điều làm cho cha con ta trở nên ki-tô hữu không chỉ là đức tin của chúng ta, với xác tín rằng, đức Ki-tô vốn vô tội nhưng Người đã chết trên thập tự, để cứu thoát chúng ta, và nhờ đó không những đã mở đường cho chúng ta tới với Cha Người trên trời, mà cái chết của Người còn biến cái chết vô cùng phi lí của ta trở nên có ý nghĩa, trở thành một biến cố giải thoát chúng ta và những người chúng ta thương mến.“

Với những câu trên đây Henri Nouwen đã diễn tả được rất rõ cái „nghệ thuật chết“ của con người thời trung cổ: chuẩn bị, thực tập để mình có được một cái chết tốt đẹp mang lại ơn ích cho kẻ khác, có được một cái chết cho người khác, để người khác có thể nhờ đó mà sống.

Coi cái chết của mình là sự liên kết làm một với kẻ khác cũng như coi nó là quá trình chuyển giao linh khí của mình cho những người còn sống sau mình là một con đường quan trọng, để ta có thể có được một cái chết đẹp. Thánh sử Lu-ca còn chỉ cho ta một con đường khác nữa. Ngài cho ta hay, điều ước mong sâu xa nhất của ta được thoả mãn trong cái chết. Người Hi-lạp cho rằng, điều ước mong sâu xa nhất của con người là được nhìn thấy Thiên Chúa. Qua cái chết chúng ta sẽ nhìn thấy sự vinh quang của Người. Chết là con đường độc nhất lột xác chúng ta ra, để nhờ đó ta có thể nhìn được Thiên Chúa như Người là. Trong ý nghĩa đó đức Giê-su đã xa gần muốn cho hai môn đệ trên

đường Ê-mau hiểu về cái chết của Người: „*Phải chăng đấng Messias đã phải chịu mọi đau đớn, để nhờ chúng mà tới được vinh quang của Người?*“ (Lc 24,26.) Cái chết thập giá của đức Giê-su là con đường dẫn tới vinh quang Thiên Chúa. Con đường của chúng ta, qua cái chết, cũng dẫn tới vinh quang thiên quốc.

Nhưng với tuổi già, ở đây và lúc này chúng ta đã cảm nghiệm được rồi cái chết vốn xuất hiện nơi cuối cuộc đời. Là bởi nó đã nằm sẵn trong sự sống của ta - trong những khó khăn thường ngày, trong các bệnh tật, trong sự già nua, trong những nỗi bất lực. Tất cả những điều đó không đánh quy chúng ta, nhưng chúng chỉ phá vỡ những ảo tưởng của ta về cuộc sống, để càng ngày càng mở ra cho chúng ta nhìn ra được cái hình ảnh huy hoàng thật sự mà Thiên Chúa đã tạo ra nơi mỗi chúng ta. Và nó lột xác ta, để ta thấy được sự vinh hiển của Thiên Chúa, sự vinh hiển mà ta sẽ được diễm phúc thấy, khi ta cùng với đức Giê-su bước qua ngưỡng cửa sự chết.

Mong ước sâu xa nhất của ta sẽ được thoả mãn khi ngắm nhìn vẻ đẹp của Thiên Chúa. Ta sẽ dễ dàng chấp nhận cái chết, khi ta coi tuổi già là cuộc lột xác mở ra cho vinh quang Thiên Chúa. Lúc đó, như đức Giê-su, ta sẽ hài lòng với con đường chúng ta đi. Chúng ta sẽ nhận ra, con đường này - dù mọi trở ngại và xem ra như những đồ vỡ - càng ngày càng dẫn chúng ta bước vào vinh quang lớn hơn của Thiên Chúa, và vinh quang này cho chúng ta thấy hình ảnh thật và uyên nguyên của Thiên Chúa. Có như thế, ta không còn cảm râm về những khổ nhọc của tuổi tác nữa. Nhưng nó giúp ta lột xác nhìn ra cái dung mạo thật, cái hào quang nguyên thủy mà Thiên Chúa đã tạo ra nơi ta.

Tuổi già là một cuộc thực tập bước vào cái chết và đồng thời là một cuộc lột xác mở ra cho ánh sáng mà Thiên Chúa muốn toả lên trong ta. Tôi đã đồng hành với nhiều anh em tu sĩ. Họ yếu bệnh, nhưng vẫn không quy ngã. Trái lại có một thứ ánh sáng dịu dàng toả ra từ sự mỏng dòn của họ, khiến tôi nhận ra sự cao cả của Thiên Chúa hiện diện nơi họ.

Mỗi người trong chúng ta đều có những quan niệm nhất định về Chết. Nhiều người muốn được chết trong vòng tay yêu thương của gia đình, được chết lúc còn sáng suốt, được chết với một di chúc đầy hi vọng cho người thân. Nhưng rồi ta cũng phải buông bỏ những suy tưởng về cái chết của chính mình. Ta không nắm chắc được ta sẽ chết ra sao. Ngay các thánh cũng chết trong chiến đấu và vật vã tinh thần. Ta không thể chọn cho mình một cái chết bất chợt hay sau những tháng ngày dài đau bệnh.

Khi tuổi đã già, Karl Rahner viết: chúng ta nên chết theo cách thế mà Chúa gọi tới cho mình. Ông tặng bạn đồng tu Piet van Breemen bức hình mẹ mình đang nằm trên giường chết. Bà mất năm 1976 lúc 101 tuổi. Mặt sau tấm hình có in lời nguyện của Teilhard de Chardin, một tu sĩ và là nhà nghiên cứu thiên nhiên nổi tiếng của Dòng Giê-su (Dòng Tên). Lời nguyện mà mẹ của Rahner luôn mang bên mình trong những năm cuối đời. Bà đã chép tay lời nguyện đó và dùng nó để cầu mỗi ngày cho cái chết của bà. Lời nguyện như sau:

*„Vì con đã nhận ra Chúa như là cái Tôi vươn cao của con, nên, khi giờ của con đến, xin Chúa cho con tái nhận ra Ngài qua hình tượng của bất cứ một quyền lực xa lạ và đối địch nào hằng muốn tiêu diệt hay chèn ép con. Khi nét còm cõi thân xác hay tinh thần bắt đầu xuất hiện nơi con; khi sự dữ từ ngoài tấn công con hay nảy sinh từ chính trong con, nó làm cho con trở nên bất xứng hay huỷ hoại con; trong giây phút đau đớn khiến con bỗng chốc nhận ra rằng, con đang đau bệnh hay đang già; nhất là trong cái giây phút cuối khi con cảm nhận là mình đang chạy trốn khỏi chính mình, hoàn toàn bất lực trong tay những quyền lực to lớn và xa lạ, những thế lực đã hình thành nên con; trong tất cả những giờ phút đen tối đó, xin Chúa cho con hiểu rằng, chính Ngài - nếu như đức tin của con đủ lớn - là người đang đẩy, dù cho con đau đớn, những sợ thị hiện hữu của con sang một bên để bước vào được tận trong xương tủy bản chất của con và kéo con vào trong Chúa.“*

Qua lời nguyện này, ta có thể hình dung được bà mẹ của Karl Rahner đã chuẩn bị mình trước bí ẩn sự chết như thế nào và bà đã có thể đặt mình vào trong tay Chúa ra sao.

Là ki-tô hữu, chúng ta nói, đức Giê-su đã cứu thoát chúng ta qua cái chết của Người. Bí ẩn sự chết có thể được chiếu sáng bằng nhiều cách. Qua cái chết của Người, đức Giê-su đã chứng tỏ cho ta thấy, là cái chết của chúng ta cũng có thể là cánh cửa bước vào sự vinh quang thiên chúa. Như vậy Người đã cắt đi nỗi sợ hãi về cái chết ra khỏi ta. Chết

không còn là một kết thúc đầy kinh hãi nữa, mà là một khởi đầu mới; nó là sự phục sinh trong sự sống đời đời của Thiên Chúa.

Henri Nouwen đã chỉ cho tôi thấy một con đường nữa, để hiểu cái chết của đức Giê-su đã giải thoát cái chết của ta ra sao. Ông nói, nhiều người kinh sợ cái chết, vì họ nghĩ rằng, sự chết làm cho họ phải xa lìa con người mãi mãi. Nhiều người sợ chết, vì họ phải từ bỏ con cháu lại một mình và chính họ phải bước vào cõi cô đơn. Cái chết của Chúa nói lên một cái gì hơi khác. Nouwen viết:

„Đức Giê-su đã chết cho chúng ta, để cái chết của chúng ta không còn là sự phân cách. Cái chết của Người mở ra cho chúng ta khả thể để biến cái chết của chính mình thành con đường đi tới liên kết và hiệp thông. Đó là bước ngoặt nền tảng làm nên đức tin nơi chúng ta.“

Tin Mừng Gio-an nói, đức Giê-su đã đưa mẹ và người môn đệ mình yêu lại gần với nhau qua cái chết

của Người. Kinh nghiệm của chúng ta đôi khi cũng cho thấy, người chết làm cho những gia đình đổ vỡ trở nên hoà hợp lại với nhau... Gio-an nhận ra bản chất cái chết của đức Giê-su là tình yêu. Và chính đức Giê-su hiểu cái chết của mình như là sự hiến thân cho bạn hữu: „Không có tình yêu nào lớn hơn tình yêu của một người hiến cuộc sống mình cho người khác.“ (Ga 15,13.)

Khi cái chết của ta là sự hiến thân cho bạn hữu, thì cái chết này được giải thoát. Và cái chết đó sẽ không đưa ta vào cõi tăm tối, cô đơn và phân cách, nhưng đưa ta vào cộng đoàn cùng với những người khác. Ta sống và chết không chỉ cho ta, mà cả cho tha nhân. Qua cái chết, ta nhận ra tình yêu là lực giải thoát cuộc sống của ta. Khi ta hoàn thành tình yêu của mình nơi cái chết, cái chết của ta sẽ được giải thoát và nó cũng phần nào giải thoát những người khác. Nỗi sợ hãi của họ sẽ tan biến và họ cảm thấy được liên kết một cách mới với chúng ta và với Thiên Chúa. Đối với tôi, đó là bí ẩn của sự cứu chuộc nơi cái chết thập giá của đức Giê-su.

*Lời của người dịch. Trên đây là chương cuối trong tập sách tu đức của tu sĩ biển-đức Anselm Gruen. Chúng tôi đã bỏ đi một chương nói về một số nhân đức căn bản cần phải tập luyện khi về già. Như tác giả đã nói ngay từ đầu, sống tuổi già là một nghệ thuật. Mà nghệ thuật thì cần tập luyện. Cuốn sách của ông chỉ muốn đưa ra một số phương pháp, để giúp tuổi già được thành công. Cầu mong tất cả chúng ta thành công trong việc luyện tập cái nghệ thuật về già này. Để rồi, khi giờ phút cuối cuộc đời tới, cái chết của chúng ta sẽ không còn là dịp để „chia buồn“ hay „đau đớn báo tin“ nữa. Nhưng là dịp vui mừng và hi vọng, vì người thân yêu của ta rồi sẽ được sum vầy với Thiên Chúa và các tiên nhân của họ. Và cũng là dịp tiệc nuối cho mọi người, vì mất đi một mẫu gương sống đã mang lại nhiều ơn ích cho họ.♦*

## Thực Tập Chuẩn Bị...

(tiếp theo trang 81)

Hợp, đang là giám mục Giáo Phận Vinh làm giám mục tiên khởi Hà Tĩnh.

Thời điểm Giám Mục Long chính thức nhậm chức hồi Tháng Hai, 2019, trang web Ban Tôn Giáo Chính Phủ ghi nhận: “Giám Mục Long dành lời cảm ơn đến chính quyền các cấp, từ trung ương đến địa phương. Tân Giám Mục Vinh cũng nêu quan điểm rằng với sứ vụ lãnh đạo tôn giáo, ông mong muốn có sự tiếp xúc, trao đổi và giải quyết cách tốt đẹp các khó

khăn xảy ra, tránh gây đổ vỡ mối quan hệ, tạo sự đoàn kết, tôn trọng để người Công Giáo góp phần xây dựng tổ quốc.”

Giám Mục Anphong Nguyễn Hữu Long. (Hình: Trang web Giáo Phận Vinh)

Hồi Tháng Sáu, 2020, Giám Mục Long gây tranh cãi khi loan báo thuyên chuyển sinh hoạt mục vụ của 30 linh mục trong giáo phận. Trong số này, Linh Mục Antôn Đặng Hữu Nam, một trong hai

linh mục dẫn dắt giáo dân khiêu kiện Formosa về vụ cá chết, bị tạm nghỉ mục vụ.

Báo UCA News thời điểm đó đăng bài cho rằng người Công Giáo ở Việt Nam “lo ngại giám mục Giáo Phận Vinh đã bị chính quyền gây áp lực đình chỉ Linh Mục Nam, người mà họ đánh giá là một nhà hoạt động về công bằng xã hội và bảo vệ môi trường.”

Bài báo cho biết thêm là linh mục “bất ngờ” trước quyết định của Giám Mục Long và hé lộ rằng ông được cho biết mình bị tạm ngưng thi hành mục vụ là vì “lý do sức khỏe và nói về chính trị.” (N.H.K) [qd]♦

# ÔNG SƯ NHÀ QUÊ MỘT TÂM GƯƠNG TỐT LÀNH, RẤT ĐÁNG TÔN VINH

## ■ VŨ VĂN QUÝ

**T**ôn giáo nào cũng có những vị chân tu - những bậc lành thánh - suốt đời hiến thân cho lý tưởng thiêng liêng cao cả của mình đã chọn. Nhiều vị đã cùng sống chết với tha nhân và chết cho đạo pháp và trở nên hiển thánh được đời sùng bái tôn thờ chẳng hạn như thánh Maximilian Kolbe... (\*). Tấm lòng vị tha chan chứa tình người của họ tỏa ra vô biên không vị kỷ, không đóng khung hạn hẹp ở lần ranh tôn giáo. Biết bao công đức của họ được truyền tụng từ thế hệ này qua thế hệ khác được kể lại bằng những câu chuyện đầy cảm kích.

Cách nay gần 3 thập niên trên tờ Đất Mẹ số 38 (Đất Mẹ là tờ báo nguyệt san Công Giáo) chúng tôi đã viết dưới đề tựa “Nén Hương Cho Hòa Thượng THÍCH THANH LONG” ngay sau khi ngài viên tịch tại Sài Gòn. Từ sau ngày ấy đến nay, nhiều báo Việt ngữ tại Hoa Kỳ cũng có những bài viết về ngài, điểm đáng chú ý là những tác giả này đa số là những tù nhân chính trị người Công Giáo trong đó có một số các vị linh mục đang có mặt tại Hoa Kỳ, những người đã một thời sống cùng với cố hòa thượng ở các trại tù từ Nam chí Bắc, tất cả đều tỏ lòng tôn kính, ngưỡng phục.

Tang lễ cố Hòa Thượng THÍCH THANH LONG ngày 29 tháng

11 năm 1991 được mô tả như một đám rước hết sức trọng thể. Đoàn người tham dự đã phủ kín con đường dài 5 cây số từ cổng Chùa Giác Ngạn đường Trương Minh Giảng Sài Gòn tới Nghĩa Trang Bà Quẹo không chỉ gồm các đoàn thể Phật tử, các thiện nam tín nữ mà có mặt đủ mọi thành phần tôn giáo cũng như rất đông đảo các cựu Tù nhân Chính trị.

Trước năm 1973, Hòa Thượng mang cấp bậc Trung Tá làm Phó Giám Đốc Nha Tuyên Úy Phật Giáo cho đến khi thương tọa Thích Tâm Giác đi Nhật bản trị bệnh thì Hòa Thượng mới lên làm Giám Đốc và cũng được thăng cấp Đại Tá tuyên úy từ dạo đó.

Ngày 13/6/1975 bị việt cộng bắt đi cải tạo và đem ra Bắc. Đến ngày 12/9/1987 được tha trở về lại Chùa Giác Ngạn Sài Gòn và mãn phần tại đây.

Ngược dòng thời gian gần 3 thập kỷ, năm ấy cũng vào mùa thu (1982), trại cải tạo Hà Tây tiếp nhận thêm khoảng 80 tù nhân chính trị (TNCT) từ trại tù Thanh Phong chuyển đến. Đa số thành phần thuộc Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị gồm các ngành Tâm Lý Chiến, An Ninh Quân Đội và Tuyên Úy của Quân Lực VNCH.

Trại Hà Tây có tất cả 12 buồng giam. Số TNCT mới đến bị nhốt

trong buồng số 7. Buồng này rất kín cổng cao tường bao quanh chẳng chịt kềm gai vì trước đó được dùng để nhốt các tù hình sự có trọng án nên được canh gác cẩn mật. Việt cộng coi những TNCT này là những đối tượng cực kỳ nguy hiểm. Khoảng một tháng sau khi được thanh lọc kỹ càng thì việt cộng mới mở cửa cho đội Tuyên Úy ra ngoài lao động; tuy vậy buồng 7 vẫn chưa được ra sân lớn tập họp điểm số như các buồng khác. Đội Tuyên Úy lúc này do linh mục Nguyễn Quốc Túy - cha Túy là cựu Thiếu Tá Biệt Động Quân, một mẫu người trẻ năng nổ, ứng phó thần kỳ đã được các vị tu sĩ cử ra đứng mũi chịu sào để điều động đội này xử trí với những thủ đoạn thâm độc của việt cộng. Công việc chính của đội tuyên úy lúc đó là đào đất đắp đường và kéo xe thay thế trâu bò.

Lần đầu tiên tôi được cha Túy mời dự bữa cơm trưa thân mật tại sân buồng 7. Có khoảng chục người trong đó có linh mục Khổng Tiến Giám bảo vệ của linh mục Khổng Tiến Giác tuyên úy Bộ Tổng Tham Mưu, linh mục Nguyễn Văn Thịnh cựu giám đốc nha tuyên úy Công giáo, các mục sư Xuân, Điều Huỳnh và các đại đức Tâm, Khuê, Tùng và hòa thượng Long. Ngoài đội tuyên úy chỉ có 2 khách mời là



# HỘI YẾM TRỢ ÁN TUYÊN THÁNH CHA TRƯỞNG BỬU DIỆP

Hội vô vị lợi số #3990043 TB. California, Hoa Kỳ  
Văn Thư chứng nhận của Bộ Phong Thánh Roma ngày 24-4-2018

13962 Seaboard Cir, Garden Grove, CA 92843, USA

Tel: 714-487-4502

## THÔNG BÁO

Vì nhu cầu giúp cho việc tuyên thánh cha Trương Bửu Diệp sớm được thành tựu, chúng tôi một số giáo dân thiện chí đứng ra thành lập HỘI YẾM TRỢ ÁN TUYÊN THÁNH CHA TRƯỞNG BỬU DIỆP. Hội đã được chính quyền tiểu bang California cấp giấy phép hoạt động của một hội vô vị lợi số #3990043 và được Bộ Phong Thánh Roma ngày 24-4-2018.

- **Giờ mở cửa:** 6 ngày một tuần từ 10:00AM - 6:00PM, đóng cửa ngày Chúa Nhật.
- **Giờ Khẩn hàng tuần:** tối thứ Hai từ 5pm-6pm

Sự yểm trợ của quý vị sẽ được chuyển về Roma cho tiến trình Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp.

**Tôi xin yểm trợ cho tiến trình Tuyên Thánh số tiền:**

\_\_\_\_\_  \$50.00  \$100.00  \$200.00  \$500.00  \$1,000  \_\_\_\_\_

Chi phiếu xin đề: “**Án Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp**”  
và gởi về địa chỉ: **13962 Seaboard Cir., Garden Grove, CA 92843**

Trân trọng cảm tạ quý vị.  
Ban Điều Hành



## PHIẾU XIN KHẨN

**Nhờ sự cầu bầu của Tôi Tớ Chúa: Cha Phanxicô Xaviê Trương Bửu Diệp**

Tên Thánh, Họ và Tên .....

Địa chỉ .....

Thành Phố ..... Tiểu Bang .....

Điện thoại ..... Email .....

**Ý chỉ xin cầu nguyện:** .....

**Tôi xin yểm trợ cho tiến trình Tuyên Thánh số tiền:**

\_\_\_\_\_  \$50.00  \$100.00  \$200.00  \$500.00  \$1,000  \_\_\_\_\_

Chi phiếu xin đề: “**Án Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp**”  
và gởi về địa chỉ: **13962 Seaboard Cir., Garden Grove, CA 92843**



# Ana Pharmacy

**Liên Khổng**  
Pharmacist

10191 Westminster Ave.  
Garden Grove, Ca 92843

## GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:30PM  
Thứ Bảy: 10:00AM - 4:00PM

**(714) 530-3784**

# Manna Pharmacy

**Susie Ngọc Phan**  
Pharmacist

10402 Westminster Ave. Suite C  
Garden Grove, Ca 92843

## GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:30AM - 6:30PM  
Thứ Bảy: 9:30AM - 4:00PM

**(714) 530-4133**



- ❖ Nhận Medical và các loại bảo hiểm
- ❖ Tận tình hướng dẫn cách dùng thuốc chu đáo

- ❖ Giao thuốc tận nhà bệnh nhân miễn phí
- ❖ Giải đáp mọi thắc mắc liên quan đến thuốc

## Bác Sĩ **DƯƠNG KHỔNG TƯỚC, M.D.**

Board Certified In Family Medicine

### CHUYÊN KHOA

Toàn Khoa, Gia Đình, Bệnh Người

**ĐIỀU TRỊ:** Huyết áp, tiểu đường, cao mỡ, nhức mỏi, đau lưng, nhức đầu, mất ngủ, phong thấp, nhiễm trùng đường tiểu, ho kinh niên, suyễn khó thở, dị ứng, bệnh ngoài da, sưng phổi, bệnh tuyến giáp trạng, viêm ruột, bệnh tim, tiêu chảy

### NHẬN

Medicare, Medical,  
MSI, CalOptima và  
các loại bảo hiểm  
HMO, PPO

### GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: 9AM - 2PM  
Đóng cửa ngày Thứ Ba

**(714) 899-2600**

- ❖ Có xe đưa rước bệnh nhân miễn phí
- ❖ Giúp làm đơn Medicare Part D
- ❖ Nhận làm bác sĩ gia đình, y khoa phòng ngừa
- ❖ Chích ngừa nhập học, du lịch

**9009 McFadden Avenue, Westminster, CA 92683**

(góc Magnolia & McFadden)

tôi và Đại tá Trần Mộng Chu nhà Quân Pháp. Hầu như không phân biệt tôn giáo và cấp bậc, tất cả các vị tuyên úy đều xem hòa thượng Thích Thanh Long như một người anh cả và xưng hô một cách chung chung là thầy Long. Mỗi khi nhắc đến thầy Long thì mọi người đều nói về thầy với niềm sùng ái trọng vọng.

Thoạt đầu khi chưa giới thiệu từng người trong bữa tiệc, tôi ghé vào tai cha Túy hỏi có phải người ngồi trước mặt cha là Thầy Long không thì cha lắc đầu. Cung cách bề ngoài và bộ quần áo mới màu đà còn tươi của vị này làm cho tôi lầm ông với hòa thượng Long. Rồi cha chỉ cho tôi người ngồi đối diện với tôi.

Vóc gầy gò, dong dỏng cao, da ngăm ngăm, hàm răng nhỏ và đen huyền, tóc cạo đúng tiêu chuẩn sư tăng nhà Phật, mặc bộ đồ cũ đơn sơ, khuôn mặt hiền hậu nhưng khắc khổ, toát ra vẻ chân tu như thánh Găng Đi nhất là cặp mắt sáng, sâu, đen láy, rất ít nói nhưng quan tâm lắng nghe mọi người xung quanh. Đó là người ngồi đối diện với tôi. Người đó chính là Thầy Long. Tôi nhìn ông khẽ cúi đầu và ông nhìn tôi với đôi mắt hiền từ triu mến. Ông đã trao cho tôi một nụ cười thật kín đáo.

Tháng 3/1983, trại Hà Tây sắp giải thể và chuyển hết các TNCT về Nam Hà. Các vị Tin Lành và Phật Giáo được phân tán về các đội lao động. Riêng các tuyên úy Công Giáo chờ phương tiện chuyển ngược về trại tù Thanh Phong.

Năm 1985, tôi và thầy Long bị giam chung tại Nam Hà và chính thời gian này tôi được biết thầy nhiều hơn. Có những người đã

biết và nói rằng trước ngày di cư từ Bắc vào Nam năm 1954, thầy đã trụ trì tại một ngôi chùa ở một làng tại tỉnh Nam Định và được đông đảo tín hữu mến mộ. Nhiều đêm tâm sự với thầy trong buồng giam, tôi cố gợi chuyện để biết thêm nhưng thầy là người điềm đạm khiêm tốn chỉ kể với tôi là thầy xuất gia đầu Phật từ lúc 12 tuổi. Quyết tâm tu hành, không muốn vương vãn nợ trần, thầy đổi tên là Nguyễn Văn Long và hầu như hoàn toàn không ai biết được tên thật và quê quán của thầy. Thầy thuộc nhiều địa danh ở Nam Định, khi tôi kể chuyện liên quan đến những vùng Cổ Lễ, Cổ Ra, Văn Tràng, Trục Ninh, Nam Trục, Quần Phương, Lạc Quần v.v. thì bỗng nhiên đôi mắt thầy rực sáng lên và có vẻ thích thú. Tôi đoán có lẽ thầy đã trải qua thời thơ ấu tại một trong những địa danh này chăng?

Thầy nói năm 16 tuổi, thầy chỉ lên về nhà nhìn mặt thân phụ của mình từ trần rồi lại lặng lẽ ra đi. Lý tưởng của thầy là Phật pháp, tình yêu của thầy là tha nhân, thân bằng quyến thuộc của thầy là Phật tử. Thầy có một cuộc sống vô cùng mộc mạc, đơn sơ, đức độ, lúc đi tu cũng như lúc ở tù. Thầy thường nói với tôi: “Tù cũng là tu”. Vốn có một tâm hồn thanh tịnh như đóa sen nở trên mặt hồ không gợn sóng lúc nào cũng toát vẻ chân tu khiến người bàng quan thấy thầy là cõi phúc. Lúc nào thầy cũng tự nhận mình là một “*Ông Sư Nhà Quê*”. Đúng như vậy.

Trong thời kỳ đói khát, tù nhân chưa được gia đình tiếp tế thăm nuôi đã có kẻ lấy chiếc lon ghi gô đựng nước uống của thầy nhét đầy thịt heo đánh cắp của trại, lúc bị phát giác không ai dám nhận. Cuối cùng để tránh phiền lụy cho một số người, thầy không ngần ngại đứng ra nhận chiếc lon đó là của thầy mặc dù ai cũng biết thầy ăn chay trường và kẻ nào là tên ăn trộm lúc bấy giờ. Khi nào trại cho tù nhân chút ít thịt để “bồi dưỡng”, thầy thường nhường cho các anh em đau ốm bệnh hoạn.

Đến khi được thăm nuôi tiếp tế, Phật tử khắp nơi đến thăm thầy hầu như hàng tuần. Những quà tiếp tế, thầy đem chi cho các bạn tù. Quần áo chỉ giữ 2 bộ, còn bao nhiêu cũng đem cho hết. Thầy thường xuống bệnh xá thăm viếng những người đau ốm và đem quà bánh thuốc men xuống cho họ. Thầy rất quan tâm đến những “con bà phước” (\*\*\*) bị bỏ quên trong trại. Một vài trường hợp điển hình:

- Anh Khương, Phó Quản Đốc Trung Tâm Cải Huấn Côn Sơn - một người Công Giáo - bị địch bắt ngay trong lúc còn đang mặc sắc phục và bị việt cộng đánh như tử. Hậu quả của những trận đòn thù khiến anh Khương trở thành bại liệt, á khẩu, tay chân co rút. Anh bị mất liên lạc với gia đình từ ngày bị bắt. Gần 13 năm, anh mới bập bẹ nói được một tiếng “đôi, đôi” như đứa trẻ mới tập nói. Thầy Long đã đích thân chăm sóc đút cơm, tắm rửa cho anh Khương như một người thân, đặc biệt là khi trại đọc lệnh tha nhưng anh không biết về đâu và không thể đi được một mình. Chính thầy Long đã giúp anh một số tiền và nhờ đại đức Tâm được tha cùng một lượt với anh Khương về trước tìm kiếm thân nhân của anh ở tận miền Tây để ra đón anh.

- Anh Nguyễn viết Tân, Đại tá hải quân QLVNCH bị bán thân bắt toại và bệnh nặng trong lúc mọi người ai nấy đều lo cho bản thân mình và tình thương giữa con người đã trở nên mịt mịt thì thầy Long cũng

chính là người tình nguyện chăm sóc anh Tân cho đến khi anh được người nhà ra đón kịp về rồi chết.

Một trường hợp khôi hài khác là ở trong trại có một anh tên Nguyễn Huệ, “vô tông tích” tự xưng là trung tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 23B (?). Có một thời gian anh ta bị giam chung với các tướng lãnh QLVNCH nhưng sau việt cộng phát giác “tướng Nguyễn Huệ” chỉ là một tên điên khùng và bị loại ra khỏi đội. Thấy thầy thương người và dễ dãi, “tướng Nguyễn Huệ” thường hay chạy theo quấy quả xin xỏ cơm và thuốc lào. Hễ trông thấy anh ta là thầy tùm tùm cười, thầy không hề tỏ vẻ khó chịu và còn đi kiếm thuốc lào cho anh ta, tuy thầy chẳng bao giờ hút thuốc.

Tù nhân được tha dần nhưng vẫn còn tồn đọng một số khá lớn trong đó có các đại đức Tâm, Khuê, Xuân, Tùng, Trí, Bình, Ngự, Học, Diệu v.v. Mỗi lần thầy Long được thông báo có thăm nuôi thì các vị này đã sẵn sàng bị và tận tình giúp đỡ thầy. Thầy thường nói : “ Hôm nay tôi lại có thánh Veronica đến thăm nuôi “. Đây cũng là dịp thầy tập họp các tu sĩ Phật giáo ở trong trại tù để phân công đi thăm viếng bệnh nhân hoặc cắt cử họ đến tụng kinh và cầu siêu mỗi khi có người tạ thế.

Vào các dịp lễ Noen hay Tết âm lịch, thầy cũng dành dụm chút gạo, đậu xanh, đường tán và khởi xướng việc nấu chè ăn chung cả buồng mang niềm vui nhỏ bé đến cho mọi người và còn dốc hết “hậu bao” giúp các anh em nghèo đói nhất trong trại.

Thầy rất thích nghe tôi đánh đàn và kể chuyện cuộc đời thánh Phanxicô Khó Khăn (Francis Of Assisi) nhất là những câu hát ý nghĩa thâm thúy trong Kinh Hòa Bình. Cứ vào mỗi sáng sớm Chủ Nhật được nghỉ lao động, trong khi tất cả mọi người còn nằm trong mùng thì thầy đã đánh thức tôi và khẽ nói : “Ông Quý ơi ! Dậy cho anh em nghe đàn đi !” Thế rồi âm thanh của chiếc đàn gỗ tự tạo ở trong tù của tôi nhẹ nhàng ra tiếng thay lời trong âm giai cung Mi buồn “ Lạy Chúa từ nhân, xin cho con.....” hầu như không làm cho ai khó chịu cả.

Tấm lòng cao quý của thầy sáng như ngọn đuốc trong trại tù tăm tối, không những đối với các bạn tù chính trị mà còn lan tỏa đến cả những tù hình sự giam chung cùng trại.

Như một tấm huy chương vô giá mà trên cõi đời này không thể đem ra so sánh được, thầy đã đối diện với bọn cai tù khát máu, trước họng súng AKA mà không hề nao núng và không sợ chết. Thầy đã được các vị tuyên úy Công Giáo ca ngợi vì đức bác ái và lòng hi xả, quên mình và chấp nhận những gì bất hạnh xảy đến. Trong cuốn AKA và Thập Giá của linh mục Phan Phát Huôn, Dòng Chúa Cứu Thế trang 107-108 kể chuyện đám tang của Cha Nguyễn Văn Bản, Dòng Đa Minh, tuyên úy Tổng Y Viện Cộng Hòa chết tại trại giam Yên Bái. Sau khi chôn cất, việt cộng bắt các tù nhân cải tạo lên lớp hội thảo để lên án và làm nhục người đã chết. Chúng vu cáo cho Cha Bản là một tên ác ôn côn đồ, chạy theo Mỹ Ngụy giết hại đồng bào, một tên có nợ máu đối với nhân dân, một tên lường gạt v.v.. Nghe tên Nha công an việt cộng lái nhái nhục mạ một người đã khuất mà người đó vốn là một người đạo đức gương mẫu, không dẫn nổi sự bất bình, thầy Long đã đứng lên bênh vực bằng một

giọng ôn tồn nhưng cương quyết :

“ Tôi được biết Linh Mục Bản ngoài xã hội cũng như ở trong trại cải tạo là một con người đạo đức, được mọi người kính nể...” Tên việt cộng hồng hách nạt nộ:

“ Anh im mồm ngay. Anh Bản đã bị nhà nước cách chức linh mục của anh ta từ ngày anh bước chân vào trại cải tạo, còn anh, anh đừng có hòng đem cái bọn cha có vào đây mà hù dọa cách mạng...” nhưng thầy Long đâu có chịu im cho. Đợi cho tên việt cộng vừa dứt lời thì thầy nói tiếp:

“ Nếu linh mục đều như cán bộ nói thì làm sao dân chúng tin tưởng và kính mến họ. Mặc dù cán bộ đã cấm các trại viên gọi các linh mục là Cha và tự xưng mình là con, trại viên nào không tuân thì sẽ phải xử lý, nhưng thưa cán bộ, có ai chấp hành lệnh đó không? Trái lại, đối với công chức nhà nước, trước mặt họ gọi là cán bộ nhưng sau lưng họ gọi bằng thằng việt cộng thì cán bộ nghĩ sao?”

Như một con hổ bị trúng đạn, hai mắt hấn đỏ ngầu giận dữ, nhảy chồm tới nhìn trừng trừng vào thầy Long, quát thật lớn văng cả nước miếng vào mặt người đối diện và hấn ra lệnh:

“À anh này hỗn thật, yêu cầu các đồng chí đem tên này cho tôi, biên bản sẽ làm sau.”

Thầy Long vẫn tiếp tục nói một cách hùng hồn cho đến lúc lính cảnh vệ việt cộng mang AK xông tới còng hai tay ông, ông không tự bênh vực cho mình, ông vẫn bình thản đưa hai tay cho chúng còng để chúng đem đi. Đây thật là hình ảnh một con chiên hiền lành đứng trước kẻ xấn lông mình mà không nói lời than trách như đã

được diễn tả trong Kinh Thánh. (Cv.8.32-33).

Cuối năm 1987, thầy Long được tha về. Cởi bỏ chiếc áo chàm cải tạo, thầy lại khoác chiếc áo màu đà. Từ khi trở về Chùa Giác Ngạn, thầy không giữ chức trụ trì như trước, thầy sống trên căn gác xép tại góc vườn nhưng hàng ngày rất đông người đến thăm viếng và ngôi chùa được trùng tu lại, trở nên đẹp đẽ khang trang hơn cũng nhờ uy tín và sự quan tâm của thầy.

Hầu như ai cũng cảm mến gương hy sinh, lòng can đảm, tánh cương trực của thầy Long. Có những vị Linh Mục không đi cải tạo mà chỉ nghe tiếng thôi cũng muốn đến thăm thầy Long tại Chùa Giác Ngạn. Tôi hỏi Cha Vũ Ngọc Trân, Chánh Xứ Chu Hải tỉnh Phước Tuy, cha nghĩ thế nào khi đến thăm Hòa Thượng Thích Thanh Long tại Chùa Giác Ngạn? Cha đã trả lời một cách không dè dặt: “*Tôi nghĩ Chúa sẽ thưởng công cho bất cứ ai biết khao khát trọn lành, thương người và giúp đỡ bệnh vực người. Chúa nói kẻ nào giúp đỡ người đều có công trước mặt Ta. Tôi nghe các cha tuyên úy đi cải tạo về có nói nhiều về ông. Tôi cũng mến mộ ông và việc tôi đến thăm cơ sở một tôn giáo khác đâu có gì làm suy giảm đi lòng kính mến Chúa nơi tôi đâu. Nếu nói đó là một hình thức trao đổi văn hóa thì cũng chẳng sao!*” (Cha Đa Minh Vũ Ngọc Trân cũng đã qua đời tại Xứ Chu Hải Bà Rịa ngày 24/2/1992).

Trong thời gian chưa mắc bệnh ung thư nơi xương tủy, phương tiện chính của thầy trong thành phố là “xe đạp ôm”. Thầy thường ngồi trên “poọc ba ga” phía sau để cho một chú tiểu chở đi. Người ta

thấy thầy xuất hiện ở nhiều nơi và tình thương của thầy dường như vẫn đặc biệt dành cho bạn tù cải tạo còn trong trại giam hoặc đã được tha về. Khi biết có ai đi xuống trại Z30D thì thầy cũng nhắn lời thăm hỏi, có đôi lúc thầy gửi một cần xé chôm chôm hoặc vài thùng mì gói xuống phân phát cho anh em chưa may mắn được về xum họp với gia đình. Khi nghe tin có người vừa mất, bất luận ở đâu, không phân biệt tôn giáo, nơi cầu siêu hay chôn làm phép xác, tại chùa hay nhà thờ thánh thất, thầy cũng đều có mặt để phân ưu với gia đình người quá cố, thầy không ngần ngại đến vì “nghĩa tử là nghĩa tận”. Tôi đã gặp thầy và cùng đứng chung với thầy dưới gốc cây xoài trước tượng đài Đức Mẹ trong khuôn viên Nhà Thờ Ba Chuông để chờ tiễn đưa linh cữu của cố Trung Tá Nguyễn Thủy Chung và cố Trung Tá Nguyễn Anh Ly mất vào những năm 1989-1990.

Rất nhiều cựu TNCT nay đang có mặt tại Hoa Kỳ hoặc định cư rải rác trên khắp thế giới vẫn nhắc đến thầy Long. Ký giả Lô Răng tức cố Trung Tá Phan Lạc Phúc và Trung Tá nhà văn Hoàng Ngọc Liên, Ký giả Vũ Ánh... cũng có những bài viết rất sâu sắc về thầy.

\* \*

Tôi chẳng có tư cách gì và cũng chẳng dám đưa ra nhận xét nào để “phong thánh” cho một con người mà tôi quen biết trong một thời gian hạn hẹp. Dưới nhãn quan của một tín đồ Công Giáo, dù sao tôi cũng chỉ là một chứng nhân với biểu kiến riêng, tôi xem Hòa Thượng Thích Thanh Long là một tấm gương rất tốt lành, đáng kính và đáng tôn vinh mà thời đại ngày nay thấp đốn giữa ban ngày đi tìm cũng khó kiếm. Một người đã hy sinh tất cả để trọn đời đi theo con đường giống như của thánh Phanxicô Khó Khăn tác giả bài ca KINH HÒA BÌNH đã đi.

Thầy Long luôn đề cập KINH LỤC HÒA trong Điều Pháp Liên Hoa cho các đệ tử. Chính vì thế mà thầy rất thích KINH HÒA BÌNH của thánh Phanxicô lúc ở trong tù thì sau này tôi mới nghiệm ra vì nó ẩn chứa những điều uyên thâm sâu xa nói về đức bác ái và lòng từ bi cũng giống như KINH LỤC HÒA. Tôi không ngờ thầy Long lại là một người bạn tri âm của tôi và ngày nay mỗi khi dạo nhạc hát lên bài ca KINH HÒA BÌNH tôi lại nhớ đến thầy.

Từ cõi bên kia, tôi tin rằng thầy đang mỉm cười và chăm chú lắng nghe tôi hát:

*“Lạy Chúa từ nhân! Xin cho con biết mến yêu và phụng sự Chúa trong mọi người. Lạy Chúa xin hãy dùng con như khí cụ bình an của Chúa. Để con đem yêu thương vào nơi oán thù, đem thứ tha vào nơi lăng nhục, đem an hòa vào nơi tranh chấp, đem chân lý vào chốn lỗi lầm...”*

Tôi sẽ nhớ thầy mãi mãi cùng với bài ca KINH HÒA BÌNH trong tiếng tơ đồng của cung Mi buồn.

VŨ VĂN QUÝ

(\*) Maximilian Kolbe (1894-1941) Linh Mục Dòng Phanxicô người BaLan tình nguyện chết thay cho tù tù tại Auschwitz trong thế chiến II.  
(\*\*) những người tù không thăm nuôi nghèo nhất trại. ♦

# GIÁO SƯ CARL THAYER NHẬN ĐỊNH VỀ VIỆT NAM SAU ĐẠI HỘI 13

■ Tina Hà Giang - BBC News Tiếng Việt

1 tháng 2 2021, 14:44 +07 \* Cập nhật 1 tháng 2 2021, 14:53 +07

**Giải thích việc ông Nguyễn Phú Trọng tiếp tục làm tổng bí thư thêm 5 năm nữa, Giáo sư Carl Thayer nói sở dĩ các quy tắc của đảng CSVN về tuổi tác và nhiệm kỳ bị phá vỡ là vì cơ cấu và phe phái.**

Trả lời phỏng vấn của BBC News Tiếng Việt, ông Thayer có vẻ không lạc quan lắm về tình hình Biển Đông và nhân quyền cho Việt Nam trong thời gian tới.

**GS Carl Thayer:** Có hai yếu tố chính giải thích tại sao ông Nguyễn Phú Trọng đã được bầu lại nhiệm kỳ thứ ba, sự kiện chưa từng thấy trong vị trí Tổng Bí thư Đảng CSVN - cơ cấu và phe phái.

Yếu tố cơ cấu có thể được so sánh với chứng xơ cứng động mạch, nơi mà con đường lựa chọn lãnh đạo ngày càng bị hạn chế. Giải pháp là thay đổi cách quản lý cứng nhắc của đảng với quá trình chuyển đổi thể hệ hoặc để con người thay đổi lối sống khi về già.

19 thành viên được bầu vào Bộ Chính trị tại Đại hội Đảng toàn quốc lần thứ 12 năm 2016. Đến năm 2020, con số này giảm 5 người, do chết, sức khỏe kém, các hình thức kỷ luật hoặc bị khai trừ khỏi đảng. Hai trong số năm người này được nhắm là lãnh đạo tương lai, Trần Đại Quang và Đinh Thế Huynh (cần được miễn



quy định tuổi).

Trong số 14 ủy viên Bộ Chính trị còn lại, bảy ủy viên dự kiến nghỉ hưu vì họ đã hơn 65 tuổi và, hoặc đã hoàn tất hai nhiệm kỳ.

Nói cách khác, nếu không được miễn quy định tuổi thì chỉ có bảy ủy viên Bộ Chính trị đủ tiêu chuẩn được vào “tứ trụ” - đó là các chức vị tổng bí thư, chủ tịch nước, thủ tướng và chủ tịch Quốc hội.

Yếu tố thứ hai, “phe phái”, có lẽ tốt nhất được định nghĩa là các phe cánh cạnh tranh với nhau của đảng. Một phe gồm các quan chức cấp cao của đảng có sự nghiệp lâu dài trong bộ máy đảng. Phe còn lại gồm các quan chức cấp cao của đảng có sự nghiệp trong chính phủ hoặc bộ máy hành chính nhà nước.

Ông Nguyễn Phú Trọng được miễn quy định chưa từng có về cả tuổi tác lẫn nhiệm kỳ vì người kế nhiệm và người được đề cử của ông, Trần Quốc Vượng, không thể thu hút được sự ủng hộ đông đảo trong Ủy ban Trung ương. Ông Trọng không thành công trong việc tìm người thay thế. Khi “phe chính phủ” đề bạt Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc, họ đã vấp phải sự chống đối của phe đảng.

“Thỏa hiệp lớn” cuối cùng có thể được giải thích như sau: Đảng CSVN xem chức vị chủ tịch nước ngang với chức vị thủ tướng. Chỉ có ông Phúc mới có đủ kinh nghiệm và uy tín để đảm nhận vị trí này. Điều này có nghĩa là ông Phúc phải từ bỏ nhiệm kỳ thủ tướng thứ hai với quyền miễn quy định tuổi tác. Hai cánh của

phe đảng và phe chính phủ cân bằng nhau bằng cách bổ nhiệm chéo các ứng cử viên của họ. Ông Vương Đình Huệ, từ phe chính phủ, sẽ trở thành Chủ tịch Quốc hội và ông Phạm Minh Chính, từ phe đảng, sẽ trở thành thủ tướng vào tháng 5, sau cuộc bầu cử toàn quốc cho các đại biểu Quốc hội.

TBT Trong tiếp tục ‘đốt lò’ và trấn áp tiếng nói bất đồng?

Covid-19: Từ tâm dịch Vân Đồn nhìn về Đại hội 13

Đại hội XIII đi vào bàn nhân sự trong lúc Covid tái bùng phát

**BBC:** *GS nghĩ điều này sẽ ảnh hưởng đến cái nhìn của người trẻ Việt Nam như thế nào về quá trình bầu cử ở đất nước họ? Và nó có giúp giải thích việc họ có vẻ quan tâm đến cuộc bầu cử Hoa Kỳ hơn?*

**GS Carl Thayer:** Câu hỏi này chính xác là chủ đề được các diễn giả giải đáp tại Hội thảo trực tuyến do Đại học Fulbright Việt Nam tổ chức. Hai diễn giả gồm tôi và ông Nguyễn Khắc Giang, nghiên cứu sinh tiến sĩ tại New Zealand.

Đảng viên Đảng CSVN chiếm 5,1 triệu hoặc khoảng 5% tổng dân số. Như vậy, 95% dân Việt Nam không tham gia trực tiếp vào việc lựa chọn các thành viên của Ban Chấp hành Trung ương hoặc Bộ Chính trị.

Tuy nhiên, họ có quyền biểu quyết trong việc lựa chọn đại biểu Quốc hội có trách nhiệm bầu chủ tịch nước, tổng thống và thủ tướng.

Đảng quy định độ tuổi được giới thiệu ứng cử vào Ban Chấp hành Trung ương và Bộ Chính trị. 70% phân bổ được dành cho người từ

50 đến 60 tuổi. 10% được dành cho những người 61 trở lên. Vì vậy, chỉ còn lại 20% cho người dưới 50 tuổi. Đảng đặt ra giới hạn 12% với phụ nữ, do đó tước quyền tham gia bầu cử của phần lớn dân số.

Phải phục vụ đủ một nhiệm kỳ 5 năm trong Ủy ban Trung ương trước khi một đảng viên được xét đưa vào Bộ Chính trị. Và họ phải phục vụ thêm một nhiệm kỳ 5 năm trong Bộ Chính trị để được chọn vào một trong “bốn trụ cột”.

Có vẻ rõ ràng, như các văn kiện của Đại hội Đảng 13 đã nêu rõ, tuổi thọ của Việt Nam hiện đang tăng lên. Chắc chắn đã đến lúc cần xét lại luật lệ quy định các yêu cầu về độ tuổi và giới hạn về nhiệm kỳ của đảng để thu hút sự tham gia của các thành viên trẻ hơn trong xã hội. Jacinda Ardern, thủ tướng New Zealand, sinh năm 1980.

Giới trẻ Việt Nam mê theo dõi các cuộc bầu cử ở Hoa Kỳ vì Donald Trump là người có cá tính thu hút, trái ngược với tập thể lãnh đạo “màu xám” của Việt Nam. Giới trẻ Việt Nam bị thu hút bởi những tuyên bố hùng hồn chống Trung Quốc của ông Trump.

**BBC:** *Ông nghĩ việc ông Trọng tiếp tục giữ chức tổng bí thư sẽ ảnh hưởng Việt Nam như thế nào trong 5 năm tới, về Biển Đông, mối quan hệ với Trung Quốc và Mỹ, cũng như cách đối xử với người bất đồng chính kiến?*

**GS Carl Thayer:** Liệu ông Nguyễn Phú Trọng có hoàn thành thêm năm năm tại vị hay không là một câu hỏi bỏ ngõ.

Ngoài vấn đề sức khỏe, có khả năng là có một hiểu ngầm không chính thức rằng nếu đạt được sự đồng thuận về người kế nhiệm, ông Trọng sẽ từ chức trước khi kết thúc nhiệm kỳ. Điều này sẽ tiếp nối tiền lệ thô sơ được đặt ra năm 1996 khi ông Đỗ Mười được bầu lại làm lãnh đạo đảng chỉ để từ chức vào năm sau cho ông Lê Khả Phiêu lên nắm quyền.

Dưới thời cầm quyền của ông Nguyễn Phú Trọng, Việt Nam đã lùi bước ba lần khi đối mặt với các mối đe dọa và áp lực của Trung Quốc trong các tranh chấp ở Biển Đông. Vào tháng 7 năm 2017 và tháng 3 năm 2018, Việt Nam đã ngừng dự án thăm dò dầu khí Repsol của Tây Ban Nha tại khu vực Bãi Tư Chính. Vào năm 2019, sau cuộc đối đầu kéo dài 4 tháng tại cùng khu vực cũng như tại Lô phong lan đỏ do Tập đoàn dầu khí của Nga Rosneft điều hành, Việt Nam đã hủy hợp đồng với Tập đoàn Noble về dịch vụ của một tàu khảo sát. Tiền lệ này khiến Việt Nam rất khó tiếp tục thăm dò dầu khí ở khu vực này.

“Thỏa hiệp lớn” đã thiết lập ảnh hưởng của cánh đảng. Họ tìm cách bảo tồn chế độ độc đảng và định hướng xã hội chủ nghĩa của Việt Nam. Điều này có nghĩa là Việt Nam sẽ hạn chế các lĩnh vực sẵn sàng hợp tác với chính quyền Biden nếu chính quyền này nhắc lại mối quan tâm của Hoa Kỳ về nhân quyền và tự do tôn giáo ở Việt Nam. Điều này không có lợi cho những người bất đồng chính kiến trực tuyến cũng như các nhà hoạt động ủng hộ dân chủ khác. ♦

# Mỹ, Nhật, Ấn và Úc kêu gọi khôi phục dân chủ tại Miến Điện

Ngoại trưởng các nước thuộc nhóm « Đối thoại An ninh Bốn bên » Mỹ, Nhật, Ấn và Úc, gọi tắt là Bộ Tứ, có cuộc họp qua mạng ngày hôm qua, 18/02/2021, do phía Mỹ tổ chức.

Trong cuộc họp này, ngoại trưởng Mỹ Antony Blinken yêu cầu « *khẩn cấp tái lập chính quyền được bầu lên bằng con đường dân chủ tại Miến Điện* ». Theo phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Mỹ, lập trường của Hoa Kỳ là cần dành « *ưu tiên cho việc tăng cường sức bền vững dân chủ tại khu vực, trên một quy mô lớn hơn hiện nay* ». Về phần mình, ngoại trưởng Nhật Bản Toshimitsu Motegi hối thúc « *quân đội Miến Điện ngừng ngay lập tức các hành động bạo lực nhắm vào thường dân* », biểu tình chống đảo chính và đòi trả tự do cho bà Aung San Suu Kyi bị giam giữ từ ngày 01/02. Ngoại trưởng Ấn Độ Subrahmanyam Jaishankar nhấn mạnh đến việc « *tôn trọng Nhà nước pháp quyền và tiến trình chuyển sang chế độ dân chủ* » tại Miến Điện. Lập trường của Ấn Độ là « *các tranh chấp phải được giải quyết một cách hòa bình* ».



Đây là lần đầu tiên Bộ Tứ nhóm họp kể từ khi tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden nhậm chức. Cơ chế Bộ Tứ được manh nha hình thành từ năm 2007, theo sáng kiến của thủ tướng Nhật Bản Shinzo Abe,

với chủ trương chính là duy trì một khu vực Ấn Độ - Thái Bình Dương « *mở và tự do* », dựa trên « *luật pháp quốc tế* », nhằm đối trọng lại sức mạnh gia tăng của Trung Quốc. Kể từ năm 2019, Bộ

Tứ tổ chức hàng năm một cuộc họp cấp bộ trưởng. Theo báo chí Nhật Bản, cũng trong cuộc họp này, lãnh đạo ngoại giao Bộ Tứ phản đối « *manh mẽ* » mọi nỗ lực của Bắc Kinh dùng sức mạnh để

thay đổi nguyên trạng tại khu vực Ấn Độ - Thái Bình Dương.

### **Anh, Canada trừng phạt nhiều tướng lĩnh Miến Điện**

Hôm qua, Vương quốc Anh thông báo trừng phạt ba viên tướng của tập đoàn quân sự do « *các xâm phạm nhân quyền nghiêm trọng* », và đã có nhiều biện pháp để ngăn cản các doanh nghiệp Anh hợp tác với quân đội Miến Điện. Ba viên tướng nói trên là bộ trưởng Quốc Phòng Mya Tun Oo, bộ trưởng Nội Vụ Soe Htut và thứ trưởng bộ Nội Vụ Than Hlaing. Canada cũng có các trừng phạt tương tự nhắm vào nhiều tướng lĩnh Miến Điện.

Các hiệp hội ủng hộ dân chủ Miến Điện cho rằng các biện pháp của Anh Quốc là chưa đủ. Bởi vì, theo tổ chức Burma Campaign UK, được AFP trích dẫn, thì quyết định trừng phạt nói trên gần như không ảnh hưởng gì đến các lãnh đạo quân sự Miến Điện, bởi các đương sự « *không có tài sản ở Anh quốc* ». Tổ chức Global Witness, mong muốn các trừng phạt mạnh hơn nhắm vào các cơ sở kinh tế chủ chốt của tập

đoàn quân sự Miến Điện. Cô Thinzar Shunlei Yi, một trong những nhà tranh đấu khởi xướng « phong trào bất tuân dân sự » tại Miến Điện, kêu gọi các trừng phạt từ phía Liên Hiệp Châu Âu, kể từ thứ Hai tới 22/02.

Tại Miến Điện, đêm thứ năm liên tiếp internet bị cắt, hoạt động trên internet trở lại bình thường vào khoảng 9 giờ sáng nay. Biểu tình ôn hòa diễn ra tại nhiều nút giao thông chính tại thủ phủ Rangoon hôm nay, với khẩu hiệu kêu gọi trả tự do cho lãnh đạo chính quyền dân sự Aung San Suu Kyi. Tại Paris, cộng đồng người gốc Miến Điện biểu tình hôm qua trước sứ quán nước này để phản đối cú đảo chính quân sự.

### **Người biểu tình đầu tiên qua đời vì đạn của cảnh sát**

Cô Mya Thwate Thwate Khaing, 20 tuổi, bị thương do đạn trúng đầu hồi tuần trước, đã qua đời sáng nay tại bệnh viện. Đây là người biểu tình chống đảo chính tử vong đầu tiên. Trong cuộc biểu tình tại thủ đô Naypyidaw hôm 09/02, cảnh sát đã bắn đạn cao su vào người biểu tình phản đối đảo chính, tuy nhiên, theo các bác sĩ, ít nhất có hai người bị trúng đạn thật, trong đó có người phụ nữ nói trên.

Một bác sĩ của bệnh viện, xin ẩn danh, cho biết, bệnh viện đã chịu áp lực rất lớn kể từ khi cô Mya Thwate Thwate Khaing nhập viện. Một số người bị thương phải rời khỏi bệnh viện do áp lực. Người phát ngôn của chính quyền quân sự thừa nhận cô « *Mya* » bị trúng đạn, và cam kết chính quyền sẽ điều tra để làm sáng tỏ vụ việc này.

Giới tranh đấu xem người phụ nữ qua đời là « *anh hùng đầu tiên hy sinh* » trong phong trào chống đảo chính. Dân mạng Miến Điện truy tìm thủ phạm sát hại cô Mya. Tổ chức bảo vệ nhân quyền Amnesty International ra thông cáo khẳng định : « *cần xác định danh tính của viên sĩ quan đã bấm vào cò súng (sát hại cô Mya), và đương sự phải bị bắt và bị truy tố* ».♦



## **Kính mời**

Quý Độc Giả vào thăm Facebook Diễn Đàn Giáo Dân:  
Trang mạng Xã Hội của Diễn Đàn Giáo Dân mới thành lập, nhằm đáp ứng nhu cầu Truyền Thông trong Đệ tam Thiên Niên Kỷ. Quý vị có thể vào các Link:

<http://facebook.com/ddgdtv/> hoặc <https://www.facebook.com/ddgdtv/>  
<https://www.facebook.com/pg/ddgdtv/video/>



# ĐẢO CHÍNH MYANMAR: Biểu tình lớn bất chấp cảnh báo của quân đội



*Các lãnh đạo quân sự lật đổ chính phủ được bầu của Aung San Suu Kyi vào ngày 1/2. NGUỒN HÌNH ẢNH, GETTY IMAGES - Chụp lại hình ảnh,*

**Hàng trăm nghìn người biểu tình đã đổ xuống đường phố Myanmar trong một trong những cuộc đình công phản đối đảo chính lớn nhất.**

Nhiều doanh nghiệp đóng cửa trong khi nhân viên tham gia cuộc tổng đình công, bất chấp một tuyên bố của quân đội rằng làm thế là người biểu tình đang liều mạng.

Tuyên bố này làm dấy lên lo ngại là các cuộc biểu tình có thể biến thành bạo động, tuy nhiên người biểu tình đã duy trì không khí ôn hòa suốt hôm thứ Hai.

Biểu tình đã nổ ra tại Myanmar trong nhiều tuần để phản đối cuộc đảo chính ngày 1/2.

Các lãnh đạo quân sự đã lật đổ

chính phủ được dân bầu của bà Aung San Suu Kyi và quân thúc bà tại gia, buộc tội bà sở hữu máy bộ đàm bất hợp pháp và vi phạm Luật Thiên tai của Myanmar.

Người biểu tình yêu cầu chấm dứt sự cai trị của quân đội và muốn bà San Suu Kyi và các thành viên cấp cao đảng Liên đoàn Quốc gia vì Dân chủ (NLD) của bà được trả tự do.

Một người biểu tình, Htet Htet Hlaing, nói với hãng tin Reuters ở Yangon: “Chúng tôi không muốn quân đội, chúng tôi muốn dân chủ. Chúng tôi muốn tạo ra tương lai của chính mình”.

Một tuyên bố của quân đội được phát trên đài truyền hình nhà nước MRTV nói rằng những

người biểu tình “hiện đang kích động dân, đặc biệt là thanh thiếu niên và thanh thiếu niên giàu cảm xúc, dẫn đến một cơn đường đối đầu mà họ sẽ phải chịu thiệt hại về nhân mạng”.

Quân đội cảnh báo dân không được “bạo loạn và vô chính phủ”. Cảnh báo đã khiến Facebook xóa các trang của đài truyền hình này vì vi phạm chính sách “bạo lực và kích động”.

Sự việc này xảy ra sau khi ít nhất hai người thiệt mạng trong các cuộc biểu tình vào thứ Bảy - vụ bạo lực tồi tệ nhất trong hơn hai tuần biểu tình.

Áp lực của nước ngoài lên các nhà lãnh đạo quân sự cũng tăng cao. Trong một bài phát biểu hôm



*NGUỒN HÌNH ẢNH, GETTY IMAGES - Chụp lại hình ảnh, Police in Yangon triển khai các thiết bị xây dựng trong nỗ lực giải tán người biểu tình*



*NGUỒN HÌNH ẢNH, REUTERS - Chụp lại hình ảnh, Người biểu tình tập trung ở các thành phố lớn, gồm cả ở Yangon*

thứ Hai, Ngoại trưởng Anh Dominic Raab kêu gọi trả tự do cho bà Suu Kyi.

### **Diễn biến mới nhất?**

Biểu tình diễn ra ở tất cả các thành phố chính của Myanmar. Người dân vây cò và hô vang.

Hàng chục nghìn người xuống đường tại thủ đô Nay Pyi Taw và hơn 100 người đã bị bắt tại thành phố này.

Nhưng cuộc đình công hàng loạt cũng lôi kéo phản ứng ở các thị trấn nhỏ hơn và nhiều vùng nông thôn hơn của Myanmar. Đã có các cuộc biểu tình lớn ở Mandalay, Myitkyina và thị trấn ven biển Dawei.

Ngày nổ ra cuộc đình công toàn quốc được đặt biệt danh là “Cách mạng 22222” vì nó diễn ra vào ngày 22/2. Nó đang được những người biểu tình so sánh với các cuộc biểu tình vào ngày 8/8/1988 - được gọi là cuộc nổi dậy 8888 - khi Myanmar chứng kiến một trong những

cuộc biểu tình bạo lực nhất.

Quân đội khi đó đã đàn áp các cuộc biểu tình chống chính phủ, giết hàng trăm người biểu tình. Đối với nhiều người, ngày này được coi là một thời điểm tạo bước ngoặt ở Myanmar.

Người biểu tình San San Maw nói với Reuters ở Yangon: “Mọi người đều tham gia biểu tình. Chúng tôi cần phải làm điều đó”.

“Chúng tôi tham gia biểu tình hôm nay, chiến đấu cho đến khi chiến thắng”, một người khác nói với AFP. “Chúng tôi lo sẽ bị đàn áp, nhưng vẫn mạnh tiến về phía trước. Chúng tôi rất tức giận.”

Thompson Chau, biên tập viên của hãng truyền thông địa phương Frontier, nói với BBC’s World Service rằng các cuộc biểu tình dường như “lớn hơn rất nhiều so với trước đây, nhiều đường bị chặn, đường cao tốc cũng bị chặn và các cửa hàng đóng cửa ở mọi nơi chúng tôi đến”.

“Hôm nay là một cuộc đình công lớn theo nghĩa tất cả mọi người không đi làm. Tất cả các cửa hàng đều đóng cửa.”

Ông Chau nói thêm rằng ngay cả những người làm việc cho “các công ty của nhà nước” cũng như “các bác sĩ làm việc cho chính phủ [và] kỹ sư” cũng đang đình công.

Bất chấp những cảnh báo nghiêm khắc của quân đội trên truyền thông nhà nước, không có báo cáo về bạo lực lan rộng.

Hình ảnh được đăng tải trên mạng xã hội cho thấy một số người biểu tình xếp thành hình số 22222, trong khi những người khác vây các biểu ngữ có in số. ♦

# VIỆT NAM SẼ THỂ NÀO KHI TIẾP TỤC CHÍNH SÁCH ‘ĐU DÂY’ GIỮA MỸ VÀ TRUNG QUỐC?

■ RFA

## Lợi ích và tác hại của chính sách ‘đu dây’

Báo cáo của Cơ quan Nghiên cứu của Quốc hội Mỹ (CRS), được phổ biến vào ngày 16/2, đề cập đến các lĩnh vực bao gồm thể chế chính trị của Việt Nam và vấn đề nhân sự lãnh đạo vừa được bầu chọn trong Đại hội Đảng CSVN lần thứ XIII, Việt Nam đối phó với đại dịch COVID-19, Hoa Kỳ viện trợ cho Việt Nam, mối quan hệ Việt-Trung và vấn đề căng thẳng ở Biển Đông, kinh tế và thương mại và vấn đề nhân quyền.

Theo báo cáo, Hoa Kỳ hiện là đối tác thương mại lớn thứ hai của Việt Nam sau Trung Quốc và Việt Nam là đối tác thương mại lớn thứ 10 của Mỹ. Kể từ năm 2010 đến nay, hai nước đã thiết lập mối quan hệ đối tác về kinh tế và an ninh khu vực, một phần là do ảnh hưởng của Trung Quốc.

Báo cáo dành một phần nói về quan hệ Việt-Trung, nhận định quan hệ về an ninh quốc phòng giữa Mỹ và Việt Nam trải qua hai thời kỳ Tổng thống Barack Obama và Donald Trump đã được tăng cường do việc Trung Quốc gây sức ép lên Việt Nam ở Biển Đông.

Bản báo cáo ghi nhận mối quan

hệ Việt-Mỹ đạt được nhiều tiến bộ trong những năm vừa qua. Tuy nhiên quan hệ hai nước còn bị hạn chế bởi ba yếu tố: Việt Nam bao giờ cũng tính toán các phản ứng của Trung Quốc trước mỗi động thái ngoại giao mà Việt Nam muốn triển khai với Hoa Kỳ; Công chúng Việt Nam bao giờ cũng đánh giá tích cực về Mỹ, nhưng nhiều quan chức vẫn còn hoài nghi đối với các mục tiêu lâu dài của Mỹ là muốn chấm dứt sự độc tôn quyền lực của Đảng Cộng sản Việt Nam (ĐCSVN), thông qua “diễn biến hoà bình”; Phía Hoa Kỳ quan ngại về “thành tích” nhân quyền của Việt Nam, mà thành tích này đang bị “teo tóp” trong mấy năm vừa qua và điều này luôn là rào cản trong việc cải thiện quan hệ song phương.

Nhà quan sát tình hình Việt Nam, cựu tù nhân nhân quyền Nguyễn Ngọc Già vào tối ngày 19/2 nêu lên nhận xét của ông với RFA về mối quan hệ của Việt Nam với Mỹ và với Trung Quốc.

Nhà báo Nguyễn Ngọc Già cho rằng tạm chia thành ba mối quan hệ riêng biệt gồm Việt-Mỹ, Việt-Trung và Mỹ-Trung. Trong cả ba mối quan hệ có ba điểm tương quan chính yếu gồm kinh tế, thể chế chính trị, trong đó có vấn đề nhân quyền và tự do hàng hải.

Điều đáng chú ý là quan hệ song phương Việt-Trung có hai điểm chung là kinh tế và thể chế chính trị.

*“Nói hình tượng một chút, đó chính là ba cái vòng tròn và cái vòng Việt Nam thì đứng chính giữa. Như vậy mối quan hệ khăng khít của Việt Nam và Trung Quốc có lợi thế hơn nhiều so với mối quan hệ song phương giữa Việt Nam và Mỹ. Chính sách trước nay rất nhiều nhà nghiên cứu đã đúc kết đưa ra, đó là chính sách ‘đu dây’ của nhà cầm quyền CSVN theo đuổi và có thể nói chính sách ‘đu dây’ được Hà Nội thực hiện cũng khá uyển chuyển. Tuy nhiên, theo ý kiến của tôi, chính sách ‘đu dây’ này có một mặt trái rất bất lợi cho nhà cầm quyền CSVN chính là niềm tin. Niềm tin quan trọng nhất trong tất cả các mối bang giao quốc tế. Nhà cầm quyền CSVN không có niềm tin vào Mỹ và thực tế thì họ cũng không có niềm tin từ nhà cầm quyền Cộng sản Trung Quốc. Đây là một sự bất lợi cho Việt Nam.”*

Từ lập luận vừa rồi, ông Nguyễn Ngọc Già đưa ra nhận định rằng mối quan hệ song phương Việt-Mỹ, Việt-Trung và mối quan hệ đa phương Mỹ-Việt-Trung vẫn trở nên rất là dây dưa, mà có thể nói là không thể sớm giải quyết

trong một sớm một chiều.

*Chính sách trước nay rất nhiều nhà nghiên cứu đã đúc kết đưa ra, đó là chính sách ‘đu dây’ của nhà cầm quyền CSVN theo đuổi và có thể nói chính sách ‘đu dây’ được Hà Nội thực hiện cũng khá uyển chuyển. Tuy nhiên, theo ý kiến của tôi, chính sách ‘đu dây’ này có một mặt trái rất bất lợi cho nhà cầm quyền CSVN chính là niềm tin. Niềm tin quan trọng nhất trong tất cả các mối bang giao quốc tế. Nhà cầm quyền CSVN không có niềm tin vào Mỹ và thực tế thì họ cũng không có niềm tin từ nhà cầm quyền Cộng sản Trung Quốc. Đây là một sự bất lợi cho Việt Nam-Nhà báo Nguyễn Ngọc Già*

Đài RFA ghi nhận đánh giá của một số chuyên gia rằng Việt Nam có vị thế địa-chính trị và tầm quan trọng chiến lược ở Đông Nam Á, để từ đó Mỹ có thể mở rộng phạm vi ảnh hưởng trật tự thế giới dựa trên nguyên tắc luật lệ. Đồng thời, Việt Nam và Mỹ tuy có hệ thống chính trị và ý thức hệ khác nhau, nhưng về ý đồ chiến lược, giữa hai nước có nhiều quyền lợi song trùng, đặc biệt trong việc đối phó với Trung Quốc.

Bài viết có nhan đề “Lời cảnh báo không dễ bỏ qua!”, của tác giả Lê Thế Hùng, đăng tải trên RFA ngày 5/2, đã đề cập đến thông tin Chính quyền Tổng thống Mỹ Joe Biden có thể sẽ triệu tập “Hội nghị thượng đỉnh các nền dân chủ” nhằm mục đích khẳng định tinh thần và quyết tâm chung của các quốc gia trong thế giới tự do đối với tiến trình dân chủ hoá trên toàn cầu.

Tác giả Lê Thế Hùng nhận định qua đó cho thấy một thông điệp của Chính quyền Tổng thống Joe Biden rằng Hoa Kỳ có thể sẽ hợp tác ít hơn với các quốc gia độc tài, toàn trị trong khi tăng cường hợp tác với các đối tác dân chủ.

### **Nhân quyền: yếu tố rào cản quan hệ Việt-Mỹ**

Vấn đề nhân quyền đưa ra trong Báo cáo của CRS trước Quốc hội Mỹ xác nhận Việt Nam gia tăng đàn áp nhân quyền trong thời gian vừa qua.

Báo cáo có đoạn viết: *“Chính phủ (Việt Nam) ngày càng gia tăng (đàn áp) nhắm vào các blogger và luật sư, những người đại diện cho các nhà hoạt động nhân quyền và tự do tín ngưỡng, đặc biệt là những người mà giới chức quy kết là có liên quan đến các mạng lưới dân chủ hoặc phê phán chính sách của chính quyền đối với Trung Quốc”.*

Theo đánh giá trong báo cáo, mặc dù Mỹ và Việt Nam vẫn tổ chức các đối thoại về nhân quyền hàng năm nhưng chính quyền của Tổng thống Trump không đặt nhân quyền làm ưu tiên hàng đầu trong quan hệ hai nước.

Nhà báo Nguyễn Ngọc Già nhấn mạnh với RFA rằng vấn đề nhân quyền được Chính phủ Hoa Kỳ chú trọng trong chính sách ngoại giao kể từ khi thiết lập mối bang giao với Việt Nam suốt 25 năm qua, và quan điểm về vấn đề nhân quyền giữa Việt Nam với Hoa Kỳ còn nhiều khác biệt, nên cũng không thể cho rằng Chính quyền Trump đã không can thiệp vào vấn đề nhân quyền của Việt Nam.

*“Nếu nói một cách khách quan, vấn đề nhân quyền là vấn đề toàn cầu. Tuy nhiên, vấn đề nhân quyền gắn với vấn đề bang giao quốc tế. Và vấn đề này được xác lập từ rất lâu, có nghĩa là quan hệ giữa hai quốc gia luôn luôn phải là bình đẳng và không can thiệp vào công việc nội bộ của nhau. Thứ hai nữa, chính sách của tân Tổng thống Biden, vừa rồi ông cũng nói rằng sẽ thực hiện chính sách ‘kiên nhẫn chiến lược đối với Trung Quốc’, mà thực tế trong hàng chục năm qua đối với các nhà độc đảng, toàn trị như Tập Cận Bình hay rất nhiều lãnh đạo của CSVN thì vấn đề nhân quyền đối với họ không có giá trị gì. Vì vậy, tôi không trông chờ và tôi không nhìn thấy tình hình được sáng sủa hơn trong tương lai cũng như trong bốn năm trước mắt.”*

Nhà quan sát tình hình Việt Nam-luật sư Vũ Đức Khanh, trong cuộc phỏng vấn với RFA hồi cuối tháng 1, nhận định rằng tân Ngoại trưởng Hoa Kỳ Antony Blinken sẽ nói rất mạnh mẽ với Chính phủ Việt Nam về vấn đề nhân quyền.

*Là người tranh đấu cho nhân quyền thì ai cũng mong muốn tình hình nhân quyền Việt Nam được cải thiện...Nhưng tôi nghĩ cũng khó lòng để hy vọng nhiều. Bởi vì, mục tiêu số một vẫn là tránh để cho Hà Nội không lệ thuộc vào Bắc Kinh. Cho nên, phải tìm cách khéo*

*léo kéo dần dần Hà Nội ra khỏi sự ảnh hưởng của Bắc Kinh. Nếu làm gì căng thẳng quá thì có thể như người Việt Nam thường nói ‘giá néo thì đứt dây’. Nếu như không té nhị thì Việt Nam quay lại ôm chặt lấy Trung Quốc và mục tiêu của Hoa Kỳ ngăn chặn Trung Quốc bành trướng và tranh giành ngôi vị số một thế giới sẽ bị ảnh hưởng-Nhà báo Võ Văn Tạo*

Nhà báo độc lập Võ Văn Tạo, vào tối ngày 19/2 lên tiếng với RFA liên quan vấn đề này:

*“Là người tranh đấu cho nhân quyền thì ai cũng mong muốn tình hình nhân quyền Việt Nam được cải thiện. Một mặt, ở trong nước vẫn phải lên tiếng. Nhưng điểm chính là những người tranh đấu hy vọng cộng đồng quốc tế, đặc biệt trong đó có Hoa Kỳ, sẽ có những tác động và sức ép nhất định đối với nhà cầm quyền Việt Nam để họ giảm bớt sự đàn áp. Ai cũng mong như vậy, nhưng tôi nghĩ cũng khó lòng để hy vọng nhiều. Bởi vì, mục tiêu số một vẫn là tránh để cho Hà Nội không lệ thuộc vào Bắc Kinh. Cho nên, phải tìm cách khéo léo kéo dần dần Hà Nội ra khỏi sự ảnh hưởng của Bắc Kinh. Nếu làm gì căng thẳng quá thì có thể như người Việt Nam thường nói ‘giá néo thì đứt dây’. Nếu như không té nhị thì Việt Nam quay lại ôm chặt lấy Trung Quốc và mục tiêu của Hoa Kỳ ngăn chặn Trung Quốc bành trướng và tranh giành ngôi vị số một thế giới sẽ bị ảnh hưởng.”*

Nhà báo Võ Văn Tạo chia sẻ thêm bản thân ông cùng một số người khác trong giới đấu tranh

cho dân chủ, nhân quyền tại Việt Nam có lòng tin vào Chính quyền Tổng thống Joe Biden có thể sẽ có các biện pháp mạnh hơn đối với Hà Nội như chế tài về kinh tế, hay áp dụng luật Magnisky đối với quan chức Việt Nam trực tiếp đàn áp nhân quyền khi mà ĐCSVN lãnh đạo tiếp tục mạnh tay đàn áp và bắt bớ giới đấu tranh dân chủ ở trong nước.

Mặc dù vậy, nhà báo Võ Văn Tạo khẳng định bởi vì yếu tố “Trung Quốc”, mà “Tôi không hy vọng vọng nhiều lắm vào tình hình nhân quyền sẽ được cải thiện trong thời gian ông Biden làm tổng thống.”

Trong khi đó, qua trao đổi điện thư với RFA, TS. Đinh Hoàng Thắng, nguyên Đại sứ Việt Nam tại Hà Lan, Giám đốc Truyền thông của Viện Viện Nghiên cứu Chính sách, Pháp luật và Phát triển (PLD), lập luận rằng quan hệ Việt-Mỹ có khăng khít hơn hay không, không chỉ tùy thuộc vào nỗ lực song phương. Bởi vì việc đó chỉ là một nhánh, một phân hệ trong Hệ Tổng quát, gọi là Trật tự mới ở khu vực cũng như trên toàn cầu. Nếu Trật tự ấy tiếp tục xấu đi, thậm chí tan vỡ thì cũng chẳng có bang giao song phương nào được cải thiện, nói chi là khăng khít.

TS. Đinh Hoàng Thắng chỉ ra rằng các nước EU đang rất quan tâm đến Á Châu. Dẫn đầu là Pháp, Đức, Anh quốc đang có những động thái ngoại giao tích cực, hỗ trợ Mỹ và “Bộ tứ” trong việc định hình và thúc đẩy FOIP-Không gian Ấn Thái Dương Tự do và Rộng mở. Trong khi ấy liên quan đến tình hình ở Myanmar, ASEAN được nhìn nhận vẫn đang chậm lụt trong vai trò được mệnh danh là “trung tâm” trong giải quyết công việc ở trong vùng Đông Nam Á.

Nguyên Đại sứ Việt Nam tại Hà Lan, TS. Đinh Hoàng Thắng nhấn mạnh rằng: “Tôi muốn nói đến thái độ ‘án binh bất động’, ‘đèn nhà ai nhà ấy rạng’ của ASEAN, trong đó có Việt Nam như một tập hợp khu vực. Thái độ ấy đang gây thất vọng cho cộng đồng quốc tế”.♦

## **Cười Ti Cho Vui**

### **TRỨNG CHIM CÚT**

Một bà khách quen đến nông trại đòi mua 10 kí lông ngựa. Anh chủ trại vét hết chỗ chỉ gom được 9 kí. Anh chạy vào nhà năn nỉ với bố

- Bố ráng giúp con để giữ mối khách quen này. Bố cho con cắt tóc với râu của bố trộn vào mớ lông ngựa cho đủ 10 kí

Ông bố thương con, bằng lòng.

Mấy ngày sau, người con đi mua đồ về, thấy ông bố ngồi trên cành cây cao, run cầm cập, mặc hai ba cái quần dày nhất. Anh thắc mắc hỏi lý do. Ông bố trả lời, giọng còn run hơn

- Bà hôm nọ đến đòi mua 100 trứng chim cút. Bố đi kiếm khắp trại chỉ nhặt được 98 trứng. Bà ấy hện lát nữa trở lại.

# HAI CHIẾN HẠM CỦA PHÁP đang trên đường đến Biển Đông

■ RFA \* 2021-02-22



Hình minh họa. Tổng thống Pháp Emmanuel Macron thăm tàu Tonnerre trong chuyến thăm đến cảng Beirut hôm 1/9/2020 \_AFP

Tàu đổ bộ tấn công hạng nặng Tonnerre và chiến hạm tàng hình Surcouf lớp La Fayette của Pháp đang trên đường đến Biển Đông và khu vực Thái Bình Dương.

Truyền thông quốc tế loan tin vừa nêu, dẫn thông báo của Hải quân Pháp đưa ra hôm 19 tháng hai. Theo đó, các chiến hạm của Pháp sẽ tiến vào Biển Đông hai lần và cùng tham gia tập trận hỗn hợp với Hải quân Hoa Kỳ và Nhật Bản vào tháng năm tới đây.

Viên chức chỉ huy chiến hạm Tonnerre, Đại tá Arnaud

Tranchant, cho biết Hải quân Pháp sẽ có những hoạt động nhằm tăng cường mối quan hệ đối tác với nhóm bốn quốc gia Hoa Kỳ, Nhật Bản, Ấn Độ và Australia; hay còn gọi là nhóm 'Bộ Tứ'.

Vào đầu tháng hai vừa qua, tàu ngầm tấn công Emeraude và tàu hỗ trợ Seine của Pháp cũng tiến hành tuần tra tại Biển Đông. Hoạt động này khiến Trung Quốc lên tiếng chỉ trích.

Giới chuyên gia cho rằng Pháp sẽ củng cố thêm phản đối của Paris trước tuyên bố chủ quyền

của Bắc Kinh tại Biển Đông thông qua việc gia tăng các hoạt động trong khu vực biển này. Mục tiêu của Paris là duy trì sự hiện diện bình thường để bảo vệ các lợi ích của nước Pháp tại khu vực Biển Đông.

Pháp thiết lập chiến lược Ấn Độ Dương- Thái Bình Dương hồi năm 2018. Đây là lần đầu tiên một nước lớn ở Châu Âu có động thái này.

Trước đó vào những năm 2015 và 2017, Hải quân Pháp đã từng đưa chiến hạm đến Biển Đông.◆

# Tàu hải cảnh Trung Quốc tới gần vị trí khai thác dầu khí Việt Nam

HÀ NỘI, Việt Nam (NV) .- Tàu hải cảnh Trung Quốc tới gần vị trí khai thác dầu khí của Việt Nam chỉ cách Vũng Tàu khoảng 170 hải lý trên Biển Đông.

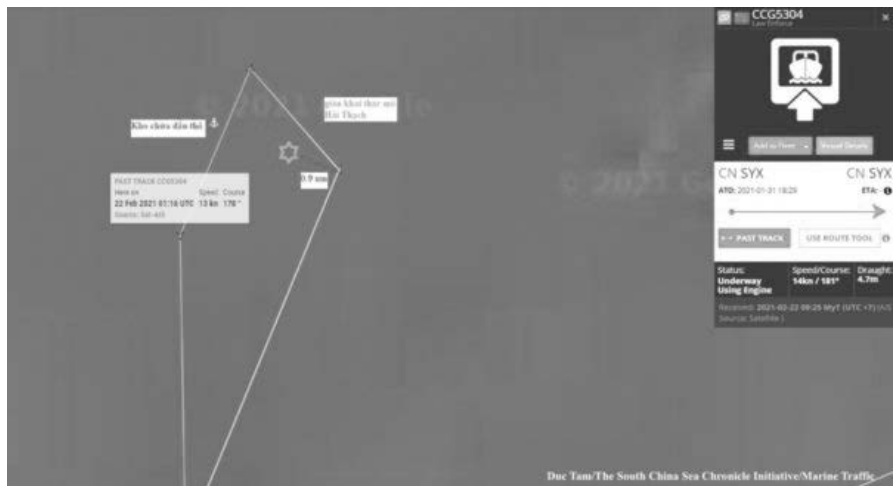
Theo bản tin của tổ chức “Dự án Đại ký sự Biển Đông” thì “Sáng 22 Tháng Hai, Hải cảnh Trung Quốc số hiệu 5304 đã di chuyển vào khu vực mỏ Hải Thạch với khoảng cách gần nhất đến giàn khai thác chỉ khoảng 1 hải lý. Ngoài ra, Hải cảnh 5304 đã di chuyển rất gần một kho chứa dầu thô nổi tại khu vực mỏ Hải Thạch (khoảng cách gần nhất có thể dưới 500 m).”

Nguồn tin vừa kể cho hay tiếp rằng tàu hải cảnh nói trên, trọng tải 3,600 tấn, rời Đá Chữ Thập ngày 20 Tháng Hai, “di chuyển tới hoạt động ở phía đông bắc bãi ngầm Tư Chính, khu vực Lô 05.2 và Lô 05.3 trong thềm lục địa của Việt Nam”. Nguồn tin còn cho biết thêm rằng “khu vực này ngoài giàn khai thác, kho chứa còn có hệ thống đường ống dẫn dầu được hưởng hành lang an toàn 500 m.”

Đại Ký Sự Biển Đông là một tổ chức thông tin và nghiên cứu về tranh chấp Biển Đông tại Việt Nam do một số giáo chức thuộc Học viện Ngoại giao (trực thuộc Bộ Ngoại giao CSVN) cầm đầu. Tổ chức này có cả các trang Facebook, Twitter tiếng Việt,



Giàn khoan tại mỏ Hải Thạch. (Hình: PVN)



Vị trí trên Biển Đông ngày 22 Tháng Hai 2021 của tàu Hải cảnh 5304. (Hình: Đại Kỳ Sự Biển Đông)

tiếng Anh.

Theo ghi nhận của Đại Ký Sự Biển Đông, khu vực hoạt động của Hải cảnh 5304 cách Côn Đảo khoảng 135 hải lý, cách bờ biển

Trà Vinh khoảng gần 170 hải lý, “tức là đã tiến sâu vào vùng biển Việt Nam hơn so với Hải cảnh

(xem tiếp trang 109)

# CÁC GIẢ THUYẾT VỀ NGUỒN GỐC COVID-19 SAU CUỘC ĐIỀU TRA CỦA WHO Ở VŨ HÁN

*Ông Peter Ben Embarek, trưởng đoàn chuyên gia WHO đến Vũ Hán điều tra về nguồn gốc virus corona, trả lời họp báo ngày 12/02/2021, tại Genève, Thụy Sĩ. Via REUTERS - Christopher Black/WHO*

## ■ Mai Vân

**Đúng như mọi người chờ đợi, tranh cãi lại bùng lên gay gắt giữa Mỹ và Trung Quốc liên quan đến nguồn gốc dịch Covid-19 sau khi nhóm chuyên gia của Tổ Chức Y Tế Thế Giới (WHO) hoàn tất ngày 09/02/2021 chuyến đi điều tra ngay tại Vũ Hán, nơi dịch bệnh bùng lên cách nay hơn một năm.**

Ngay sau khi phái đoàn WHO rời khỏi Trung Quốc, Washington đã lập tức lên tiếng bày tỏ thái độ hoài nghi về kết quả điều tra, ngay khi các kết luận chưa được công bố, trong lúc Bắc Kinh lại vin vào một số phát biểu của các chuyên gia để xóa nhòa nguồn gốc Trung Quốc của virus gây dịch bệnh.

Bên cạnh các lập luận mang tính chất chính trị được cả Mỹ lẫn Trung Quốc đưa ra, điều thực tế cần ghi nhận là chuyến điều tra 28 ngày tại Vũ Hán của phái đoàn Tổ Chức Y Tế Thế Giới (trong đó có 14 ngày bị cách ly) vẫn chưa làm rõ được nguồn gốc của virus gây dịch Covid-19, và các giả thuyết đưa ra từ trước đến nay vẫn còn nguyên dưới dạng giả thuyết.

**Đến từ vật chủ nào?**

Trong khi chờ đợi phái đoàn điều tra của Tổ Chức Y Tế Thế Giới công bố kết quả chính thức của chuyến công tác tại Vũ Hán, hãng tin Anh Reuters ngày 10/02 đã căn cứ vào các phát biểu riêng lẻ của một số chuyên gia có tham gia chuyến điều tra để tái phác họa 4 giả thuyết chính đang tồn tại về cách thức con virus gây ra đại dịch lây truyền qua người.

## PUBLICITÉ

Theo ông Peter Ben Embarek, chuyên gia về bệnh động vật, trưởng nhóm chuyên gia của Tổ Chức Y Tế Thế Giới, giả thuyết (hay kịch bản) đầu tiên mà nhóm đã tiến hành điều tra là khả năng người bệnh tiếp xúc trực tiếp với con virus SARS-CoV-2 – tên khoa học của siêu vi gây dịch Covid-19.

Theo kịch bản này, người bệnh đã tiếp xúc trực tiếp với virus nằm trong động vật chủ là loài dơi móng ngựa. Loại virus này có thể đã lưu hành ở trong cộng đồng dân cư một thời gian trước khi tạo ra bước đột phá ở vùng Vũ Hán.

Kịch bản thứ hai, được xem là có nhiều khả năng xảy ra nhất, liên quan đến việc virus lây truyền sang người một cách gián tiếp,

thông qua một loài vật trung gian mà cho đến nay chưa được xác định một cách chính xác. Ông Lương Vạn Niên (Liang Wannian), lãnh đạo Ủy Ban Y Tế Quốc Gia Trung Quốc, cho rằng tê tê là loài có nhiều khả năng là vật trung gian nhất, nhưng không thể loại trừ một số động vật khác như chồn và thậm chí cả mèo.

Khả năng thứ ba là virus gây dịch Covid-19 nằm trong loài dơi (theo kịch bản thứ nhất) hoặc một loài vật trung gian (kịch bản thứ hai) đã chạy qua nằm trong các sản phẩm của dây chuyền đông lạnh. Trong thời gian gần đây, nhiều chuyên gia Trung Quốc đã khẳng định rằng một số ổ dịch mới phát hiện tại nước này đến từ thực phẩm đông lạnh nhập khẩu, từ đó nêu ra khả năng loại thực phẩm này có thể là nguồn gốc khiến dịch bệnh bùng phát ở Vũ Hán.

Kịch bản cuối cùng là SARS-CoV-2 đã bị rò rỉ từ Viện Vi Trùng Học Vũ Hán, nơi được biết là đã nghiên cứu các chủng khác nhau của virus corona. Tuy nhiên, ông Ben Embarek đã loại trừ khả năng này và cho biết sẽ không cần phải thúc đẩy nghiên cứu thêm theo hướng này. Đối với người đứng



đầu nhóm điều tra của Tổ Chức Y Tế Thế Giới, sự cố là điều không thể loại trừ, nhưng tai nạn “rất khó xảy ra” trong trường hợp này.

### **Bắt đầu từ khi nào và ở đâu?**

Một câu hỏi thứ hai liên quan đến thời điểm xuất hiện chính xác của dịch bệnh vẫn chưa có được lời giải đáp. Theo các chuyên gia, mặc dù khó có khả năng dịch bệnh bùng phát trên quy mô lớn ở Vũ Hán hoặc ở các nơi khác ở Trung Quốc trước tháng 12 năm 2019, nhưng họ không loại trừ khả năng virus đã âm thầm lưu hành ở các nơi khác.

Việc virus vượt qua khoảng cách giống loài từ dơi hay từ một loài vật trung gian nào khác đến lây qua người rất có thể là dấu hiệu cho thấy là sở dĩ dịch bệnh bùng lên dữ dội ở Vũ Hán, đó là vì có điều kiện thuận lợi từ các mạng lưới buôn bán động vật hoang dã.

Marion Koopmans, một thành viên khác của nhóm chuyên gia, cho biết động vật hoang dã được bày bán ở chợ hải sản Hoa Nam ở Vũ Hán có thể đến từ các khu vực có môi trường sống của dơi được biết đến là nơi chứa virus liên quan chặt chẽ đến SARS-CoV-2.

Một trong những khu vực như vậy là tỉnh Vân Nam, miền tây nam Trung Quốc, nhưng nhóm nghiên cứu cũng đang xem xét rằng sự lây truyền qua con người đầu tiên cũng có thể xảy ra ở vùng biên giới với Lào hoặc Việt Nam.

Cho dù chợ hải sản Hoa Nam ở Vũ Hán bị gắn liền với các ổ dịch đầu tiên, đối với các chuyên gia Trung Quốc, sự lây truyền ban đầu từ động vật sang người đã không xảy ra ở đó. Theo ông

Lương Vạn Niên, vẫn chưa có đủ bằng chứng để xác định cách thức virus xâm nhập vào chợ Hoa Nam, và rõ ràng là virus cũng lưu hành ở những nơi khác ngoài Vũ Hán trong cùng một lúc.

Điều đáng nói là ông Ben Embarek thuộc Tổ Chức Y Tế Thế Giới cũng cho rằng virus có thể được du nhập vào chợ Hoa Nam thông qua một “sản phẩm”, bao gồm cả động vật hoang dã đông lạnh được biết là dễ bị nhiễm virus.

### **Cần nghiên cứu gì thêm ?**

Những tiết lộ sơ khởi về cuộc điều tra của Tổ Chức Y Tế Thế Giới đã làm cho Trung Quốc rất hài lòng, nhất là khi các chuyên gia quốc tế đã “loại trừ” giả thuyết virus thoát ra từ phòng thí nghiệm của họ, đồng thời chấp nhận rằng Covid-19 có thể có nguồn gốc bên ngoài Trung Quốc, thậm chí còn xem xét lập luận về virus đi theo dây chuyền đông lạnh. Tuy nhiên, giới khoa học không thể hài lòng về kết quả không thỏa đáng của cuộc điều tra do những rào cản mà Trung Quốc đã đặt ra cho nhóm điều tra quốc tế và đòi hỏi Bắc Kinh hợp tác nhiều hơn nữa.

Chuyên gia Ben Embarek cho biết Trung Quốc cần phải tìm

thêm bằng chứng để chứng minh rằng luận điểm theo đó virus corona đã lưu hành trong cộng đồng sớm hơn nhiều so với tháng 12 năm 2019. Theo ông, các mẫu trong ngân hàng máu sẽ là một nơi tốt để bắt đầu.

Đối với Bắc Kinh, không cần phải tìm hiểu thêm về khả năng virus đã lây lan ở Trung Quốc trước thời kỳ được Bắc Kinh coi là bắt đầu của dịch bệnh là cuối năm 2019. Ở châu Âu, một số nghiên cứu đã chỉ ra rằng virus đã lưu hành ở Pháp, Ý, Tây Ban Nha kể từ tháng 11 năm 2019, nhưng Bắc Kinh hoàn toàn làm ngơ trước các nghiên cứu này, và cho rằng không có lý do gì để lần ngược về trước những trường hợp chính thức đầu tiên của tháng 12 năm 2019.

Các nhà điều tra của WHO chỉ có quyền truy cập vào các dữ liệu mà Trung Quốc muốn cung cấp cho họ, và bác bỏ các yêu cầu cung cấp dữ liệu “thô” để có thể tự phân tích, thay vì duy nhất dựa vào các kết luận có sẵn của phía Trung Quốc.

Trong thời điểm đó, guồng máy tuyên truyền của Bắc Kinh tiếp tục tung ra những lập luận bác bỏ các giả thuyết về nguồn gốc Trung Quốc của SARS-CoV-2 mà đổ lỗi cho các nước khác.◆

## **Cười Tỉ Cho Vui**

### **THƯƠNG THỨC MÓN ĂN**

- Một cặp tình nhân đi qua một tiệm ăn. Nàng nói
- Mùi thức ăn thơm quá
  - Em có thích không?
  - Có
  - Vậy chúng ta đi ngang qua đó một lần nữa nhé

# Lá Thư Canada

■ Trà Lũ



## CHÚC ĐẦY TIẾNG CƯỜI

Chúng ta vừa bước vào năm mới, bỏ lại năm cũ đầy lo âu của dịch Vũ Hán và cuộc bầu cử tổng thống Hoa Kỳ đầy ồn ào và phân hóa. Tân vương Biden đã lên ngôi và cựu hoàng Trump đã về ẩn.

Làng An Lạc của chúng tôi, tiếng là An Lạc mà nhiều lúc cũng xôn xao giao động. Nhưng nhờ phước lớn của tổ tiên, nhờ hội viên viễn phương Từ Hòe đã hồi cư từ cuối năm qua, sự an lạc đang được hồi phục. Ngày tiến ông Táo về trời, theo truyền thống, ông đã dựng cây nêu ở nhà cụ Chánh và cùng cụ Chánh nấu bánh chưng bánh tét cho cả làng. Mọi năm thì dân làng quây quần giúp ông nấu bánh và nghe các chuyện cười. Năm nay thì không vì luật giãn cách, ai cũng tiếc hùi hụi. Tối ba mươi tết, ông chớ bánh chưng tối từng nhà, còn Chị Ba Biên Hòa bắt chước theo chân ông cũng chớ quà tết tối từng nhà. Quà của Chị Ba là một hộp trái cây : Trái mãng cầu, trái dưa hấu và trái xoài, với thiệp chúc ghi câu này ‘ Cầu Dư Xài’. Chị giải thích : xưa nay ai cũng cúng trên bàn thờ đĩa 4 trái cây ‘ cầu vừa đủ xài’, nếu chỉ vừa đủ xài thì cầu làm gì, ta phải ‘ cầu dư xài’ mới quý chứ, mới đáng ao ước chứ. Tôi nghĩ rằng đây là cái ý mới của anh John chồng chị.

**S**áng mùng một tết, ai cũng làm lễ cúng tổ tiên và tết ông bà cha mẹ tại nhà. Đúng trưa chúng tôi mới họp làng qua máy ‘on line’, tuy không được tay bắt mặt mừng như mọi năm nhưng cũng vui lắm. Đúng là một cái tết lịch sử. Các cụ có biết làng tôi mở đầu cuộc họp năm mới như thế nào không ? Đặc sắc và đặc biệt vô cùng. Chúng tôi cùng xem lễ trực tuyến một lúc. Cả làng cùng mở máy ‘Daily TV Mass’, tức thì có lễ ngay. Ôi buổi lễ đầu năm mới sốt sắng làm sao. Cuối lễ Cụ Chánh tiên chỉ đã dâng lời đội ơn Thiên Chúa đã cho cả làng những ngày tháng hạnh phúc và cầu xin Chúa tiếp tục những hồng ân ấy cho năm mới, vừa cho dân làng, cho bạn bè xa gần, vừa

cho đất nước Canada, Hoa Kỳ và quê hương Việt Nam. Mọi người cùng chung tiếng Amen, rồi mới quay ra chúc tết nhau.

Cụ B.95 tỏ ra cảm động nhất. Cụ bảo cụ nhớ đất Bắc quê cụ ngày xưa quá. Nào cánh đồng con gái mơn mớn, nào tiếng mẹ ru con giữa trưa hè, nào hoa sáu rụng bên bờ sông, nào hoa sen ngào ngạt cả bầu trời, nào nhãn Hưng Yên, vải Vụ Bản, cam Bồ Hạ, cá Anh Vũ Việt Trì...ôi nhớ quá.

Cụ Chánh tiên chỉ nghe cụ B.95 nói xong thì cũng gật gù : Tôi cũng giống y như bà, nhớ miền Bắc cố hương của mình núi đồi hang động chập chùng như chôn bồng lai. Ôi sướng làm sao

khi được ngắm cánh đồng xanh trở lúa vàng lượn sóng, được ngồi bên bếp lửa hồng sưởi ấm giữa cái lạnh cắt da, được nghe tiếng hò già gạo dưới đêm trăng, được nghe tiếng chuông chùa ngân nga những buổi chiều tà, ôi quê tôi đẹp làm sao! Ấy là chưa nói đến cây đa bến nước, con đò nan mong manh trên sông, những ráng chiều đỏ ửng bầu trời, những đàn trâu về trên đê...Những hình ảnh quê tôi ngày xưa đẹp hơn những hình ảnh lâu đài ở phương tây này. Ôi ngày tết sao mà nhớ quê thế này...

Nghe đến đây thì bỏ chữ Từ Hòe cùng gật gù. Cụ vừa nhắc tới đàn trâu trên bờ đê. Con trâu là hình ảnh đẹp nhất tại quê

huong nông nghiệp của chúng ta. Ở Canada và Hoa Kỳ này chỉ có bò, chứ không có trâu. Con nít ở đây không thể tưởng tượng được những cảnh đẹp ngày xưa ngoài Bắc, như em bé đầu đội nón mê miệng thổi sáo thổi trâu về nhà, với ông bố vác cày theo sau. Ngày xưa còn bé, ai cũng thuộc lòng bài này trong Quốc Văn Giáo Khoa Thư :

*...Ai bảo chăn trâu là khổ? Chăn trâu sướng lắm chứ, Đầu đội nón mê như lọng che, tay cầm cày tre như roi ngựa, ngất nghiêng ngồi trên mình trâu, tai nghe chim hót trong chòm cây, mắt trông bướm lượn trên đám cỏ...*

Và ai cũng nhớ bài lời nhà nông nói với con trâu thân yêu như nói với người bạn:

*Trâu ơi, ta bảo trâu này, trâu ra ngoài ruộng trâu cày với ta, cây cày vốn nghiệp nông gia, Ta đây trâu đây ai mà quản công...*

Anh John lên tiếng : tôi ở Canada cũng chỉ nghe tới trâu qua sách vở, ngay cả vợ tôi đây sống ở Miền Nam cũng không biết nhiều về trâu, vậy nhân tết con trâu Tân Sửu xin bác Từ Hòe nói thêm về con vật nổi tiếng này cho chúng tôi nghe với. Bác mà kể thì chắc sẽ có nhiều chuyện vui về con vật bạn nhà nông này.

Anh John đã bấm đúng mạch, ông Từ Hòe kể ngay : Con trâu có gốc là một vị thần. Sách kể rằng thuở ban đầu Ông Trời sai một vị thần đem hạt lúa và hạt cỏ xuống trần gian. Ông thần này đang trí, thay vì gieo hạt lúa xuống ruộng trước thì ông gieo hạt cỏ, do đó cỏ mọc lên tốt hơn lúa. Dân gian làm cỏ khổ cực quá bèn khiêu nại

với ông trời. Ông trời cho điều tra và thấy đúng bèn phạt vị thần kia xuống trần gian và biến thành con trâu để ăn cho hết cỏ dại.

Nông dân được con trâu giúp canh tác thì sung sướng và quý con trâu lắm. Chỉ nhà giàu mới đủ sức mua trâu và nuôi trâu, Trong ca dao có ghi rõ việc này : *Tậu trâu, cưới vợ, làm nhà, Cả ba việc ấy lợ là khó thay.* Hay câu khác : *Miếng trâu là đầu câu chuyện, Con trâu là đầu cơ nghiệp...*

Trong văn học sử có cuốn tiểu thuyết nổi tiếng ‘ Con Trâu’ của nhà văn Trần Tiêu in năm 1940. Trong sách nhà văn cực tả cảnh nông dân sống chết với ruộng lúa và con trâu, và quý nhất là con trâu cái. Vì con trâu cái sẽ đẻ con, đây là kho vàng, là tương lai sự giàu có.

Tại miền Bắc con trâu quý như vậy nên chỉ dùng để làm ruộng mà thôi, không ai được giết ăn thịt. Nếu muốn giết trâu thì phải xin phép. Trong sách có ghi chuyện việc một công sinh kia vừa thi đậu muốn giết trâu ăn mừng. Anh ta làm đơn xin phép quan phủ, quan phủ đi vắng nên bà Hồ Xuân Hương lúc đó là vợ quan phủ, đã thay mặt quan phê vào đơn rằng : *Người ta thì chẳng được đâu, Ư thì thầy công làm trâu thì làm.*

Nhiều người cho biết thịt trâu rất ngon và rất bổ, món dân gian mê nhất là món xào thịt trâu với rau cần và tỏi. Nấu của trâu xào với lá bí non, ăn cũng cực ngon. Máu trâu pha với rượu được coi là thuốc đại bổ.

Ngoài thịt ra, cơ thể con trâu cũng được dùng vào nhiều việc rất hữu ích. Như sừng trâu làm quân cờ, lược chải đầu, con thoi dệt vải, quần bút, nan quạt, cán ô, cái tù-và. Xương trâu làm cúc áo, lược chải tóc và nan quạt. Da trâu cho nhiều công dụng nhất : giầy dép, cặp đựng sách, ví tiền, bao kính, và nhất là làm mặt các loại trống. Lông trâu làm bàn chải. Phân trâu rất tốt cho cây cam cây quýt các loại bí và khoai lang.

Tại quê hương của chúng ta có 2 biểu tượng đặc trưng Việt Nam : con trâu và cây tre. Nói đến đây xong thì ông Từ Hòe xin hết và nhờ ông ODP tiếp sức. Cả làng vỗ tay râm ran, mãi với thôi.

Ông bò chữ ODP lên tiếng ngay. Rằng bác vừa nhắc đến con trâu và cây tre làm tôi chợt nhớ tới hai chuyện vui. Chuyện thứ nhất là tên con trâu bị 2 nơi đọc sai. Nơi thứ nhất là dân ở miền biển ngoài Bắc, nhiều người đã không đọc được chữ TR. Con trâu thì đọc là con tâu. Do đó mới có giai thoại chế nhạo thế này, họ đọc câu ‘ Con trâu trắng béo tròn tròn trực nằm bên bờ tre tơ trụi’ là ‘ con tâu trắng béo tròn tròn tục nằm bên bờ te tơ trụi’. Ai nghe cũng phá ra cười, chê rằng anh nói quê quá. Nơi thứ hai là dân Hà Nội đất văn vật thì phát âm chữ TR thành ra CH, do vậy họ đọc là ‘ con châu chẳng béo chòn chùng chục nằm bên bờ che chơ chụi’. Không ai cười là nói quê cả mà lại khen ‘chà, tiếng Hà thành có khác’. Lời chê và tiếng khen này có công bằng không các cụ?

Chuyện thứ hai : cây tre là một biểu tượng rất quê hương VN. Con

trâu cả khi sống cả khi chết đều hữu ích, cây tre cũng vậy. Lá tre là món ăn quý cho loài ngựa. Thân tre thì được dùng vào trăm việc hữu ích, nào làm nhà, làm chõng, làm giường, làm rổ rá, làm nón, làm lạt gói bánh, làm đòn gánh, làm khí giới... Bụi tre là hình ảnh của làng quê thanh bình, là biên giới của làng xóm. Sau lũy tre xanh, bày trẻ ngày ngày đánh bi đánh đáo, thả diều đi câu, tắm trường ở cầu ao làm bằng thân những cây tre ghép lại. Tiếng động nông thôn là tiếng hò trâu cày ruộng, là tiếng chim gáy ở cành tre vắt vẻo, là tiếng đưa võng kẽo kẹt bà ru cháu à ơi, là hương ngát của hoa cau hoa bưởi, là mùi thơm của mùa lúa chín... Ôi quê hương ngày xưa của tôi sao mà đẹp đến thế. Cụ Ngô Đình Diệm thời đệ Nhất Cộng Hòa đã chọn cây tre làm biểu tượng 'Tiết trực tâm hư' của Tổng Thống, quả là hay và đẹp.

Ông ODP vừa ngưng về cây tre thì ông H.O. xin kể một chuyện vui xen kẽ. Bác nói tới cụ Ngô làm tôi nhớ tới Cụ Hồ. Rằng sau 1975, các quan cán bộ từ Bắc vào Nam suốt ngày ra rả ca ngợi Bác Hồ. Nói ra rả suốt ngày chưa đủ, các quan còn viết khẩu hiệu khắp nơi. Có một khẩu hiệu được viết lớn trên tường giữa một ngôi chợ thế này 'Bác Hồ sống mãi trong quần chúng'. Khẩu hiệu viết được vài ngày thì một buổi sáng kia ai đi qua chợ nhìn lên khẩu hiệu thì cũng phá ra cười, có người cười chảy cả nước mắt nước mũi. Các cụ biết tại sao không? Thưa, có một tên ngụy nào đó đã dám lên leo lên viết thêm một chữ TA vào cuối câu khẩu hiệu trên. Bây giờ

khẩu hiệu đọc là 'Bác Hồ sống mãi trong quần chúng ta'. Thật là hỗn và láo quá sức. Bác đang là thần tượng đại nhân ở trong lòng mọi người, bây giờ Bác hóa ra thằng tiểu nhân hung hăng.

Cả làng lại phá ra cười. Người cười to nhất và lâu nhất là anh John. Anh bảo tiếng Việt thật tuyệt vời, chỉ thêm một chữ TA nhỏ xíu ở cuối câu mà nó biến đổi hết ý nghĩa của cả câu. Xưa nay tôi đã thán phục tiếng Việt có mấy chữ mà tôi cho là đặc ý nhất và hay hết sức, như chữ TÔM trong bài thơ tả cảnh anh chồng muốn tò tí với vợ lúc vợ đang thổi com (*Bây giờ lửa đã nhóm lên, Lợn no, con nín, tôm tem thì tôm*), như chữ XĂNG trong câu thơ của anh si tình tiếc người yêu vì tham giàu đi lấy một thằng bé nhà giàu (*Anh tiếc thay tờ giấy trắng để thằng bé con con nó vẽ xăng...*), như chữ LỪ (*Chồng chê mặc kệ chồng chê, Dưa khủ nấu với cá trê ngọt lừ...*). Nhưng chữ TA trên đây thì hay hơn hết.

Ai nghe đến đây cũng cười òa. Ông H.O. lại góp ý với anh John: Sao anh không kể chuyện tiếng TÔM ở hồ bơi để mọi người nghe cho đủ bộ. Mấy bà đang khoái chuyện cười của Anh John bèn lên tiếng xin nghe chuyện TÔM. Anh John đã lỡ trớn rồi nên phải nháy mắt xin phép vợ là chị Ba ngồi kè, rồi kể: Rằng tại một hồ bơi kia có một anh mù rất giỏi. Anh chỉ ngồi bên bậc thang nhảy rồi lắng tai nghe, ai nhảy xong thì anh biết ngay là đàn ông hay đàn bà. Có ông bạn phục anh này quá bèn hỏi nhỏ là nhờ đâu mà anh giỏi quá như thế. Anh mù cười rồi nói khê: Đàn ông mà từ trên cầu nhảy xuống hồ thì chỉ kêu tôm một cái rồi hết. Còn ai mà kêu tôm một cái rồi sau đó còn tiếng ùng ục, thì đó phải là đàn bà. Đúng không? Thật là hết ý.

Nghe đến đây thì Cụ Chánh xin chấm dứt chuyện ở hồ bơi để trở về chuyện cười ngày tết con trâu. Ông H.O. quê ở miền nói con trâu tăng lên tiếng trách cả nước đã bắt công vì chỉ chế nhạo con trâu tăng của quê ông. Sao không chế nhạo chuyện nói ngọng ở Miền Nam như chuyện 'cái rỏ đưng cá rô' thì nói là 'cái gổ đưng cá gô', 'Người Việt nói tiếng Việt' thì nói là *Người Diệt nói tiếng Diệt*.

Anh John thấy câu chuyện nói ngọng này có vẻ căng trong không khí ngày tết nên ông liền chuyển sang hướng khác. Anh bảo ban đầu anh vốn nói tiếng miền Nam quê vợ, nhưng từ khi được vào làng và nghe tiếng Bắc thì anh thấy trong tiếng Việt có nhiều tiếng đôi ghép tiếng Bắc tiếng Nam dính vào nhau thật tuyệt vời, hai tiếng mà cùng chỉ một nghĩa, như **boi lợi, dối gạt**... tiếng boi tiếng *dối* là tiếng Bắc kỳ, tiếng *lợi* tiếng *gạt* là tiếng Nam kỳ, rõ ràng Bắc Nam hợp chung làm một. Nhiều tiếng như vậy lắm, như đe dọa, đùa giỡn, gầy ốm, khỏe mạnh, khuôn vác, kiêng cử, té ngã, thương yêu...

Cả làng vỗ tay khen anh John có cái nhìn thật tuyệt vời.

Ông H.O. cũng xin góp một tiếng cười ngày tết. Ông bảo ông và nhóm cụ tù nhân với ông phải lên tiếng công khai xin lỗi 2 đại văn hào Nguyễn Du và Nguyễn Trãi. Chuyện như thế này, hồi ấy các văn phòng giữ các hồ sơ xin đi Mỹ theo diện tù cải tạo đều nằm trên đường

Nguyễn Du và Nguyễn Trãi ở Saigon. Anh em nộp đơn xong đều mong cho đơn đi mau, khi gặp nhau thì trao đổi tin tức : Sao, đơn tới Nguyễn Du chưa, sao đơn Nguyễn Trãi sắp xong chưa, đèo mẹ thằng Nguyễn Trãi đòi ăn tiền... Chúng tôi sang tới đây nghĩ lại, thấy mình đã vô tình vì vắn tắt mà nói xúc phạm tới hai tổ phụ tiền nhân, xin cúi đầu xám hối.

Các cụ nhớ cái gốc của ông H.O. trong làng tôi chứ. Diện H.O. chỉ có ở bên Hoa Kỳ. Ông H.O. này từ Saigon sang Hoa Kỳ định cư rồi sang Canada thăm ông bác. Sang Canada ít bữa thì gặp người đẹp là cháu cụ Chánh. Cô này vừa đẹp vừa trẻ vừa có duyên, miệng cười xinh hết sức. Ông bị tiếng sét ái tình, thế là ở lại luôn Canada.

Chị Ba Biên Hòa xin Cụ Chánh nhân ngày tết cho đôi lời về kinh nghiệm sống thọ và hạnh phúc. Cụ Chánh đáp ngay : Lão cũng đang muốn bàn về việc này. Tôi thấy ai cũng chúc nhau sống thọ, nhưng sống thọ mà bệnh hoạn thì ích gì, vừa khổ thân mình, vừa làm khổ con cháu. Tuổi già lý tưởng là tuổi vẫn còn ăn ngon, ngủ ngon, tai thính mắt sáng, đầu óc minh mẫn, đi đứng vững vàng và cần nhất là luôn giữ được nụ cười trên môi, và làm cho người chung quanh hạnh phúc, thế mới là tuổi thọ đáng sống. Nụ cười và tiếng cười quý vô cùng. Kìa xem ngôi sao màn bạc nổi tiếng khắp thế giới Elizabeth Taylor, đã có 8 đời chồng, về già bà còn nói bà thấm mệt về đường tình, sẽ không cưới ai nữa, nhưng nếu ai có óc hài hước và làm cho bà cười nhiều thì bà rất sẵn lòng sống chung với người đó đến tận đời.

Các bạn thấy chưa, tiếng cười quan trọng như vậy đó. Mẹ Thánh Teresa Calcutta cũng khuyên mọi nữ tu hãy cười nhiều hơn khi phục vụ tha nhân. Hiện nay trên thế giới có mấy trăm ngôn ngữ khác nhau, và tiếng cười nói được tất cả các ngôn ngữ này. Tiếng cười là một ngôn ngữ quốc tế, là tiếng nói của tình yêu, tình thương. Tiếng cười không tốn kém mà nó mua được biết bao nhiêu sự tốt lành. Mỗi sáng thức dậy, việc đầu tiên nên làm là mỉm cười, cười với một ngày mới đang bắt đầu. Một tiếng cười bằng mười thang thuốc bổ.

Kính chúc các cụ năm mới Con Trâu đầy tiếng cười.♦

TRÀ LỮ

## Tàu hải cảnh Trung Quốc ...

(tiếp theo trang 103)

5204 trước đó. Hải trình của Hải cảnh 5304 trong thời gian vừa qua còn cho thấy tàu chấp pháp Trung Quốc đã hoạt động tại khu vực ngoài khơi đảo Phú Quý (có thể đã hoạt động từ ngày 6 đến 18/2/2021), vị trí mà Hải cảnh 5204 cũng đã hoạt động từ đầu Tháng Hai”.

Hành động của tàu hải cảnh Trung Quốc mang tính khiêu khích nhắm vào các hoạt động khai thác dầu khí của Việt Nam trên Biển Đông, tạo áp lực để các công ty dầu khí quốc tế bỏ chạy khỏi Việt Nam. Mấy năm vừa

qua, nhiều công ty từ Nga tới Mỹ, Tây Ban Nha v.v... đã phải dừng hoạt động dò tìm và khai thác dầu khí trên vùng biển đặc quyền kinh tế của Việt Nam.

Giữa năm 2020, công ty Nga Rosneft (liên doanh với tập đoàn dầu khí Việt Nam) đã phải hủy bỏ hợp đồng thuê giàn khoan Noble Clyde Boudre vì áp lực từ Trung Quốc. Rosneft thuê giàn khoan này khoan thăm dò tại lô 06-01 ở bãi Tư Chính, nhưng tàu hải cảnh Trung Quốc tới quấy nhiễu liên tục suốt nhiều tháng trong năm 2019.

Vào dịp tết Tân Sửu mới đây, Tân Hoa Xã đưa tin nói ông Tập Cận Bình, khi nói chuyện qua điện thoại với tổng bí thư đảng CSVN Nguyễn Phú Trọng, lặp lại những lời khuyên dụ từng được nói nhiều lần là hai nước “nên quản lý đúng cách các bất đồng trên biển và chống lại những sự xúi giục của các thế lực bên ngoài, hầu vận động sự phát triển hòa bình và ổn định khu vực”.(TN)♦

**ĐỌC VÀ  
CỔ ĐỘNG  
NGUYỆT SAN  
DIỄN ĐÀN  
GIÁO DÂN**



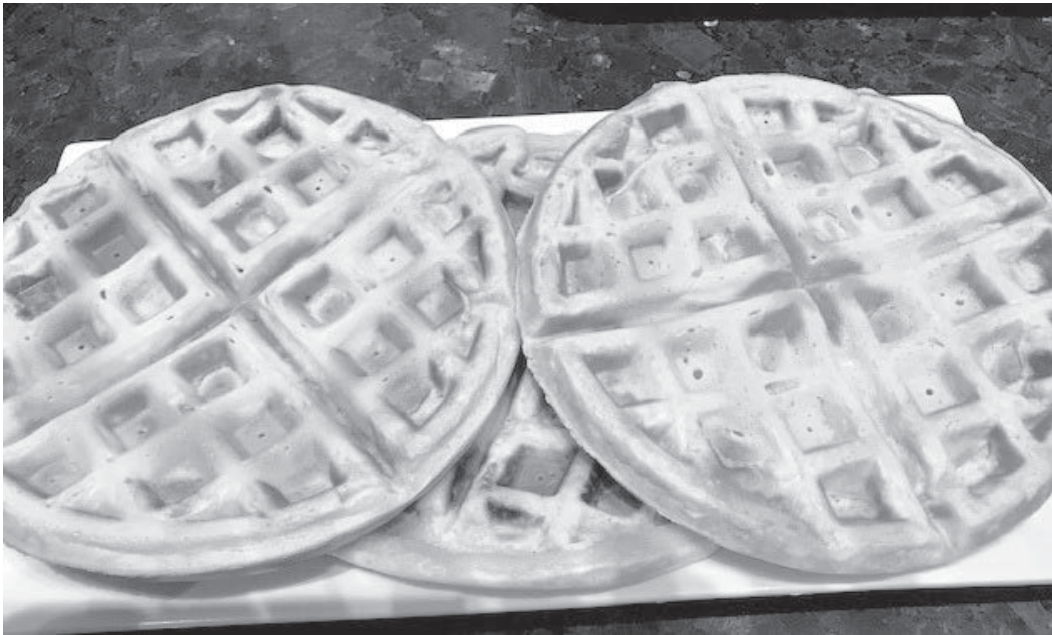
## ĐAU GÓT CHÂN

1. Chứng đau gót chân thường xảy ra vào sáng sớm thức dậy, xuống giường đi bước đầu cảm thấy đau thốn ở gót chân như kim châm. Sau đó đi thêm vài bước thì hết đau. Đau gót chân là 1 triệu chứng thông thường; xảy ra nhiều nhất ở giới trung niên từ 40 tới 60 tuổi và trẻ em từ 8 tới 13 tuổi.
2. Đau gót chân được chia thành 2 loại: Đau vùng dưới gót và đau vùng sau gót. Nguyên nhân gây ra đau vùng dưới gót là viêm gân gan chân hoặc viêm dây chằng gót chân và gai gót chân. Nguyên nhân gây ra đau vùng sau gót là viêm gân gót, viêm bao hoạt dịch gân gót. Bệnh phong thấp và bệnh thông phòng và thần kinh tọa cũng gây ra đau vùng sau gót.
3. Xương gót là xương lớn nhất trong bàn chân. Nó va chạm vào mặt đất khi đi bộ hoặc chạy nhảy khiến nó dễ bị chấn thương. Gân bàn chân là 1 dây chằng bám từ xương gót chạy dài đến các chỏm xương ngón chân. Gân bàn chân có tá dụng duy trì độ cong của bàn chân để tạo ra độ nhún và co giãn giúp bàn chân di động bình thường khi đi đứng hằng ngày. Khi gân bàn chân bị kéo căng quá mức do chạy nhảy quá độ hoặc ang giày không đúng cỡ sẽ làm gân bị viêm. Nếu lặp đi lặp lại trong thời gian dài gân sẽ bị rách ngay chỗ gân bám vào xương gót. Kích thước gai gót chân có thể cho ta biết thời gian gai thành hình. Nếu kích thước gai khoảng 1-2 mm thì gai có tuổi khoảng 6 tháng; 5mm khoảng 1-2 năm, và 10 mm trên 2 năm.
4. Gân gan chân bị chấn thương thường là do bàn chân không được warm up trước khi tập thể dục thể thao với các động tác mạnh ảnh hưởng đến gân gan chân. Gân đang ở trạng thái cứng chưa được warm up không kịp co giãn thì bị kéo căng quá mức gây ra chấn thương. Các nguy cơ gây ra căng gân gót chân là kiểu chân dẹp – flat foot, chạy nhảy trên mặt sân cứng, đi giày cao gót và bệnh tiểu đường.
5. Khi bị đau gót chân việc đầu tiên là chụp quang tuyến xem xét xương gót có vấn đề như gai gót, nứt xương, m bướu xương,.. Nếu cần chụp MRI hoặc bone scan của xương gót để trắc nghiệm thêm về nhiễm trùng xương hoặc ung thư xương.
6. Khi chứng đau gót chân được chuẩn định thì việc chữa trị trải qua các phương pháp sau:
  7. Dùng các thuốc kháng viêm ngoài quây như Aleve/ Advil/ Tylenol hoặc thuốc kháng viêm cần toa như Naprosyn/ Celebex/ Votaren..
  8. Vật lý trị liệu như chườm đá/ chạy điện/ siêu âm giúp giảm sưng và giảm đau và giúp giảm gân.
  9. Chích thuốc kháng viêm loại Steroid thẳng vào gai gót chân hoặc gần gân gót chân. Phương pháp này giúp giảm đau và sưng nhanh nhất và phù hợp với bệnh nhân không dùng được thuốc viên kháng viêm.
  10. Cuối cùng là tiểu giải phẫu gót chân là giải pháp cuối. Một phần nhỏ bên trong gân gan chân được cắt lỏng để gân gan chân bớt căng và mài gai xương gót nếu có.
  11. Để giúp ngăn ngừa chứng đau gót chân nên tập giãn cơ bắp bàn chân và bắp chuối chân trước khi tập thể dục thể thao; Mang giày tốt đúng kích thước; giảm cân nếu bị béo phì; tránh đi giày cao gót.♦

**Tích cực tham dự  
chiến dịch môi trường  
Giới thiệu  
thêm việc mới.**

## BÁNH NƯỚNG LÁ DỨA, NƯỚC DỪA BẰNG KHUÔN WAFFLE NHANH VÀ NGON.

- Kỳ này Giang Anh xin chia sẻ cách làm bánh bằng khuôn waffle với hương vị lá dứa, nước dứa ăn rất ngon mà làm không khó.



### NGUYÊN LIỆU:

- 2 cup bột mì
- 1 cup bột năng
- 2tsp bột nổi
- 2 quả trứng gà
- 1/2 cup đường
- 1/2 cup dứa sợi đông lạnh hay khô.
- 5 cọng lá dứa rửa sạch, cắt nhỏ đem xay bằng máy sinh tố, lược lấy 1cup nước lá dứa, ( nếu dư cất vào ngăn nước đá để lần sau dùng)
- 1 hộp nước cốt dứa hâm hơi ấm.

### CÁCH LÀM:

- Trộn đều bột mì + bột năng + bột nổi , rây mịn .
- Đánh 2 trái trứng với đường cho tan. Cho nước lá dứa, nước cốt dứa vào, thêm 3 giọt màu xanh của lá dứa đặc ( pandan paste) cho có màu xanh đẹp.
- Rây bột vào từ từ và đảo nhẹ tay cho đều.
- Để bột nghỉ 30 phút . Khi nướng cho khuôn nóng trước.
- Làm bánh bằng khuôn nướng bánh waffle rất tiện, sạch sẽ và mau chóng.
- Nên dùng khi bánh ấm sẽ thấy thơm và ngon hơn.
- Xin chúc quý vị dùng ngon miệng.

# DANH MỤC QUẢNG CÁO

*Diễn Đàn Giáo Dân* chân thành cảm tạ sự hỗ trợ của Quý Thân Chủ và Quý Độc Giả đã nhiệt thành ủng hộ cho các Thân Chủ Quảng Cáo dưới đây

A Đông Super Market .....	73	Manna Pharmacy.....	89
Bác Sĩ Dương Không Tước .....	89	Mile Square Dentistry .....	65
Bác Sĩ Nguyễn Mạnh Hùng.....	56	Nhà Quàn An Lạc.....	56
Chợ Tam Biên .....	41	Nha Sĩ Kevin Nam Kiều, Orthodontics.....	Bìa 3
Chung's Express Restaurant.....	48	Nha Sĩ Lê Ngọc Bích .....	Bìa 3
Chung's Teriyaki.....	48	Occ Printing .....	40
Crystal Vision, Phòng Nhãn Khoa .....	65	Paracel Seafood.....	57
Truyền Hình Tinh Vui Hy vọng .....	64	Saigon City Market Place .....	49
Hội Yểm Trợ Ân Tuyên Cha Trương Bửu Diệp.....	Bìa 2	Tổ Hợp Luật Sư Michael Francis Smith .....	64
Golden Heart Medical.....	Bìa 4	Thư Ngỏ Toàn Giám Mục Bùi Chu.....	25
Hội Yểm Trợ - Cha Trương Bửu Diệp.....	88		

## Quảng Cáo

Quý vị đăng quảng cáo, hỉ tín, ai tín trên Diễn Đàn Giáo Dân sẽ được tôn trọng bởi:

- Hàng ngàn độc giả nhờ báo được phân phối qua các địa điểm quảng cáo.
- Hàng ngàn độc giả qua báo dài hạn gửi đến tận nhà.
- Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân được phân phối trên khắp Hoa-Kỳ và thế giới.

## PHIẾU ĐỘC GIẢ

Họ Tên: \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_  Độc Giả Cũ, ID# \_\_\_\_\_

Độc Giả Mới

\_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Nhận làm:  Cố Vấn  Chủ Trương  Cố Động Viên  Bảo Trợ  Điều Hành

Đại Diện Vùng  **Độc Giả Ân Nhân:**  \$60  \$100  \$200  \$.....USD

**Độc Giả Thường:** Hoa-Kỳ \$50 USD; Canada \$70 USD; Âu Châu, Á Châu, Úc Châu \$80 USD

Muốn mua Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân từ số: \_\_\_\_\_

Muốn có các số cũ (nếu còn): \_\_\_\_\_

Xin gửi mẫu này về Tòa Soạn ĐGD **ĐỊA CHỈ MỚI: P.O. BOX 10250, Westminster, CA 92685**

Hoặc gọi điện thoại: **714-894-5826** Email **toabaoddgd@yahoo.com**

Chi phiếu, lệnh phiếu xin đề **DIEN DAN GIAO DAN, INC.** và gửi về địa chỉ trên.